

UNIVERZITA PALACKÉHO V OLOMOUCI

Filozofická fakulta

Katedra anglistiky a amerikanistiky

MAGISTERSKÁ DIPLOMOVÁ PRÁCE

Magda Hrabálková

Olomouc 2012

UNIVERZITA PALACKÉHO V OLMOUCI

Filozofická fakulta

Katedra anglistiky a amerikanistiky

Magda Hrabáková

**Rozhovory s anglicky mluvícími filmovými
osobnostmi v měsíčníku *Premiere***

MAGISTERSKÁ DIPLOMOVÁ PRÁCE

Vedoucí práce: Prof. PhDr. Marcel Arbeit, Dr.

Olomouc 2012

Prohlašuji, že jsem tuto diplomovou práci vypracovala samostatně na základě uvedených pramenů a literatury.

V Olomouci dne 16. května 2012

Magda Hrabálková

Děkuji Prof. PhDr. Marcelu Arbeitovi, Dr. za odborné vedení mé diplomové práce a Mgr. Viktoru Janišovi za velmi ochotné poskytnutí dalších materiálů, které mně značně pomohly k jejímu obohacení.

OBSAH

1. ÚVOD	6
2. ŘAZENÍ ZÁZNAMŮ	8
3. POSTUP PŘI EXCERPCI	10
4. KOMENTÁŘ	11
5. KOMENTÁŘ K PŘEKLADŮM	30
6. BIBLIOGRAFICKÝ SEZNAM	37
6.1 Spojené státy americké	37
6.2 Spojené království Velké Británie a Severního Irska	245
6.3 Ostatní	300
7. SUMMARY	326
8. SEZNAM POUŽITÉ LITERATURY	328
9. ANOTACE	330
10. ABSTRACT	331

1. ÚVOD

Touto diplomovou prací se pokusím částečně navázat na svou bakalářskou práci „Rozhovory s americkými a britskými filmovými osobnostmi v týdeníku *Kino*“. Na rozdíl od předchozího případu, ve kterém se jednalo o periodikum vycházející v letech 1946 až 1993, jsem se rozhodla zpracovat současné periodikum, které má od předrevoluční doby větší odstup. Od původního úmyslu zpracovat několik současných periodik a následně je mezi sebou porovnat jsem ustoupila po zjištění, že takový rozsah práce by byl neúměrný předepsanému rozsahu práce tohoto typu. Bibliografický seznam totiž bude obsahovat nejen klasické rozhovory s anglicky mluvícími osobnostmi, ale také veškeré z angličtiny přeložené eseje, články, úryvky ze článků, deníkové záznamy, citáty, proslovy, komentáře, případně úryvky ze scénářů. Z několika současných periodik jsem tedy nakonec vybrala filmový měsíčník *Premiere*, který v České republice vycházel v letech 2001 až 2009.

Tato práce bude obsahovat kapitolu „Řazení záznamů“, v níž popíšu strukturu jednotlivých záznamů a jejich řazení. Dále bude následovat kapitola „Postup při excerpce“, ve které objasním, jak a kde jsem jednotlivé záznamy hledala a popíši jejich další zpracování. V následující kapitole „Komentář“ představím časopis i jeho zahraniční mutace a jejich strukturu. Pokusím se postihnout celkový obsah české varianty periodika, jenž budu demonstrovat na vybraných příkladech. Ráda bych také věnovala prostor významným přispěvovatelům a zmínila se o překladech. Stěžejní část celé této práce představuje následující kapitola „Bibliografický seznam“. Ten bude rozdělen na tři části podle národností. V kapitole „Summary“ celou svou práci stručně shrnu v angličtině. Diplomovou práci uzavře „Seznam excerpovaných periodik“ a samozřejmě „Seznam použité literatury“.

K práci bude také přiloženo DVD, na kterém budou k nalezení fotografie všech článků obsažených v bibliografickém soupisu.

2. ŘAZENÍ ZÁZNAMŮ

Jelikož je tato diplomová práce vypracována pro stejný dlouhodobý projekt a stejnou metodou jako má bakalářská práce, jsou stejná i metodologická východiska a totožný je i způsob řazení záznamů.¹

Rozdělení bibliografických záznamů v seznamech využívá číselného systému převzatého z *Bibliografie americké literatury v českých překladech* (2000, gen. ed Marcel Arbeit). V této publikaci jsou žánry uváděny čísla, jejichž přehled najdeme na vnitřních stranách obálky všech tří dílů. Pro mou práci jsou důležité pouze některé žánry, a to:

08 povídky, krátké novely, skeče, črty, úryvky z románů

11 krátká non-fiction (články, eseje, sloupky)

12 rozhovory

14 díla psaná zahraničními autory výhradně pro české autory, dopisy určené českým adresátům²

Každý záznam kromě žánrového zařazení obsahuje tyto údaje:

- a) V hlavičce příjmení a jméno/jména autora (pokud není uvedeno jméno autora, uvádí se název periodika, z kterého je článek převzat a přeložen, případně název agentury, z níž je přejat)

¹ Viz Magda Hrabálková, *Rozhovory s americkými a britskými filmovými osobnostmi v týdeníku Kino*, bakalářská práce, Olomouc: Univerzita Palackého, Filozofická fakulta, katedra anglistiky a amerikanistiky, 2009.

² Marcel Arbeit (ed.), *Bibliografie americké literatury v českých překladech*, (Olomouc: Votobia, 2000).

b) Bibliografický záznam, mající tuto podobu:

- Název díla (není-li název, první věta textu zakončená třemi tečkami)
- Jméno překladatele, pokud byl uveden. Pokud ne, používá se standardní formulace „Přel. anonymní překladatel“. V případě rozhovorů se píše veškeré informace pod rozhovorem poskytnuté. Pokud uvozovací slovo chybí, používá se [Připravil]
- název periodika, ročník, rok, číslo, datum vydání, strana/strany
- poznámka, např. v případě chybně uvedeného jména, příjmení či názvu díla, o němž rozhovor či článek pojednává.

Záznamy jednotlivých autorů jsou sdružovány pod jednu hlavičku a řazeny chronologicky. Bibliografický seznam bude rozdělen na tři části dle národností – americká, britská a ostatní; pokud autor národnost během svého života změnil, bude uveden v obou seznamech a u jména bude uvedena poznámka.

3. POSTUP PŘI EXCERPCI

Jak již bylo zmíněno v Úvodu, kromě klasických rozhovorů s anglicky mluvícími osobnostmi ze světa filmu jsem vyhledávala veškeré z angličtiny přeložené rozhovory, proslovy, komentáře, eseje, články, úryvky ze článků, úryvky ze scénářů, nebo deníkové záznamy.

Jelikož měsíčník *Premiere* vycházel v poměrně nedávné době, nebyl s obstaráním všech jeho čísel prakticky žádný problém a výtisky byly v naprosté většině případů ve velmi dobrém stavu. Jednotlivé ročníky české mutace periodika jsem zpracovávala výhradně ve Vědecké knihovně v Olomouci, popřípadě ve Státní vědecké knihovně v Hradci Králové. V případě americké verze časopisu jsem byla nucena navštěvovat Národní filmový archiv v Praze.

K tomu, abych skutečně našla všechny požadované texty a následně je mohla správně zařadit, bylo nutné každý výtisk důkladně prohlédnout, příslušné články zdokumentovat a zaznamenat si veškeré potřebné údaje, jako rok vydání, ročník, číslo a případně, bylo-li uvedeno, datum vydání. Standardní bibliografický údaj je doplněn případným názvem zahraničního časopisu, včetně konkrétní mutace, ve kterém článek původně vyšel, případně názvem agentury, která jeho šíření dále zprostředkovávala. Následovalo zařazení do jednotlivých seznamů podle národností (americká, britská, ostatní), k čemuž mi v případě nejistoty pomohla vhodná literatura.

4. KOMENTÁŘ

Původní verze časopisu *Première* vznikla v roce 1976 ve Francii, kde vychází doposud. Její americká mutace se sídlem v Los Angeles a New Yorku vycházela v tištěné verzi v letech 1987 až 2007 a vydávala ji společnost Hachette Filipacchi Media U.S. První šéfredaktorkou byla Susan Lyneová, kterou později vystřídali např. Chris Connelly nebo Peter Herbst. Ačkoli se o americké *Premiere* hovoří jako o měsíčníku, vycházela pouze desetkrát ročně: vyšla vždy dvě dvojčísla červenec/srpen a prosinec/leden. Mezi pravidelné rubriky patří např. rubrika „Letter Box“, prostřednictvím které byly zveřejňovány dopisy čtenářů, dále rozsáhlá rubrika „Take One“³, která obsahovala spíše krátké, informativní články rozdělené do dalších podrubrik, jako např. „Take One First Look“ přinášející informace z natáčení, „Take One Previews“ týkající se převážně obsahu filmů, které mají teprve přijít do kin nebo „Take One Reviews“ obsahující recenze a názory filmových kritiků. Hlavním filmovým kritikem pro americkou mutaci *Premiere* byl od roku 1996 až do jejího zániku Glenn Kenny. Další rubrika tohoto typu nesla název „Home Guide“ a mezi její podrubriky patřily „DVD Reviews“ o nejnovějších DVD, „TechKnowledge“ přinášející informace o technických vymoženostech pro domácnosti, „Movies We Love“ o filmových klasikách, které vyšly na DVD, či „Idol Chatter“ – stručný dotazník vždy pro jednu filmovou osobnost. Mezi tři rubriky, které se objevovaly pravidelně jednou ročně, patří „Women in Hollywood“, pro niž bylo každý rok vybráno několik významných žen Hollywoodu. Jejich kariéře byl pak v rámci této rubriky věnován většinou několikastránkový článek. Ve většině případů šlo o herečky, ale výjimkou nebyly ani ženy jiných profesí filmového průmyslu. Další takovouto rubrikou byl tzv. „The Power List“ – seznam nejvlivnějších osobností

³ Nepodařilo se mi zjistit žádnou prokazatelnou souvislost mezi názvem této rubriky a stejnojmenným kanadským filmovým časopisem ani indickým časopisem *Take: 1* zabývajícím se podobnou tematikou.

Hollywoodu, nejčastěji režisérů, právníků, agentů a herců. Rubrika „Academy Awards Coverage“ podrobně informovala o každoročním udílení Oscarů. Tyto jednotlivé sekce pak byly v každém čísle doplňovány poutavými články typu „20 Most Overrated Movies of All Time“ či „25 Most Shocking Moments in Movie History“. Vizuální stránka celého časopisu je spíše umírněná a oproti té české působí, alespoň na první pohled, mnohem seriózněji. Tištěná verze americké *Premiere* zanikla v dubnu 2007, aniž by byli čtenáři na tento fakt předem upozorněni. Časopis dále v angličtině vycházel už pouze na internetu, i když v češtině, polštině, francouzštině, portugalské a španělské zůstala tištěná podoba zachována.⁴

Česká verze *Premiere* vycházela od dubna 2000 do června 2009 pravidelně jako měsíčník, přičemž první rok byla, stejně jako v americké verzi, čísla červenec/srpen spojena do jednoho a leden/únor následujícího roku taktéž. V roce 2001, v době konání Mezinárodního filmového festivalu v Karlových Varech vycházel pod záštitou redakce *Premiere* oficiální festivalový deník. Prvním šéfredaktorem české mutace *Premiere* byl známý filmový publicista Tomáš Baldýnský, kterého v březnu 2002 vystřídala bývalá šéfredaktorka *Total Filmu*,⁵ Lada Hesová. Ta zde jako šéfredaktorka působila až do ledna 2006, v únoru na její místo nastoupil Jan Rudovský, který ve funkci setrval do srpna 2008. Posledním šéfredaktorem v řadě byl Pavel Vondráček. Na rozdíl od americké verze, kdy byl konec tištěné verze časopisu pro čtenáře nenadálým překvapením, redakce české mutace vydala speciální derniérové číslo, kdy byla zániku časopisu, u kterého

⁴ “Hachette shuts print edition of Premiere magazine,” Reuters press release, March 5, 2007, on REUTERS website, <http://www.reuters.com/article/2007/03/06/industry-hachette-premiere-dc-idUSN0532587620070306>, accessed April 23, 2012.

⁵ Česká mutace britského filmového periodika *Total Film* začala vycházet přibližně ve stejné době jako česká mutace *Premiere*, celkem však vyšlo pouhých devět čísel, poté česká verze zanikla.

v tomto případě nepokračovala ani internetová verze, věnována celá několikastránková sekce nazvaná „Nekrolog“. Obsahuje nejen rekapitulaci vývoje celého časopisu, ale také rozhovory s jednotlivými členy redakce včetně jejího zakladatele Tomáše Baldýnského. Česká verze časopisu také několikrát změnila formát. S nástupem šéfredaktorky Hesové se velké vydání rozšířilo o malé, tzv. kapesní vydání, které bylo levnější, ale jinak naprosto totožné. K tomuto formátu se nejen z důvodu nižší ceny, ale i větší praktičnosti, uchýlovaly i jiné populární časopisy, např. *Cosmopolitan* a *Esquire*. Z obsahu dopisů otištěných v jednotlivých číslech *Premiere* je zřejmé, že v jejím případě byla tato verze, která byla jeden čas dokonce zdarma přikládána z časopisům *Quo* a *Elle*, s nadšením vítána. Od ledna 2005 už časopis vycházel pouze v jedné velikosti, a to prostřední.

Ačkoli je původní verze *Premiere* verze francouzská, při svém srovnávání se budu opírat o její americkou mutaci. Ta, jak jsem se již zmínila, působí na první pohled serióznějším dojmem. Česká *Premiere* (až na několik posledních čísel pod vedením šéfredaktora Vondráčka) klade možná až přílišný důraz na vizuální stránku, což se projevuje mnohdy nepřiměřenou pestrostí a křiklavostí, která v mnoha případech převažuje i nad formálním a jazykovým projevem časopisu. Nejen, že u jednotlivých textů často chybí jméno autora, jméno zdroje, ze kterého jsou rozhovory převzaty, a překladatel není bohužel uveden ani v jednom případě, ale na periodikum tohoto rozsahu se setkáváme s poměrně mnoha opakujícími se překlepy a gramatickými chybami. Nejedná se jen o jména zahraničních autorů textů (Jordan Riefe vs. Jordan Rieffe, Anna Thompson vs. Anne Thompson, ...) ale i o zkomolená jména českých redaktorů (Lubomír Zrnečko vs. Lubomír Zrněčko).

Co se týká obsahu, připomínala *Premiere* spíše bulvární plátek, který naprostou většinu svého prostoru věnoval hollywoodským kasovním trháčkům na

úkor ať už českého filmu nebo jiných světových kinematografií. Časopis se věnoval převážně komerční produkci, o čemž svědčí vedle výběru filmů, o nichž se psalo, také nespočet tabulek zabývajících se tržbami, náklady na produkci apod. Během trvání časopisu se objevuje spousta variant na drobné rubriky, jejichž prostřednictvím filmové celebrity světa sdělují své duchaplné názory na svět okolo sebe. Patří mezi ně např. „Štafeta“, „Slovní fotbal“, „Mlčeti zlato“, „Z první ruky“, „Telegraf“ nebo „Za humny“. O trochu smysluplnější se na první pohled zdála být podobná rubrika s názvem „Brzy uvidíme“, pod kterou se skrývají otištěné úryvky ze zahraničních novin či jejich webových stránek (*Washington Post*, *Los Angeles Times*, *San Francisco Chronicle*, *CultureRevue.net*, *FilmCritic.com* atd.), kdy recenzenti hodnotili filmy, které měly co nevidět přijít do kin. Nebyla zde ovšem uvedena ani jména pisatelů ani žádné konkrétnější údaje o periodikách, a navíc nelze vyloučit, že tyto názory byly často vytrženy z kontextu. Další pravidelně se opakující rubrikou byl „Talent – Hvězdy budoucnosti“, ve které se představovaly objevy současné filmové scény. Autory sice většinou byli čeští redaktoři, vždy však bylo připojeno i nějaké osobní stanovisko dotyčných hvězd.

Jak tvrdí Jerzy Płażewski ve svých *Dějínách filmu (Historia filmu 1895–2005, 2005)*, „[d]evadesátá léta proběhla především ve znamení invaze elektronických technologií a počítačové grafiky. To mělo významné a dalekosáhlé důsledky jak pro vznik, tak i šíření a distribuci filmů.“⁶ Tento trend devadesátými lety rozhodně nekončí, skutečná audiovizuální revoluce zde totiž teprve začíná. Především díky novým technologiím se do popředí dostávají žánry sci-fi a fantasy, které na stránkách *Premiere* zaujímají přímo úměrný prostor. Spolu s akčními filmy, popřípadě historickými či válečnými velkofilmy, tvoří tyto žánry vynikající materiál

⁶ Jerzy Płażewski, *Dějiny filmu 1895–2005* (2005; Praha: Academia, 2009) 621.

pro články a reportáže vysvětlující původ rozmanitých filmových triků, jichž bylo dosaženo právě pomocí digitálních technologií. Jeden z takových článků se jmenuje „Triková smršť“, vyšel v září roku 2001 a je uveden následujícím popiskem: „Nejúchvatnější filmové záběry se už nerodí před kamerou, nýbrž v počítači. A pro letošní filmové trháky to platí dvojnásob. Ukážeme vám, jak vzniká digitální realita, která je skutečnější než sama skutečnost.“⁷ V první části jsou zde popsány trikové sekvence z filmu Michaela Baye *Pearl Harbor* (2001), přičemž text je doplněn bohatým obrazovým materiálem. V podobných případech se ke slovu často dostávají trikoví specialisté a tvůrci vizuálních efektů; při této příležitosti jsou to Eric Breving a Ben Snow ze společnosti Industrial Light & Magic (ILM) George Lucase. Podobně jsou představeny filmy *Rychle a zběsile* (*The Fast and the Furious*, 2001) režiséra Roba Cohena nebo *Evoluce* (*Évolution*, 2001) Ivana Reitmana. Prakticky stejně strukturovaný je i článek amerického redaktora Karla Rozemeyera z roku 2004, který nese název „Digitální kouzla“ a zabývá se žánrově podobnými filmy *Hellboy* (Guillermo del Toro, 2004), *Van Helsing* (Stephen Sommers, 2004) a *Svět zítřka* (*Sky Captain and the World of Tomorrow*, Kerry Conran, 2004).⁸

Ale proč se do popředí v takové míře dostávají právě digitální technologie? Na tuto otázku lze odpovědět poměrně snadno: otázka návštěvnosti kin se v současné době stává skutečně kritickou, jak ve článku „Digitální kouzelníci“ z lednového čísla roku 2006 tvrdí redaktorka magazínu *The Hollywood Reporter* Anne Thompsonová: „Od rozmachu televize v 50. letech nebyla tato otázka pro Hollywood nikdy tak naléhavá.“⁹ Protože se mezi diváky nezadržitelně šíří pirátské kopie VHS a později DVD, a ti proto místo návštěvy kina zvolí raději pohodlí domova, je na filmaře vyvíjen stále větší tlak, aby přišli s něčím, co diváky donutí opět se do kin vrátit. Zdá

⁷ „Triková smršť,” *Premiere* 2 Sep 2001: 72.

⁸ Viz Karl Rozemeyer, „Digitální kouzla,” *Premiere* 5 Oct 2004: 61–67.

⁹ Anne Thompson, „Digitální kouzelníci,” *Premiere* 7 Jan 2006: 35.

se, že nejspolehlivějším prostředkem budou ony strhující scény, kterých lze dosáhnout právě za pomoci rozmanitých digitálních triků, které ovšem na obrazovce nevyniknou tak, jako na plátně kin.

Jako zásadní období pro žánr sci-fi bývají uváděna sedmdesátá a osmdesátá léta, kdy jeho průkopníci Steven Spielberg a George Lucas „přesvědčili Hollywood o ziskovosti žánru, který dříve býval spojován především s dětskými představeními a exploatačními dílky pro mladistvé“.¹⁰ Filmy jako *Hvězdné války (Star Wars)*, George Lucas, 1977, 1980), *E. T. Mimoszemšťan (E.T.: The Extra-Terrestrial)*, Steven Spielberg, 1982) nebo *Blízká setkání třetího druhu (Close Encounters of the Third Kind)*, Steven Spielberg, 1977) byly přijaty s ohromným nadšením a oslovily novou generaci diváků. „Po těchto filmech se sci-fi stala dominantním hollywoodským žánrem, často jako ukázka nových filmových technologií.“¹¹ Hollywood dál pokračoval v tomto trendu a o tom, že zvolená cesta byla správná, svědčí následující údaje: “Návštěvnost kin ve Spojených státech vzrostla z jedné miliardy diváků v roce 1980 na téměř 1,5 miliardy diváků v roce 2000, průměrná cena lístku se zvýšila z 2,69 dolaru na 5,35 dolaru.“¹²

Producenti a filmaři totiž brzy zjistili, že to, co mladá generace vyžaduje, jsou takzvané „megafilmy“, neboli filmy, které budou mít takovou reklamu, že jejich návštěvnost bude lámat rekordy, a to hned první víkend po uvedení. Filmy musely v první řadě diváka nalákat, ať už na hvězdné obsazení, speciální efekty, jasně daná žánrová pravidla nebo, pokud možno, kombinaci všech těchto požadavků. Mezi režiséry, kteří tyto nároky s úspěchem splňovali, vynikají zejména Steven Spielberg, George Lucas a James Cameron, který dokonce bývá přezdíván „apoštol digitálního věku“. Cameron se stal skutečným odborníkem na vizuální triky, které dokázal

¹⁰ Kristin Thompson, and David Bordwell, *Dějiny filmu* (2004; Praha: Lidové noviny 2007) 547.

¹¹ Kristin Thompson, and David Bordwell, *Dějiny filmu* (2004; Praha: Lidové noviny 2007) 547.

¹² Kristin Thompson, and David Bordwell, *Dějiny filmu* (2004; Praha: Lidové noviny 2007) 711.

posunout na novou úroveň.¹³ Když začala po roce 2000 návštěvnost amerických kin znovu klesat a bylo zapotřebí hollywoodskou produkci opět nějak ozvláštnit, byl to mimo jiné zase James Cameron, kdo začal propagovat 3D filmy, ačkoli speciální 3D kameru zpočátku využíval jen v dokumentárním žánru. Jak tento propagátor moderních technologií uvedl během příprav na filmu *Battle Angel* (který ovšem dosud nebyl v kinech uveden), „[s]vým filmem chci přispět k všeobecnému přijetí a rozvoji trojrozměrné digitální kinematografie“.¹⁴

Jedním z nejvýznamnějších počinů v oblasti filmu byl v době, kdy vycházela česká mutace *Premiere*, bezesporu cyklus podle románů J. R. R. Tolkiena *Pán prstenů* (*Lord of the Rings*, Peter Jackson, 2001, 2002, 2003). Stránky časopisu byly pravidelně zahlcovány informacemi o právě probíhajícím natáčení, přípravách dalších dílů, sporech ohledně obsazení a v neposlední řadě čtenáře lákalo zákulisí vizuálních efektů a trikových scén, které měla na starosti společnost Weta Digital režiséra Petera Jacksona. Lednové číslo z roku 2003 se tak pyšní dvanáctistránkovou reportáží Iana Nathana obohacenou rozhovory připravenými Karlem Rozemeyrem, která údajně vznikala celý rok a přináší zajímavosti ze zákulisí natáčení *Pána Prstenů: Dvě věže*,¹⁵ dubnové číslo téhož roku obsahuje rozsáhlý článek „V zákulisí Dvou věží“, který napsal Yuri Wakabayshi a v němž mezi jinými výtvarník Alan Lee, šéf Weta Digital Richard Taylor a samotný režisér Jackson čtenáře zasvěcují do tajů digitálních technologií a konkrétních vizuálních triků.¹⁶

Pán prstenů byl také jedním z filmů, který se rozhodl následovat trend „zapojit fanoušky do tvůrčího procesu“.¹⁷ Ten spočívá ve snaze vzbudit u fanoušků zájem o teprve připravovaný projekt různými prostředky; ať už veřejnou diskusí

¹³ Viz Kristin Thompson, and David Bordwell, *Dějiny filmu* (2004; Praha: Lidové noviny, 2007) 718.

¹⁴ Barbora Šťastná, „Třetí rozměr,“ *Premiere* 6 Sep 2005: 18.

¹⁵ Viz Ian Nathan, „Pán prstenů: Dvě věže,“ *Premiere* 4 Jan 2003: 28–40.

¹⁶ Viz Yuri Wakabayshi, „V zákulisí Dvou věží,“ *Premiere* 4 Apr 2003: 38–40.

¹⁷ Kristin Thompson, and David Bordwell, *Dějiny filmu* (2004; Praha: 2007): 748.

ohledně hereckého obsazení, nebo předčasným uvedením upoutávky na internetu.¹⁸ Tvůrci filmu tak oslovili i české čtenáře *Premiere*, když byl v prosincovém čísle druhého ročníku české verze časopisu otištěn článek s názvem „Chcete být v titulcích Pána prstenů?“ vybízející fanoušky k tomu, aby se za určitý poplatek stali členy oficiálního fanklubu a kromě mnoha výhod tak získali i místo v titulcích.¹⁹

Jelikož zmíněné megafilmy byly skutečně drahou záležitostí, byla hollywoodská filmová studia nucena vymýšlet nové způsoby, kde získat a kde naopak ušetřit peníze. Kromě vzniku různých investičních fondů, častějšího uchylování se ke koprodukcím, k prodeji autorských práv nebo takzvaného „product placementu“, se naskytly nové příležitosti natáčet i mimo Hollywood. Velmi výhodnou lokací se po rozpadu Sovětského svazu a po pádu totalitních režimů dalších států východní a střední Evropy stala právě tato oblast, protože „velké produkce našly v Praze, Berlíně a dalších evropských hlavních městech prostorné ateliéry, exotické exteriéry, zručný personál a nízké ceny.“²⁰ Jak je uvedeno přímo na oficiálních webových stránkách barrandovských studií, „[z]ahraniční filmové zakázky tvoří jeden z nosných pilířů aktivit Barrandov Studia. Důvody, proč sem zahraniční produkce přicházejí, zůstávají tradičně stejné: komplexnost poskytovaných služeb, tj. na jednom místě a za příznivé ceny, architektonicky bohatá Praha, stejně jako množství pozoruhodných lokací po celé zemi, (*sic*) a všeobecně rozvinutý filmový průmysl.“²¹ Skutečnost, že Českou republiku stále častěji navštěvují zahraniční filmové štáby, aby zde natočili větší či menší část scén pro své filmy, přišla vhod mimo jiné redaktorům české *Premiere*, kteří jí dokázali poměrně dobře využít. Jednak bylo zřejmé, že české čtenáře budou lákat informace o právě

¹⁸ Viz Kristin Thompson, and David Bordwell, *Dějiny filmu* (2004; Praha: Lidové noviny, 2007): 748.

¹⁹ Viz Jan Rudovský, „Chcete být v titulcích Pána prstenů?“, *Premiere* 2 Dec 2001: 14.

²⁰ Viz Kristin Thompson, and David Bordwell, *Dějiny filmu* (2004; Praha: Lidové noviny, 2007): 714.

²¹ Barrandov Studios, „Služby pro zahraniční produkce,“ Barrandov 2011, 26 Apr 2012
<<http://www.barrandov.cz/clanek/zahranicni-film/>>.

probíhajících natáčeních v jejich vlasti, ale členové redakce se také mohli snadněji dostat k filmařům, kteří jim více či méně ochotně poskytovali rozhovory, a přinášet autentické reportáže přímo z natáčení. Petr Bílek Jr. tak například dostal příležitost popovídat si s hongkongskou akční hvězdou Jackiem Chanem, s Owenem Wilsonem i s Davidem Dobkinem, režisérem filmu *Rytíři ze Šanghaje* (*Shanghai Knights*, 2003). Ve stejnojmenné reportáži, která vyšla v dubnovém čísle roku 2003, se mimo jiné dozvídáme, že kromě Karlových Varů natáčení probíhalo i v barrandovských ateliérech, protože ačkoli se děj odehrává v Británii, „je daleko levnější si její části postavit na Barrandově“.²² Naopak pražská architektura učarovala tvůrcům *Hellboye* (2004) a podle slov vedoucího výpravy Stephena Scotta dokonce „ovlivnila design celého filmu“,²³ ačkoliv Pavlu Němcovi se svěřuje, že např. pražské metro bylo pro potřeby filmařů naprosto nevyhovující, proto museli použít newyorské. Zúčastnit se natáčení americké produkce v Čechách se tímto způsobem poštěstilo i redaktoru Ivanu Peškovi, který v letňanských ateliérech přihlížel práci na filmu *Van Helsing* (2004) Stephena Sommersa. Mohl tak pohovořit jak se samotným režisérem, tak s hlavními hvězdami filmu – Hughem Jackmanem a Kate Beckinsalovou a s producentem Bobem Ducsayem. I v tomto případě byla pro tvůrce filmu důležitá levná pracovní síla, fungující systém a dobrá úroveň pomocných filmových pracovníků. Vedle toho však filmaři, kteří natáčeli převážně na Malé Straně v chrámu sv. Mikuláše a v Kunraticích, což se ukázalo být ideálním místem pro vytvoření transylvánské vesnice, paradoxně spoléhali na místní počasí, které by lépe vystihovalo pochmurnou atmosféru Transylvánie.²⁴ Když u nás kontroverzní režisér Eli Roth natáčel pokračování svého krvavého hororu *Hostel* (2005, 2007), chopila se příležitosti redaktorka Dita Křivská, která ve své reportáži „Hostýlek pro svobodné

²² Petr Bílek Jr., „Rytíři ze Šanghaje,” *Premiere* 4 Apr 2003: 62.

²³ Pavel Němec, „Hellboy,” *Premiere* 5 Sep 2004: 41.

²⁴ Viz Ivan Peška, „Transylvánský terminátor Van Helsing,” *Premiere* 5 May 2004: 56–61.

dámy“ hovoří s režisérem o tom, jak se vyrovnává s ne vždy kladným přijetím prvního dílu, jak ho tato práce baví a jak ho překvapila a doslova nadchla spolupráce s českými kolegy, kteří tvoří devadesát procent celého filmového štábu.²⁵ V reportáži „Mráz přichází z Narnie“ Pavel Němec zjišťoval, proč filmový štáb, který většinu scén natáčel na Novém Zélandu, vážil tak dalekou cestu až do české Tisé na Ústecku. Režisér Andrew Adamson a producent Mark Johanson vysvětlují, že ačkoli Nový Zéland nabízí spoustu krásných exteriérů, není možné tam najít skutečné zasněžené lesy. Oba tito tvůrci dále českému novináři ochotně popisují, co je k natáčení vedlo, jak vybírali herce, s jakými se potýkali problémy a poodhalují i některá tajemství z oblasti digitálních technologií. V tomto momentě se do rozhovoru zapojuje i trikový expert Howard Berger, který se zabýval digitálně vytvořenou postavou lva,²⁶ která byla pro film stěžejní.²⁷ Mezi další filmy, jimž je v české *Premiere* věnován prostor mimo jiné také z toho důvodu, že natáčení probíhalo alespoň částečně u nás, patří např. filmy *Z pekla* (*From Hell*, Allen Hughes, Albert Hughes, 2001), *Oliver Twist* (Roman Polanski, 2005), *Kletba bratří Grimmů* (*The Brothers Grimm*, Terry Gilliam, 2005), *Tristan a Isolda* (*Tristan & Isolde*, Kevin Reynolds, 2006) nebo *Wanted* (Timur Bekmambetov, 2008). Neangažovali se zde ovšem pouze čeští redaktoři, připravit reportáž o natáčení akčního filmu *xXx* (Rob Cohen, 2002) přijel do Prahy např. jejich americký kolega Mark Salisbury.

To, že takový zájem zahraničních štábů o natáčení v českých lokacích není náhodný, svědčí i údaje ze „Studie ekonomického vlivu filmového průmyslu v České republice“, kterou v roce 2006 vydalo Ministerstvo kultury České republiky a ve které se např. tvrdí, že „[v] průběhu uplynulých deseti let došlo v České republice k výraznému rozvoji sektoru příchozích zahraničních produkcí, a to v měřítku, jaké

²⁵ Viz Dita Křivská, „Hostýlek pro svobodné dámy,” *Premiere* 8 Jul 2007: 60–64.

²⁶ majestátný mluvící lev, vládce Narnie

²⁷ Viz Pavel Němec, „Mráz přichází z Narnie,” *Premiere* 7 Jan 2006: 22–28.

nezaznamenala žádná z konkurenčních zemí. [...] Klíčovým přínosem velkého počtu zahraničních produkcí je výrazné zlepšení kvalifikace pracovníků v tomto sektoru. V současné době jsou na zahraničních filmech často obsazeny profese štábu téměř výhradně českými pracovníky a vedoucí jednotlivých složek štábu jsou také často Češi. U jiných východoevropských zemí tomu tak není – a to je důkazem vysokého stupně důvěry ve schopnosti a dovednosti českých filmových pracovníků, kterému se tito (*sic*) na mezinárodním poli těší.“²⁸

Kromě nových digitálních technologií a filmů natáčených v České republice byla velká pozornost věnována animovanému filmu. Animované filmy si mezi lidmi začaly získávat čím dál větší popularitu nejen kvůli neustále se rozvíjejícím technologiím, díky nimž ploché, na první pohled ne příliš propracované animované postavy postupně získávaly třetí rozměr, ale také proto, že už nebyly určeny primárně pro nejmenší publikum, ale velká část z nich lákala i dospělé diváky. Filmové publikum vítalo i skutečnost, že na rozdíl od dřívější recyklace komiksů či videoher nyní stále častěji vznikaly filmy původní.

Průkopníky v této oblasti jsou nepochybně společnosti DreamWorks založená Stevenem Spielbergem, Jeffreyem Katzenbergerem a Davidem Geffenem a Lucasfilm Computer Development Division, později Pixar. Šéfové studií, producenti, režiséři, herci, kteří animované postavičky dabují, i například animátoři a filmoví výtvarníci se v české *Premiere* dostávají ke slovu poměrně často. Nemluví jen o konkrétních filmech, ale také se vyjadřují k současnému stavu animovaného filmu,

²⁸ Ministerstvo kultury České republiky, “Studie ekonomického vlivu filmového průmyslu v ČR,” 2006, 26 Apr 2012 <<http://www.mkcr.cz/scripts/detail.php?id=348>>

vzpomínají na své začátky nebo komentují konkrétní události, jako když například Společnost Walta Disneyho koupila v roce 2006 Pixar Animation Studios.

Film, který se v české mutaci periodika objevuje nejen kvůli své velké popularitě, ale i kvůli několika pokračováním, poměrně často, je *Shrek* (Vicky Jenson, Andrew Adamson, 2001) z produkce společnosti DreamWorks. Kromě kratších či delších upoutávek, které většinou obsahují jen několik vět od tvůrců, kteří se snaží diváky zaujmout a přilákat, byly otištěny rozhovory, které Jordanu Riefemu poskytly hlavní hvězdy amerického dabingu tohoto filmu – Mike Myers, Cameron Diazová a Eddie Murphy. Redaktora zajímá např. jak se k práci na Shrekovi dostali, jak by sami charakterizovali své postavy nebo jak se jim vzájemně spolupracovalo.²⁹ Článek „Shrek 2: Zlobr je zpátky“ připravený Pavlem Němcem už poskytuje podrobnější informace i o samotném vzniku filmu. Kromě výše zmíněných herců se ke slovu dostávají mimo jiné režiséři Andrew Anderson, Conrad Vernon a Kelly Asbury, kteří přibližují scénář, a tvůrce vizuálních efektů Ken Bielenberg ze společnosti PDI hrdě popisuje, k jakým technickým zdokonalením ve druhém díle došlo.³⁰ Prakticky v úplně stejném duchu je napsaný článek Gabriely Kudelové „Návrat krále?“, který byl otištěn v červnovém čísle roku 2007 a týká se třetího dílu.

Co se týká trojrozměrné animace, přelomový je film *Úžasňákovi* (*The Incredibles*, Brad Bird, 2004), jelikož jeho tvůrci se jako první pustili do poměrně rizikové animace lidských postav. Film pochází z dílny studia Pixar, které dalo v minulosti vzniknout např. *Příběhu hraček* (*Toy Story*, John Lasseter, 1995) nebo filmu *Hledá se Nemo* (*Finding Nemo*, Andrew Stanton, Lee Unkirch, 2003). V článku Barbory Šťastné tvůrci podrobně popisují, jaké problémy museli řešit a jak si s komplikovanými situacemi poradili. Zdlouhavou a nesmírně obtížnou práci

²⁹ Viz Jordan, Riefe, „Třikrát Shrek,“ *Premiere* 2 Jul/Aug 2001: 85–87.

³⁰ Viz Pavel Němec, „Shrek 2: Zlobr je zpátky,“ *Premiere* 5 Jun 2004: 35–39.

popisuje režisér snímku Brad Bird, kterého doplňuje např. producent John Walker a technický supervizor Rickey Sayre.³¹

Mezi další animované filmy, které pravidelně zaplňovaly stránky české *Premiere* se řadí *Doba ledová (Ice Age)*, Carlos Saldanha, Chris Wedge, 2002), *Příběh žraloka (Shark Tale)*, Vicky Jenson, Bibi Bergeron, Rob Letterman, 2004), *Auta (Cars)*, John Lasseter, Joe Ranft, 2006), *Spláchnutej (Flushed Away)*, Sam Fell, David Bowers, 2006) či *Ratatouille* (Brad Bird, Jan Pinkava, 2007).

Ačkoli česká *Premiere* nebyla původním časopisem a články, reportáže i rozhovory často přejímala ať už z originální francouzské verze nebo jiných zahraničních mutací, čeští redaktoři byli velmi aktivní. Spíše než na články se proto nyní zaměřím na původní rozhovory, které výhradně českým redaktorům poskytly anglicky mluvící filmové osobnosti. Následující údaje musíme brát s rezervou, protože jak jsem již zmínila, ne u všech rozhovorů je připojeno jméno redaktora, který jej připravil. Mezi ty, kteří zprostředkovali nejvíce rozhovorů, však bezesporu patří Petr Bílek Jr. a Pavel Němec.

Petr Bílek Jr. zásoboval českou mutaci *Premiere* rozhovory mezi lety 2000 a 2003. Mimo jiné zpovídal hvězdy a režiséra filmu *Svatby podle Mary (The Wedding Planner)*, Adam Shankman, 2001) – Jennifer Lopezovou, Matthewa McConaugheyho a Adama Shankmana, zřejmě při natáčení v Praze mu krátký rozhovor poskytl také herec Jamie Bell. Jelikož česká premiéra prvního dílu *Pána prstenů* se uskutečnila až v lednu 2002, byl až v této době otištěn rozhovor, který Bílek zprostředkoval už na jaře předešlého roku, na mezinárodním filmovém festivalu v Cannes, kde bylo poprvé promítnuto několik minut dlouho očekávaného snímku. Na otázky ohledně natáčení, Tolkienovy předlohy či smyslu celého filmu zde českému redaktorovi

³¹ Viz Barbora Šťastná, “Úžasňákovi: První lidé ve třetím rozměru,” *Premiere* 5 Nov 2004: 28–31.

odpovídali Peter Jackson, Ian McKellen, Sean Bean, Liv Tylerová, John Rhys-Davies a Christopher Lee.³² Na festivalu v Cannes Bílek vyzpovídal i Andie MacDowellovou, avšak rozhovor vyšel z důvodu pozdější distribuce filmu *Druhá míza* (*Crush*, John McKay, 2001) až v zářijovém čísle následujícího roku.³³ V březnovém čísle vyšel další Bílkův rozhovor, tentokrát s Davidem Lynchem, který proběhl telefonicky a Lynch v něm kromě svého nového filmu *Mulholland Drive* (2001) mluví např. o svém boji s televizí nebo o českých hudebnících.³⁴ Na karlovarském festivalu využil příležitosti alespoň krátce vyzpovídat režiséry závěrečného filmu festivalu *Jak na věc* (*About a Boy*, 2002) – Paula a Chrise Weitzovy a dětskou hereckou hvězdu Nicholase Houлта.³⁵ Při příležitosti uvedení filmu *Adaptace* (*Adaptation*, Spike Jonze, 2002) Bílek připravil rozhovor s jeho scénáristou Charliem Kaufmanem, režisérem Spikem Jonzem a představitelem hlavní dvojrole Nicolasem Cageem.³⁶

Během šesti let od roku 2003 přispěl s řadou zajímavých rozhovorů i redaktor časopisu Pavel Němec. Na karlovarském festivalu si o animovaném projektu *Automatons* (2006) popovídal s bývalým členem britských Monty Python Johnem Cleesem,³⁷ v Praze se setkal s kaskadérem Kennym Batesem, který ochotně odpovídal na otázky týkající se své profese, spolupráce s režisérem Michalem Bayem nebo lásky k Praze.³⁸ Z ostatních rozhovorů bohužel není jasné, zda proběhly osobně, po telefonu nebo písemně. Patří mezi ně krátké rozhovory s hercem Martinem Freemanem, který ztvárnil hlavní roli ve filmu *Stopařův průvodce po Galaxii* (*The Hitchhiker's Guide to the Galaxy*, Garth Jennings, 2005) Selmou Blairovou a Ronem

³² Petr Bílek Jr, "Otroci prstenů: rozhovor s elfy, hobity a kouzelníky," *Premiere* 3 Jan/Feb 2002: 52–57.

³³ Viz Petr Bílek Jr, "Život začíná ve čtyřiceti," *Premiere* 3 Sep 2002: 42–43.

³⁴ Viz Petr Bílek Jr, "Cesta do hlubin Lynche," *Premiere* 3 Mar 2002: 59–61.

³⁵ Viz Petr Bílek Jr, "Soumrak sexu s koláčem," *Premiere* 3 Aug 2002: 43.

³⁶ Viz Petr Bílek Jr, "Scénáristův konec," *Premiere* 4 Aug 2003: 44–47.

³⁷ Viz Pavel Němec, "Hitlerův muzikál," *Premiere* 5 Aug 2004: 11.

³⁸ Viz Pavel Němec, "Velmistr akce Kenny Bates," *Premiere* 9 Oct 2008: 56–59.

Perlmanem, herci z filmu *Hellboy* (2004), které slouží jen jako doplnění větších článků a delší, většinou několikastránkové rozhovory s Keanu Reevesem, Dannym Boylem, Jennifer Anistonovou, Charliem Kaufmanem a Julií Robertsovou.

Jedny z vůbec prvních rozhovorů pro *Premiere* zprostředkoval Tomáš Hoffman při příležitosti slavnostního předávání Oscarů v roce 2000. V rámci své reportáže z Los Angeles uveřejnil krátké rozhovory s čerstvými držiteli zlaté sošky – Michaellem Cainem, Kevinem Spaceym a Hilary Swankovou.³⁹ O tom, že slavnostní ceremonie nebo festivaly skýtají pro přípravu rozhovorů vynikající příležitost, svědčí i tři poměrně obsáhlé rozhovory z 35. ročníku mezinárodního filmového festivalu v Karlových Varech, kdy Vladan Šír spolu s Hanou Lešenarovou vyzpovídali Edwarda Nortona, Alicii Silverstoneovou a Woodyho Harrelsona.

Za několika rozhovory stojí i první šéfredaktor Tomáš Baldýnský. Ten při příležitosti české premiéry filmu *Hranice lásky* (*The End of the Affair*, Neil Jordan, 1999) připravil rozhovor s herci Ralphem Fiennesem a Stephenem Reaem a s režisérem Neilem Jordanem.⁴⁰ Na Barrandově se setkal s Williamem Hurtem a v Karlových Varech s americkou legendou Eli Wallachem; v dalším rozhovoru o svém novém filmu *Bingo!* pohovořil britský režisér Julian Kemp. Baldýnského následovnice Lada Hesová nezůstala pozadu a tak např. na festivalu v Cannes vznikl její rozhovor s americkou herečkou Rebecou Romijn-Stamosovou známou ze série *X-Men* (Bryan Singer, 2000, 2003, 2006) nazvaný „Fatální Rebecca“⁴¹ a zřejmě osobně se Hesová setkala s americkou herečkou Reese Witherspoonovou. Spolu s redaktorem Ivanem Peškou Hesová připravila rozhovor s Elijahem Woodem, který proběhl v hostivařských ateliérech, kde slavný herec zrovna natáčel film *Naprosto*

³⁹ Viz Tomáš Hoffman, „Oscar 2000: Triumf Americké krásy a dokonalého britského gentlemana,” *Premiere* 1 May 2000: 58–64.

⁴⁰ Viz Tomáš Baldýnský, „Hranice lásky,” *Premiere* 1 Apr 2000: 88–93.

⁴¹ Viz Lada Hesová, „Fatální Rebecca,” *Premiere* 4 Apr 2003: 54.

*osvětleno (Everything Is Illuminated, Liev Schreiber, 2005).*⁴² Peška připravil i velký rozhovor s názvem „Dobyvatelé ztraceného grálu“, v němž o natáčení filmu *Šifra mistra Leonarda (The Da Vinci Code, Ron Howard, 2006)* hovoří autor románové předlohy Dan Brown, scénárista Akiva Goldsman, režisér Ron Howard, producent Brian Grazer a herci Paul Bettany, Ian McKellen a Tom Hanks.⁴³

V „Čekání na Casanovu“ se Barbora Šťastná ptala producenta Leslieho Hollerana a herců Heatha Ledgera, Sienny Millerové a Jeremyho Ironse, aktérů filmu *Casanova (Lasse Hallström, 2005).*⁴⁴ Zřejmě na 41. ročníku karlovarského festivalu vyzpovídala Ilona Francková Andyho Garcíu, který zde uvedl svůj film *Ztracené město (The Lost City, 2005).* Na následujícím ročníku v roce 2007, zprostředkovala krátký rozhovor s režisérem Jakem Paltrowem, který s sebou přivezl film *Hezké sny (The Good Night, 2007).* V rámci reportáže z Londýna, kde právě probíhala premiéra nového filmu Guye Ritchieho *RocknRolla (2008)* položila Francková tři otázky jeho hlavní hvězdě Gerardu Butlerovi.⁴⁵

Z dalších členů redakce, kteří však připravovali rozhovory jen výjimečně, můžeme jmenovat např. Hanu Malaníkovou, která vyzpovídala britského dokumentaristu Richarda Leacocka, a Aleše Hudského, jehož „Tichý Angličan v Praze“ byl otištěn v dubnovém čísle druhého ročníku časopisu, přičemž oním „tichým Angličanem“ je Bob Rickerd, který se zamýšlí nad začátky české reklamy v devadesátých letech dvacátého století, protože v té době sám reklamy do tehdejšího Československa přijel natáčet a v Praze už zůstal.⁴⁶ Dále jsou to redaktoři, kteří o své rozhovory obohatili jedny z posledních čísel české *Premiere*, a to např. Dita Křivská, která hovořila s Robertem Downeym Jr., Jan Kalous, jenž vyzpovídal americkou

⁴² Viz Lada Hesová a Ivan Peška, „Nejsem Frodo!“, *Premiere* 5 Aug 2004: 41–42.

⁴³ Viz Ivan Peška, „Dobyvatelé ztraceného grálu“, *Premiere* 7 May 2006: 59–63.

⁴⁴ Viz Barbora Šťastná, „Čekání na Casanovu“, *Premiere* 7 Mar 2006: 61–63.

⁴⁵ Viz Ilona Francková, „3 otázky pro Butlera“, *Premiere* 9 Oct 2008: 27.

⁴⁶ Viz Aleš Hudský, „Tichý Američan v Praze“, *Premiere* 2 Apr 2001: 44.

herečku a modelku Donnu Feldmanovou; Radim Bartík přispěl rozhovorem s Leonardem DiCapriem a Megan Foxovou nebo Alešovi Smutnému poskytli rozhovor američtí herci Steve Martin a Emile Hirsch.

Jak jsem již zmínila dříve, mnoho článků a rozhovorů bylo přežato ze zahraničních mutací *Premiere*, případně z jiných zdrojů. Setkala jsem se jen s jedním příspěvkem, který byl napsán zahraničním přispěvatelem výhradně pro českou *Premiere*. Byl jím Garth Franklin, jehož článek „Gladiátor“, recenze stejnojmenného filmu Ridleyho Scotta, byl otištěn v květnovém čísle prvního ročníku.⁴⁷ Zahraniční přispěvatelé, kteří v české mutaci periodika figurují, jsou často členy agentur jako např. Planet Syndication, Hot Features nebo Celebritexts, které bývají zaměřeny výhradně na prostředí známých osobností. Své služby pak poskytují dalším zájemcům, kterými obvykle bývají různé populární časopisy nebo internetové servery.

Mezi nejpłodnější zahraniční přispěvatele bezesporu patří Jordan Riefe, Karl Rozemeyer a Pam Bakerová, jejichž prostřednictvím byla česká *Premiere* za dobu svého fungování obohacena o desítky rozhovorů s takovými osobnostmi, jako např. George Clooney, Leonardo DiCaprio, Dustin Hoffman, Catherine Zeta-Jonesová, Angelina Jolie, Brad Pitt, Tom Cruise, Matt Damon, Colin Farrell, hvězdy filmu *Pán prstenů* a mnoho dalších. Mezi novináře, kteří sice nepřispěli takovým množstvím otištěných rozhovorů, zato každý z nich probíhal za účasti více než deseti osobností⁴⁸, se řadí Peter Biskind, který z výpovědí viceprezidenta a šéfa celosvětové výroby u Paramountu, režiséra, producenta, vedoucího castingu, kameramana a mnoha dalších sestavil text, který u nás vyšel pod názvem „Kmotr!“ a přibližuje

⁴⁷ Viz Garth Franklin, „Gladiátor,” *Premiere* 1 May 2002: 32–34.

⁴⁸ Z jednotlivých textů bohužel není patrné, zda se jedná o tiskovou konferenci či osobní rozhovor, případně text sestavený z telefonických či písemných odpovědí respondentů.

vznik celého, dnes již kultovního díla.⁴⁹ Jason Matloff postupoval podobně, když v článku „Indiana Jones a blízké setkání třetího druhu“ při příležitosti vydání celé trilogie o Indianu Jonesovi na DVD zpovídal hlavní aktéry filmů, mimo jiné George Lucase, Stevena Spielberga, představitele titulní role Harrisona Forda a desítku dalších.⁵⁰ Stejný formát má i Matloffův text „Krotitelé duchů“, v němž své dojmy z natáčení sdělují kromě představitelů hlavních rolí i jejich agent Michael Ovitz, režisér Ivan Reitman, výkonný producent Bernie Brillstein, šéf produkční skupiny studia Columbia Frank Price nebo hudební skladatel Ray Parker Jr.⁵¹

Výběr naprosté většiny zpovídaných osobností odpovídá celkovému zaměření časopisu, jež jsem popsala na začátku tohoto komentáře. Nalézáme zde, v mnoha případech opakovaně, výhradně herecké či režisérské hvězdy filmů, které se buď právě objevily na plátnech kin, nebo je jejich příchod v brzké době s napětím očekáván. Kromě aktérů *Pána prstenů* se na stránkách české mutace poměrně často setkáváme s rozhovory s Timem Burtonem, Johnnym Deppem, Keirou Knightleyovou, Nicole Kidmanovou, Sandrou Bullockovou, Angelinou Jolie a mnoha dalšími, které zpovídali mimo jiné Laura Grossová, Reese Esposito, Robin Lynchová, Debra L. Wallaceová, Sandra Flowersová a desítky dalších. Ke konci fungování časopisu se těchto interview objevovalo stále méně, naopak přibývaly rozhovory zprostředkované českými redaktory. Poslední ze zahraničí přejatý rozhovor vyšel v červnovém čísle předposledního ročníku pod názvem „Harrison Ford: Švihák s bičem“ a připravila ho Judi Davidsonová.⁵²

Ačkoli v žádném z čísel není sebemenší zmínka o překladateli, podařilo se mi zjistit, že na většině anglických textů se podílel překladatel Viktor Janiš, který mi

⁴⁹ Viz Peter Biskind, „Kmotr!“, *Premiere* 2 Jan 2001: 78–85.

⁵⁰ Viz Jason Matloff, „Indiana Jones a blízké setkání třetího druhu“, *Premiere* 4 Nov 2003: 61–67.

⁵¹ Viz Jason Matloff, „Krotitelé duchů“, *Premiere* 5 Jul 2004: 55–59.

⁵² Viz Judi Davidson, „Harrison Ford: Švihák s bičem“, *Premiere* 9 Jun 2008: 52–54.

originály rozhovorů ochotně poskytl. Na jejich základě bude dále možné porovnat tyto původní zdroje s výslednými texty, které byly v časopise otištěny.

5. KOMENTÁŘ K PŘEKLADŮM

Jak jsem již zmínila v předchozí kapitole, v české mutaci *Premiere* jakékoli informace o překladech či překladatelích cizojazyčných textů chybí. Podařilo se mi pouze zjistit, že v této oblasti s redakcí nejvíce spolupracoval Viktor Janiš, který mi posléze velmi ochotně poskytl některé originály a své překlady. Po porovnání tohoto materiálu s výslednými otištěnými verzemi se ukázalo, že jen málo textů zůstalo originálům a pořízeným překladům skutečně věrných.

Nejméně upravované jsou zpravidla reportáže a články, např. „Trošečník Tom Hanks“⁵³ od Seana M. Smithe, „Příběh skutečného zabijáka jménem Harrelson“⁵⁴ od Johna Pattersona, „Hannibal má znovu hlad“⁵⁵ Jill Bernsteinové či „Takový normální dobyvatel“⁵⁶ Freda Schruerse. K drobným změnám zde docházelo většinou pouze ve slovosledu, v názvu, případně byla upravena délka, ale všechny podstatné informace zůstaly vždy zachovány. Našla jsem však i případ, kdy byla krátká část textu vynechána, zřejmě proto, že nebyla pro české publikum relevantní. Jednalo se o článek⁵⁷ Roba Tannenbauma, který v několika krátkých větách naráží na neochotu herečky Julianne Mooreové vyjadřovat se k otázkám o herecké technice, kolezích a recenzích a oslovuje čtenáře, aby se v případě nespokojenosti obrátili na šéfredaktorku,⁵⁸ která jim vrátí peníze stržené z autorova honoráře. Tato výzva byla pochopitelně myšlena s humorem, ale česká redakce ji shledala nadbytečnou.

K výraznějším změnám docházelo v případě rozhovorů. V naprosté většině případů, které jsem mohla porovnat, se jednalo o mnohem větší zásahy. Asi

⁵³ Viz Sean M. Smith, „Trošečník Tom Hanks,“ *Premiere* 2 Jan 2001: 75–76.

⁵⁴ Viz John Patterson, „Příběh skutečného zabijáka jménem Harrelson,“ *Premiere* 1 Dec 2000: 109–111.

⁵⁵ Viz Jill Bernstein, „Hannibal má znovu hlad,“ *Premiere* 2 Apr 2001: 99–101.

⁵⁶ Viz Fred Schruers, „Takový normální dobyvatel,“ *Premiere* 6 Jan 2005: 27–33.

⁵⁷ Viz Rob Tannenbaum, „Ostýchavá Julianne Moore,“ *Premiere* 1 Dec 2000: 49–52.

⁵⁸ Šéfredaktorem české verze byl v té době Tomáš Baldýnský.

nejběžnější změnou oproti originálu bylo spojování několika otázek do jedné, případně jejich úplně vynechání. Dělo se tak pravděpodobně především kvůli nutnosti zmenšit rozsah příliš dlouhých rozhovorů, přehlednosti nebo kvůli nevhodnému obsahu (např. sexuální tematika). Jako příklad uvádím začátek rozhovoru s Denzelem Washingtonem – původní překlad a verzi, která skutečně vyšla (původní anglický text bohužel nemám k dispozici):

1) originální překlad:

Tak odvážné sexuální scény jste ještě nikdy netočil, ne?

Vážně? Tak se ještě jednou podívejte na *Mississippi Masala*.

To jsem viděl nedávno v kabelové televizi...

Možná jste viděl prostříhanou verzi. V našem novém filmu se víc přiráží, křičí a sténá. Ale *Mississippi Masala*, to bylo něco jiného. [smích]

Od té doby už ale uplynul nějaký pátek...

Popravdě řečeno pro mě je nejodvážnější sexuální scéna ve filmu *Nejlepší hráč*. Jeho hlavní hrdina si pobyl ve vězení tak dlouho, že... jak bych to jen řekl... vyvrcholí příliš rychle, což příliš nelahodí egu filmového herce. Jéžíš, k tomu by nikdy nedošlo, to se mi nikdy nestalo. Jasný, chlapi? Tohle se nikomu z nás nestalo.

2) verze, která skutečně vyšla:

Tak odvážné erotické scény jste asi nikdy netočil, ne?

Myslíte? To jste evidentně neviděl *Mississippi Masala*.

To jsem náhodou nedávno chytil na kabelovce. Od té doby už ale uplynula pěkná řádka let...

Vsadím se, že stejně dávali prostříhanou verzi... Možná vůbec nejodvážnější erotickou scénu jsem měl ve filmu *Nejlepší hráč*. Jeho hlavní hrdina si pobyl ve vězení tak dlouho, že... jak bych to jenom řekl... prostě je po všem až příliš rychle, což zrovna nelahodí mužskému egu. Člověk si říká – tak tohle by se mně nikdy nestalo. Něco takového se přece nestává žádnému chlapovi, nemám pravdu? (smích)⁵⁹

⁵⁹ Viz Jordan Riefe, "Černý hurikán Denzel Washington," *Premiere* 55 Jun 2004: 61–62.

Dalším příkladem je rozhovor s americkou herečkou Umou Thurmanovou. V tomto případě se zřejmě jednalo o neredigovaný rozhovor, který byl pouze přepsaný z diktafonu:

1) originální překlad:

Takže jste byla u toho, když se film rodil. Přispěla jste sama nějakými změnami poté, co byl scénář konečně na světě?

Jestli jsem něco změnila?

Změnila jste něco jiného?

On vám k tomu řekne svoje. (s předstíraným sarkasmem) Já jsem jenom zeď. Člověk, na kterém se zkoušejí nové nápady.

(smích) Jasně. Plátno, na které Tarantino nanáší myšlenky.

Byla jsem takový pokusný králík. Tarantino má neuvěřitelnou představivost, navíc je hyperaktivní, takže dokáže popsat stohy a stohy papíru a pak to všechno zahodit. Chápejte (Uma živě gestikuluje a slova ze sebe přímo chrlí), on se prostě zrudí. Tak dál. Něco jiného. Není to dost dynamický. A jede a jede a jede...

Takže mu na nápadech nijak zvlášť nesejde?

Ne. Jen na těch opravdu dobrých – i když, jaké to vlastně jsou? To je pro mě záhada. A to jenom proto, že dokáže tvořit s tak záviděníhodnou lehkostí. Ne že by to tedy bylo tak úplně jednoduché, ale... on se dokáže do těch svých postav vžít natolik, že je prostě slyší mluvit. I když v tohle filmu se toho zas tolik nenamluví. Zkrátka a dobře... člověk ho poslouchá a reaguje.

2) verze, která skutečně vyšla:

Takže jste stála u zrodu celého filmu.

(s předstíraným sarkasmem) Kdepak, já jsem jenom bílá zeď, prázdné plátno, kam Quentin nanášel myšlenky. Byla jsem jako pokusný králík, na kterém mohl zkoušet nové nápady. On má totiž neuvěřitelnou představivost, a navíc je hyperaktivní, takže dokáže popsat stohy papíru a pak je zahodit. Najednou mu všechno připadá nudné, málo dynamické, a začne vymýšlet něco úplně jiného. Dokáže tvořit s úžasnou lehkostí... tedy ne že by to bylo jednoduché, ale on se do svých postav umí tak vžít, že je prostě slyší mluvit. I když v tomhle filmu se toho zase tolik nenamluví. *(smích)*.⁶⁰

⁶⁰ Karl Rozemeyer, "Bohyně pomsty Uma Thurman," *Premiere* 4 Oct 2003: 34.

V určitých případech, kdy se osobnosti vyjadřovaly neobratně nebo příliš krkolomně, byly rozhovory pro lepší srozumitelnost upravovány, čímž jim redaktoři mnohdy značně přilepšili. Tento postup byl uplatněn např. u rozhovoru s Haydenem Christensenem,⁶¹ kanadským hercem z Hvězdných válek (Star Wars, George Lucas, 2005):

1) původní text:

So what was George asking you to embody in Episode II and what was he asking you to embody in Episode III?

One of the primary concepts George wanted to instill and the way I was approaching the work, was that these films needed to work as a whole, he's really trying to construct this series for generations to come. And it was really important to him that my character in Episode II has all of the qualities that would make it believable, that that's Jake Lloyd, just a little bit older. And an obvious connection to Luke Skywalker as far as sensibilities you get from him. It's trying to amalgamate all of these different qualities I see in Episode I from Jake, qualities I studied from watching Luke in the original trilogy. And also, to a lesser degree trying to capture some quality that you got from Darth Vader, as far as the physicality, the intimation in his voice. So it was really not trying to create a character that would exist on its own, and I think maybe that's what people had a problem with, that they were looking for your typical hero. And that's not who Anakin is. And that's not who he started out in Episode I and that's not what we know him to be in later films. You know, there are qualities to Anakin that are just innate and had been predefined prior to me getting cast in the role and I had to incorporate them. And sensibilities that are required to justify the progression that he makes in this sense, in being somewhat arrogant, heady, whiney...

2) originální překlad:

A co tedy máte podle George ztělesňovat v druhém dílu a na co jste se měl podle něj soustředit v třetím dílu?

Georgovi šlo především o to, aby ty filmy fungovaly jako celek, opravdu se snaží o to, aby se na Hvězdné války mohlo dívat ještě několik dalších generací. A taky mu záleželo na tom, aby moje postava v druhém dílu měla všechny nutné charakterové rysy a dalo se lehce uvěřit, že to je Jake Lloyd, jen trošku starší. A aby po emocionální stránce bylo patrné i spojení s Lukem Skywalkerem. Ve mně tedy musí splynout všechny vlastnosti Jaka z prvního dílu stejně jako vlastností, které jsem odpozoval od Luka z původní trilogie. V menší míře se rovněž snažím zachytit dojem z Darth Vadera, z jeho hlasu a náznaků v něm. Vůbec mi tedy nešlo o to, abych ztvárnil postavu, která by mohla existovat sama o

⁶¹ Viz Tom Roston, "Utopení mladého Vadera," *Premiere* 6 May 2005: 52–54.

sobě, a právě to možná lidem vadilo: chtěli ve mně vidět typického hrdinu. A Anakin typický hrdina rozhodně není. Nebyl jím už od svých počátků v prvním dílu a není jim ani v dalších dílech. Anakin má některé vrozené rysy, které byly dané dávno předtím, než jsem byl do této role obsazen a než jsem je musel do svého ztvárnění zahrnout. Aby byl z hlediska dalšího vývoje přesvědčivý, musí být trochu arogantní, prudký, hádavý...

3) verze, která byla skutečně otištěna:

A co po vás tedy Lucas chtěl především?

Šlo mu o to, aby všechny filmy fungovaly jako celek, takže jsem musel navazovat na Jakea Lloyda, který hrál malého Anakina v *Epizodě I*, a zároveň se snažit své postavě vtisknout i povahové rysy odkazující na Lukea Skywalkera a Darth Vadera z původní trilogie. Nešlo tedy o to, ztvárnit postavu, která by mohla existovat sama o sobě, a právě tohle podle mě vadilo kritikům *Epizody II*. Chtěli ve mně vidět typického hrdinu, ale Anakin typický hrdina rozhodně není. Aby byl přesvědčivý z hlediska dalšího vývoje, musel být v mém podání trochu arogantní, prudký, hašteřivý...⁶²

K podobným změnám došlo např. v rozhovoru s americkým hercem Samuelem L.

Jacksonem, jehož originál připravil Karl Rozemeyer:

1) původní text:

Which brings us to your upcoming sensitive human drama, *Snakes on a Plane*, for which you lobbied the producers to stick with the title rather than change it to *Pacific Air Flight 121*.

They had already changed the title when I got to Canada to start shooting. I let it go for a while. Then one day all the producers were standing there, and I'm saying, "So are you seriously going to leave this name like this?" And they're going, "Yeah, we don't want to give too much away to the audience." I'm like, "Yeah you do. That's the way you get them in here. Nobody wants to see *Pacific Air Flight 121*. People want to see *Snakes on a Plane*." When I picked up the script and I saw the title, I didn't even read it and I said, "I want to do it." You know, before I opened the first page, *Snakes on a Plane*. If this is what I think it is, I want to be in this. I want to be on a plane full of poisonous snakes. And I want to see other people on a plane full of poisonous snakes. You say *Snakes on a Plane*, people who don't like snakes are intrigued. The people who don't like to fly are intrigued. The people who don't like both are totally terrified now. People who just like seeing mayhem are ready for that. They want to see, you know, people enclosed in a big tin tube getting attacked by poisonous snakes. Come on! What could be more exciting than that, you know? What do you do? What do you do

⁶² Tom Roston, "Utrpení mladého Vadera," *Premiere* 6 May 2005: 52.

until the plane lands? Come on, *Snakes on a Plane*, that's the title. And, you know, somebody heard that comment, people on the Internet got behind it. "That's right! [*pounding the table, with gruff voice*] We want *Snakes on a Plane!*" So now, there's, I don't know, five, six websites, you know, that are dedicated . . . There are T-shirts, there are bags, there are jackets . . . *Snakes on a Plane*. [*pauses, then looks wide-eyed*] And by the way, you get some good snakes too!

2) originální překlad:

Slyšeli jsme, že jste u producentů loboval za původní název *Hadi v letadle* a proti změně na *Pacific Air Flight 121*.

Když jsem dorazil do Kanady na natáčení, oni už ten název změnili. Nějaký čas jsem to nechal být. Jednoho dne jsem zahlédl všechny producenty pohromadě a zeptal se jich: „Vy tomu vážně budete říkat takhle?“ A oni na to: „Jo, nechceme toho publiku příliš mnoho prozrazovat.“ A já namítl: „Ale chcete. Takhle je sem totiž dostanete. Nikdo nechce jít na *Pacific Air Flight 121*. Lidi se chtějí podívat na *Hady v letadle*.“ Já v tom filmu chtěl hrát, ještě než jsem otočil první stránky scénáře, stačil mi název: *Hadi v letadle*. Chci být v letadle plném jedovatých hadů. A chci vidět ostatní lidi v letadle plném jedovatých hadů. Když řeknete *Hadi v letadle*, zaujme to lidi, kteří nemají rádi hady. Zaujme to lidi, co neradi létají. Lidi, co nemají rádi ani jedno, jsou už úplně vyděšení. Zato lidi, co rádi vidí pořádný bugr, z toho budou nadšení. Chtějí vidět, jak jedovatí hadi napadají lidi uzavřené ve velké plechové krabici. No tak, co by mohlo být atraktivnější? Co všechno se může stát, než letadlo přistane? Heleďte, *Hadi v letadle*, to je název jako víno. A někdo tu mou poznámku slyšel a lidi na internetu se za ni postavili. „Přesně tak! [*buší rukou o stůl a chraplavým hlasem skanduje*] Chceme *Hady v letadle!*“ Dneska se tomu filmu věnuje už nějakých pět šest internetových stránek. Existují k němu trička, tašky, bundy... *Hadi v letadle*. [*zarazí se, pak vykulí oči*] A mimochodem, ti hadi jsou dost dobří!

3) verze, která byla skutečně otištěna:

Je pravda, že vás k filmu *Hadi v letadle* přilákal už jeho název?

Jo, chtěl jsem v tom hrát ještě dřív, než jsem otevřel scénář. Jako herec si chci dělat radost tím, že budu točit filmy, které chci sám vidět. Prostě jsem chtěl být na palubě letadla plného jedovatých hadů a chtěl jsem v něm vidět i ostatní lidi!

(...)

Prý vás dost rozčílilo, když studio chtělo změnit jméno snímku.

To si pište. Dorazil jsem do Kanady na natáčení a všude visel název *Pacific Air Flight 121*. Tak jsem šel za producenty a povídám: „Vy tomu fakt chcete říkat takhle?!“ A oni, že jo, protože nechtějí publiku moc prozrazovat. A já říkám: „Ale chcete! Nikoho nebude zajímat nějaký *Pacific Air Flight 121*, lidi chtějí vidět *Hady v letadle!*“ No a fandové na

internetu se za mě postavili: „Přesně tak!“ (*buší rukou do stolu a skanduje*) „My chceme vidět *Hady v letadle!*“ (*smích*)⁶³

Ačkoli rozhovor v českém překladu touto otázkou začínal, z anglického originálu je zřejmé, že je vytržena z kontextu. Tento jednostránkový rozhovor byl pravděpodobně součástí obsáhlejšího interview, o kterém však česká redakce žádné informace neposkytuje.

V některých případech také pravděpodobně docházelo k doplnění rozhovorů otázkami, které byly položeny při jiné příležitosti, redakce však tento fakt nepotvrdila. Objevily se také případy, kdy byla v českém překladu otázka tazatele pozměněna podle odpovědi tázaného: např. Debra L. Wallaceová v původním rozhovoru s Hilary Swankovou na úvod pronese:

„About all that boxing in the movie... I just don't see the appeal of hitting somebody, and being hit.”

Jelikož Swanková reaguje tím, že popisuje svůj osobní postoj k boxu, zní otázka v českém překladu takto:

„Jaký jste před natáčením *Million Dollar Baby* měla vztah k boxu?“⁶⁴

Ačkoli rozhovory v naprosté většině případů nevycházely v plném rozsahu a byly značně kráceny a ne vždy jim byla ponechána naprostá autenticita, nejdůležitější myšlenky byly zachovány a většinou nedocházelo ani ke zkreslování informací.

⁶³ Karl Rozemeyer, “Krotitel hadů Samuel L. Jackson,” *Premiere* 7 Oct 2006: 33.

⁶⁴ Debra L. Wallace, “Chameleon(ka) v ringu,” *Premiere* 6 Mar 2005: 31.

6. BIBLIOGRAFICKÝ SEZNAM

6.1 Spojené státy americké

[Boston Globe]

- 11

“Zatím největší herecká příležitost Charlize Theronové...” Přel. anonymní překladatel. In: “Brzy uvidíme: Listopadová romance.” *Premiere 2*, 2001, č. 10, s. 21.

[Charlotte Observer]

- 11

“Vypněte mozek a užijte si ty nejlepší...” Přel. anonymní překladatel. In: “Brzy uvidíme: Planeta opic.” *Premiere 2*, 2001, č. 9, s. 21.

“Nejrafinovanější a nejinteligentnější duchařina...” Přel. anonymní překladatel. In: “Brzy uvidíme: The Others.” *Premiere 3*, 2002, č. 1–2, s. 14.

[Chicago Tribune]

- 11

“Nikdo netočí filmové noční můry tak jako David Lynch...” Přel. anonymní překladatel. In: “Brzy uvidíme: Mulholland Drive.” *Premiere 3*, 2002, č. 1–2, s. 14.

[CNN Showbiz]

- 11

“Napínavá letní podívaná a skvělá popcornová zábava...” Přel. anonymní překladatel. In: “Brzy uvidíme: Jurský park III.” *Premiere 2*, 2001, č. 9, s. 21.

[CultureRevue.net]

- 11

“Jakoby vás na dvě hodiny zavřeli do obřího kaleidoskopu...” Přel. anonymní překladatel. In: “Brzy uvidíme: Moulin Rouge.” *Premiere 2*, 2001, č. 10, s. 21.

“Reese Witherspoonová dokáže vyždímat vtip...” Přel. anonymní překladatel. In: “Brzy uvidíme: Pravá blondýnka.” *Premiere 2*, 2001, č. 11, s. 19.

[Denver Post]

- 11

“Nikdo nečekal Francouzskou spojku...” Přel. anonymní překladatel. In: “Brzy uvidíme: Křižovatka smrti 2.” *Premiere 3*, 2002, č. 1–2, s. 14.

[Detroit Free Press]

- 11

“Temné, znepokojující a mimořádně inteligentní drama...” Přel. anonymní překladatel. In: “Brzy uvidíme: The Pledge.” *Premiere 2*, 2001, č. 12, s. 21.

[Entertainment Weekly]

- 11

“Jediný rozdíl mezi hodným Jetem Li a zlým Jetem Li je ten...” Přel. anonymní překladatel. In: “Brzy uvidíme: The One.” *Premiere 2*, 2001, č. 12, s. 21.

[Film.com]

- 11

“Ještě jedna podobná role...” Přel. anonymní překladatel. In: “Brzy uvidíme: Operace: Hacker.” *Premiere 2*, 2001, č. 10, s. 21.

[FilmCritic.com]

- 11

“Mezi hodně drsnými obrazy se divák utopí...” Přel. anonymní překladatel. In: “Brzy uvidíme: Amores Perros.” *Premiere 2*, 2001, č. 11, s. 19.

[Films in Review]

- 11

“Satan mi odpustí deset minut v pekle za to...” Přel. anonymní překladatel. In: “Brzy uvidíme: Zoolander.” *Premiere 2*, 2001, č. 11, s. 19.

[Hollywood Reporter]

- 11

“Přeplácané melodrama kombinované s paranoidními fantaziemi...” Přel. anonymní překladatel. In: “Brzy uvidíme: From Hell.” *Premiere 2*, 2001, č. 12, s. 21.

[IFilm]

- 11

“Film o chlápčích, kteří posedávají na konspirativních schůzkách...” Přel. anonymní překladatel. In: “Brzy uvidíme: Spy Game.” *Premiere 3*, 2002, č. 1–2, s. 14.

[Los Angeles Daily News]

- 11

“Vzácný úkaz: buranská komedie...” Přel. anonymní překladatel. In: “Brzy uvidíme: Zoolander.” *Premiere 2*, 2001, č. 11, s. 19.

[Los Angeles Times]

- 11

“To dítě je tak profesionální...” Přel. anonymní překladatel. In: Baldýnský, Tomáš: “Konečně spolu.” *Premiere 2*, 2001, č. 2, s. 58.

“Prachsprostá kopie, deprimující pokus vydělat...” Přel. anonymní překladatel. In: “Brzy uvidíme: Prci, prci, prcičky 2.” *Premiere 2*, 2001, č. 10, s. 21.

“Chytrý, stylový a napínavý thriller...” Přel. anonymní překladatel. In: “Brzy uvidíme: Neříkej ani slovo.” *Premiere 2*, 2001, č. 11, s. 19.

[Miami Herald]

- 11

“Jak akční, tak komediální scény jsou ještě lepší...” Přel. anonymní překladatel. In: “Brzy uvidíme: Křížovatka smrti 2.” *Premiere 3*, 2002, č. 1–2, s. 14.

[New York Observer]

- 11

“Spousta slabomyslného a nesouvislého odpadu...” Přel. anonymní překladatel. In: “Brzy uvidíme: Mulholland Drive.” *Premiere 3*, 2002, č. 1–2, s. 14.

[New York Post]

- 11

“Nepřesvědčivá a rádoby umělecká směska...” Přel. anonymní překladatel. In: “Brzy uvidíme: The Others.” *Premiere 3*, 2002, č. 1–2, s. 14.

[New York Times]

- 11

“První klasika nového desetiletí...” Přel. anonymní překladatel. In: “Brzy uvidíme: Amores Perros.” *Premiere 2*, 2001, č. 11, s. 19.

“Keira Knightley je fantastická...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Víc než jen andělská tvářička.” *Premiere 9*, 2008, č. 1, s. 27.

[Newsday]

- 11

“Tak stupidní, že vedle něj *Svatby podle Mary* vypadají...” Přel. anonymní překladatel. In: “Brzy uvidíme: Listopadová romance.” *Premiere 2*, 2001, č. 10, s. 21.

[Newsweek]

- 11

“Osvěžující, provokující a zároveň frustrující...” Přel. anonymní překladatel. In: “Brzy uvidíme: A. I. – Umělá inteligence.” *Premiere 2*, 2001, č. 9, s. 21.

[NY Daily News]

- 11

“Proč vůbec potřebuje nůž...” Přel. anonymní překladatel. In: “Na co míří Tarantino?” *Premiere 1*, 2000, č. 9 (prosinec), s. 25.

[Reeling Reviews]

- 11

“Lepší scénář by napsala i stovka šimpanzů...” Přel. anonymní překladatel. In: “Brzy uvidíme: Planeta opic.” *Premiere 2*, 2001, č. 9, s. 21.

“Skvělé kaskaderské kousky Jeta Li kombinované s akcí...” Přel. anonymní překladatel. In: “Brzy uvidíme: The One.” *Premiere 2*, 2001, č. 12, s. 21.

[Reelviews]

- 11

“Relativně řečeno, je to zklamání mamutích rozměrů...” Přel. anonymní překladatel. In: “Brzy uvidíme: Jurský park III.” *Premiere 2*, 2001, č. 9, s. 21.

[Salon.com]

- 11

“Přes všechny své klady...” Přel. anonymní překladatel. In: “Brzy uvidíme: Traffic.” *Premiere 2*, 2001, č. 12, s. 21.

[San Diego Tribune]

- 11

“Dvě a půl hodiny umělých emocí...” Přel. anonymní překladatel. In: “Brzy uvidíme: A. I. – Umělá inteligence.” *Premiere 2*, 2001, č. 9, s. 21.

[San Francisco Chronicle]

- 11

“Soderbergh znovu dokazuje...” Přel. anonymní překladatel. In: “Brzy uvidíme: Traffic.” *Premiere 2*, 2001, č. 12, s. 21.

“Robert Redford září ve své nejlepší roli...” Přel. anonymní překladatel. In: “Brzy uvidíme: Spy Game.” *Premiere 3*, 2002, č. 1–2, s. 14.

[San Jose Times]

- 11

“Jasně nejlepší adrenalinová jízda roku...” Přel. anonymní překladatel. In: “Brzy uvidíme: Operace: Hacker.” *Premiere 2*, 2001, č. 10, s. 21.

[Seattle Post]

- 11

“Nádherné vizuální ztvárnění vytváří skutečně napínavou atmosféru...” Přel. anonymní překladatel. In: “Brzy uvidíme: From Hell.” *Premiere 2*, 2001, č. 12, s. 21.

[Talking Pictures]

- 11

“V příběhu je příliš mnoho nečekaných zvrátů...” Přel. anonymní překladatel. In: “Brzy uvidíme: The Pledge.” *Premiere 2*, 2001, č. 12, s. 21.

[Time]

- 11

“Pokud vás tenhle film nevezme za srdce...” Přel. anonymní překladatel. In: Baldýnský, Tomáš: “Vše o smrti.” *Premiere 1*, 2000, č. 2 (květen), s. 27

[Washington Post]

- 11

“Pokračování, kterému se podařilo zopakovat...” Přel. anonymní překladatel. In: “Brzy uvidíme: Prci, prci, prcičky 2.” *Premiere 2*, 2001, č. 10, s. 21.

“Přesně tak předvídatelné a nudné...” Přel. anonymní překladatel. In: “Brzy uvidíme: Neříkej ani slovo.” *Premiere 2*, 2001, č. 11, s. 19.

Abrahams, Mort

- 12

“No ano, aniž bychom to kdy řekli naplno...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Planeta opic.” *Premiere 9*, 2008, č. 8, s. 69.

Abrams, Jeffrey Jacob

- 12

“Nechci, aby to bylo dokonalé a naleštěné...” Přel. anonymní překladatel. In: Schaller, Nicolas: “Mise: Cruise.” *Premiere 7*, 2006, č. 5, s. 48.

“Japonci mají Godzillu...” Přel. anonymní překladatel. In: “J. J. Abrams.” *Premiere 9*, 2008, č. 1, s. 13.

“*Fringe* je pocta hororům...” Přel. anonymní překladatel. In: BRR: “Abrams chce taky

věřit.” *Premiere* 9, 2008, č. 3, s. 21.

“Příběhy o destrukci společnosti zkoumají naše potlačované kolektivní obavy...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Vítejte na konci světa.” *Premiere* 9, 2008, č. 6, s. 70.

“Nikdy jsem nebyl fanda *Star Treku*...” Přel. anonymní překladatel. In: “Výhled 009: Star Trek.” *Premiere* 10, 2009, č. 2, s. 31.

“Bylo to ohromně živé a zábavné...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Star Trek.” *Premiere* 10, 2009, č. 5, s. 53.

Adams, Amy Lou

- 12
“Před tím jsem dělala balet...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Princezna Amy Adams.” *Premiere* 8, 2007, č. 12, s. 46.

Adams, Jane

- 12
“Je skvělé, když si člověk uvědomí...” Přel. anonymní překladatel. In: “Anniversary Party.” *Premiere* 2, 2001, č. 6, s. 92.

Adams, Neile

- 12
“Nestarala jsem se o to...” Přel. anonymní překladatel. In: Webster, Andy: “McQueenův případ.” *Premiere* 1, 2000, č. 3 (červen), s. 69.

Affleck, Ben

- 12
“Sním o tom, že jednoho dne budu dost bohatý na to...” Přel. anonymní překladatel. In: “Ben Affleck.” *Premiere* 2, 2001, č. 6, s. 16.

“Zařadili nás do normálního programu...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Weber, Johnny: “Pearl Harbor.” *Premiere* 2, 2001, č. 9, s. 66.

“Když přijdu domů...” Přel. anonymní překladatel. In: “Žhavé tipy na zimu: Daredevil.” *Premiere* 3, 2002, č. 10, s. 35.

“Tehle film mě vážně baví...” Přel. anonymní překladatel. In: “Spines, Christine: “Tanec v temnotách.” *Premiere* 4, 2003, č. 4, s. 47.

“Sympaťák Ben Affleck.” [Text] Pam Baker, Planet Syndication. Přel. [Viktor Janiš].

Premiere 5, 2004, č. 3, s. 31–33.

Affleck, Casey

- 12

“Brácha se ráno budil dřív než já...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Casey Affleck.” *Premiere* 5, 2004, č. 12, s. 15.

Aida, Jun

- 12

“Vývoj technologie nám umožnil vytvořit úžasné animované sekvence...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Final Fantasy: Animátoři vytvořili naše kopie.” *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 23.

Alba, Jessica

- 12

“Striptérka, kterou hraju v *Sin City*...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Jessica Alba.” *Premiere* 6, 2005, č. 7, s. 20.

“Komická čtyřka.” [Připravil] Karl Rozemeyer. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 6, 2005, č. 8, s. 35.

Albeck, Andreas “Andy” RU > US

- 12

“Pane Scorsese, jste umělec...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Klub odložených žen.” *Premiere* 5, 2004, č. 1, s. 69.

Alexander, Tim

- 12

“V Maroku nebyla o bouře nouze...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Koňská opera.” *Premiere* 5, 2004, č. 4, s. 57.

Alia, Phyllis

- 12

“V našem filmu najdete dobrodružství...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Cesta kolem světa za 80 dní.” *Premiere* 6, 2005, č. 1, s. 51.

Allen, Karen

- 12

“Indiana Jones a blízké setkání třetího druhu.” [Text] Jason Matloff. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 4, 2003, č. 11, s. 61–67.

“Mám pocit, že jsou všichni nadšení...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora. “Indiana Jones a návrat ve velkém stylu.” *Premiere* 9, 2008, č. 5, s. 33.

Allen, Tim

- 12

“Když se člověk hodně snaží, snadno se z toho stane fraška...” Přel. anonymní překladatel. In: Horn, John: “Z televize až na kraj galaxie.” *Premiere* 1, 2000, č. 4–5 (červenec–srpen), s. 70.

“Je to škoda...” In: “Telegraf.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 15.

“Je to chlápek ze staré školy...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Veselí superhrdinové.” *Premiere* 5, 2004, č. 12, s. 10.

“Jakmile s Johnem strávíte trochu času...” Přel. anonymní překladatel. In: “Divočáci jedou dál.” *Premiere* 8, 2007, č. 5, s. 17.

Allen, Woody

- 12

“Woody Allen: Chci říct...” [Text] Laura Gross. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 1, s. 44–46.

“Mám absolutní kontrolu.” Přel. anonymní překladatel. In: Baldýnský, Tomáš: “Allan K. v říši divů a za zrcadlem.” *Premiere* 2, 2001, č. 1, s. 49.

“Jean Doumanianová je přesně ten člověk...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Woody versus Darebáči.” *Premiere* 2, 2001, č. 10, s. 17.

“Tady se na mě dívají jako na import...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 3, 2002, č. 9, s. 21.

“Loni jsem byl v Cannes...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Benátky ovládl sex.” *Premiere* 4, 2003, č. 10, s. 12.

“Závidím mu jeho úžasný talent...” In: “Řekli o Brandovi.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 5, 2004, č. 8, s. 21.

“Když dotočím film...” Přel. anonymní překladatel. In: “Nový Woody.” *Premiere* 6, 2005, č. 10, s. 17.

“Umírat ve filmu mi nevadí.” [Připravil] Karl Rozemeyer. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 7, 2006, č. 12, s. 10.

Altman, Robert

- 12

“Myslím, že povolání gynekologa vyvolává...” Přel. anonymní překladatel. In: “15 hitů filmového léta: Doktor T. a jeho ženy.” *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 74.

“Titanic je nejhorší film...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 3, 2002, č. 5, s. 23.

“Co může být lepšího než si dát jointa...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 3, 2002, č. 5, s. 23.

“Nechtěl jsem, aby mi šéfové studia kecali do práce...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “M*A*S*H.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 74.

Anders, Allison

- 12

“Vždycky tu bude nějaký klučina...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Klub odložených žen.” *Premiere* 5, 2004, č. 1, s. 64.

Anderson, Gillian

- 12

“Zdá se, že Akta X mají nejlepší léta za sebou...” Přel. anonymní překladatel. In: “Mulder a Scullyová za kamerou.” *Premiere* 1, 2000, č. 3 (červen), s. 96.

“Jenom jsem se musela zbavit londýnského přízvuku...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Akta X od A do Z.” *Premiere* 9, 2008, č. 7, s. 29.

Anderson, LeRoy David

- 12

“Najali si mě v podstatě na to...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Úsvit mrtvých.” *Premiere* 5, 2004, č. 6, s. 54.

Anderson, Paul Thomas

- 12

“Je skvělá...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Tannenbaum, Rob: “Ostýchavá Julianne Moore.” *Premiere* 1, 2000, č. 9 (prosinec), s. 61.

Anderson, Stephen J.

- 12

“Okamžitě jsem se s Lewisem ztotožnil...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Podivuhodná dobrodružství rodiny Robinsonovy.” *Premiere* 8, 2007, č. 4, s. 50.

Anderson, Wes

- 12

“Odjakživa mě fascinovala oceánografie...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Taková zvláštní výprava.” *Premiere* 6, 2005, č. 3, s. 25.

“Je to nejpřipravenější herečka...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Božská Cate.” *Premiere* 6, 2005, č. 3, s. 48.

Aniston, Jennifer

- 12

“Ze všech zvířat, se kterými bych mohla točit...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 5, 2004, č. 2, s. 19.

“Jennifer Aniston.” [Připravil] Pavel Němec. *Premiere* 10, 2009, č. 3, s. 58–61.

Apatow, Judd

- 12

“Dnes vás nikdo nenutí dospět v muže...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Trapákům, těm je hej.” *Premiere* 8, 2007, č. 10, s. 10.

Applegate, Christina

- 12

“Hodně lidí ve mně pořád vidí...” Přel. anonymní překladatel. In: Švecová, Petra: “3 kamarádky.” *Premiere* 3, 2002, č. 8, s. 27.

April, Renée

- 12

“Protože jde o mumii, museli jsme pro ni vytvořit kostým...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Noc ožvlých exponátů.” *Premiere* 8, 2007, č. 2, s. 69.

Aquila, Deborah

- 12

“Když na mě Edward mluvil v roli Aarona...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Jekyll nebo Hyde?” *Premiere* 4, 2003, č. 4, s. 43.

Arad, Avi IL > US

- 12

“Nechápu, proč tihle...” Přel. anonymní překladatel. In: Coker, Cheo Hodari: “X-Men.” *Premiere* 1, 2000, č. 7 (říjen), s. 64.

“Museli jsme o tom hodně přemýšlet...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Roston, Tom: “Polibek pavoučího muže.” *Premiere* 3, 2002, č. 6, s. 34.

“Studio o tom projektu z řady důvodů pochybovalo...” Přel. anonymní překladatel. In: Roston, Tom: “Zelený vzteky.” *Premiere* 4, 2003, č. 7, s. 44.

“Ha ha ha...” Přel. anonymní překladatel. In: “Mlčeti zlato.” *Premiere* 6, 2005, č. 8, s. 15.

“Začali jsme *X-Men 3* připravovat...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Jak mutanti přicházejí o iluze...” *Premiere* 6, 2005, č. 10, s. 20.

“Tentokrát máme mnohem lepší příběh...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Zuřivec Reloaded.” *Premiere* 9, 2008, č. 4, s. 44.

Aronofsky, Darren

- 12

“*Watchmen* se mi hrozně líbili...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “*Watchmen*.” *Premiere* 10, 2009, č. 3, s. 35.

“Nešlo samozřejmě o sex...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Krásná neznámá Jennifer Connelly.” *Premiere* 5, 2004, č. 5, s. 54.

“Je to prostý příběh...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “2007: Nová odysea.” *Premiere* 8, 2007, č. 3, s. 36.

Arquette, Patricia

- 12

“Chodila jsem za školu...” Přel. [Viktor Janiš]. In: “Film, který změnil můj život.” *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 45.

Asbury, Kelly

- 12

“Převeliké království je kombinací...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “*Shrek 2*: Zlobr je zpátky.” *Premiere* 5, 2004, č. 7, s. 36.

Astin, Sean

- 12

“Připadal jsem si nemotorný...” In: Němec, Pavel a Rudovský, Jan: “25 věcí, které jste určitě nevěděli o Pánovi prstenů.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 5, 2004, č. 2, s. 41.

“Na kalifornské univerzitě jsem úspěšně vystudoval historii...” Přel. anonymní překladatel. In: “Prosím?” *Premiere* 4, 2003, č. 1, s. 47.

August, John

- 12

“Chtěli jsme ukázat...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Továrna na čokoládu.” *Premiere* 6, 2005, č. 8, s. 25.

Avery, Tex

- 12

“Když na to tak vzpomínám...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Férová hra s králíkem Bugsem.” *Premiere* 5, 2004, č. 2, s. 53.

Avnet, Jon

- 12

“Jeho profesionální přístup...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Elijah Wood: Malý hobit, který (si) rád hraje.” *Premiere* 3, 2002, č. 1–2, s. 59.

“Nevím, jestli se to dá považovat za další krok...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Salisbury, Mark: “Vítejte ve světě zítřka.” *Premiere* 5, 2004, č. 10, s. 49.

Bachrach, Doro

- 12

“Když jsem dorazila do Catskills...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Hříšný tanec.” *Premiere* 5, 2004, č. 7, s. 68.

Bacon, Kevin

- 11

“Z tajného deníku muže bez stínu.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 1, 2000, č. 7 (říjen), s. 88–95.

Badalato, Bill

- 12

“Ve filmu se nám sešly tři osobnosti...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Cesta kolem světa za 80 dní.” *Premiere* 6, 2005, č. 1, s. 52.

Baer, Matt

- 12

“Animátory pochopitelně mnohem víc baví podílet se na vtipných scénách...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Návrat krále?” *Premiere* 8, 2007, č. 6, s. 67.

Baillie, Kevin

- 12

“Kaskadér vymrštěný na popruzích se ale přibližně v půlce záběru dostal...” Přel. anonymní překladatel. In: Rozemeyer, Karl: “Digitální kouzla.” *Premiere* 5, 2004, č. 10, s. 62.

Baker, Rick

• 12

“Poprvé jsem byl kontaktován ještě v době...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Planeta opic.” *Premiere* 2, 2001, č. 10, s. 57.

“Jinak se vlastně stane téměř totéž...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Muži v černém 2.” *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 35.

Balaban, Bob

• 11

“Gosford Park.” Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 3, 2002, č. 5, s. 58–62.

Baldwin, Alec

• 12

“Raději bych umřel v bombardovaném New Yorku...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 2, 2001, č. 12, s. 25.

Baldwin, Billy

• 12

“Už mám dost těch řečí...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 3, 2002, č. 6, s. 23.

Barrymore, Drew

• 12

“Jenom jsem se na ni podívala...” Přel. anonymní překladatel. In: Rohrer, Trish Deitch: “3 andělé.” *Premiere* 1, 2000, č. 7 (říjen), s. 27.

“Myslíte, že to dělají kvůli svým tělům...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 3, 2002, č. 11, s. 23.

“Nemám ve svém životě žádné oblasti...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Andílek pro každého.” *Premiere* 4, 2003, č. 7, s. 34.

“Hugh + Drew = hit.” [Připravil] Karl Rozemeyer. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 8, 2007, č. 3, s. 10–11.

“Jako zpěvačka stojím za starou belu...” Přel. anonymní překladatel. In: “Pověděli nám...” *Premiere* 9, 2008, č. 1, s. 35.

Barrymore, Jaid

• 12

“V okamžiku, kdy Drew přišla na svět...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Andílek pro každého.” *Premiere* 4, 2003, č. 7, s. 34.

Bart, Peter

• 12

“Kmotr!” [Připravil] Peter Biskind. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 1, s. 78–85.

Basinger, Kim

• 12

“Nesnášela jsem, že jsem z toho byla pokaždé...” In: “Hvězdy v rauši.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 2, s. 118.

“První rok po Oscarovi byl snad nejkrásnějším v mém životě...” Přel. anonymní překladatel. In: “Proklínám tě, Oscare!” *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 84.

Bates, Kenny

• 12

“Velmistr akce Kenny Bates.” [Připravil] Pavel Němec. *Premiere* 9, 2008, č. 11, s. 56–59.

Bay, Michael

• 12

“Podívejte se na *Titanic*...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Pearl Harbor.” *Premiere* 2, 2001, č. 6, s. 78.

“Ještě než byl napsán scénář...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Weber, Johnny: “Pearl Harbor.” *Premiere* 2, 2001, č. 9, s. 66.

“Tak jo, jak sakra dostaneme...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Nezavěšujte, prosím.” *Premiere* 4, 2003, č. 6, s. 42.

“*Ostrov* není žádným příspěvkem do diskuse...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “*Ostrov klonů*.” *Premiere* 6, 2005, č. 9, s. 24.

“Pardon, ale ve starém volkswagenu by se mi nechtělo jezdit...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Vzpouza podvozků.” *Premiere* 8, 2007, č. 5, s. 71.

“Chvíli jsem Stevena poslouchal...” Přel. anonymní překladatel. In: Hewitt, Chris: “Svět

patří Transformers.” *Premiere* 8, 2007, č. 8, s. 65.

“Režisér Bourák.” [Připravil] Chris Hewitt. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 8, 2007, č. 8, s. 71.

“Jisté letošní snímky od nás zkoušejí okopírovat obrovské roboty...” Přel. anonymní překladatel. In: “Výhled 009: Transformers 2.” *Premiere* 10, 2009, č. 2, s. 30.

“Na rozdíl od jedničky je nemusíme schovávat...” Přel. anonymní překladatel. In: Rybář, Václav: “Transformers – pomsta semtexu.” *Premiere* 10, 2009, č. 6, s. 39.

Behr, Jason

• 12

“V Pleasantville: Městečko zázraků jsem si moc nezahrál...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Jason Behr.” *Premiere* 3, 2002, č. 5, s. 25.

Bell, Kristen

• 12

“Pubertáčky jsem mohla hrát dost dlouho...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora. “Kristen Bell.” *Premiere* 9, 2008, č. 6, s. 22.

Bello, Maria

• 12

“Všechny postavy jsou o deset let starší než ve dvojce...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Návrat Mumie.” *Premiere* 9, 2008, č. 8, s. 53.

“Mám pocit, že dostávám pořád lepší a lepší role...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Extrémní Maria Bello.” *Premiere* 9, 2008, č. 8, s. 56.

Belzer, Michael

• 12

“Taková postava je dar...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Podivuhodná dobrodružství rodiny Robinsonovy.” *Premiere* 8, 2007, č. 4, s. 50.

Bender, Jack

• 12

“Bude o tom, co se stane, jestli a v jaké době se zachránění...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Ztracení popáté.” *Premiere* 10, 2009, č. 2, s. 68.

Bendetson, Bob

• 12

“Postavu ‘paní Kyselé’ nadaboval v paruce...” Přel. anonymní překladatel. In: “Mlčeti zlato.” *Premiere 5*, 2004, č. 9, s. 24.

Benioff, David

• 12

“Nemůžu si pořád říkat...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Za vším hledej ženu... Troja.” *Premiere 5*, 2004, č. 3, s. 29.

“Nejlepším důkazem síly mýtu o trojské válce je to...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Schruers, Fred: “Před branami Tróje.” *Premiere 5*, 2004, č. 5, s. 32.

Benton, Robert

• 12

“Hlavní hrdina se vrací...” Přel. anonymní překladatel. In: “Ženich na útěku.” *Premiere 5*, 2004, č. 3, s. 15.

Benza, Scott

• 12

“Záběry zblízka byly už při testech fascinující...” Přel. anonymní překladatel. In: Hewitt, Chris: “Svět patří Transformers.” *Premiere 8*, 2007, č. 8, s. 69–70.

Berendt, John

?08

[Půlnoc v zahradě dobra a zla]

“...pečlivě upravený knírek, vlasy na spáncích prošedivělé...” Přel. anonymní překladatel. In: Baldýnský, Tomáš: “Konečně spolu.” *Premiere 2*, 2001, č. 2, s. 61.

Berenson, Craig

• 12

“Začali jsme se špičkovat...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Veselý let přejí hadi.” *Premiere 7*, 2006, č. 10, s. 26.

Berger, Howard

• 12

“Přestože měl být Aslan v drtivé většině scén digitální...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Mráz přichází z Narnie.” *Premiere 7*, 2006, č. 1, s. 27.

“To se mi moc nelíbilo...” Přel. anonymní překladatel. In: Křivská, Dita. “Návrat do fantazie: Rej filmových masek.” *Premiere 9*, 2008, č. 6, s. 27.

Berk, Philip

• 12

“V historii Zlatých glóbulů se ale dosud nestalo...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Kovbojové vedou.” *Premiere* 7, 2006, č. 1, s. 19.

Berlinger, Joe

• 12

“Mám stach, že lidé na můj film nepůjdou s otevřenou myslí...” Přel. anonymní překladatel. In: Adamovič, Ivan: “Sláva a pád Blair Witch.” *Premiere* 2, 2001, č. 5, s. 93.

Bernhard, Harvey

• 12

“Nic jsem nechtěl nechat náhodě...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Přichází Satan!” *Premiere* 7, 2006, č. 6, s. 75.

Bernstein, Jill

• 11

“Ind v Hollywoodu.” [Viktor Janiš]. *Premiere* 2, 2001, č. 1, s. 60–65.

“Hannibal má znovu hlad.” Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 99–101.

Berry, Halle

• 12

“Ráda bych věděla...” Přel. anonymní překladatel. In: Coker, Cheo Hodari: “X-Men.” *Premiere* 1, 2000, č. 7 (říjen), s. 62.

“Nechci ho veřejně jmenovat...” Přel. anonymní překladatel. In: “Halle Berry.” *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 14.

“Dveře pro všechny bezejmenné...” Přel. anonymní překladatel. In: Bílek Jr, Petr: “Oscar hýřil barvami.” *Premiere* 3, 2002, č. 4, s. 15.

“Halle Berry: Co tě nezabije, to tě posílí.” [Text] Reese Esposito, *Famous*. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 3, 2002, č. 5, s. 54–57.

“Rozhodně to ale nebyl můj nápad...” In: “Halle Berry následuje Ursulu Andressovou.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 3, 2002, č. 6, s. 29.

“Po filmech *Operace... Hacker* nebo *X-Men* si lidé mysleli...” Přel. anonymní překladatel. In: “Herečka roku: Halle Berry.” *Premiere* 4, 2003, č. 1, s. 48.

“Je to úplně jiná Catwoman...” In: Letní hity: Catwoman.” Přel. anonymní překladatel.

Premiere 5, 2004, č. 5, s. 50.

“Už nehodlám trávil celé měsíce tím...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Jak mutanti přicházejí o iluze...” *Premiere* 6, 2005, č. 10, s. 21.

“Taky mě štvalo, že moje postava je úplně jiná...” Přel. anonymní překladatel. In: Russo, Tom: “X-Men: Nadoraz.” *Premiere* 7, 2006, č. 5, s. 34.

“Jen ten, kdo umí prohrát, si zaslouží vyhrávat...” Přel. anonymní překladatel. In: Křivská, Dita: “Lesk a bída Halle Berry.” *Premiere* 8, 2007, č. 5, s. 74.

Best, Ahmed

• 12

“Přistupovali jsme k té postavě s takovou nevinností...” Přel. anonymní překladatel. In: “Z první ruky.” *Premiere* 1, 2000, č. 2 (květen), s. 20.

Bickford, Laura

• 12

“Chceme ukázat obludné propojení a rozvětvení drogového kšeftu...” Přel. anonymní překladatel. In: “Traffic – Drogová odyssea 2001.” *Premiere* 1, 2000, č. 9 (prosinec), s. 86.

Biehn, Michael

• 12

“Terminátor!” [Připravil] anonym. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 2, 2001, č. 6, s. 99–100.

Biel, Jessica

• 12

“V Bladeovi jsme používali prastaré bojové techniky...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Jessica Biel.” *Premiere* 6, 2005, č. 2, s. 15.

“Při natáčení *Pravidel vášně* jsem se naučila...” Přel. anonymní překladatel. In: Křivská, Dita: “Kouzelná Jessica.” *Premiere* 7, 2006, č. 11, s. 46.

Bielenberg, Ken

• 12

“Každé zvíře má desetitisíce chlupů...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Shrek 2: Zlobr je zpátky.” *Premiere* 5, 2004, č. 7, s. 38.

Bienz, Walter

• 12

“Vždycky jsem věřil, že čokoláda má velkou moc...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Kouzlo čokolády.” *Premiere* 2, 2001, č. 5, s. 89.

Bigelow, Kathryn

• 12

“Mám přes 180 centimetrů...” Přel. anonymní překladatel. In: “Kapitán Ford jde ke dnu.” *Premiere* 3, 2002, č. 6, s. 21.

“Další měsíce jsem strávila sbíráním materiálu...” Přel. anonymní překladatel. In: “Ponorka K-19.” *Premiere* 3, 2002, č. 11, s. 50.

Biggs, Jason

• 11

“Americký koláč se vrací: Jason Biggs (Jim).” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 11, s. 92.

Bilson, Rachel

• 12

“Vím o sobě, že jsem sexy...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Rachel Bilson.” *Premiere* 9, 2008, č. 3, s. 22.

“Pro nás herce je vlastně úleva...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Velký skok do neznáma.” *Premiere* 9, 2008, č. 3, s. 28.

Binder, Mike

• 12

“Muži jsou v podstatě rádi...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Seriál: Utrpení ženatého muže.” *Premiere* 3, 2002, č. 9, s. 129.

Birch, Thora

• 12

“Je to období zmatku...” Přel. anonymní překladatel. In: “Thora Birch.” *Premiere* 2, 2001, č. 11, s. 62.

Bird, Brad

• 12

“Někteří dělají animované filmy tak...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Úžasní a animovaní.” *Premiere* 5, 2004, č. 6, s. 10.

“Budme realističtí...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Úžasňákovi: První lidé ve třetím rozměru.” *Premiere* 5, 2004, č. 11, s. 28.

“Tohle není jen další film...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Dnes vaří krysa.” *Premiere* 8, 2007, č. 6, s. 8.

“Dostat se k filmařině všem v našem městečku připadalo...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Jak si v Pixaru zavařili.” *Premiere* 8, 2007, č. 9, s. 25.

Black, Jack

• 12

“Jakmile jednou máte nějakou kariéru...” Přel. anonymní překladatel. In: “Ještě o nich uslyšíme.” *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 149.

“Bál jsem se...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 3, 2002, č. 5, s. 23.

“Kdyby Hvězdné války neměly Darth Vadera...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 3, 2002, č. 9, s. 21.

“Aspoň se můžu vytahovat...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Za humny je žralok.” *Premiere* 5, 2004, č. 8, s. 9.

“Lenny je úplně jiný druh postavy...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Po čem ryby touží.” *Premiere* 5, 2004, č. 10, s. 39.

“Měla pronést proslulou větu...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Opičí společenstvo.” *Premiere* 5, 2004, č. 12, s. 23.

“Denham je posedlý ctižádostí...” Přel. anonymní překladatel. In: Sugimoto, Chiharu: “King Kong: Návrat legendy.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 58.

“Není to žádný akční hrdina...” Přel. anonymní překladatel. In: Vyskočil, Tomáš: “Opičí král se vrací.” *Premiere* 6, 2005, č. 11, s. 54.

“Tam udělali z Konga jenom nadržžený čokla...” Přel. anonymní překladatel. In: Roston, Tom: “King Kong povstává.” *Premiere* 6, 2005, č. 12, s. 44.

Black, Todd

• 12

“Nemůžou se schovat...” Přel. anonymní překladatel. In: Baldýnský, Tomáš: “Rytíři nad hereckou stávkou.” *Premiere* 2, 2001, č. 2, s. 30.

Blair, Selma

• 12

“Případá mi vážně legrační...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Selma Blairová.” *Premiere* 3, 2002, č. 5, s. 24.

“Četla jsem scénář...” Přel. anonymní překladatel. In: Švecová, Petra: “3 kamarádky.” *Premiere* 3, 2002, č. 8, s. 26.

“Pekelníkova kráska.” [Připravil] Pavel Němec. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 9, 2008, č. 9, s. 39.

Blanchard, Ryan

• 12

“Útok z hlubin.” [Text] Jan Rudovský. *Premiere* 5, 2004, č. 11, s. 65–68.

Blatty, William Peter

• 12

“Sedmadvacet let jsem Williama Friedkina přesvědčoval...” Přel. anonymní překladatel. In: “15 hitů filmového léta: Vymítač ďábla.” *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 71.

Bloch, Robert

• 12

“Jednou ráno jsem si v novinách přečetl příběh muže...” Přel. anonymní překladatel. In: Bílek Jr, Petr: “Umění zabíjet.” *Premiere* 3, 2002, č. 10, s. 68.

Block, Jonathan

• 12

“Následovníci Krista jsou normální lidé...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Zbožný Hollywood.” *Premiere* 6, 2005, č. 9, s. 20.

Blomquist, Alan

• 12

“Místní starosta a kněz nás naštěstí velmi podporovali...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Kouzlo čokolády.” *Premiere* 2, 2001, č. 5, s. 89.

Bloodgood, Moon

• 12

“Blair je celkem idealistka...” Přel. anonymní překladatel. In: “Moon Bloodgood: Sarah Connor pro nové tisíceletí.” *Premiere* 10, 2009, č. 6, s. 18.

Blumberg, Stuart

• 12

“Neumí se držet zpátky...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Jekyll nebo Hyde?” *Premiere* 4, 2003, č. 4, s. 44.

Bonaventura, Lorenzo di

• 12

“Ale nějaká vylepšení jsme přece jen vymyslet museli...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Vzpouza podvozků.” *Premiere* 8, 2007, č. 5, s. 71.

“V jedničce jich bylo dvanáct...” Přel. anonymní překladatel. In: “Výhled 009: Transformers 2.” *Premiere* 10, 2009, č. 2, s. 30.

Borman, Moritz

• 12

“Oliver za mnou před třemi lety přišel...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Schruers, Fred: “Takový normální dobyvatel.” *Premiere* 6, 2005, č. 1, s. 29.

Bossie, David

• 12

“Je to teplota...” Přel. anonymní překladatel. In: “Mlčeti zlato.” *Premiere* 5, 2004, č. 11, s. 24.

Bottin, Rob

• 12

“Jednou se přišel podívat, jak pokračuje práce...” Přel. anonymní překladatel. In: Křivská, Dita: “RoboCop.” *Premiere* 8, 2007, č. 5, s. 81.

Bowman, Rob

• 12

“Chtěl jsem vyprávět realistický příběh...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Za humny jsou draci.” *Premiere* 3, 2002, č. 10, s. 78.

Boyle, Lara Flynn

• 12

“Když jsem byla unavená...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 3, 2002, č. 8, s. 17.

Bradley, James

• 12

“Zpočátku jsem se snažil jenom pochopit...” Přel. anonymní překladatel. In: Křivská, Dita: “Dvě tváře války.” *Premiere* 8, 2007, č. 3, s. 55.

Brando, Marlon

• 12

“Každou minute je na celém světě...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere 2*, 2001, č. 11, s. 21.

“Za život jsem potkal pár mafiánů...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Rodinné album: Tanenbaumovi.” *Premiere 3*, 2002, č. 3, s. 68.

“Od začátku mi šlo jen o to...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Apokalypsa.” *Premiere 4*, 2003, č. 9, s. 67.

“Je to hloupá, nudná, dětinská práce...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Bouřlivák Brando.” *Premiere 5*, 2004, č. 8, s. 20.

Breckman, Andy

• 12

“Známe se už patnáct let...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Bláznivý závod.” *Premiere 3*, 2002, č. 4, s. 50.

Brevig, Eric

• 12

“Když se vám v záběru mají sejít dvě postavy...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Ostrov klonů.” *Premiere 6*, 2005, č. 9, s. 28.

“Šlo nám o dojem...” Přel. anonymní překladatel. In: “Triková smršť.” *Premiere 2*, 2001, č. 9, s. 73.

Bright, Richard

• 12

“Kmotr!” [Připravil] Peter Biskind. Přel. anonymní překladatel. *Premiere 2*, 2001, č. 1, s. 78–85.

Brillstein, Bernie

• 12

“Krotitelé duchů.” [Text] Jason Matloff. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere 5*, 2004, č. 7, s. 55–59.

Broccoli, Barbara

• 12

“Jsou to nesmysly, Daniel je úplně v pořádku...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Bondův boj.” *Premiere 7*, 2006, č. 4, s. 19.

Brodbin, Kevin

• 12

“Constantine neprovozuje exorcismus...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Peklo může počkat.” *Premiere* 6, 2005, č. 4, s. 30.

Brody, Adrien

• 12

“Věděl jsem, že muž, kterého budu hrát...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Pianista.” *Premiere* 4, 2003, č. 2, s. 64.

Brody, Adrien

• 12

“Jeho citové vzplanutí k Ann je hlubší...” Přel. anonymní překladatel. In: Sugimoto, Chiharu: “King Kong: Návrat legendy.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 58.

“Vážím si toho, ale nechci být druhým Pacinem...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Samotář z New Yorku.” *Premiere* 6, 2005, č. 7, s. 61.

“Všichni se honí za King Kongem...” Přel. anonymní překladatel. In: Vyskočil, Tomáš: “Opičí král se vrací.” *Premiere* 6, 2005, č. 11, s. 54.

Brogliatti, Barbara

• 12

“Ze všech sil se snažíme stáhnout...” Přel. anonymní překladatel. In: “Collateral Damage.” *Premiere* 2, 2001, č. 10, s. 12.

Brooks, Albert

• 12

“Jednu repliku vás nechají říkat sedmdesátkrát...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 4, 2003, č. 7, s. 23.

Brooks, James L.

• 12

“Máme opravdu dobrý a zajímavý nápad...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Žluté hvězdy stříbrného plátna.” *Premiere* 5, 2004, č. 3, s. 19.

“Fakt, že jsme mohli říct kdykoli ne...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Homer a spol.” *Premiere* 8, 2007, č. 8, s. 27.

Brooks, Mel

• 12

“Vždycky jsem obdivoval vlastní dílo...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 4, 2003, č. 3, s. 22.

Brown, Dan

• 12

“Když dojde na adaptace jeho vlastních knih...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Trhák pana Leonarda.” *Premiere* 7, 2006, č. 3, s. 32.

“Dobyvatelé ztraceného grálu.” [Připravil] Ivan Peška. *Premiere* 7, 2006, č. 5, s. 59–63.

Brown, David

• 12

“Díval jsem se, jak jde pod hladinu...” Přel. anonymní překladatel. In: Baldýnský, Tomáš: “Čelisti.” *Premiere* 4, 2003, č. 2, s. 68.

Brown, Dylan

• 12

“Ve starších filmech ryby plavaly nepřírozeně...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Příběh rybiček.” *Premiere* 4, 2003, č. 11, s. 53.

Broyles, William

• 12

“Uvědomíte si, že dokážete fyzicky přežít...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Smith, Sean M.: “Trosečník Tom Hanks.” *Premiere* 2, 2001, č. 1, s. 76.

Bruckheimer, Jerry

• 12

“Doslova na mě dýchl pocit hrůzy...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Hra na vojáky.” *Premiere* 3, 2002, č. 3, s. 71.

“Ukradli totiž prokletý poklad...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Piráti z Karibiku.” *Premiere* 4, 2003, č. 5, s. 10.

“Jako kluk jsem zbožňoval pirátské filmy...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Vládcové sedmi moří.” *Premiere* 4, 2003, č. 8, s. 49.

“Snažili jsme tam kvůli autenticitě dostat...” Přel. anonymní překladatel. In: “Nicolas Cage hledačem pokladů.” *Premiere* 5, 2004, č. 7, s. 15.

“Náš film se odehrává na přelomu...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora:

“Král Artuš.” *Premiere* 5, 2004, č. 8, s. 28.

“Já bral hodiny u Dona...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Top Gun.” *Premiere* 6, 2005, č. 2, s. 64.

“Snažíme se sladit harmonogram jejich turné...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Vítejte zpátky v Karibiku!” *Premiere* 7, 2006, č. 5, s. 25.

“Je to jedno z nejpitoresknějších míst na světě...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Piráti všech moří, vzhůru na palubu!” *Premiere* 7, 2006, č. 8, s. 28.

Bruno, John

• 12

“Vetřelec by neměl být moc na očích...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Souboj Titánů.” *Premiere* 5, 2004, č. 11, s. 55.

“Měli jsme k dispozici digitální dvojníky všech herců...” Přel. anonymní překladatel. In: Russo, Tom: “X-Men: Nadoraz.” *Premiere* 7, 2006, č. 5, s. 34.

Bullock, Sandra

• 12

“Šťavnatý život.” [Připravila] Holly Millea. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 1, 2000, č. 3 (červen), s. 40–46.

“Sandra Bullock vyměnila podpatky za služební zbraň.” [Text] Robin Lynch, *Famous*. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 40–42.

“Oba jsou jako dvě poloviny téže osobnosti...” Přel. anonymní překladatel. In: “Žhavé tipy na zimu: Two Weeks Notice.” *Premiere* 3, 2002, č. 10, s. 34.

“Rozhovor s výstrahou.” [Text] Mariam Humboldt, *Famous*. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 4, 2003, č. 3, s. 46–50.

“Keanu, Sandra a láska mezi řádky.” [Připravil] Andy Cocker, Planet Syndication. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 7, 2006, č. 8, s. 49–51.

Burns, Edward

• 12

“Bylo to náročnější než cokoli...” Přel. anonymní překladatel. In: “15 hitů filmového léta: 15 minut.” *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 71.

Burson, Colette

• 12

“Namítla jsem jim...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Třikrát a dost.” *Premiere* 3, 2002, č. 5, s. 68.

Burton, Le Var

• 12

“Někdy celý den naštvaný a zatrpklý, jindy vtipný a v pohodě...” Přel. anonymní překladatel. In: Webster, Andy: “McQueenův případ.” *Premiere* 1, 2000, č. 3 (červen), s. 74.

Burton, Tim

• 12

“Jak Tim Burton úplně ztratil hlavu.” [Připravil] Gérard Delorme. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 1, 2000, č. 2 (květen), s. 46–50.

“Je to nesmysl...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Smith a Burton se hádají.” *Premiere* 2, 2001, č. 10, s. 14.

“Když jsem se setkal s Markem Wahlbergem...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Planeta opic.” *Premiere* 2, 2001, č. 10, s. 56.

“Když jsme ji oblékli do Kimina kostýmu...” Přel. anonymní překladatel. In: Lubomír, Zrnečko: “Winona: malá velká žena.” *Premiere* 3, 2002, č. 11, s. 46.

“Přede mnou nabídli režii *Batmana*...” Přel. anonymní překladatel. In: Kopřiva, Štěpán: “Batman.” *Premiere* 4, 2003, č. 5, s. 74.

“Potřebovali jsme záběr auta na stromě...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Burtonova Velká ryba.” *Premiere* 5, 2004, č. 1, s. 8.

“Hrozně rád s ním pracuji...” Přel. anonymní překladatel. In: “Planeta čokolády.” *Premiere* 5, 2004, č. 1, s. 14.

“Třeba obrazy, které jsme doma měli na zdech...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Podivín Tim Burton.” *Premiere* 5, 2004, č. 2, s. 49.

“Řekl jsem jí...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 5, 2004, č. 3, s. 19.

“Snažím se pracovat s lidmi...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Johnny Depp: Pokaždé chci překvapit diváky i sám sebe.” *Premiere* 5, 2004, č. 4, s. 42.

“Dahlova kniha mě oslovila tím...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora:

“Čokoládový Depp.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 8.

“Karlíka jsem měl vždycky rád...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Továrna na čokoládu.” *Premiere* 6, 2005, č. 8, s. 23.

“Továrník Tim Burton.” [Text] Robert Lord, *Famous*. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 6, 2005, č. 8, s. 28–30.

“Na loutkové animaci miluju především tu hmatatelnost...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Život začíná až po smrti.” *Premiere* 6, 2005, č. 11, s. 39.

“V době, kdy jsem pracoval u Disneyho...” Přel. anonymní překladatel. In: Hokr, Ondřej: “Noční můra před Vánoci.” *Premiere* 6, 2005, č. 12, s. 72.

“Příprava čokolády podle Tima Burtona.” [Připravil] anonym. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 6, 2005, č. 12, s. 88.

“Kdybych měl ty loutky ručně animovat já sám...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Noční můra s brýlemi.” *Premiere* 7, 2006, č. 10, s. 12.

“Nůžky jsou dost zvláštní věc...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Střihoruký Edward.” *Premiere* 8, 2007, č. 6, s. 72.

“Johnny a Tim v krvavé lázni.” [Připravil] Robert Hayes, *Celebritext*. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 9, 2008, č. 2, s. 64–67.

“Když si tu knížku jako dítě čtete...” Přel. anonymní překladatel. In: “Burton a Depp za zrcadlem.” *Premiere* 9, 2008, č. 11, s. 14.

Burton, Tony

•

12

“Když jste s ním pracovali...” Přel. anonymní překladatel. In: Bílek Jr, Petr: “Osvícení.” *Premiere* 4, 2003, č. 6, s. 71.

Burt, Ben

• 12

“Původní nahrávky dám do počítače a rozeberu je...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Já, truchlivý robot.” *Premiere* 9, 2008, č. 8, s. 45.

Buscemi, Steve

• 12

“Když Quentin Tarantino psal roli číšníka v *Pulp Fiction*...” Přel. anonymní překladatel. In:

Dobeš, Marek: "Půlka života v baru." *Premiere* 1, 2000, č. 3 (červen), s. 67.

Butler, George

• 12

"Nebylo to tak jednoduché..." Přel. [Viktor Janiš]. In: Connolly, John: "Muž se srdcem prasete." *Premiere* 2, 2001, č. 9, s. 99.

Bynes, Amanda

• 12

"Nevěřila jsem, že můžu vypadat jako kluk..." Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: "Amanda Bynes" *Premiere* 7, 2006, č. 9, s. 22.

Byrd, Eugene

• 12

"Eminem byl vyděšený..." Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: "Eminem zve Hollywood na souboj." *Premiere* 4, 2003, č. 3, s. 45.

Caan, James

• 12

"Kmotr!" [Připravil] Peter Biskind. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 1, s. 78–85.

"Když vám nějaký herec z mé generace tvrdí..." Přel. anonymní překladatel. In: "Řekli o Brandovi." *Premiere* 5, 2004, č. 8, s. 21.

"Moje děti si se mnou budou..." Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: "Staří a digitální." *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 18.

Cage, Nicolas

• 12

"Nicolas Cage: Pár divných dnů." [Text] Andy Cocker, Planet Syndication. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 1, 2000, č. 1 (duben), s. 52–57.

"Herec je jako kriminálník..." Přel. anonymní překladatel. In: Halaštová, Šárka: "Taková normální rodinka: Coppolovi." *Premiere* 2, 2001, č. 3, s. 22.

"Sebrané citáty: Svět podle Nicolase Cage." Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 3, s. 31.

"Když ji vidím hrát..." Přel. anonymní překladatel. In: Smith, Sean M.: "Penélope Cruz: Hvězda s pestrá budoucností." *Premiere* 3, 2002, č. 1–2, s.62.

“Scénáristův konec.” [Text] Petr Bílek Jr. *Premiere* 4, 2003, č. 8, s. 44–47.

“Má dobrý čich na změny politického klimatu...” Přel. anonymní překladatel. In: “Hity 2005: Lord of War.” *Premiere* 6, 2005, č. 2, s. 36.

“Je to fascinující místo pro natáčení...” In: “Nicolas Cage na útěku.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 6, 2005, č. 8, s. 16.

“Když se z Johnnyho stane Ghost Rider...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Pekelný jezdec Cage.” *Premiere* 7, 2006, č. 1, s. 8.

“On sám prošel ohněm...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “World Trade Center.” *Premiere* 7, 2006, č. 10, s. 56–57.

“Pekelný jezdec Nicolas Cage.” [Text] Jordan Riefe, Planet Syndication. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 8, 2007, č. 3, s. 58–60.

“Podle scénáře jsem měl chlastat whisky...” Přel. anonymní překladatel. In: “Pověděli nám...” *Premiere* 9, 2008, č. 1, s. 36.

“Druhých dílů jsem se vždycky bál...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Poklad na zlatém jezeře.” *Premiere* 9, 2008, č. 2, s. 42.

Callas, Greg

• 12

“Museli jsme si přivést každý kousek dřeva...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Piráti všech moří, vzhůru na palubu!” *Premiere* 7, 2006, č. 8, s. 28–29.

Campbell, Bruce

• 12

“On točil pitomý filmy, já točil pitomý filmy...” Přel. anonymní překladatel. In: Smutný, Aleš: “Sam Raimi.” *Premiere* 10, 2009, č. 6, s. 74.

Cannom, Greg

• 12

“Věděl jsem, že na něm se můžu vyřádit mnohem víc...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Bernstein, Jill: “Hannibal má znovu hlad.” *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 101.

Cappello, Frank

• 12

“Constantine dělá na Nebe i Peklo...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Peklo

může počkat.” *Premiere* 6, 2005, č. 4, s. 30.

Cardellini, Linda

• 12

“V jedné scéně se Velma trošku opila...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Scooby-Doo.” *Premiere* 3, 2002, č. 8, s. 31.

Carell, Steve

• 12

“Celý den se točilo...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “V Noemových stopách.” *Premiere* 8, 2007, č. 8, s. 11.

“Bruce mohl větrem nadzvihovat ženským sukně...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Steve všemohoucí.” *Premiere* 8, 2007, č. 8, s. 48.

Carnegie, Robert

• 12

“Dělala všechno po svém...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Scheller, Johanna: “Cílevědomá Popelka Ashley Judd.” *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 103.

Carpenter, John

• 12

“Jamie Lee Curtisová nebyla horká kandidátka...” Přel. anonymní překladatel. In: Kopřiva, Štěpán: “Halloween.” *Premiere* 3, 2002, č. 10, s. 85.

Carr, Allan

• 12

“Mají v rukou buď tříhodinový majstrštyk...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Lovec jelenů.” *Premiere* 4, 2003, č. 1, s. 76.

“Nejdřív vypadala jako vosková figurína...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Pomáda.” *Premiere* 8, 2007, č. 8, s. 73–74.

Carradine, David

•

12

“Jestli o tom filmu něco ceknu...” Přel. anonymní překladatel. In: Šmíd, Darek: “Kill Bill.” *Premiere* 4, 2003, č. 10, s. 28.

Carrey, Jim US, CA

• 12

“Jim Carrey je Grinch.” [Připravil] Roald Rynning, Planet Syndication. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 1, 2000, č. 9 (prosinec), s. 43.

“Je to příběh muže...” Přel. anonymní překladatel. In: “The Majestic.” *Premiere* 2, 2001, č. 12, s. 20.

“Božský Jim.” [Text] Antony Teofilo. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 4, 2003, č. 10, s. 44–47.

“Podle mě je to vůbec nejdiváčtější scénář...” Přel. anonymní překladatel. In: Roston, Tom: “Nesnesitelná lehkost zapomínání.” *Premiere* 5, 2004, č. 8, s. 37.

“Hrabě Olaf je mému skutečnému já bližší...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Stařec a sirotci.” *Premiere* 6, 2005, č. 2, s. 32.

“Vždycky jsem cítil, že komedie je jen jedna z mých končetin...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Jim málem králem.” *Premiere* 8, 2007, č. 5, s. 52.

Carter, Chris

• 12

“Řekl jsem: teď, protože i po té době mají Mulder a Scullyová co nabídnout...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Akta X od A do Z.” *Premiere* 9, 2008, č. 7, s. 28.

Carter, Rick

• 12

“Jeden z mladých pasažérů Polárního expresu...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Polární expres.” *Premiere* 5, 2004, č. 12, s. 33–34.

Case, Geoffrey

•

12

“Jak se barví Rembrandt.” [Připravila] Ilona Francková. *Premiere* 9, 2008, č. 10, s. 25.

Catmull, Ed

• 12

“Nikdo, kdo si myslí...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Úžasňákovi: První lidé ve třetím rozměru.” *Premiere* 5, 2004, č. 11, s. 30.

“Došlo nám, že nechceme produkovat dva druhy filmů...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Toy Story” *Premiere* 7, 2006, č. 3, s. 72.

Caviezel, Jim

• 12

“Slyšel jsem boží hlas...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Evangelium podle Mela.” *Premiere* 5, 2004, č. 4, s. 46.

Chabon, Michael

• 12

“Moje verze byla super...” Přel. anonymní překladatel. In: “Mlčeti zlato.” *Premiere* 5, 2004, č. 7, s. 20.

Chang, Terence

• 12

“Producenti nechápou...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Král škorpión.” *Premiere* 3, 2002, č. 5, s. 52.

Chapman, Michael

• 12

“Kmotr!” [Připravil] Peter Biskind. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 1, s. 78–85.

Chase, Chevy

• 12

“Dobrý večer, já jsem Chevy Chase a vy ne...” Přel. anonymní překladatel. In: “Průvodci večerem.” *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 93.

Chazan, Gary

• 12

“Kmotr!” [Připravil] Peter Biskind. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 1, s. 78–85.

Cher

• 12

“Chtěla bych poděkovat všem...” Přel. anonymní překladatel. In: “Poslední klapka.” *Premiere* 1, 2000, č. 1 (duben), s. 138.

Chiklis, Michael

• 12

“Komická čtyřka.” [Připravil] Karl Rozemeyer. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 6, 2005, č. 8, s. 36.

“Ten první kostým neměl ani zip...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Nová a lepší Fantastická čtyřka?” *Premiere* 8, 2007, č. 7, s. 20.

Chomisky, Chuck

• 12

“Terminátor!” [Připravil] anonym. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere 2*, 2001, č. 6, s. 99–100.

Chung, Peter KR > US

• 12

“V *Matrixu* jsou lidé ponoření...” Přel. anonymní překladatel. In: Dobrovský, Pavel a Rudovský, Jan: “Animatrix.” *Premiere 4*, 2003, č. 7, s. 41.

Cimino, Michael

• 12

“Byl to strašný způsob práce...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Lovec jelenů.” *Premiere 4*, 2003, č. 1, s. 75.

Clark, Larry

• 12

“Ani na chvíli jim nedojde...” Přel. anonymní překladatel. In: Halaštová, Šárka: “Režisér Kids opět šokuje.” *Premiere 2*, 2001, č. 10, s. 18.

Clark, Scott

• 12

“John svým animátorům poskytuje bezpodmínečnou podporu...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Pozor, zákruta!” *Premiere 7*, 2006, č. 7, s. 37.

Clooney, George

• 12

“Nemuseli jsme vlastně nic hrát...” Přel. anonymní překladatel. In: Rohrer, Trisch: “Pozor, Bouře!” *Premiere 1*, 2000, č. 6 (září), s. 70.

“George Clooney v řetězech.” [Text] Jordan Riefe. Přel. anonymní překladatel. *Premiere 2*, 2001, č. 3, s. 90–95.

“Brad je větší hvězda než já...” Přel. anonymní překladatel. In: “Clooneyho parťáci.” *Premiere 3*, 2002, č. 3, s. 42.

“Vzpomínám si, jak jsem viděl *Společnost mrtvých básníků*...” Přel. [Viktor Janiš]. In: “Film, který změnil můj život.” *Premiere 3*, 2002, č. 7, s. 46.

“Dělat to poprvé ve čtyřiceti...” Přel. anonymní překladatel. In: “Žhavé tipy na zimu: Solaris.” *Premiere 3*, 2002, č. 10, s. 36.

“Nejspíš je Pravda...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 4, 2003, č. 1, s. 21.

“Svobodu. Jen díky úspěchu můžu dělat filmy...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Rozemeyer, Karl: “Clooney útočí.” *Premiere* 4, 2003, č. 2, s. 37.

“Řada režisérů si svých herců moc neváží...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Milujte svého režiséra.” *Premiere* 4, 2003, č. 5, s. 57.

“Zlatíčka pro každého.” [Text] Jordan Riefe, Planet Syndication, Keystone CE. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 5, 2004, č. 1, s. 45–47.

“Řekli jsme si...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Dannyho parťáci opět v akci.” *Premiere* 5, 2004, č. 12, s. 55.

“Potom jsem si ale uvědomil...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Parták Brad.” *Premiere* 5, 2004, č. 12, s. 60.

“Muž, který se nebál.” [Text] Jordan Riefe, Planet Syndication. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 7, 2006, č. 3, s. 52–55.

“A taky jsme měli pocit...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Hvězdní lupiči se vracejí.” *Premiere* 8, 2007, č. 7, s. 50.

Coatsworth, David

• 12

“Ještě když jsme stavěli historickou vesnici...” Přel. anonymní překladatel. In: Vyskočil, Tomáš: “Mezi námi upíry.” *Premiere* 7, 2006, č. 3, s. 46.

Coburn, James

• 12

“Byl první, koho znám...” Přel. anonymní překladatel. In: Webster, Andy: “McQueenův případ.” *Premiere* 1, 2000, č. 3 (červen), s. 73.

“To byla Stevova specialita...” Přel. anonymní překladatel. In: Sláma, Jaroslav: “Sedm statečných!” *Premiere* 2, 2001, č. 11, s. 99.

Coen, Ethan

• 12

“Nejhorší bylo odstranit všechny dopravní značky...” Přel. anonymní překladatel. In: Lewin, Alex: “Veselo na farmě.” *Premiere* 2, 2001, č. 3, s. 96.

“Spike Lee je teď na řadě...” Přel. anonymní překladatel. In: “Na pokraji slávy: John Turturro.” *Premiere* 5, 2004, č. 11, s. 72.

“Nemusíme nikoho přesvědčovat...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Bratři Coenovi od A do Z.” *Premiere* 9, 2008, č. 2, s. 56.

Coen, Joel

• 12

“Myslím, že to bude zajímavý varující příběh o Hollywoodu...” Přel. anonymní překladatel. In: “Z první ruky.” *Premiere* 1, 2000, č. 6 (září), s. 24.

“Vyvíjelo se to hodně zvláště...” Přel. anonymní překladatel. In: Lewin, Alex: “Veselo na farmě.” *Premiere* 2, 2001, č. 3, s. 96.

“John Turturro je výrazně etnický typ...” Přel. anonymní překladatel. In: “Na pokraji slávy: John Turturro.” *Premiere* 5, 2004, č. 11, s. 72.

“Amerika si dokáže vzít ponaučení z čehokoli...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Bratři Coenovi od A do Z.” *Premiere* 9, 2008, č. 2, s. 56.

Cohen, Larry

• 12

“Najednou mi všechno začalo do sebe zapadat...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Nezavěšujte, prosím.” *Premiere* 4, 2003, č. 6, s. 42.

Cohen, Rob

• 12

“Od začátku bylo jasné...” Přel. anonymní překladatel. In: “Rychle a zběsile.” *Premiere* 2, 2001, č. 9, s. 76.

“Sam je ztělesnění ledově klidného bouchače...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Salisbury, Mark: “Pražský trháč.” *Premiere* 3, 2002, č. 10, s. 50.

“Protože Sindibád musí mít na lodi posádku...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Keanu Reeves zvedá kotvy.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 25.

“Říkali jsme si, jestli bychom mohli tuhle sérii někam posunout...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Návrat Mumie.” *Premiere* 9, 2008, č. 8, s. 53.

Coker, Cheo Hodari

• 11

“X-Men.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 1, 2000, č. 7 (říjen), s. 58–69.

Collins, Nancy A.

• 12

“Budou film prezentovat jako nový pohled...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Velká filmová loupež.” *Premiere* 4, 2003, č. 11, s. 16.

Collyer, Laurie

• 12

“Maggie je podle mě vyloženě opak běžné celebrity...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “V kůži Maggie Gyllenhaal.” *Premiere* 8, 2007, č. 3, s. 52.

Columbus, Chris

•

12

“Všichni si mysleli, že jsem jenom takový roztomilý sentimentální chlápek...” Přel. anonymní překladatel. In: Smith, Sean M.: “Pottermanie: Čarodějné šílenství ovládlo svět.” *Premiere* 2, 2001, č. 12, s. 50.

“První díl se nesl ve znamení objevů...” Přel. anonymní překladatel. In: “Harry Potter II.” *Premiere* 3, 2002, č. 4, s. 43.

“Budu zastávat post výkonného producenta...” Přel. anonymní překladatel. In: Hesová, Lada: “Kdo se ujme Pottera?” *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 16.

“V létě roku 1974 jsem viděl *Ohnivá sedla*...” Přel. [Viktor Janiš]. In: “Film, který změnil můj život.” *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 44.

“Vlastně jsme si to pěkně zavažili...” Přel. anonymní překladatel. In: “Žhavé tipy na zimu: Harry Potter a Tajemná komnata.” *Premiere* 3, 2002, č. 10, s. 36.

“Je to tím, že jsme tak stranou...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Harry Potter a Tajemná komnata.” *Premiere* 3, 2002, č. 12, s. 36.

“Vězně z *Azkabanu* už jsem viděl několikrát...” In: Letní hity: Harry Potter a Vězeň z *Azkabanu*.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 5, 2004, č. 5, s. 46.

Connelly, Jennifer

• 12

“Kdyby měl *Hulk* být jen další akční film...” Přel. anonymní překladatel. In: “Jennifer Connelly: Hulkova princezna Fiona.” *Premiere* 4, 2003, č. 6, s. 38.

“Doufám, že nebudu vypadat úplně směšně...” Přel. anonymní překladatel. In: Roston, Tom: “Zelený vzteky.” *Premiere* 4, 2003, č. 7, s. 47.

“Rodiče mě ale do ničeho nenutili...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Krásná neznámá Jennifer Connelly.” *Premiere* 5, 2004, č. 5, s. 52.

Connolly, John

• 11

“Muž se srdcem prasete.” Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 2, 2001, č. 9, s. 94–99.

Conran, Kerry

• 12

“Je to vlastně takový celovečerní seriál...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Salisbury, Mark: “Vítejte ve světě zítřka.” *Premiere* 5, 2004, č. 10, s. 48.

“Inspiroval mě německý expresionismus...” Přel. anonymní překladatel. In: Rozemeyer, Karl: “Digitální kouzla.” *Premiere* 5, 2004, č. 10, s. 66.

Cook, Rachel Leigh

• 12

“Účes mění to, jak vás vnímají lidé okolo vás...” Přel. anonymní překladatel. In: “Vlasy dělají člověka.” *Premiere* 2, 2001, č. 6, s. 44.

Cool, Carl

• 11

“Kolt osobnosti.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 1, 2000, č. 8 (listopad), s. 115–117.

Coolidge, Jennifer

• 12

“Jeden čas jsem byla pro tu roli moc tlustá...” Přel. anonymní překladatel. In: Smith, Sean M.: “Reese Witherspoon.” *Premiere* 2, 2001, č. 12, s. 66.

Coolidge, Martha

• 12

“Mockrát jsem šla do studia s námětem...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Klub odložených žen.” *Premiere* 5, 2004, č. 1, s. 64.

Coppola, Francis Ford

• 12

“Kmotr!” [Připravil] Peter Biskind. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 1, s. 78–85.

“My dáváme našim mladým skutečnou odpovědnost...” Přel. anonymní překladatel. In: Halaštová, Šárka: “Taková normální rodinka: Coppolovi.” *Premiere* 2, 2001, č. 3, s. 22.

“Nechtěli jsme být vděční...” Přel. anonymní překladatel. In: Baldýnský, Tomáš: “Vymítač ďábla.” *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 113.

“Doufal jsem, že když americké veřejnosti ukážu...” Přel. anonymní překladatel. In: Dušek, Martin: “Stroj času.” *Premiere* 3, 2002, č. 5, s. 80.

“Můj film není o válce ve Vietnamu...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Apokalypsa.” *Premiere* 4, 2003, č. 9, s. 64.

“V životě jsem potkal možná tři geniální lidi...” Přel. anonymní překladatel. In: “Řekli o Brandovi.” *Premiere* 5, 2004, č. 8, s. 21.

“S existence této videohry vyloženě nesouhlasím...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Staří a digitální.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 18.

Coppola, Sofia

• 12

“Taky jsem zažila ten pocit ztráty...” Přel. anonymní překladatel. In: Halaštová, Šárka: “Taková normální rodinka: Coppolovi.” *Premiere* 2, 2001, č. 3, s. 22.

“Dokončovací práce na *The Virgin Suicides* byly docela náročné...” Přel. anonymní překladatel. In: “Ještě o nich uslyšíme.” *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 148.

“Sofia Coppola.” [Text] Jordan Riefe, Planet Syndication. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 5, 2004, č. 3, s. 55–56.

“Versailleská dekadence na prahu...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Kirsten Dunst ztratí hlavu.” *Premiere* 6, 2005, č. 4, s. 27.

“Její vzhled je prostě jedinečný...” Přel. anonymní překladatel. In: Onderková, Zuzana: “Scarlett Johansson.” *Premiere* 6, 2005, č. 4, s. 47.

“Marie Antoinetta mě začala zajímat ve chvíli...” Přel. anonymní překladatel. In: “Pubertáčka ve Versailles.” *Premiere* 7, 2006, č. 8, s. 20.

Coraci, Frank

• 12

“Celý snímek je co do designu kombinací...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Cesta kolem světa za 80 dní.” *Premiere* 6, 2005, č. 1, s. 53.

Corbould, Neil

• 12

“Nakonec jsme postavili čtyřicetimetrovou lanovku...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Mumie nikdy nespí.” *Premiere 2*, 2001, č. 6, s. 67.

Corsaro, Frank

• 12

“Násilník s očima male holčičky...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Rebel bez příčiny.” *Premiere 3*, 2002, č. 5, s. 77.

Costner, Kevin

• 12

“Někteří lidé zlehčují naši práci otázkou...” Přel. anonymní překladatel. In: “Poslední klapka.” *Premiere 1*, 2000, č. 1 (duben), s. 138.

“Ani jsem si o tom s Oliverem nepromluvil...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Costner nesmrtelný.” *Premiere 5*, 2004, č. 3, s. 44.

Cox, Brian

• 12

“Než by stihla vybuchnout, prostě by se roztavila...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Ohnivá se line záře.” *Premiere 8*, 2007, č. 4, s. 33.

Cox, Mickey

• 12

“Je to největší lakomec, jakého kdy svět viděl...” Přel. anonymní překladatel. In: Cool, Carl: “Kolt osobnosti.” *Premiere 1*, 2000, č. 8 (listopad), s. 116.

Crichton, Michael

• 12

“Jestli někdo dokáže moji knihu dobře zfilmovat...” Přel. anonymní překladatel. In: Vyskočil, Tomáš: “Jurský park.” *Premiere 6*, 2005, č. 9, s. 70.

Cronkhite, Kendal

• 12

“Nechtěli jsme, aby film vzbuzoval dojem...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Madagaskar: zákony džungle.” *Premiere 6*, 2005, č. 6, s. 61.

Crosman, Peter

• 12

“Přezdívali jsme mu ‘modrý burák’...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Scooby-Doo.” *Premiere* 3, 2002, č. 8, s. 30.

Crothers, Scatman

• 12

“V jedné scéně jsem měl vystoupit z rolby...” Přel. anonymní překladatel. In: Bílek Jr, Petr: “Osvícení.” *Premiere* 4, 2003, č. 6, s. 70.

Crowe, Cameron

• 12

“Hlavně nefetuj, říkala mi máma.” [Text] Robin Lynch. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 130–135.

“Je úžasné, že přestože se Renée právě dostala na výsluní...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Šťastné náhody.” *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 82.

Crowe, Russell

• 12

“Loni jsem prý zplodil několik dětí...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 3, 2002, č. 4, s. 23.

“Za celou dobu jsem se ani jednou nepozvracel...” Přel. anonymní překladatel. In: “10 největších trháků roku 2003: Master and Commander.” *Premiere* 4, 2003, č. 3, s. 36.

“Fanoušci si stěžovali...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Vzhůru na palubu.” *Premiere* 4, 2003, č. 12, s. 45.

“Russell Crowe: Pěsti ve tmě.” [Text] Sandra Flowers, *Famous*. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 6, 2005, č. 9, s. 31–33.

“Mrzout na vinici Russell Crowe.” [Připravil] Jordan Riefe, Planet Syndication. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 7, 2006, č. 12, s. 33–34.

“Prohnilý proti prohnilemu.” [Připravil] Karl Rozemeyer. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 9, 2008, č. 1, s. 54–57.

Crowley, Nathan

• 12

“Neustále jsme se ovlivňovali...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Batman je zpět.” *Premiere* 6, 2005, č. 7, s. 26.

Cruise, Tom

• 12

“Tom Cruise.” [Připravil] Jerry Crowe. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 1, 2000, č. 6 (září), s. 45–52.

“Když mi bylo asi třináct...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Minority Report.” *Premiere* 3, 2002, č. 9, s. 31.

“Rádi bychom složili poctu samurajským myšlenkám...” Přel. anonymní překladatel. In: Šmíd, Darek: “Cesta samuraje.” *Premiere* 4, 2003, č. 9, s. 61.

“Hlavně aby to nebyl jen další superhrdina...” Přel. anonymní překladatel. In: “Cruise se železnou maskou.” *Premiere* 5, 2004, č. 2, s. 15.

“Scénář si mě získal svou...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Schruers, Fred: “Poslední samuraj.” *Premiere* 5, 2004, č. 2, s. 25.

“Nelíbí se ti scientologie...” Přel. anonymní překladatel. In: “Mlčeti zlato.” *Premiere* 5, 2004, č. 10, s. 24.

“Když jsme se poprvé sešli...” Přel. anonymní překladatel. In: “Schruers, Fred: “Taxi, prosím.” *Premiere* 5, 2004, č. 10, s. 27.

“Zlý muž Cruise.” [Text] Jordan Riefe, Planet Syndication. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 5, 2004, č. 10, s. 32–34.

“Se sekvencí, kterou by jiný režisér točil tři týdny...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Válka světů.” *Premiere* 6, 2005, č. 6, s. 54.

“Tom jde do války.” [Připravil] anonym. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 6, 2005, č. 7, s. 31–33.

“Zatím vám můžu prozradit...” Přel. anonymní překladatel. In: “Na co se těšit v roce 2006: Mission: Impossible 3.” *Premiere* 7, 2006, č. 2, s. 26.

“Nazdar, chlape, díky že jsi přijel...” Přel. anonymní překladatel. In: Schaller, Nicolas: “Mise: Cruise.” *Premiere* 7, 2006, č. 5, s. 46.

“Když jsem ten scénář četl...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Je třeba zabít Hitlera.” *Premiere* 10, 2009, č. 2, s. 54.

Crystal, Billy

• 12

“Slyšel jsem, že tohle byla nejkratší oscarová show tohoto století...” Přel. anonymní překladatel. In: “Průvodci večerem.” *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 93.

Cundey, Dean

• 12

“Bylo mi třicet dva...” Přel. anonymní překladatel. In: Kopřiva, Štěpán: “Halloween.” *Premiere* 3, 2002, č. 10, s. 86.

Curran, John

• 12

“Iluze, že jsme se ocitli ve starobylé Číně, byla dokonalá...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Vzpomínky na Asii.” *Premiere* 8, 2007, č. 5, s. 44.

Curtis, Tony

• 12

“Obtahovali jsme si před zrcadlem...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Někdo to rád horké.” *Premiere* 6, 2005, č. 11, s. 68.

Curtiz, Michael HU > US

•

12

“To nevadí...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Casablanca.” *Premiere* 4, 2003, č. 11, s. 81.

Cybulski, Mary

• 12

“U většiny filmů dávám pozor na to, kdo kam jde...” Přel. anonymní překladatel. In: Roston, Tom: “Nesnesitelná lehkost zapomínání: Filmový kubismus Michaela Gondryho.” *Premiere* 5, 2004, č. 8, s. 39.

Dafoe, Willem

• 12

“Willem Dafoe ve stínu upíra.” [Text] Laura Gross. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 117.

“Nikdy jsem nehrál ve filmu...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 3, 2002, č. 10, s. 25.

“S Wesem jsem chtěl pracovat už dávno...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Taková zvláštní výprava.” *Premiere* 6, 2005, č. 3, s. 26.

Dahl, Gordon

• 12

“Co by asi lidé se sklony k páčání trestné činnosti dělali...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Pošleme násilníky do kina?” *Premiere* 9, 2008, č. 2, s. 11.

Damiano, Gerard

• 12

“Největší zásluhu na tom má...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Sex, lži a film.” *Premiere* 6, 2005, č. 6, s. 66.

Damon, Matt

• 12

“Billy si první den všechny zavolal...” Přel. anonymní překladatel. In: Lewin, Alex: “All the Pretty Horses.” *Premiere* 2, 2001, č. 3, s. 131.

“Vášnivý hráč golfu Matt Damon.” [Připravili] Robin Lynch, Laura Gross. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 32.

“Nechtěl bych tu vypadat jako člověk...” Přel. [Viktor Janiš]. In: “Film, který změnil můj život.” *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 44.

“Matt Damon.” [Text] Pam Baker, Planet Syndication. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 3, 2002, č. 10, s.46–48.

“Není žádná legrace říct ve čtyři ráno...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Jekyll nebo Hyde?” *Premiere* 4, 2003, č. 4, s. 44.

“Talentovaný pan Damon.” [Text] Pam Baker, Planet Syndication. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 5, 2004, č. 2, s. 43–44.

“Mám takovou teorii...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Agent s minulostí.” *Premiere* 5, 2004, č. 10, s. 42.

“Terry pracuje lépe...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Spines, Christine: “Krotitelé pohádkových duchů.” *Premiere* 6, 2005, č. 11, s. 29.

“Na film, který stál 90 milionů dolarů, je to až překvapivě zajímavá role...” Přel. anonymní překladatel. In: Vyskočil, Tomáš: “Gangy Bostonu.” *Premiere* 7, 2006, č. 11, s. 63.

“Ale houby! Podle mě prostě někdo řekl Stevenovi...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Hvězdní lupiči se vracejí.” *Premiere* 8, 2007, č. 7, s. 50.

“V *Ultimátu* se Bourne pokouší o jakési vykoupení...” Přel. anonymní překladatel. In: “Podzimní hity 2007: Beourneovo ultimátum.” *Premiere* 8, 2007, č. 8, s. 44.

“Léčba Bournem.” [Připravil] anonym. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 8, 2007, č. 9, s. 32–35.

“Jako agent CIA si nemůžete dovolit věřit ani svým nejbližším...” Přel. anonymní překladatel. In: “Matt Damon.” *Premiere* 8, 2007, č. 11, s. 14.

“Bond je imperialistický šovinista...” Přel. anonymní překladatel. In: “Pověděli nám...” *Premiere* 9, 2008, č. 1, s. 35.

Danes, Claire

• 12

“Jak to dělám, že stíhám točit tolik filmů...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Claire Danes.” *Premiere* 8, 2007, č. 9, s. 16.

“Hrát hvězdu jako lidskou bytost pro mě byla velká výzva...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Pohádka pro dospělé.” *Premiere* 8, 2007, č. 9, s. 52.

Daniels, William

• 12

“Půjdou v Hollywoodu do stávký?” [Připravil] Michael Fleming. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 5, s. 33.

Darabont, Frank FR > US

• 12

“Jeho reakce byla pozitivní...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Indiana Jones už si chystá bič.” *Premiere* 4, 2003, č. 5, s. 22.

“George mi prostě zavolal a povídá...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Indiana Jones a dobyvatelé ztraceného scénáře.” *Premiere* 6, 2005, č. 12, s. 69.

Darnell, Eric

• 12

“To je ideál...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Madagaskar: zákony džungle.” *Premiere* 6, 2005, č. 6, s. 57.

Davies, Jeremy

• 12

“Rád hraju nedokonalé lidi...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Jeremy Davies.” *Premiere* 4, 2003, č. 2, s. 23.

Davis, Bette

• 12

“Něco z něj mi připomíná zadek mého prvního manžela.” Přel. anonymní překladatel. In: “Poslední klapka.” *Premiere* 1, 2000, č. 1 (duben), s. 138.

Davis, Bruce

• 12

“Je to první film...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Boj o Oscara brzdí byrokracie.” *Premiere* 6, 2005, č. 1, s. 22.

Davis, Michael

• 12

“Vymyslet ty nejbáznivější věci, jaké se dají udělat...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “7 zásahů do černého.” *Premiere* 8, 2007, č. 11, s. 25.

Davis, Nick

• 12

“Naprogramovali jsme systém umělé inteligence...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Schruers, Fred: “Před branami Tróje.” *Premiere* 5, 2004, č. 5, s. 31.

Dawson, Rosario

• 12

“Konkurs na *Alexandra* byl nejlepší v mém životě...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Dawson Rosario.” *Premiere* 6, 2005, č. 1, s. 15.

“Stone uvažoval i o jiných herečkách...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Rosario Dawson.” *Premiere* 8, 2007, č. 2, s. 40.

“Řekla jsem svému agentovi...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Mladí a neklidní: Rosario Dawson.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 36.

Dayton, Jonathan

• 12

“Sedmiletou dceru, která se chce zúčastnit soutěže...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Život není soutěž krásy.” *Premiere* 7, 2006, č. 11, s. 16.

De Fina, Barbara

• 12

“S každým filmem si sáhne až na dno zoufalství...” Přel. anonymní překladatel. In: Halašová, Šárka: “Mafiáni.” *Premiere* 3, 2002, č. 11, s. 82.

De Line, Donald

• 12

“Začínáme loupeží v Benátkách...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Loupež po italsku.” *Premiere* 4, 2003, č. 9, s. 52.

De Niro, Robert

• 12

“Chameleon Robert De Niro.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 96–99.

“Podvozek helikpéry se v jeden okamžik zachytil...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Lovec jelenů.” *Premiere* 4, 2003, č. 1, s. 75.

“Není to dobrá kniha...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Zuřící býk.” *Premiere* 5, 2004, č. 1, s. 67.

“Nejdřív jsem si nebyl jistý...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Po čem ryby touží.” *Premiere* 5, 2004, č. 10, s. 39.

De Palma, Brian

• 12

“Byl to hotový funus...” Přel. anonymní překladatel. In: Baldýnský, Tomáš: “Čelisti.” *Premiere* 4, 2003, č. 2, s. 68.

“Lákalo mě ukázat na plátně násilí...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Zjizvená tvář.” *Premiere* 8, 2007, č. 7, s. 74.

“Když pracuje, je velmi skromný a soustředěný...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Neúplatný.” *Premiere* 10, 2009, č. 3, s. 85.

De Souza, Steven E.

• 12

“Když jsem se setkal s prezidentem Eidosu...” Přel. anonymní překladatel. In: Jan Rudovský: “Peklo jménem Tomb Rider.” *Premiere* 2, 2001, č. 9, s. 80.

Dean, James

• 12

“Chci hrát ve vašem filmu...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Rebel bez příčiny.” *Premiere* 3, 2002, č. 5, s. 77.

Demme, Ted

• 12

“Je to příběh o tom...” Přel. anonymní překladatel. In: “Blow.” *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 45.

Depp, Johnny

• 12

“Bylo toho fakt moc...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Kouzlo čokolády.” *Premiere* 2, 2001, č. 5, s. 89.

“Snad každý kluk si hrál na piráty...” Přel. anonymní překladatel. In: “Piráti z Karibiku.” *Premiere* 4, 2003, č. 6, s. 39.

“Být pirátem je přece sen každého kluka...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Vládcové sedmi moří.” *Premiere* 4, 2003, č. 8, s. 50.

“Myslím si, že existují zaručené recepty...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Johnny Depp: Pokaždé chci překvapit diváky i sám sebe.” *Premiere* 5, 2004, č. 4, s. 40.

“Vlastně jsem hrál Keitha Richardse...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Invaze rockerů.” *Premiere* 5, 2004, č. 7, s. 12.

“Nejsem žádný buřič a rebel.” [Text] Ewelyn Moore *Famous*. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 6, 2005, č. 3, s. 55–56.

“Diváci už dobře vědí...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Továrna na čokoládu.” *Premiere* 6, 2005, č. 8, s. 23.

“Do role Williho Wonky jsem se tolik ponořil...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Život začíná až po smrti.” *Premiere* 6, 2005, č. 11, s. 40.

“Byl jsem nadšený...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Zpátky do Karibiku.” *Premiere* 7, 2006, č. 1, s. 16.

“Nepřestávám žasnout nad tím...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Piráti všech moří, vzhůru na palubu!” *Premiere* 7, 2006, č. 8, s. 26.

“Piráť od rodiny Johnny Depp.” [Připravila] Anna Stewart, *Famous*. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 7, 2006, č. 8, s. 32–34.

“Jednou jsem byl tak mimo...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Četa.” *Premiere* 7, 2006, č. 9, s. 70.

“Piráti do zbraně!” Johnny Depp.” [Připravil] Radim Bartík. *Premiere* 8, 2007, č. 6, s. 27.

“Když ho spolkl Kraken, ocitl se ve zvláštním vězení...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Piráti do zbraně!” *Premiere* 8, 2007, č. 6, s. 28.

“Jakmile jsem si přečetl scénář, věděl jsem...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Stříhoruký Edward.” *Premiere* 8, 2007, č. 6, s. 72.

“Je víc než jen temný...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “7 důvodů proč vidět zabijáka Deppa.” *Premiere* 9, 2008, č. 1, s. 45.

“Johnny a Tim v krvavé lázni.” [Připravil] Robert Hayes, Celebritext. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 9, 2008, č. 2, s. 64–67.

Derrickson, Scott

• 12
“Ale já vážně nemám remaky rád...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Den, kdy se zastavila země.” *Premiere* 9, 2008, č. 12, s. 57.

DeSanto, Tom

• 12
“Nezachycovala dost přesně to...” Přel. anonymní překladatel. In: Coker, Cheo Hodari: “X-Men.” *Premiere* 1, 2000, č. 7 (říjen), s. 62.

“Když jsme poprvé obcházeli studia s námětem...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Vzpouora podvozků.” *Premiere* 8, 2007, č. 5, s. 71.

“V 80. letech byli Transformers tím...” Přel. anonymní překladatel. In: Hewitt, Chris: “Svět patří Transformers.” *Premiere* 8, 2007, č. 8, s. 65.

Deschanel, Zooey

• 12
“Zbožňuju starou hudbu, staré filmy, staré šaty, staré cokoli...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Zooey Deschanel.” *Premiere* 8, 2007, č. 3, s. 18.

DeVito, Danny

• 12
“On to nepřizná...” Přel. anonymní překladatel. In: Halaštová, Šárka: “Douglas a jeho rod.” *Premiere* 2, 2001, č. 11, s. 107.

Diaz, Cameron

• 12

“V kůži Cameron Diazové.” [Připravila] Virginie Apidu. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 1, 2000, č. 1 (duben), s. 68–69.

“Měly jsme všechny stejný smysl pro humor...” Přel. anonymní překladatel. In: Rohrer, Trish Deitch: “3 andělé.” *Premiere* 1, 2000, č. 7 (říjen), s. 27.

“Klidně bych políbila žábu.” In: “Třikrát Shrek.” [Text] Jordan Riefe. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 86.

“Právě jsem dočetla hned dva scénáře...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 3, 2002, č. 6, s. 23.

“Tuhle roli jsem přijala...” In: “3 kamarádky.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 3, 2002, č. 8, s. 25.

“Bylo skvělé vklouznout zpátky do své role...” Přel. anonymní překladatel. In: “Cameron Diaz.” *Premiere* 4, 2003, 6, s. 37.

“Nosím vysoké podpatky...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 4, 2003, č. 10, s. 23.

“Nedělá mi problém být před kamerou...” Přel. anonymní překladatel. In: “Cameron Diaz.” *Premiere* 6, 2005, č. 11, s. 24.

“Vůbec nevíte, co budete říkat...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Návrat krále?” *Premiere* 8, 2007, č. 6, s. 66.

“Tohle je ta nejláznivější běc, jakou jsem kdy natočila...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Něco na té Mary je!” *Premiere* 8, 2007, č. 10, s. 69.

“Pak ale trvalo dva měsíce, než přesvědčil studio...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela. “Milionový úsměv Cameron Diaz.” *Premiere* 9, 2008, č. 5, s. 37.

DiCaprio, Leonardo

• 12

“Podvodník Leonardo DiCaprio.” [Text] Jordan Riefe, Planet Syndication. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 4, 2003, č. 2, s. 48–51.

“Kdybyste jakémukoli jinému herci nabídli roli...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Souboj Titánů.” *Premiere* 4, 2003, č. 5, s. 49.

“Spolupráce s jedním z největších filmařů...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Měsíc plný Glóbbů.” *Premiere* 6, 2005, č. 2, s. 12.

“Jako mladík neměl žádnou morální oporu...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Nebeský jezdec.” *Premiere* 6, 2005, č. 2, s. 22.

“Leo Veliký.” [Text] Jordan Riefe, Planet Syndication. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 6, 2005, č. 2, s. 26–28.

“Je to úplně bizarní...” Přel. anonymní překladatel. In: “Mlčeti zlato.” *Premiere* 6, 2005, č. 3, s. 21.

“Obvykle si musíte se scénářem trochu pohrát...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Scorsese vs. gangy Bostonu.” *Premiere* 7, 2006, č. 10, s. 11.

“*Skrytá identita* je sice v jádru gangsterka...” Přel. anonymní překladatel. In: Vyskočil, Tomáš: “Gangy Bostonu.” *Premiere* 7, 2006, č. 11, s. 62.

“Jsem teď opatrný na práci, kterou si vybírám...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Cesta mistra Leonarda.” *Premiere* 8, 2007, č. 2, s. 65.

“Byla nám věčně zima...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Titanic.” *Premiere* 9, 2008, č. 2, s. 69.

“Leonardo DiCaprio.” [Připravil] Radim Bartík. *Premiere* 9, 2008, č. 11, s. 64.

DiCillo, Tom

• 12

“Vůbec jsem netušil, co bude následovat.” Přel. anonymní překladatel. In: Uhrík, Štefan: “Tom DiCillo.” *Premiere* 1, 2000, č. 4–5 (červenec–srpen), s. 46.

“Tíha těch posledních tří let už mě začínala zmáhat...” Přel. anonymní překladatel. In: “Sundance Film Festival 2001.” *Premiere* 2, 2001, č. 5, s. 103.

Dick, Philip K.

• 12

“Realita je to, co nezmizí...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Minority Report.” *Premiere* 3, 2002, č. 9, s. 33.

Diesel, Vin

• 12

“Černočerná tma je prolog k k téhle trilogii...” Přel. anonymní překladatel. In: “Trestanec Riddick se vrací.” *Premiere* 3, 2002, č. 9, s. 16.

“Myslím si, že naše kultura už byla zralá přijmout mnohem nejednoznačnější vzor nebo hvězdu...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Salisbury, Mark: “Pražský trháč.” *Premiere* 3, 2002, č. 10, s. 54.

“Pro *Chronicles of Riddick* je Černočerná tma tím...” Přel. anonymní překladatel. In: Letní hity: *Chronicles of Riddick*.” *Premiere* 5, 2004, č. 5, s. 45.

“Vždycky jsem věděl...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Riddick vrací úder.” *Premiere* 5, 2004, č. 8, s. 59.

“Natáčení s dětmi bylo jednou z nejužasnějších zkušeností...” Přel. anonymní překladatel. In: “Vin Diesel v roli chůvy.” *Premiere* 6, 2005, č. 3, s. 17.

“Jsem zvyklý pracovat na filmech...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Vin Diesel zachrání svět.” *Premiere* 6, 2005, č. 9, s. 23.

Disney, Roy

• 12

“Eisner dopustil odliv talentů...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Disney propuští.” *Premiere* 5, 2004, č. 2, s. 12.

Dobkin, David

• 12

“Chtěl jsem, aby se Jackie vrátil...” Přel. anonymní překladatel. In: Bílek Jr, Petr: “Rytíři ze Šanghaje.” *Premiere* 4, 2003, č. 4, s. 63.

“Při čtení scénáře jsem v hlavě slyšel...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Svatba jako řemen.” *Premiere* 6, 2005, č. 9, s. 49.

Donahue, Ann

• 11

“Holky a mašiny.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 8, 2007, č. 7, s. 34–40.

Donelson, Linda

• 12

“První polovina filmu se blíží skutečnosti...” In: “Vzpomínky na Afriku.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 4, 2003, č. 7, s. 70.

Donnelly, Paul

• 12

(USA Today)

“Měli jsme čtyři dny na to...” Přel. anonymní překladatel. In: “Z první ruky.” *Premiere* 1, 2000, č. 3 (červen), s. 22.

Donner, Lauren Shuler

• 12

“Ze všech komiksů, které znám...” Přel. anonymní překladatel. In: Coker, Cheo Hodari: “X-Men.” *Premiere* 1, 2000, č. 7 (říjen), s. 62.

Donner, Richard

• 12

“Když vidíte Satana přímo na plátně...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Přichází Satan!” *Premiere* 7, 2006, č. 6, s. 74.

“Marlone, lidi chtějí vidět jak hraješ emzáka...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Praotec Superman.” *Premiere* 9, 2008, č. 4, s. 50.

Donovan, Jeffrey

• 12

“Když postavy vidí přízraky poprvé...” Přel. anonymní překladatel. In: Adamovič, Ivan: “Záhada Blair Witch 2.” *Premiere* 2, 2001, č. 5, s. 61.

Donovan, Kevin

• 12

“Rozhodně nejde o dalšího *Inpektora Gadgeta*...” Přel. anonymní překladatel. In: “Tuxedo.” *Premiere* 3, 2002, č. 1–2, s. 14.

Dougherty, Michael

• 12

“Superman je symbolem naděje...” Přel. anonymní překladatel. In: Swanson, Tim: “Superman je zpět.” *Premiere* 7, 2006, č. 7, s. 28.

Douglas, Kirk

• 12

“Jsem hříšník...” Přel. anonymní překladatel. In: Halaštová, Šárka: “Douglas a jeho rod.” *Premiere* 2, 2001, č. 11, s. 106.

Douglas, Michael

• 12

“Čekal jsem na matku před domem...” Přel. anonymní překladatel. In: Sayles, Jon: “Michael Douglas.” *Premiere* 2, 2001, č. 12, s. 57.

“Nebyl jsem si jistý...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Základní instinkt.” *Premiere* 7, 2006, č. 4, s. 72–73.

“Michael Douglas.” [Připravil] Ian Nathan, *Empire*, Planet Syndication. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 7, 2006, č. 9, s. 63–65.

“Byl to ten typ úspěchu, který si vychutnáte o to víc...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela. “Honba za diamantem.” *Premiere* 9, 2008, č. 4, s. 75.

Dourif, Brad

• 12

“Nové tváře trilogie.” [Text] Karl Rozemeyer. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 3, 2002, č. 10, s. 44.

Dow, Topher

• 12

“Stále ještě dotahujeme poslední detail...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Roboti už jdou...” *Premiere* 5, 2004, č. 7, s. 9.

Downey Jr, Robert

• 12

“Jestli to vyzní tak, jak má...” Přel. anonymní překladatel. In: “Sranda na obzoru!” *Premiere* 9, 2008, č. 4, s. 15.

“Práce na *Ally* je tak uspokojující...” Přel. anonymní překladatel. In: Novák, Pavel: “Teploměr: Robert Downey, Jr.” *Premiere* 2, 2001, č. 6, s. 25.

“Já říkám, že Winona je majitelkou...” Přel. anonymní překladatel. In: Lubomír, Zrnečko: “Winona: malá velká žena.” *Premiere* 3, 2002, č. 11, s. 46.

“Pro Jakea to byla šílená zkouška ohněm...” Přel. anonymní překladatel. In: Schruers, Fred: “Čtyři vraždy mi nestačí, drahoušci.” *Premiere* 8, 2007, č. 6, s. 41.

“Je to ochlasta a notorický sukničkář...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Iron Man přichází.” *Premiere* 9, 2008, č. 4, s. 22.

“Na superhrdinských filmech nesnáším ten moment...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora. “Iron Man je tu.” *Premiere* 9, 2008, č. 5, s. 49.

“Ještě nedávno lidi nevěřili...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora:

“Komiksové šílenství!” *Premiere* 9, 2008, č. 7, s. 20.

“Napravený hříšník Downey Jr.” [Připravila] Dita Křivská. *Premiere* 9, 2008, č. 9, s. 59–60.

Downey, Mike

• 12

“Během staletí se na jednom místě událo tolik teroru a násilí...” In: “Bezejmenný horor.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 3, 2002, č. 1–2, s. 10.

Dreyfuss, Richard

• 12

“V podstatě celou dobu natáčení...” Přel. anonymní překladatel. In: Baldýnský, Tomáš: “Čelisti.” *Premiere* 4, 2003, č. 2, s. 68.

“Zabrali jsme pět ateliérů o velikosti fotbalového hřiště.” Přel. anonymní překladatel. In: Fernandez, Jay A.: “Poseidon: zpěněné peklo.” *Premiere* 7, 2006, č. 7, s. 60.

“Mám pocit, že lidi dnes zapomínají...” Přel. anonymní překladatel. In: Křivská, Dita. “Blízká setkání třetího druhu.” *Premiere* 9, 2008, č. 5, s. 67.

Duchovny, David

• 12

“Režírování seriálu je pro mě skvělé cvičení...” Přel. anonymní překladatel. In: “Mulder a Scullyová za kamerou.” *Premiere* 1, 2000, č. 3 (červen), s. 96.

“Kdybych si mohl vybrat...” Přel. anonymní překladatel. In: “15 hitů filmového léta: Evoluce.” *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 75.

“Přišel o všechno, život ho srazil na kolena...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Akta X od A do Z.” *Premiere* 9, 2008, č. 7, s. 28.

Ducsay, Bob

• 12

“Bylo by arogantní mluvit v tuhle chvíli...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Van Helsing: Transylvánský Terminátor.” *Premiere* 5, 2004, č. 5, s. 61.

Duff, Hilary

• 12

“Ráda točím vypjaté scény...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Hilary Duff.” *Premiere* 7, 2006, č. 2, s. 18.

Duhamel, Josh

• 12

“Měli mi ale spíš přezdívat...” Přel. anonymní překladatel. In: Hewitt, Chris: “Svět patří Transformers.” *Premiere* 8, 2007, č. 8, s. 70–71.

Duncan, Michael Clarke

• 12

“Hned jak mi volali...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Planeta opic.” *Premiere* 2, 2001, č. 10, s. 56.

“Zahrál jsem si Núbijce Balthazara...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Král škorpión.” *Premiere* 3, 2002, č. 5, s. 51.

Dunst, Kirsten

• 12

“Když byl v kostýmu, žádné velké scény jsem nehrála...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Roston, Tom: “Polibek pavoučího muže.” *Premiere* 3, 2002, č. 6, s. 36.

“Dospěla, a jako žena je silnější...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Návrat pavoučího muže.” *Premiere* 5, 2004, č. 7, s. 25.

“Měla jsem se líbat s Tomem Wilkinsonem...” Přel. anonymní překladatel. In: “Mlčeti zlato.” *Premiere* 5, 2004, č. 8, s. 24.

“Někdy si připadám jako idiot...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Mladí a neklidní: Kirsten Dunst.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 32.

“Vždycky jsem se chtěla stát herečkou...” Přel. anonymní překladatel. In: Vyskočil, Tomáš: “Kirsten Dunst: holka od vedle.” *Premiere* 6, 2005, č. 12, s. 51.

“Moje postava hodně vyrostla...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Spider-Man ve skluzu.” *Premiere* 4, 2003, č. 6, s. 12.

DuVall, Clea

• 12

“Je pravda, že jsem ve škole...” Přel. anonymní překladatel. In: “Lázeňská sezóna.” *Premiere* 3, 2002, č. 8, s. 51.

“Z těch článků, co se o mně píšou...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Clea DuVall.” *Premiere* 5, 2004, č. 2, s. 20.

Duvall, Shelley

• 12

“Strávila jsem na filmu rok...” Přel. anonymní překladatel. In: Bílek Jr, Petr: “Osvícení.” *Premiere* 4, 2003, č. 6, s. 71.

Eastwood, Clint

• 12

“A v tu chvíli mé postavě Franka Corvina zavolá NASA...” Přel. anonymní překladatel. In: “Clint Eastwood letí ke hvězdám: Vesmírný kovboj.” *Premiere* 1, 2000, č. 4–5 (červenec–srpen), s. 23.

“Prostě tam zabušil na dveře...” Přel. anonymní překladatel. In: Cool, Carl: “Kolt osobnosti.” *Premiere* 1, 2000, č. 8 (listopad), s. 116.

“Praštím s herectvím ve chvíli...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 4, 2003, č. 2, s. 21.

“K příběhu jsme přistupovali...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Cannes na pokraji krize.” *Premiere* 4, 2003, č. 7, s. 15.

“To jediné, co je v americkém umění původní...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Hollywood dobývá Západ.” *Premiere* 4, 2003, č. 11, s. 18.

“Je mi 74 let...” Přel. anonymní překladatel. In: “Mlčeti zlato.” *Premiere* 6, 2005, č. 3, s. 21.

“Jsem rád, že tu skvělou postavu...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Staří a digitální.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 18.

“Mám prostě dojem, že je to dobrý nápad...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Jeden Eastwood nestačí.” *Premiere* 6, 2005, č. 11, s. 10.

“Líbilo se mi, že *Vlajky* vlastně nejsou kniha o válce...” Přel. anonymní překladatel. In: Křivská, Dita: “Dvě tváře války.” *Premiere* 8, 2007, č. 3, s. 55.

“V té době byla v tisku věnována obrovská pozornost právům obžalovaných...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Drsný Harry.” *Premiere* 10, 2009, č. 4, s. 85.

Ebert, Roger

• 12

“Buď bude *V kůži Johna Malkoviche* nominováno...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “V kůži Johna Malkoviche.” *Premiere* 3, 2002, č. 11, s. 132.

“Idiotská zápletka nutí postavy...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Hříšný tanec.” *Premiere* 5, 2004, č. 7, s. 69.

• 11

“Z dnešního pohledu se *Absolvent* jeví jako...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Absolvent.” *Premiere* 7, 2006, č. 2, s. 63.

Eckhart, Aaron

• 12

“Znáte Aarona?” [Připravil] anonym. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 5, 2004, č. 8, s. 92.

“Nick argumentuje tím, že kouření přece není nelegální...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Kouření povoleno!” *Premiere* 7, 2006, č. 9, s. 11.

Edwards, Blake

• 12

“S každým dalším filmem méně spolupracoval...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Růžový panter.” *Premiere* 6, 2005, č. 1, s. 69.

Eggleston, Ralph

• 12

“Jen pomyslete na všechny ty drobné vlnky...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Rybičky, s. r. o.” *Premiere* 4, 2003, č. 2, s. 10.

“Upřímně řečeno, ryby jsou slizká, šupinatá stvoření...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Příběh rybiček.” *Premiere* 4, 2003, č. 11, s. 52.

Eick, David

• 12

“Už dneska se media hemží zprávami...” Přel. anonymní překladatel. In: BRR: “Zase žádné děti.” *Premiere* 9, 2008, č. 5, s. 23.

Elder, Rob

• 11

“Superhrdinové na spadnutí.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 1, 2000, č. 7 (říjen), s. 43.

Electra, Carmen

• 12

“Děsnej biják: Dvě holky, co v něm hrají.” [Připravil] Christophe Carrier. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 1, s. 58–59.

“Celou dobu jsem se klepala starchy...” Přel. anonymní překladatel. In: “Sundance Film Festival 2001.” *Premiere* 2, 2001, č. 5, s. 107.

Elfman, Danny

• 12

“Nejsem skvělý zpěvák...” Přel. anonymní překladatel. In: Hokr, Ondřej: “Noční můra před Vánoci.” *Premiere* 6, 2005, č. 12, s. 73.

“Kresleným animákům se spíše vyhýbám...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Podivuhodná dobrodružství rodiny Robinsonovy.” *Premiere* 8, 2007, č. 4, s. 52.

Elizabeth, Shannon

• 12

“Děsnej biják: Dvě holky, co v něm hrají.” [Připravil] Christophe Carrier. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 1, s. 58–59.

Elizalde, Mike MEX > US

• 12

“Drželi jsme se co nejvěrněji komiksové předlohy...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Hellboy.” *Premiere* 5, 2004, č. 9, s. 40.

Elkins, Hillard

• 12

“Milostné románky jsou při natáčení normální...” Přel. anonymní překladatel. In: Webster, Andy: “McQueenův případ.” *Premiere* 1, 2000, č. 3 (červen), s. 73.

Elliott, Sam

• 12

“Všem se nám v hlavě vznášela otázka...” Přel. anonymní překladatel. In: Roston, Tom: “Zelený vzteky.” *Premiere* 4, 2003, č. 7, s. 47.

Elliott, Ted

• 12

“Když mi bylo šest...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Vládcové sedmi moří.” *Premiere* 4, 2003, č. 8, s. 49.

“Na předchozím filmu se nám líbilo...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Piráti všech moří, vzhůru na palubu!” *Premiere* 7, 2006, č. 8, s. 27.

Ellis, Brett Easton

• 12

“Při psaní knihy jsem čtyři nebo pět vražedných scén...” Přel. anonymní překladatel. In: Bílek Jr, Petr: “Umění zabíjet.” *Premiere* 3, 2002, č. 10, s. 72.

Ellis, David

• 12

“K vidění je hodně dobrých dálničních honiček...” Přel. anonymní překladatel. In: Mise, Daniel: “Matrix nás má...” *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 12.

Ellis, Mike

• 12

“Její skutečná podoba se odhaluje...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Riddick vrací úder.” *Premiere* 5, 2004, č. 8, s. 62.

Elsey, Davy

• 12

“Anakin má podle scénáře utrpět...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Darth Vader: Jeho život a doba.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 49.

Eminem

• 12

“Když mi bylo šestnáct...” Přel. anonymní překladatel. In: “Eminem se vrací do rodného Detroitu.” *Premiere* 3, 2002, č. 6, s. 48.

“Jsem hloupý...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 4, 2003, č. 1, s. 21.

“Určitě to bylo něco...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Eminem zve Hollywood na souboj.” *Premiere* 4, 2003, č. 3, s. 42.

Ephron, Nora

• 12

“Vždycky si říkám...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Klub odložených žen.” *Premiere* 5, 2004, č. 1, s. 63.

Epstein, Julius J.

• 12

“Studio Warner Bros tehdy točilo...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Casablanca.” *Premiere* 4, 2003, č. 11, s. 80.

Erlichman, Martin

• 12

“Náš milý přítel Jim McBride byl tak laskav...” Přel. anonymní překladatel. In: Mařík, Hubert: “U konce s dechem!” *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 68.

Evans, Charles

• 12

“Zavolala mi a rovnou se představila jako Nomi z *Showgirls*...” Přel. anonymní překladatel. In: Křivská, Dita: “Showgirls.” *Premiere* 9, 2008, č. 1, s. 61.

Evans, Chris

• 12

“Už vím, že ať se člověk dostane kamkoli...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Chris Evans.” *Premiere* 5, 2004, č. 11, s. 13.

“Komická čtyřka.” [Připravil] Karl Rozemeyer. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 6, 2005, č. 8, s. 37.

Evans, Linda

• 12

“Toužil ho natočit několik let...” Přel. anonymní překladatel. In: Webster, Andy: “McQueenův případ.” *Premiere* 1, 2000, č. 3 (červen), s. 74.

Evans, Robert

• 12

“Kmotr!” [Připravil] Peter Biskind. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 1, s. 78–85.

Fanning, Dakota

• 12

“Vždycky jsem chtěla být herečkou...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Dítě k světu.” *Premiere* 6, 2005, č. 6, s. 55.

Faris, Anna

• 12

“Nedostávám vážné role...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Anna Faris.” *Premiere* 5, 2004, č. 3, s. 20.

“Kdykoli se objeí nějaký úspěšný horor...” Přel. anonymní překladatel. In: “Nejlepší filmy léta: Scary Movie 4.” *Premiere* 7, 2006, č. 6, s. 31.

Farnsworth, Richard

• 12

“Vůbec jsem nevěděl, kdo je David Lynch...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Alvin Straight na konci příběhu.” *Premiere* 1, 2000, č. 8 (listopad), s. 18.

Farrelly, Peter

• 12

“Dva naši kamarádi napsali příběh o chlápku...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Něco na té Mary je!” *Premiere* 8, 2007, č. 10, s. 69.

Favreau, Jon

• 12

“Natočím *Iron Mana* stejně, jako by Robert Altman dělal *Supermana*...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Iron Man přichází.” *Premiere* 9, 2008, č. 4, s. 22.

“Iron Man, Hulk, Captain America, Thor...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Trháky zítřka: The Avengers.” *Premiere* 9, 2008, č. 4, s. 34.

Fehr, Oded IL > US

• 12

“Každý, kdo na tomhle filmu dělá...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Mumie nikdy nespí.” *Premiere* 2, 2001, č. 6, s. 66.

Feldman, Donna

• 12

“Donna Feldman.” [Připravil] Jan Kalous. *Premiere* 9, 2008, č. 9, s. 50.

Fenton, Mike

• 12

“Indiana Jones a blízké setkání třetího druhu.” [Text] Jason Matloff. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 4, 2003, č. 11, s. 61–67.

Feore, Colm US, CA

• 12

“Lord Vůdce připomíná staré římské císaře...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Riddick vrací úder.” *Premiere* 5, 2004, č. 8, s. 59.

Fernandez, Jay A.

• 11

“Poseidon: zpěněné peklo.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 7, 2006, č. 7, s. 56–62.

Ferrell, Will

• 12

“Pokud jde o legraci...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Něžný magor Ferrell.” *Premiere* 6, 2005, č. 8, s. 59.

Fichtner, William

• 12

“Hned první den jsme měli ostré střelby...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Hra na vojáky.” *Premiere* 3, 2002, č. 3, s. 73.

Fincher, David

• 12

“V první řadě musíte dát lidem důvod se dívat...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Zaprodávají se režisérská esa?” *Premiere* 2, 2001, č. 9, s. 26.

“Brad byl v *Thelmě a Louise* něco jako...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Nejslavnější filmoví blondáci Brad & Bob.” *Premiere* 3, 2002, č. 3, s. 36.

“Edward je jako nepopsaný list papíru...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Jekyll nebo Hyde?” *Premiere* 4, 2003, č. 4, s. 43.

“Nesnaží se najít souvislosti...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Parták Brad.” *Premiere* 5, 2004, č. 12, s. 59.

“Když mi bylo sedm...” Přel. anonymní překladatel. In: Schruers, Fred: “Čtyři vraždy mi nestačí, drahoušci.” *Premiere* 8, 2007, č. 6, s. 38–39.

Finerman, Wendy

• 12

“Úplně mě to smetlo...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Forrest Gump.” *Premiere* 7, 2006, č. 5, s. 72.

Fink, Michael

• 12

“Nebylo praktické ani nezbytné použít nějaký složitý filmový trik...” Přel. anonymní překladatel. In: Coker, Cheo Hodari: “X-Men.” *Premiere* 1, 2000, č. 7 (říjen), s. 67.

Fischer, Brad

• 12

“Trvalo to rok a půl...” Přel. anonymní překladatel. In: Schruers, Fred: “Čtyři vraždy mi

nestačí, drahoušci.” *Premiere* 8, 2007, č. 6, s. 41.

Fishburne, Laurence

• 12

“Lidé si vůbec neuvědomují...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Matrix Reloaded.” *Premiere* 4, 2003, č. 2, s. 32–33.

“Matrix je ve své době obdobou...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 4, 2003, č. 4, s. 24.

“Neo by mu nakopal zadek...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 4, 2003, č. 9, s. 25.

“Předčítal mi z Bible...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Apokalypsa.” *Premiere* 4, 2003, č. 9, s. 67.

Fithian, John

• 12

“Doufám, že studia budou rodinné filmy točit...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Rodina nade vše!” *Premiere* 6, 2005, č. 4, s. 12.

Flanagan, Bob

• 12

“Narodil jsem se s genetickou chorobou...” Přel. anonymní překladatel. In: “Delikatesy: Úchyl – život a smrt Boba Flanagana, supermasochisty.” *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 31.

Flanery, Sean Patrick

• 12

“Myslím, že Praha byla nejskvělejší zastávka...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Seriál: Mladý Indiana Jones.” *Premiere* 3, 2002, č. 8, s. 95.

Fleischer, Charles

• 12

“Nedávalo by smysl, kdybych Rogera mluvil v normálních šatech...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Let 93 unesen.” *Premiere* 7, 2006, č. 8, s. 69.

Fleming, Charles

• 12

“Když časopis *Time* pracoval na velkém, titulním článku o Arnoldovi...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Connolly, John: “Muž se srdcem prasete.” *Premiere* 2, 2001, č. 9, s. 97.

Fonda, Bridget

• 12

“Naše výchova rozhodně nebyla upjatá...” Přel. anonymní překladatel. In: Halaštová, Šárka: “Taková normální rodinka: Fondovi.” *Premiere 2*, 2001, č. 6, s. 26.

Fonda, Jane

• 12

“Je toho tolik co říct a já se do toho nehodlám pouštět dnes večer...” Přel. anonymní překladatel. In: “Poslední klapka.” *Premiere 1*, 2000, č. 1 (duben), s. 138.

“Barbarella je symbol života...” Přel. anonymní překladatel. In: Baldýnský, Tomáš: “Barbarella.” *Premiere 5*, 2004, č. 6, s. 67.

Fonda, Peter

• 12

“Byl extrémně uzavřený...” Přel. anonymní překladatel. In: Halaštová, Šárka: “Taková normální rodinka: Fondovi.” *Premiere 2*, 2001, č. 6, s. 26.

“Filmy tenkrát neodrážely realitu...” Přel. anonymní překladatel. In: Křivská, Dita: “Bezstarostná jízda.” *Premiere 8*, 2007, č. 4, s. 70.

“Postava Christiana Balea se vrací domů...” Přel. anonymní překladatel. In: “Kolty proklaté nízkou.” *Premiere 8*, 2007, č. 12, s. 66.

Fong, Michael

• 12

“Jediný způsob, jak dokonale napodobit vzhled jídel...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Jak si v Pixaru zavařili.” *Premiere 8*, 2007, č. 9, s. 30.

Forbes, Mark

• 12

“Jenže jedna zvířata žerou druhá...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “V Noemových stopách.” *Premiere 8*, 2007, č. 8, s. 10.

Ford, Harrison

• 12

“Odmítl jsem pokračovat...” Přel. anonymní překladatel. In: “Harrison Ford: Jak nastavit kaši.” *Premiere 1*, 2000, č. 6 (září), s. 22.

“Myslím si, že jsem schopný to ošvindlovat...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Indiana Jones a zub času.” *Premiere 2*, 2001, č. 4, s. 33.

“Bylo pro mě důležité, abych nenosil stejný klobouk...” Přel. anonymní překladatel. In: “Blade Runner!” *Premiere 2*, 2001, č. 12, s. 89.

“Nikdy nesmíte lidem z médií dát najevo...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere 3*, 2002, č. 9, s. 21.

“Ono vlastně ani nebylo možné natočit příběh...” Přel. anonymní překladatel. In: “Ponorka K-19.” *Premiere 3*, 2002, č. 11, s. 53.

“Harrison Ford: Na výletě za železnou oponu.” [Připravila] Reese Esposito, *Famous*. Přel. [Viktor Janiš] *Premiere 3*, 2002, č. 11, s. 51.

“Indiana Jones a blízké setkání třetího druhu.” [Text] Jason Matloff. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere 4*, 2003, č. 11, s. 61–67.

“Tyhle kraviny můžeš napsat...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Star Wars.” *Premiere 5*, 2004, č. 10, s. 75.

“Nechápu, proč si lidi neumějí představit...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Indiana Jones a dobyvatelé ztraceného scénáře.” *Premiere 6*, 2005, č. 12, s. 68.

“Protože kromě té spousty nahých lidí a sexu s velbloudem by tam podle mě mělo být...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Indiana se vrací.” *Premiere 8*, 2007, č. 9, s. 67.

“Vždycky jsem se snažil, aby lidi viděli...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora. “Indiana Jones a návrat ve velkém stylu.” *Premiere 9*, 2008, č. 5, s. 27.

“Harrison Ford: švihák s bičem.” [Připravila] Judi Davidson, *Celebritext*. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere 9*, 2008, č. 6, s. 52–54.

Form, Andrew

• 12

“Horor podle skutečných událostí...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Amityville: Třicet let zla.” *Premiere 6*, 2005, č. 8, s. 62.

Forte, Deborah

• 12

“Už když jsem se začetla do rukopisu...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “V krajině démonů.” *Premiere 8*, 2007, č. 12, s. 25.

Forte, Lori

• 12

“Scrat je tím zábavnější...” Přel. anonymní překladatel. In: Rozemeyer, Karl: “Doba ledová je doba ledová.” *Premiere* 7, 2006, č. 4, s. 44.

Foster, David

• 12

“S Newmanem pořád soutěžil...” Přel. anonymní překladatel. In: Webster, Andy: “McQueenův případ.” *Premiere* 1, 2000, č. 3 (červen), s. 69.

Foster, Gary

• 12

“Je to psychotička...” “Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Elektra vstává z mrtvých.” *Premiere* 5, 2004, č. 12, s. 8.

Foster, Jackie

• 12

“Když bylo Steveovi čtyřicet...” Přel. anonymní překladatel. In: Webster, Andy: “McQueenův případ.” *Premiere* 1, 2000, č. 3 (červen), s. 73.

Foster, Jodie

• 12

“Nesmírně mě otravují všichni moji přátelé...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Jodie Foster: Dokonalý stroj.” *Premiere* 3, 2002, č. 4, s. 63.

“Vyhrát Oscara není měřítko hereckého výkonu...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 3, 2002, č. 6, s. 23.

“Jodie Foster.” [Text] Pam Baker, Planet Syndication. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 6, 2005, č. 11, s. 44–46.

“Bylo mi jasné, že agentku Sterlingovou budu hrát já...” Přel. anonymní překladatel. In: Šmíd, Darek: “Mlčení jehňátek.” *Premiere* 8, 2007, č. 2, s. 71.

“Jodie neohrožená.” [Připravila] Brenda Sanderson, Celebritext. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 8, 2007, č. 10, s. 50–53.

Fox, Matthew

• 12

“Samozřejmě jsme nic neřídili...” Přel. anonymní překladatel. In: Smutný, Aleš.

“Fantastický Speed Racer.” *Premiere* 9, 2008, č. 5, s. 52.

Fox, Megan

• 12

“Když jsem přišla na konkurz...” Přel. anonymní překladatel. In: Hewitt, Chris: “Svět patří Transformers.” *Premiere* 8, 2007, č. 8, s. 68.

“Megan Fox.” [Připravil] Radim Bartík. *Premiere* 10, 2009, č. 1, s. 62–64.

Foxx, Jamie

• 12

“Na většině z nich bylo něco trochu mimo...” Přel. anonymní překladatel. In: “Schruers, Fred: “Taxi, prosím.” *Premiere* 5, 2004, č. 10, s. 29.

“Vyhrnoval jsem si rukávy od saka a chodil v mokasínách...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Krycí jméno Miami Vice.” *Premiere* 7, 2006, č. 8, s. 10.

“Z právního hlediska jsem bratr vlatsní matky...” Přel. anonymní překladatel. In: Onderková, Zuzana: “Jamie Foxx.” *Premiere* 8, 2007, č. 10, s. 43.

Franco, James

• 12

“I běžné scény tak mají...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Návrat pavoučího muže.” *Premiere* 5, 2004, č. 7, s. 25.

“Ten je klasickým tragickým hrdinou...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Tristan & Isolda.” *Premiere* 7, 2006, č. 5, s. 39.

Frank, Scott

• 12

“Dickova povídka je spíš nastíněný koncept...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Minority Report.” *Premiere* 3, 2002, č. 9, s. 33.

Franzoni, David Harold

• 12

“O Artuše jsem se zajímal už jako student...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Král Artuš.” *Premiere* 5, 2004, č. 8, s. 26.

“Vrátil se zrovna z natáčení *Insidera*...” Přel. anonymní překladatel. In: “Ani Řím nenatočili za den.” *Premiere* 1, 2000, č. 2 (květen), s. 78.

Fraser, Brendan

• 12

“Tentokrát jsem se z velbloudů vyzul...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Mumie nikdy nespí.” *Premiere 2*, 2001, č. 6, s. 64.

“Jedničku měli lidi rádi...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Návrat Mumie.” *Premiere 9*, 2008, č. 8, s. 52.

Frazier, John

• 12

“Na kouř jsme spotřebovali přes sedm tisíc litrů motorové nafty denně...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Pearl Harbor.” *Premiere 2*, 2001, č. 6, s. 78.

“Ale to zdaleka není všechno...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Piráti do zbraně!” *Premiere 8*, 2007, č. 6, s. 31.

Frazier-Lyde, Jacqui

• 12

“Přála bych si, aby se naši otcové konečně objali...” Přel. anonymní překladatel. In: Laila Ali vs. Jacqui Frazier-Lyde.” *Premiere 2*, 2001, č. 7–8, s. 16.

Frederickson, Gray

• 12

“Kmotr!” [Připravil] Peter Biskind. Přel. anonymní překladatel. *Premiere 2*, 2001, č. 1, s. 78–85.

Freeman, Morgan

• 12

“Poprvé jsem se viděl v televizi až v roce 1978...” Přel. anonymní překladatel. In: Kopřiva, Štěpán: “Morgan Freeman děsí lidi rád.” *Premiere 1*, 2000, č. 9 (prosinec), s. 61.

“*Džungle před tabulí*, protože díky tomu filmu...” Přel. [Viktor Janiš]. In: “Film, který změnil můj život.” *Premiere 3*, 2002, č. 7, s. 44.

“Pět otázek pro...” [Připravil] Tony Macklin. Přel. anonymní překladatel. *Premiere 6*, 2005, č. 10, s. 98.

“Já nejsem žádný komik...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “V Noemových stopách.” *Premiere 8*, 2007, č. 8, s. 10.

Freeman, Paul

• 12

“Indiana Jones a blízké setkání třetího druhu.” [Text] Jason Matloff. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 4, 2003, č. 11, s. 61–67.

Freleng, Friz

• 12

“Fígl byl v tom...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Férová hra s králíkem Bugsem.” *Premiere* 5, 2004, č. 2, s. 54.

Friedberg, Mark

• 12

“Hledání té pravé Belafonte...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Taková zvláštní výprava.” *Premiere* 6, 2005, č. 3, s. 27.

Friedkin, William

• 12

“Když jsem se po letech na tu původní verzi podíval...” Přel. anonymní překladatel. In: “15 hitů filmového léta: Vymítač ďábla.” *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 71.

Friedman, Brent

• 12

“Mám takový pocit, že ze všech lidí...” Přel. anonymní překladatel. In: Jan Rudovský: “Peklo jménem Tomb Rider.” *Premiere* 2, 2001, č. 9, s. 80.

Funke, Alex

• 12

“Velikost modelu jsme zvolili tak, aby odpovídala...” Přel. anonymní překladatel. In: Wakabayshi, Yuri: “V zákulisí dvou věží.” *Premiere* 4, 2003, č. 4, s. 40.

“S džunglí jsme se trápili rok a půl...” Přel. anonymní překladatel. In: Roston, Tom: “King Kong povstává.” *Premiere* 6, 2005, č. 12, s. 44.

Fuqua, Antoine

• 12

“Kolem něho se hroubí celý tehdy známý svět...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Král Artuš.” *Premiere* 5, 2004, č. 8, s. 28.

“Na Markovi je úžasné, že sice vypadá jako drsňák...” Přel. anonymní překladatel. In: Onderková, Zuzana: “Mark Wahlberg: život jako drama.” *Premiere* 8, 2007, č. 4, s. 47.

Furst, Anton GB > US

• 12

“Vycházel jsem hlavně z práce...” Přel. anonymní překladatel. In: Kopřiva, Štěpán: “Batman.” *Premiere* 4, 2003, č. 5, s. 77.

Fusco, John

• 12

“Když jsem zkoumal prameny týkající se indiánských koní...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Koňská opera.” *Premiere* 5, 2004, č. 4, s. 55.

Gabler, Elizabeth

• 12

“V legraci tomu říkal *Chuck z džungle...*” Přel. [Viktor Janiš]. In: Smith, Sean M.: “Trošečník Tom Hanks.” *Premiere* 2, 2001, č. 1, s. 75.

Gaeta, John

• 12

“Pro mě totiž není nic nemožné...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Matrix Reloaded.” *Premiere* 4, 2003, č. 2, s. 34.

“Dokáže se sám zhmotňovat uvnitř Matrixu...” Přel. anonymní překladatel. In: Salisbury, Mark: “Matrix Reloaded.” *Premiere* 4, 2003, č. 5, s. 32.

“Dívali jsme se na spoustu animáků a okoukali...” Přel. anonymní překladatel. In: Smutný, Aleš. “Fantastický Speed Racer.” *Premiere* 9, 2008, č. 5, s. 52.

Gale, Bob

• 12

“Hlavní rozdíl byl v tom...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Návrat do budoucnosti.” *Premiere* 5, 2004, č. 3, s. 60.

Gallo, Fred

• 12

“Kmotr!” [Připravil] Peter Biskind. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 1, s. 78–85.

Garcia, Andy CU > US

• 12

“Garcia vypráví svůj životní příběh.” [Připravila] Ilona Francková. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 7, 2006, č. 8, s. 14.

Garner, Jennifer

• 12

“Šest týdnů jsme každý večer až do půlnoci točili...” Přel. anonymní překladatel. In: “Spines, Christine: “Tanec v temnotách.” *Premiere* 4, 2003, č. 4, s. 52.

“Abych pravdu řekla...” Přel. anonymní překladatel. In: “Třicátnice s duší holčičky.” *Premiere* 4, 2003, č. 8, s. 18.

“Její příběh je hodně temný...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Elektra vstává z mrtvých.” *Premiere* 5, 2004, č. 12, s. 8.

Geffen, David

• 12

“Nedařilo se nám natáčet dost filmů...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “DreamWorks: prodáno.” *Premiere* 7, 2006, č. 1, s. 18.

Gellar, Sarah Michelle

• 12

“Bohužel ale nemáme moc společných scén...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Scooby-Doo.” *Premiere* 3, 2002, č. 8, s. 29.

“Freddie vyrůstal mezi ženami...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 3, 2002, č. 12, s. 25.

“Když už mám hrát zavražděnou...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Michelle Sarah Gellar.” *Premiere* 6, 2005, č. 3, s. 15.

George, Bill

• 12

“Ještě před několika lety bychom jeho part...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Piráti všech moří, vzhůru na palubu!” *Premiere* 7, 2006, č. 8, s. 29.

Gere, Richard

• 12

“Hrál jsem role mladých samečků...” Přel. anonymní překladatel. In: Kornbluth, Jesse: “Pěkně normální život.” *Premiere* 1, 2000, č. 9 (prosinec), s. 72.

“Richard Gere.” [Připravila] Laura Gross, *Famous*. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 58–60.

“Čtení mysli vyžaduje ponořit se do nitra...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 3, 2002, č. 8, s. 17.

“Já vím, kdo jsem...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 4, 2003, č. 1, s. 21.

“Každé umělecké dílo má kořeny...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Inspirace z Japonska.” *Premiere* 5, 2004, č. 11, s. 14.

Gershon, Gina

• 12

“Hned jak jsem tu roli dostala, volala jsem mámě...” Přel. anonymní překladatel. In: Křivská, Dita: “Showgirls.” *Premiere* 9, 2008, č. 1, s. 62.

Giamatti, Paul

• 12

“Dal jsem si asi týden načas...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Život pod vodou” *Premiere* 7, 2006, č. 9, s. 57.

“Ty gestapácké scény mě bavily...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “7 zásahů do černého.” *Premiere* 8, 2007, č. 11, s. 28.

Gibson, Mel

• 12

“Mel Gibson: Patriot bude mela.” [Připravil] Michael Fleming. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 1, 2000, č. 4–5 (červenec–srpen), s. 49–55.

“Gibson ví, po čem ženy touží.” [Připravila] Nancy Wood. *Premiere* 2, 2001, č. 3, s. 17.

“Jeho přítomnost nikdo nepřehlédne...” Přel. anonymní překladatel. In: Halaštová, Šárka: “Heath Ledger.” *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 24.

“Viděli jste některé z nich?...” Přel. anonymní překladatel. In: Šmíd, Darek: “Melovo poslední pokušení.” *Premiere* 4, 2003, č. 9, s. 16.

“Kdykoli se vyjádříte k náboženským otázkám...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Evangelium podle Mela.” *Premiere* 5, 2004, č. 4, s. 46.

“Doufám, že když se zaměříme...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Po čem Gibson touží.” *Premiere* 6, 2005, č. 12, s. 15.

“Všechno to začalo tím, že jsem chtěl natočit film-honičku...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Konec má jméno Apocalypok.” *Premiere* 8, 2007, č. 1, s. 24.

Gilliam, Terry US > GB

• 12

“Když jsme začali konečně točit...” Přel. anonymní překladatel. In: Kovář, Marek: “Kdo zabil Dona Quijota?” *Premiere 2*, 2001, č. 1, s. 20.

“Stop! Kolo toho vozu se musí posunout o pět osmin centimetru doleva...” Přel. anonymní překladatel. In: Hind, John: “Monty Python a svatý grál!” *Premiere 2*, 2001, č. 2, s. 94.

“Bylo to, jako bych byl potrestán za všechny svoje hříchy...” Přel. anonymní překladatel. In: Halaštová, Šárka: “Terry Gilliam odpískal natáčení.” *Premiere 2*, 2001, č. 4, s. 26.

“Co mě čeká teď...” Přel. anonymní překladatel. In: Baldýnský, Tomáš: “Dobrodružství barona Prášila...” *Premiere 5*, 2004, č. 4, s. 68.

“Počasí nám neobyčejně přeje...” Přel. anonymní překladatel. In: “Gilliam v říši divů.” *Premiere 6*, 2005, č. 4, s. 21.

“Kdyby existoval Bůh...” Přel. anonymní překladatel. In: “Terry Gilliam.” *Premiere 6*, 2005, č. 9, s. 16.

“Na natáčení *Kletby bratří Grimmů* bylo nejlepší asi to...” Přel. anonymní překladatel. In: “Terry Gilliam.” *Premiere 6*, 2005, č. 11, s. 14.

“Pohádky bratří Grimmů ze mě udělaly člověka...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Spines, Christine: “Krotitelé pohádkových duchů.” *Premiere 6*, 2005, č. 11, s. 29.

“Kletba Terryho Gilliana.” [Text] Nicolas Schaller. Přel. anonymní překladatel. *Premiere 6*, 2005, č. 11, s. 34–37.

“Bruce má jednu z nejkrásnějších holých hlav...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Poslední skaut Bruce Willis.” *Premiere 7*, 2006, č. 6, s. 50.

“Pán přílivu.” [Připravil] anonym. *Premiere 7*, 2006, č. 8, s. 57.

“A teď něco úplně jiného...” [Připravil] anonym. *Premiere 7*, 2006, č. 11, s. 108.

“Zavírámr krám...” Přel. anonymní překladatel. In: “Výhled 009: Imaginarium.” *Premiere 10*, 2009, č. 2, s. 34.

“Nakonec jsme děj komiksu zhustili...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Watchmen.” *Premiere 10*, 2009, č. 3, s. 35.

“Bude to souhrn všech možných věcí...” Přel. anonymní překladatel. In: Cífka, Petr: “Imaginarium Heatha Ledgera.” *Premiere* 10, 2009, č. 3, s. 69.

Gillis, Alec

• 12

“Výtvary H. R. Giger a Stana Winstona jsou geniální...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Souboj Titánů.” *Premiere* 5, 2004, č. 11, s. 54.

Gilmore, Jon

• 12

“Trávila čas většinou v herecké hospodě U Louise...” Přel. anonymní překladatel. In: Webster, Andy: “McQueenův případ.” *Premiere* 1, 2000, č. 3 (červen), s. 72.

Glass, Dan

• 12

“Je to jen o trochu složitější než slepování panoramatu z fotografií...” Přel. anonymní překladatel. In: Smutný, Aleš. “Fantastický Speed Racer.” *Premiere* 9, 2008, č. 5, s. 52.

Goldberg, Whoopi

• 12

“Ženské role byly tento rok zajímavé...” Přel. anonymní překladatel. In: “Průvodci večerem.” *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 93.

Golden, Kit

• 12

“Bylo to úžasné...” In: “Kouzlo čokolády.” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Kouzlo čokolády.” *Premiere* 2, 2001, č. 5, s. 89.

Goldenthal, Elliot

• 12

“Všichni znají ty skladby skrz naskrz...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Láska za časů Beatles.” *Premiere* 8, 2007, č. 11, s. 54.

Goldman, William

• 12

“Jeho herectví zrál postupně...” Přel. anonymní překladatel. In: Halaštová, Šárka: “Douglas a jeho rod.” *Premiere* 2, 2001, č. 11, s. 107.

“Cassidy byl nejpopulárnějším vůdcem gangu...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Butch Cassidy a Sundance Kid.” *Premiere* 6, 2005, č. 7, s. 71.

Goldsman, Akiva

• 12

“Francis přišel s tím...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Peklo může počkat.” *Premiere* 6, 2005, č. 4, s. 31.

“Tom je ale coby Langdon vynikající...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Trhák pana Leonarda.” *Premiere* 7, 2006, č. 3, s. 32.

“Dobytelé ztraceného grálu.” [Připravil] Ivan Peška. *Premiere* 7, 2006, č. 5, s. 59–63.

“Původní kniha a její předchozí adaptace se odehrávají v Los Angeles...” Přel. anonymní překladatel. In: Rozemeyer, Karl: “Trosečník z města upírů.” *Premiere* 9, 2008, č. 1, s. 21.

Goldstone, John

• 12

“Splasklo to jako propíchnutý balonek...” Přel. anonymní překladatel. In: Hind, John: “Monty Python a svatý grál!” *Premiere* 2, 2001, č. 2, s. 95.

Goldwyn, Samuel

• 12

“Úkolem Akademie je vybrat nejlepší zahraniční film roku...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Boj o Oscara brzdí byrokracie.” *Premiere* 6, 2005, č. 1, s. 22.

Golin, Steve

• 12

“Nikdy jsme neusilovali o to...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Hra.” *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 98.

“Michael rád experimentuje a dělá věci po svém...” Přel. anonymní překladatel. In: Roston, Tom: “Nesnesitelná lehkost zapomínání.” *Premiere* 5, 2004, č. 8, s. 37.

Gooding Jr, Cuba

• 12

“Tak svinsky nebezpečnou práci prostě nepamatuju...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Weber, Johnny: “Pearl Harbor.” *Premiere* 2, 2001, č. 9, s. 69.

“I love you, Tom Cruise!” Přel. anonymní překladatel. In: “Poslední klapka.” *Premiere* 1, 2000, č. 1 (duben), s. 138.

“Dokážete si vůbec představit...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Bláznivý závod.” *Premiere* 3, 2002, č. 4, s. 51.

Goodwin, Doris Kearns

• 12

“Na každého se musíme dívat v kontextu...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Po Oskaru Schindlerovi přijde Abraham Lincoln.” *Premiere* 6, 2005, č. 3, s. 22.

Gorder, David

• 12

“Když jsme před sedmi lety angažovali Bryana Singera...” Přel. anonymní překladatel. In: Vyskočil, Tomáš: “5 důvodů, proč se těšit na X-Men 3.” *Premiere* 7, 2006, č. 4, s. 25.

Gordon, Lawrence

• 12

“Angelina byla snad jediná věc...” Přel. anonymní překladatel. In: Jan Rudovský: “Peklo jménem Tomb Rider.” *Premiere* 2, 2001, č. 9, s. 80.

Gordon, Mark

• 12

“Nejradikálněji se od vědeckého základu vzdalujeme...” Přel. anonymní překladatel. In: Ivan, Peška: “Den, kdy se země ochladila.” *Premiere* 5, 2004, č. 6, s. 42.

Gosnell, Raja

• 12

“Netočíme parodii plnou mrkání na kameru...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Scooby-Doo.” *Premiere* 3, 2002, č. 8, s. 29.

Gould, Elliott

• 12

“Když poprvé viděl hotový film...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “M*A*S*H.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 75.

Goulekas, Karen E.

• 12

“Pomocí laseru jsme ve vysokém rozlišení...” Přel. anonymní překladatel. In: Ivan, Peška: “Den, kdy se země ochladila.” *Premiere* 5, 2004, č. 6, s. 41.

Goyer, David S.

• 12

“V *Bladeovi II* hlavní hrdina spojil své síly...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Ani kapka krve nazmar.” *Premiere* 5, 2004, č. 4, s. 10.

“Chris neustále opakoval...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Batman je zpět.” *Premiere* 6, 2005, č. 7, s. 26.

“Uvědomil jsem si...” In: “Blade potřetí a naposledy.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 5, 2004, č. 8, s. 18.

Grace, Maggie

• 12

“Když jde o přežití...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Maggie Grace.” *Premiere* 7, 2006, č. 3, s. 17.

Grace, Topher

• 12

“Existuje určitý způsob...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Topher Grace.” *Premiere* 5, 2004, č. 1, s. 21.

“Můj hrdina je Parkerovi ve všech ohledech podobný...” Přel. anonymní překladatel. In: Roston, Tom: “Do třetice všeho temného.” *Premiere* 8, 2007, č. 5, s. 31.

Graham, Heather

• 12

“Je to frustrující...” Přel. anonymní překladatel. In: “Na titulní straně.” *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 26.

“Super sexy žena Heather Graham.” [Připravil] Martyn Palmer. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 3, 2002, č. 12, s. 47–48.

Graham, Steve

• 12

“Nejhorší vzpomínka na natáčení je...” Přel. anonymní překladatel. In: Cadan, Dan: “Pozor, tento článek napsal režisérův řidič! Podfu(c)k.” *Premiere* 1, 2000, č. 8 (listopad), s. 101.

Grammer, Kelsey

• 12

“Věděl jsem, že to bude náročná role...” Přel. anonymní překladatel. In: Russo, Tom: “X-Men: Nadoraz.” *Premiere* 7, 2006, č. 5, s. 34.

Grant, Cary GB > US

• 12

“Na film, ve kterém by Higginse hrál kdokoli jiný než Rex Harrison...” Přel. anonymní překladatel. In: Baldýnský, Tomáš: “My Fair Lady!” *Premiere* 2, 2001, č. 5, s. 128.

“Howard byl nejkldnější člověk...” Přel. anonymní překladatel. In: “Milostný život a podivuhodná dobrodružství Howarda Hughese.” *Premiere* 2, 2001, č. 9, s. 116.

Gray, Gary

• 12

“Z original jsme si vypůjčili...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Loupež po italsku.” *Premiere* 4, 2003, č. 9, s. 52.

Graysmith, Robert

• 12

“David se nakazil hledáním spojitostí...” Přel. anonymní překladatel. In: Schruers, Fred: “Čtyři vraždy mi nestačí, drahoušci.” *Premiere* 8, 2007, č. 6, s. 41.

Grazer, Brian

• 12

“Doufáme, že náš film...” Přel. anonymní překladatel. In: Bílek Jr, Petr: “Oscar hýřil barvami.” *Premiere* 3, 2002, č. 4, s. 15.

“Tenkrát mu ještě ani nevyšlo druhé album...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Eminem zve Hollywood na souboj.” *Premiere* 4, 2003, č. 3, s. 42.

“Věděli jsme, že kdybychom se ji pokusili naředit...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Trhák pana Leonarda.” *Premiere* 7, 2006, č. 3, s. 32.

“Dobyvatelé ztraceného grálu.” [Připravil] Ivan Peška. *Premiere* 7, 2006, č. 5, s. 59–63.

“Nejsem imunní vůči bolesti z krachu...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Kmotr Denzel Washington.” *Premiere* 8, 2007, č. 9, s. 11.

Green, Hilton

• 12

“On tu roli rozvinul...” Přel. anonymní překladatel. In: Halaštová, Šárka: “Psycho!” *Premiere* 3, 2002, č. 4, s. 84.

Green, Seth

• 12

“Představte si Johna Cleese...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Bláznivý závod.” *Premiere* 3, 2002, č. 4, s. 52.

“Nemám vysněné role...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Seth Green.”

Premiere 3, 2002, č. 9, s. 22.

Grey, Jennifer

• 12

“Jestli jsem byla jako Baby?...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Hříšný tanec.” *Premiere* 5, 2004, č. 7, s. 68.

Griffin, Ted

• 12

“Když jste v desetakilometrové výšce...” Přel. anonymní překladatel. In: “Clooneyho parťáci.” *Premiere* 3, 2002, č. 3, s. 45.

Groening, Matt

• 12

“Měl jsem mu představit své nápady na skeče...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Homer a spol.” *Premiere* 8, 2007, č. 8, s. 24.

Gropman, David

• 12

“Městečko mě zaujalo i tím, že nebylo moc přeslazené a načančané...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Kouzlo čokolády.” *Premiere* 2, 2001, č. 5, s. 89.

Gross, Holger

• 12

“Smrtivládci jsou kříženci fašistů a teokratů...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Riddick vrací úder.” *Premiere* 5, 2004, č. 8, s. 61.

Gross, Michael C.

• 12

“Krotitelé duchů.” [Text] Jason Matloff. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 5, 2004, č. 7, s. 55–59.

Gunn, James

• 12

“Scooby je po Supermanovi nejnámější...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Scooby-Doo.” *Premiere* 3, 2002, č. 8, s. 28–29.

Gyllenhaal, Jake

• 12

“Na většinu filmů...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Jake Gyllenhaal.” *Premiere* 4, 2003, č. 10, s. 25.

“Strávil jsem šest měsíců prací na něčem...” Přel. anonymní překladatel. In: Ivan, Peška: “Den, kdy se země ochladila.” *Premiere* 5, 2004, č. 6, s. 42.

“Volební přihlášky by se měly rozdávat na místech...” Přel. anonymní překladatel. In: “Mlčeti zlato.” *Premiere* 5, 2004, č. 11, s. 24.

“Chci dělat jen filmy...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Mladí a neklidní: Jake Gyllenhaal.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 40.

“Otevřete ho a je to jenom o tom...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Jak jsem prospal válku.” *Premiere* 7, 2006, č. 2, s. 32.

“Pracuju teď se spoustou starších kolegů...” Přel. anonymní překladatel. In: Onderková, Zuzana: “Kdo je sakra Jake Gyllenhaal?” *Premiere* 7, 2006, č. 2, s. 37.

“Existují dva herecké sny, ze kterých se můžete hodně naučit...” Přel. anonymní překladatel. In: Schruers, Fred: “Čtyři vraždy mi nestačí, drahoušci.” *Premiere* 8, 2007, č. 6, s. 41.

Gyllenhaal, Maggie

• 12

“Režisérům moc nevěřím...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Maggie Gyllenhaal.” *Premiere* 5, 2004, č. 1, s. 20.

“Oliver Stone je genius...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “World Trade Center.” *Premiere* 7, 2006, č. 10, s. 56.

“O herectví jsem se přitom zajímala dřív než brácha...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “V kůži Maggie Gyllenhaal.” *Premiere* 8, 2007, č. 3, s. 51.

“Chci, aby mou práci vidělo hodně lidí...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Mladí a neklidní: Maggie Gyllenhaal.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 35.

Hackman, Gene

• 12

“Dva z jednoho města.” [Text] Jordan Riefe, Planet Syndication. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 4, 2003, č. 12, s. 56–60.

Hagman, Larry

• 12

“Rád bych si zase někdy zahrál něco zajímavého...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Dallas pro 21. století.” *Premiere* 7, 2006, č. 6, s. 14.

Hall, Allen

• 12

“Je to nejdelší záběr, jaký jsem kdy dělal...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Forrest Gump.” *Premiere* 7, 2006, č. 5, s. 74.

Hall, Arsenio

• 12

“Eddie se nebál ničeho...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Jak Eddie Murphy ke štěstí přišel...” *Premiere* 8, 2007, č. 4, s. 64.

Hamill, Mark

• 12

“Kdyby existoval způsob...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Star Wars.” *Premiere* 5, 2004, č. 10, s. 75.

Hamilton, Linda

• 12

“Terminátor!” [Připravil] anonym. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 2, 2001, č. 6, s. 99–100.

Hammel, Tom

• 12

“Protože daňové úlevy v nejbližší době nehrozí...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Polanski bude točit v Praze.” *Premiere* 5, 2004, č. 6, s. 23.

Hamsher, Jane

• 12

“Podle mě Stone občas sklouzává...” Přel. anonymní překladatel. In: Pekárek, Antonín: “Takoví normální zabijáci.” *Premiere* 2, 2001, č. 10, s. 85.

Handler, Daniel

• 12

“Už mě štvaly všechny ty křečovité optimistické...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Stařec a sirotci.” *Premiere* 6, 2005, č. 2, s. 31–32.

Hanks, Tom

• 12

“Mému výkonu nesmírně pomohly zástupy andělů...” In: “Poslední klapka.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 1, 2000, č. 1 (duben), s. 138.

“Počkejte, já vám tu jizvu ukážu...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Smith, Sean M.: “Trosečník Tom Hanks.” *Premiere* 2, 2001, č. 1, s. 75.

“Byla to adrenalinová pecka...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Zachraňte vojína Ryana.” *Premiere* 3, 2002, č. 10, s. 126.

“Zabijáci.” [Text] Jess Cagle, *Time Magazine*. *Premiere* 3, 2002, č. 11, s. 32–36.

“Stevenovi před kamerou splním každé jeho přání...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Terminál.” *Premiere* 5, 2004, č. 9, s. 51.

“Tohle chce odvahu...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Polární expres.” *Premiere* 5, 2004, č. 12, s. 30.

“Kouzelný průvodčí Tom Hanks.” [Text] Debra L. Wallace, Planet Syndication. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 5, 2004, č. 12, s. 36–39.

“Zahnuli jsme v Louvru za roh...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Trhák pana Leonarda.” *Premiere* 7, 2006, č. 3, s. 32.

“Dobyvatelé ztraceného grálu.” [Připravil] Ivan Peška. *Premiere* 7, 2006, č. 5, s. 59–63.

“Když vstoupil do dveří, měl na sobě kovbojské boty...” Přel. anonymní překladatel. In: Křivská, Dita: “Soukromá válka Julie a Toma.” *Premiere* 9, 2008, č. 2, s. 41.

“Nemůžeme jen zopakovat to, co už jste viděli...” Přel. anonymní překladatel. In: “Hanks v krvavém Pacifiku.” *Premiere* 9, 2008, č. 4, s. 17.

Hansen, Ron

• 12

“Kdykoli Jesse spáchal další zločin...” Přel. anonymní překladatel. In: Onderková, Zuzana: “Dvě tváře Brada Pitta.” *Premiere* 8, 2007, č. 12, s. 58.

Hanson, Curtis

• 12

“Vidím v *8 Mile* příležitost natočit...” Přel. anonymní překladatel. In: “Eminem se vrací do rodného Detroitu.” *Premiere* 3, 2002, č. 6, s. 48.

“Nejprve jsme se sešli s Eminemovými lidmi...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Eminem zve Hollywood na souboj.” *Premiere* 4, 2003, č. 3, s. 44.

Hardwicke, Catherine

• 12

“V našem filmu vidíte všechny ty věci...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Jak se dělá revoluce.” *Premiere* 6, 2005, č. 9, s. 59.

Harnett, Josh

• 12

“Skočil jsem z jednoho válečného filmu do druhého...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Hra na vojáky.” *Premiere* 3, 2002, č. 3, s. 72.

“10 důvodů, proč máme rádi Joshe Harnetta.” [Text] Barbora Šťastná. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 53.

Harrelson, Charles

• 12

“Jsem nevinný...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Patterson, John: “Příběh skutečného zabijáka jménem Harrelson.” *Premiere* 1, 2000, č. 9 (prosinec), s. 110.

Harrelson, Woody

• 12

“Někteří moji přátelé sedí ve vězení...” Přel. anonymní překladatel. In: “Štafeta.” *Premiere* 1, 2000, č. 6 (září), s. 77.

“Čtyřhvězdí: Učím se relaxovat.” [Připravili] Hana Lešenarová, Vladan Šír. *Premiere* 1, 2000, č. 6 (září), s. 82–83.

“Netvrdím, že můj otec je světec...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Patterson, John: “Příběh skutečného zabijáka jménem Harrelson.” *Premiere* 1, 2000, č. 9 (prosinec), s. 110.

“Bylo to úplně nesmyslné...” Přel. anonymní překladatel. In: “Woody Harrelson.” *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 15.

Harring, Laura Elena MEX > US

• 12

“Jeli jsme s rodiči a se sestrami...” Přel. anonymní překladatel. In: “Laura Helena Harringová.” *Premiere* 3, 2002, č. 3, s. 63.

Hathaway, Anne

• 12

“Teď už jsem definitivně připravená...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Anne Hathaway.” *Premiere* 5, 2004, č. 12, s. 22.

“Dábel, nebo anděl?” [Připravila] Barbora Šťastná. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 7, 2006, č. 10, s. 53.

“Chtěla jsem na plátně představit dívku z masa a krve...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Bez pýchy a předsudků.” *Premiere* 8, 2007, č. 10, s. 48.

Hatlestad, Luc

• 11

“Souboj dimezí.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 11, s. 94–96.

Hausman, Michael

• 12

“Pokusili jsme se sehnat všechny modrooké blondáky...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Souboj Titánů.” *Premiere* 4, 2003, č. 5, s. 50–51.

Hawke, Ethan

• 12

“Když jsem v dětství viděl *True West*...” Přel. [Viktor Janiš]. In: “Film, který změnil můj život.” *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 44.

Hayek, Salma MEX > US

• 12

“Ani byste nevěřili...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 4, 2003, č. 1, s. 21.

“Kdo kdy slyšel o Mexičance ve vesmíru...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 4, 2003, č. 2, s. 21.

“Byla jsem v kině na *El Meriachim*...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Viva Salma!” *Premiere* 4, 2003, č. 5, s. 52.

“Hlavní hrdinku jsem vůbec nepochopila...” Přel. anonymní překladatel. In: “Múza Salma.” *Premiere* 7, 2006, č. 5, s. 13.

Hayter, David

• 12

“*Hulk* je důležitou součástí mytologie...” Přel. anonymní překladatel. In: Šmíd, Darek: “*Hulk* má konečně zase zelenou!” *Premiere* 2, 2001, č. 3, s. 24.

Heder, Jon

• 12

“Musím se asi smířit s tím...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Jon Heder.” *Premiere* 6, 2005, č. 12, s. 14.

Hedren, Tippi

• 12

“Na ptácích jim záleželo víc než na mně...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Ptáci.” *Premiere* 7, 2006, č. 10, s. 79.

Heigl, Katherine

• 12

“Sice mě těší, když si lidé myslí...” Přel. anonymní překladatel. In: Křivská, Dita: “Katherine Heigl.” *Premiere* 8, 2007, č. 10, s. 18.

“Nejdřív jsem fotila, pak přišly televizní reklamy...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Katherine Heigl: Královna komedií?” *Premiere* 9, 2008, č. 3, s. 49.

Helgeland, Brian

• 12

“Ale já opravdu žádnou hořkost necítím...” Přel. anonymní překladatel. In: Baldýnský, Tomáš: “Rytíři nad hereckou stávkou.” *Premiere* 2, 2001, č. 2, s. 30.

Helman, Pablo

• 12

“Čeká nás spousta práce na Arnoldových digitálních dvojnicích...” Přel. anonymní překladatel. In: Ellison, Richard: “Vzpouza mozků.” *Premiere* 4, 2003, č. 8, s. 28.

Hemingway, Mariel

• 12

“Bylo to, jako když se člověk chystá skočit šipku do ledové vody...” Přel. anonymní překladatel. In: “Sundance Film Festival 2001.” *Premiere* 2, 2001, č. 5, s. 107.

Hendricks, Bruce

• 12

“Jakmile Gore objeví nějaké nepřístupné místo...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Piráti všech moří, vzhůru na palubu!” *Premiere* 7, 2006, č. 8, s. 28.

Henriksen, Lance

• 12

“Terminátor!” [Připravil] anonym. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 2, 2001, č. 6, s. 99–100.

“Nikdy jsem si nemyslel...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Souboj Titánů.” *Premiere* 5, 2004, č. 11, s. 54.

Henry, Buck

• 12

“Původně jsme si Benjamina...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Absolvent.” *Premiere* 7, 2006, č. 2, s. 62.

Hensleigh, Jonathan

• 12

“V komiksu najdete hodně násilí...” In: Letní hity: The Punisher.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 5, 2004, č. 5, s. 46.

Hepburn, Audrey B > US

• 12

“Víte jak se říká...” Přel. anonymní překladatel. In: Baldýnský, Tomáš: “My Fair Lady!” *Premiere* 2, 2001, č. 5, s. 128.

“Vůbec jsem nevěděla, jak na to...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Prázdniny v Římě.” *Premiere* 9, 2008, č. 9, s. 47.

Hernandez, Jay

• 12

“Když jsem začínal hrát...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Jay Hernandez.” *Premiere* 5, 2004, č. 3, s. 21.

“Scéna mučení byla nejtěžší...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Hostel z masa a krve.” *Premiere* 7, 2006, č. 2, s. 16.

Herzfeld, John

• 12

“Za termínem ‘americký sen’ se kdysi skrývalo to...” Přel. anonymní překladatel. In: “15 hitů filmového léta: 15 minut.” *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 71.

Heston, Charlton

• 12

“Byl to velmi riskantní projekt...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “A po nás přišly opice.” *Premiere* 2, 2001, č. 10, s. 62.

“Líbila se mi ta myšlenka zcela odlišné civilizace...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Planeta opic.” *Premiere* 9, 2008, č. 8, s. 67.

Hill, Debra

• 12

“Rozdělili jsme si práci...” Přel. anonymní překladatel. In: Kopřiva, Štěpán: “Halloween.” *Premiere* 3, 2002, č. 10, s. 85.

Hill, George Roy

• 12

“Paul najednou reagoval úplně jinak...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Butch Cassidy a Sundance Kid.” *Premiere* 6, 2005, č. 7, s. 72.

Hill, Henry

• 12

“Viděli se na plátně takoví...” Přel. anonymní překladatel. In: Halaštová, Šárka: “Mafiáni.” *Premiere* 3, 2002, č. 11, s. 82.

Hill, Walter

• 12

“Z literárního hlediska byl scénář až pozoruhodně naivní...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Vetřelec.” *Premiere* 7, 2006, č. 12, s. 70.

Hines, Timothy

• 12

“Domnívám se, že místo je tu...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Válka světů jinak.” *Premiere* 6, 2005, č. 6, s. 20.

Hirsch, Emile

• 12

“První den natáčení jsem měl lézt na nějakou skálu...” Přel. anonymní překladatel. In: “I vy můžete utéct do divočiny.” *Premiere* 9, 2008, č. 4, s. 15.

“Emile Hirsch alias Speed.” [Připravil] Aleš Smutný. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 9, 2008, č. 5, s. 53.

“Wachovští dostali do rukou joystick...” Přel. anonymní překladatel. In: Smutný, Aleš. “Fantastický Speed Racer.” *Premiere* 9, 2008, č. 5, s. 54.

Hitchcock, Alfred GB > US

• 12

“Zkrátka mluvíte o Tonym Perkinsovi...” Přel. anonymní překladatel. In: Halaštová, Šárka: “Psycho!” *Premiere* 3, 2002, č. 4, s. 84.

“V závěrečné sekvenci, kdy Rod Taylor otevře dveře...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Ptáci.” *Premiere* 7, 2006, č. 10, s. 80.

Hitchens, Christopher GB > US

• 12

“Myslí si, že Američané jsou tlustí...” Přel. anonymní překladatel. In: “Mlčeti zlato.” *Premiere* 5, 2004, č. 7, s. 20.

Hoffman, Dustin

• 12

“Chtěl bych také poděkovat dalším nominovaným...” Přel. anonymní překladatel. In: “Poslední klapka.” *Premiere* 1, 2000, č. 4, s. 138.

“Dva z jednoho města.” [Text] Jordan Riefe, Planet Syndication. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 4, 2003, č. 12, s. 56–60.

“Hlavní hrdina v knize měří něco kolem...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Absolvent.” *Premiere* 7, 2006, č. 2, s. 62.

“Přijal jsem fakt, že aby můj hrdina působil autenticky...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Rainman.” *Premiere* 8, 2007, č. 12, s. 80.

“Nechtěl jsem vytvořit žádnou groteskní kreaturu...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Tootsie.” *Premiere* 9, 2008, č. 7, s. 65.

Holleran, Leslie

• 12

“Walter Bienz nám všem ukázal...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Kouzlo čokolády.” *Premiere* 2, 2001, č. 5, s. 89.

“Čekání na Casanovu.” [Text] Barbora Šťastná. *Premiere* 7, 2006, č. 3, s. 61–63.

Holloway, Josh

• 12

“Pár věcí bych prozradit mohl...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Ztraceni popáté.” *Premiere* 10, 2009, č. 2, s. 69.

Holmes, Katie

• 12

“Uškrtní mě, rozmašuruje mi hlavu...” Přel. anonymní překladatel. In: “15 hitů filmového léta:

Téměř dokonalý zločin.” *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 72.

“Je prima být ze všech nejmenší...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Katie Holmes.” *Premiere* 6, 2005, č. 7, s. 14.

Holt, Chauncey

• 12

“Měl jsem vyjít přes Dealey Plaza...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Patterson, John: “Příběh skutečného zabijáka jménem Harrelson.” *Premiere* 1, 2000, č. 9 (prosinec), s. 111.

Hopkins, Anthony GB, US

• 12

“Nikdy mě nenapadlo, že se vynoří pokračování...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Bernstein, Jill: “Hannibal má znovu hlad.” *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 100.

“Měl jsem k tomu dost odpor...” Přel. anonymní překladatel. In: Bílek Jr, Petr: “Hannibal Lecter: Epizoda 1.” *Premiere* 3, 2002, č. 11, s. 74.

“Rád prohodím pár slov se štábem...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Schruers, Fred: “Takový normální dobyvatel.” *Premiere* 6, 2005, č. 1, s. 31.

“Herectví škodí duševnímu zdraví...” Přel. anonymní překladatel. In: “Nikdy neřkej nikdy.” *Premiere* 6, 2005, č. 9, s. 16.

“Burt Munro miloval rychlost...” In: “Indián v akci.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 7, 2006, č. 1, s. 15.

“Divný pavouk Anthony Hopkins.” [Připravil] Karl Rozemeyer. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 7, 2006, č. 6, s. 56–58.

“Více než *Psycho* se ale věnujeme jeho osobním problémům...” Přel. anonymní překladatel. In: “Do kin míří géniové i sexbomba: Hopkins jako Hitchcock.” *Premiere* 8, 2007, č. 5, s. 16.

Hopper, Dennis

• 12

“Je prostě nejlepší a pokud tvrdí...” Přel. anonymní překladatel. In: “Řekli o Brandovi.” *Premiere* 5, 2004, č. 8, s. 21.

“Peter mi zavolaal v půl čtvrté ráno...” Přel. anonymní překladatel. In: Křivská, Dita: “Bezstarostná jízda.” *Premiere* 8, 2007, č. 4, s. 70.

Hopper, Hedda

• 12

“Je přirozené, že filmovou roli *My Fair Lady* musí hrát Julie Andrewsová...” Přel. anonymní překladatel. In: Baldýnský, Tomáš: “*My Fair Lady!*” *Premiere 2*, 2001, č. 5, s. 128.

Horan, Roy

• 11

“Staňte se akční hvězdou.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere 2*, 2001, č. 3, s. 142.

Horn, Alan

• 12

“Pokud bude Joanne s výsledkem spokojená...” Přel. anonymní překladatel. In: Smith, Sean M.: “Pottermanie: Čarodějné šílenství ovládlo svět.” *Premiere 2*, 2001, č. 12, s. 53.

Horn, John

• 11

“Mart’anská kronika.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere 1*, 2000, č. 2 (květen), s. 72–75.

“Z televize až na kraj galaxie.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere 1*, 2000, č. 4–5 (červenec–srpen), s. 68–72.

Horner, James

• 12

“Byl jsem znechucen spoustou ztraceného času...” Přel. anonymní překladatel. In: Dědek, Honza: “Ten, který složil Titanic.” *Premiere 1*, 2000, č. 6 (září), s. 106.

Hounsou, Djimon BJ > US

• 12

“Moje postava je vlastně Harryho strážný anděl...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Jeden statečný.” *Premiere 4*, 2003, č. 10, s. 67.

“Midnite je fascinující postava...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Peklo může počkat.” *Premiere 6*, 2005, č. 4, s. 32.

Houston, Kent

• 12

“V původním sestřihu byli *Grimmovi* velice hutný a neproniknutelný film...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Spines, Christine: “Krotitelé pohádkových duchů.” *Premiere 6*, 2005, č. 11, s. 34.

Howard, Bryce Dallas

• 12

“Při práci na Vesnici jsme jeden den točili v lese...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Bryce Dallas Howard.” *Premiere* 5, 2004, č. 9, s. 22.

“Asi to vyzní jako propagační trik...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Život pod vodou” *Premiere* 7, 2006, č. 9, s. 58.

Howard, James Newton

• 12

“Ve Znameních jsou místa...” Přel. anonymní překladatel. In: Bílek Jr, Petr: “Co chytneš v kukuřici.” *Premiere* 3, 2002, č. 9, s. 47.

Howard, Ron

• 12

“Tisíckrát jsem si to představoval...” Přel. anonymní překladatel. In: Bílek Jr, Petr: “Oscar hýřil barvami.” *Premiere* 3, 2002, č. 4, s. 15.

“Tom je ideální typ pro postavu...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Tom Hanks rozluští šifru.” *Premiere* 6, 2005, č. 7, s. 21.

“Křeslo pro hosta: Howard Ron.” [Připravil] anonym. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 7, 2006, č. 1, s. 84.

“Museli jsme jim dopředu přesně popsat...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Trhák pana Leonarda.” *Premiere* 7, 2006, č. 3, s. 32.

“Dobyvatelé ztraceného grálu.” [Připravil] Ivan Peška. *Premiere* 7, 2006, č. 5, s. 59–63.

Hudson, Ernie

• 12

“Krotitelé duchů.” [Text] Jason Matloff. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 5, 2004, č. 7, s. 55–59.

Hudson, Kate

• 12

“Nestarej se o to, jestli tě v novinách pomlouvají...” Přel. anonymní překladatel. In: “Ještě o nich uslyšíme.” *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 147.

“Už chápu, proč Američany každý nesnáší...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 3, 2002, č. 9, s. 21.

“Podle mě je Shekhar úžasný režisér...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona:

“Jeden statečný.” *Premiere* 4, 2003, č. 10, s. 67.

“Nemám problem s tím...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Mladí a neklidní: Kate Hudson.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 33.

“Můj biologický otec se s mámou rozešel...” Přel. anonymní překladatel. In: Křivská Dita: “Kate Hudson slávy dcera.” *Premiere* 7, 2006, č. 12, s. 64.

Hughes, Albert

• 12

“Můžete zajít do jakékoli díry v Americe...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Hesová, Lada: “From Hell.” *Premiere* 2, 2001, č. 11, s. 11.

“V Hollywoodu jste někdo...” Přel. anonymní překladatel. In: Bílek Jt, Petr: “Z pekla.” *Premiere* 3, 2002, č. 1–2, s. 68.

Hunt, Helen

• 12

“Vládlo tam velice silné estrogenové fluidum...” Přel. anonymní překladatel. In: “15 hitů filmového léta: Doktor T. a jeho ženy.” *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 74.

Hunter, Holly

• 12

“Malá žena Holly Hunter.” [Text] Margy Rochlin. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 2, 2001, č. 3, s. 115–117.

Hunter, Kim

• 12

“Když jsme totiž s těmi věcmi na tváři nehýbali...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Planeta opic.” *Premiere* 9, 2008, č. 8, s. 68.

Hurd, Gale Ann

• 12

“Práci s vysvětlením zrodu máme za sebou...” Přel. anonymní překladatel. In: Kopřiva, Štěpán: “Řítí se komiksová lavina.” *Premiere* 4, 2003, č. 12, s. 14.

“Terminátor!” [Připravil] anonym. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 2, 2001, č. 6, s. 99–100.

Hurt, William

• 12

“William Hurt: Vévoda nejistoty.” [Připravil] Tomáš Baldýnský. *Premiere* 1, 2000, č. 3

(červen), s. 65.

Huston, Anjelica

• 12

“Wes Anderson je genius...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Taková zvláštní výprava.” *Premiere* 6, 2005, č. 3, s. 28.

“Morticia je oddaná manželka a matka...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Addamsova rodina.” *Premiere* 9, 2008, č. 6, s. 74.

Huyck, Willard

• 12

“Indiana Jones a blízké setkání třetího druhu.” [Text] Jason Matloff. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 4, 2003, č. 11, s. 61–67.

Iger, Robert

• 12

“Chci, aby se naše společnost vrátila...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Disney koupil Pixar.” *Premiere* 7, 2006, č. 3, s. 12.

Imada, Jeff

• 12

“Je v něm hrozně horko...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Zpátky do budoucnosti.” *Premiere* 3, 2002, č. 8, s. 34.

Iovine, Jimmy

• 12

“Byl to velice, velice, velice...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Eminem zve Hollywood na souboj.” *Premiere* 4, 2003, č. 3, s. 42.

Irving, John

• 12

“Myslím, že jsem ve svém životě zažil všechny způsoby...” Přel. anonymní překladatel. In: Baldýnský, Tomáš: “Film podle Oscara.” *Premiere* 1, 2000, č. 7 (říjen), s. 47.

Ivie, Mark

• 12

“Jsou dynamičtější i komplikovanější...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Zorro návrat mstitele.” *Premiere* 6, 2005, č. 10, s. 43.

Jacks, Jim

• 12

“Nebyli na to připravení a vystavěli si vesnice na kamenných svazích roklin...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Mumie nikdy nespí.” *Premiere* 2, 2001, č. 6, s. 66–67.

Jackson, Samuel L.

• 12

“Má naprosto přesnou představu...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Bernstein, Jill: “Ind v Hollywoodu.” *Premiere* 2, 2001, č. 1, s. 62.

“Měl jsem příznivé recenze...” In: “Hvězdy v rauši.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 2, s. 118.

“Vždycky režisérům říkám...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 3, 2002, č. 3, s. 22.

“Zahraj to znovu, Same.” [Připravila] Reese Esposito, *Famous*. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 3, 2002, č. 6, s. 51.

“Přečetl jsem ten scénář na jeden zátah...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Pulp Fiction!” *Premiere* 3, 2002, č. 9, s. 77.

“Naverbuju ho a snažím se ho zajímavým způsobem zpracovat a řídit...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Salisbury, Mark: “Pražský trháč.” *Premiere* 3, 2002, č. 10, s. 52.

“Musíte dohlédnout...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 4, 2003, č. 10, s. 23.

“Už když vyslovíte ‘hadi v letadle’, začnou se dít věci...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Veselý let přejí hadi.” *Premiere* 7, 2006, č. 10, s. 26.

“Krotitel hadů Samuel L. Jackson.” [Připravil] Fred Schruers. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 7, 2006, č. 10, s. 33.

“Je to záhadný chlápek...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Velký skok do neznáma.” *Premiere* 9, 2008, č. 3, s. 29.

Jacob, Oren

• 12

“Kdybychom tenhle program neměli...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Příběh rybiček.” *Premiere* 4, 2003, č. 11, s. 54.

Jacobs, Arthur P.

- 12

“Poprvé jsem *Planetu opic* četl v roce 1964...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Planeta opic.” *Premiere* 9, 2008, č. 8, s. 67.

Jacobs, Dave

-

12

“U filmu jsme ale zvolili nový přístup...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Dallas pro 21. století.” *Premiere* 7, 2006, č. 6, s. 14.

Jacobson, Tom

- 12

“Realisticky, co to znamená...” Přel. anonymní překladatel. In: Horn, John: “Mart’anská kronika.” *Premiere* 1, 2000, č. 2 (květen), s. 73.

Janes, Loren

- 12

“Miloval je...” Přel. anonymní překladatel. In: Webster, Andy: “McQueenův případ.” *Premiere* 1, 2000, č. 3 (červen), s. 72.

Janklow, Mort

- 12

“Napsat román mu obvykle trvá několik let...” Přel. anonymní překladatel. In: Bílek Jr, Petr: “Hannibal Lecter: Epizoda 1.” *Premiere* 3, 2002, č. 11, s. 75.

Jarmusch, Jim

- 12

“Takže já šem teď dědeček...” Přel. anonymní překladatel. In: Roston, Tom: “Ulítlej samuraj.” *Premiere* 1, 2000, č. 6 (září), s. 62.

“Řada režisérů začne dělat nezávislé filmy...” Přel. anonymní překladatel. In: Onderková, Zuzana: “Jim Jarmuch: Guru nezávislých.” *Premiere* 6, 2005, č. 1, s. 60.

Jennings, Garth

- 12

“Společně s Nickem jsme založili společnost...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Stopařův průvodce po galaxii.” *Premiere* 6, 2005, č. 6, s. 34.

Jensen, Gary

• 12

“Má skvělou pohybovou koordinaci...” Přel. anonymní překladatel. In: Coker, Cheo Hodari: “X-Men.” *Premiere* 1, 2000, č. 7 (říjen), s. 67.

Jenson, Vicky

• 12

“Neměl nejmenší problém s tím...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Po čem ryby touží.” *Premiere* 5, 2004, č. 10, s. 39.

Jobs, Steve

• 12

“Žijeme v trojrozměrném světě...” Přel. anonymní překladatel. In: Hatlestad, Luc: “Souboj dimenzí.” *Premiere* 2, 2001, č. 11, s. 95.

Johansson, Melanie

• 12

“To z nich mluví jenom žárlivost...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Al Pacino a duel Napoleonů.” *Premiere* 5, 2004, č. 5, s. 23.

Johansson, Scarlett

• 12

“Je kultovní a provokativní...” Přel. anonymní překladatel. In: Bílek Jr, Petr: “Karlovy Vary 2001: promítačka promítá.” *Premiere* 2, 2001, č. 9, s. 88.

“Billy Bob Thornton je vynikající herec...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Scarlett Johansson.” *Premiere* 3, 2002, č. 6, s. 25.

“Chtěla jsem být jako ty děti...” Přel. anonymní překladatel. In: Onderková, Zuzana: “Scarlett Johansson.” *Premiere* 6, 2005, č. 4, s. 47.

“Když jsem dřív promluvila...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Mladí a neklidní: Scarlett Johansson.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 42.

“Ostrovanka Scarlett.” [Připravil] anonym. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 6, 2005, č. 9, s. 10.

“Jordan Lincolnovi zcela důvěřuje...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Ostrov klonů.” *Premiere* 6, 2005, č. 9, s. 26.

“Natáčení s Woodym je jako prázdninový tábor...” Přel. anonymní překladatel. In: “Umírat ve filmu mi nevadí.” *Premiere* 7, 2006, č. 12, s. 10.

“Ze *Sin City* jsem byla nadšená a zajímalo mě...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Millerova křížovka.” *Premiere* 10, 2009, č. 1, s. 55.

Johnson, Diane

• 11

[Hotdog]

“Stephen dostal příležitost podílet se na adaptaci...” Přel. anonymní překladatel. In: Bílek Jr, Petr: “Osvícení.” *Premiere* 4, 2003, č. 6, s. 69.

Johnson, Dwayne

• 12

“Sahara se mi moc líbila...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Mumie nikdy nespí.” *Premiere* 2, 2001, č. 6, s. 66.

“Byla to příležitost...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Král škorpión.” *Premiere* 3, 2002, č. 5, s. 51.

Johnson, Mark

• 12

“Andrew byl ideální volbou...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Lev, čarodějnice a ti druzí.” *Premiere* 6, 2005, č. 6, s. 18.

“Nový Zéland, kde jsme natočili většinu snímků...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Mráz přichází z Narnie.” *Premiere* 7, 2006, č. 1, s. 23.

“Sám si momentálně nejsem jistý...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Narnie podruhé a velkolepěji.” *Premiere* 7, 2006, č. 5, s. 22.

Johnson, Mark Steven

• 12

“Dělá se mi z toho špatně...” Přel. anonymní překladatel. In: “Spines, Christine: “Tanec v temnotách.” *Premiere* 4, 2003, č. 4, s. 48.

Johnson, Pat

• 12

“Myslím, že litoval, že mě protáhnul vším tím svinstvem...” Přel. anonymní překladatel. In: Webster, Andy: “McQueenův případ.” *Premiere* 1, 2000, č. 3 (červen), s. 74.

Johnston, Joe

• 12

“Úplně se proměnil...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Koňská opera.” *Premiere* 5, 2004, č. 4, s. 57.

Jolie, Angelina

• 12

“Je to pro mě šok!” [Připravil] Roald Rynning, Planet Syndication. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 1, 2000, č. 2 (květen), s. 40–44.

“Překvapilo mě, že tu nahoře ještě nikdy nikdo neomdlel...” Přel. anonymní překladatel. In: Hoffman, Tomáš: “Oscar 2000: Z díkuvzdání.” *Premiere* 1, 2000, č. 2 (květen), s. 60.

“Pokusení a spasení Angeliny Jolie.” [Připravila] Trish Deitch Rohrer. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 2, s. 76–83.

“Vím, že většina manželství se časem rozpadne...” Přel. anonymní překladatel. In: Billy Bob Thornton a Angelina Jolie. *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 14.

“Samozřejmě, že se cítím pod tlakem...” Přel. anonymní překladatel. In: “15 hitů filmového léta: Angelina Jolie.” *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 68.

“Nikdy v životě jsem nenosila minisukně nebo kraťasy...” Přel. anonymní překladatel. In: Jan Rudovský: “Peklo jménem Tomb Rider.” *Premiere* 2, 2001, č. 9, s. 78.

“Televizní drama *Katova píseň*...” Přel. [Viktor Janiš]. In: “Film, který změnil můj život.” *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 44.

“Přitahují mě už narozené děti...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 3, 2002, č. 11, s. 23.

“Dvojka má mnohem lepší a napínavější příběh...” Přel. anonymní překladatel. In: “10 největších trháků roku 2003: Tomb Raider 2.” *Premiere* 4, 2003, č. 3, s. 38.

“Pořád je to zábavný a dobrodružný film...” Přel. anonymní překladatel. In: “Tomb Raider 2.” *Premiere* 4, 2003, č. 6, s. 32.

“Je o něco míň roztomilá...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Nejmladší z rodu Croftů.” *Premiere* 4, 2003, č. 8, s. 41.

“Tohle je moje nejoblíbenější věta v celém filmu...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Salisbury, Mark: “Vítejte ve světě zítřka.” *Premiere* 5, 2004, č. 10, s. 48.

“Divoká Angelina Jolie.” [Text] Fred Schruers. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 5, 2004, č. 10, s. 52–56.

“Lidi si o mně myslí...” Přel. anonymní překladatel. In: “Sex symboly 20. století: Angelina Jolie.” *Premiere* 5, 2004, č. 12, s. 50.

“Hned na úvod jsem mu měla s albánským přízvukem zazpívat...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Schruers, Fred: “Takový normální dobyvatel.” *Premiere* 6, 2005, č. 1, s. 31.

“Pan & paní Smithovi.” [Text] Jordan Riefe, Planet Syndication. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 6, 2005, č. 8, s. 38–41.

“Kráska mnoha tváří.” [Připravil] Frederick Arles, Celebritext. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 8, 2007, č. 10, s. 22–25.

“S Crispinem jsme odehráli scény přímo nabitě emocemi...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Největší z legend.” *Premiere* 8, 2007, č. 12, s. 44.

“Vždycky jsem byla dost tolerantní...” Přel. anonymní překladatel. In: “Pověděli nám...” *Premiere* 9, 2008, č. 1, s. 36.

Jones, Andy

• 12

“Není náhoda...” Přel. anonymní překladatel. In: “Final Fantasy.” *Premiere* 2, 2001, č. 9, s. 75.

“Poháněli nás kupředu...” Přel. anonymní překladatel. In: Dobrovský, Pavel a Rudovský, Jan: “Animatrix.” *Premiere* 4, 2003, č. 7, s. 40.

Jones, Doug

• 12

“Když mi Guillermo řekl...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Hellboy.” *Premiere* 5, 2004, č. 9, s. 40.

“Doživotní monstrum vypráví.” [Připravil] Karl Rozemeyer. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 8, 2007, č. 8, s. 60–62.

“Říkal jsem si, tři postavy v jednom filmu?...” Přel. anonymní překladatel. In: Křivská, Dita: “Hellboy se vrací.” *Premiere* 9, 2008, č. 4, s. 38.

Jones, James Earl

• 12

“Byl jsem přesvědčen o tom...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Darth Vader: Jeho život a doba.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 46.

Jones, January

• 12

“Lovec talentů se mě zeptal...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “January Jones.” *Premiere* 4, 2003, č. 11, s. 29.

Jones, Jeffrey

• 12

“V původní verzi měla moje postava malý prostor...” Přel. anonymní překladatel. In: “Jeffrey Jones: Nevěř mu, ten tě sejme!” *Premiere* 1, 2000, č. 1 (duben), s. 60.

Jones, Paul

• 12

“Naší mantrou při vytváření monster bylo...” Přel. anonymní překladatel. In: Delorme, Gérard: “Strach a hnus v městečku Silent Hill.” *Premiere* 7, 2006, č. 6, s. 46.

Jones, Terry

• 12

“Pouhé dva týdny před začátkem natáčení přišel papír ze skotského odboru památkové péče...” Přel. anonymní překladatel. In: Hind, John: “Monty Python a svatý grál!” *Premiere* 2, 2001, č. 2, s. 93.

“A teď něco úplně jiného...” [Připravil] anonym. *Premiere* 7, 2006, č. 11, s. 108.

Jones, Tommy Lee

• 12

“Navíc už když mě Jay neuralizoval...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Muži v černém 2.” *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 34.

“A jsem dost přísný režisér...” Přel. anonymní překladatel. In: “Nejlepší filmy léta: Tři pohřby.” *Premiere* 7, 2006, č. 6, s. 34.

Jonze, Spike

• 12

“Neměl jsem moc představu o tom, jak udělat svůj první film...” Přel. anonymní překladatel. In: Libiot, Eric: “Spike Jonze: Malkovičárny.” *Premiere* 1, 2000, č. 1 (duben), s. 60.

“Ten film je o New Yorku...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “V kůži Johna Malkoviche.” *Premiere* 3, 2002, č. 11, s. 132.

“Scénáristův konec.” [Text] Petr Bílek Jr. *Premiere* 4, 2003, č. 8, s. 44–47.

Jovovich, Milla SU > US

• 12

“Milla Jovovich: drsná kráska.” [Text] Miriam Scagagi, *Famous*. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 3, 2002, č. 8, s. 53–55.

“*Apokalypsa* se moc nepovedla...” Přel. anonymní překladatel. In: “Podzimní hity 2007: Resident Evil 3.” *Premiere* 8, 2007, č. 8, s. 41.

“Na place panuje uvolněná nálada...” Přel. anonymní překladatel. In: Rozemeyer, Karl: “S Millou na mrtvoly.” *Premiere* 8, 2007, č. 11, s. 31.

“Vládkyně nožů.” [Připravil] Karl Rozemeyer. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 8, 2007, č. 11, s. 33.

Judd, Ashley

• 12

“A to bylo moc dobře, protože jsem na to tehdy neměla...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Scheller, Johanna: “Cílevědomá Popelka Ashley Judd.” *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 100.

Junger, Gil

• 12

“Vejde do místnosti, a bum...” Přel. anonymní překladatel. In: Halaštová, Šárka: “Heath Ledger.” *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 24.

Junger, Sebastian

• 12

“Představoval jsem si všechny ty filmaře s mobilními telefony u ucha...” Přel. anonymní překladatel. In: Rohrer, Trisch: “Pozor, Bouře!” *Premiere* 1, 2000, č. 6 (září), s. 72.

Juvonen, Nancy

• 12

“Možnost vyjádřit svůj názor se při tomto natáčení doslova nabízí...” Přel. anonymní překladatel. In: Rohrer, Trish Deitch: “3 andělé.” *Premiere* 1, 2000, č. 7 (říjen), s. 29.

Kaplan, Jonathan

• 12

“Obrátil jsem se na ni okamžitě...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Jodie Foster: Dokonalý stroj.” *Premiere* 3, 2002, č. 4, s. 65.

Kasdan, Lawrence

• 12

“V tomhle filmu jsou všechny prvky...” In: “Další Kingova adaptace.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 21.

“Kdykoli slyším někoho říkat...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Zloději těl á lá King.” *Premiere* 4, 2003, č. 4, s. 12.

“Indiana Jones a blízké setkání třetího druhu.” [Text] Jason Matloff. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 4, 2003, č. 11, s. 61–67.

“Stejně jako McQueen, i Kevin je velmi sebejistý...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Costner nesmrtelný.” *Premiere* 5, 2004, č. 3, s. 46.

Kassar, Mario LB > US

• 12

“Diváci budou možná trochu překvapeni...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Rocky Balboa odchází z ringu.” *Premiere* 5, 2004, č. 6, s. 21.

Katz, Gail

• 12

“Každý večer jsem šla do Vraního hnízda...” Přel. anonymní překladatel. In: Rohrer, Trisch: “Pozor, Bouře!” *Premiere* 1, 2000, č. 6 (září), s. 73.

Katzenberg, Jeffrey

• 12

“Měnit zásadním způsobem to, co funguje...” Přel. anonymní překladatel. In: “Filmová smršť 2007: Shrek 3.” *Premiere* 8, 2007, č. 2, s. 32.

“Než jsme dokončili první film...” Přel. anonymní překladatel. In: “Další dva díly Shreka na obzoru.” *Premiere* 5, 2004, č. 6, s. 14.

“Bez těchto tří postav a herců...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Shrek 2: Zlobr je zpátky.” *Premiere* 5, 2004, č. 7, s. 36.

“Zatímco *Shrek* převrací naruby svět pohádek...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Za humny je žralok.” *Premiere* 5, 2004, č. 8, s. 9.

“Čtyři filmy jsme plánovali od samého začátku...” Přel. anonymní překladatel. In: “Mlčeti zlato.” *Premiere* 5, 2004, č. 8, s. 24.

“Na *Příběhu žraloka* intenzivně pracujeme...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Po čem ryby touží.” *Premiere* 5, 2004, č. 10, s. 38.

“Někteří herci stále míří někam, kde před tím nebyli...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Jak Eddie Murphy ke štěstí přišel...” *Premiere* 8, 2007, č. 4, s. 66.

Kaufman, Charlie

• 12

“Neznám žádná správná řešení...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “V kůži Johna Malkoviche.” *Premiere* 3, 2002, č. 11, s. 132.

“Scénáristův konec.” [Text] Petr Bílek Jr. *Premiere* 4, 2003, č. 8, s. 44–47.

“Víc peněz znamená větší tlak...” Přel. anonymní překladatel. In: Roston, Tom: “Nesnesitelná lehkost zapomínání.” *Premiere* 5, 2004, č. 8, s. 34.

“Charlie Kaufman.” [Připravil] Pavel Němec. *Premiere* 10, 2009, č. 4, s. 68–70.

Kelley, David E.

• 12

“Přepsali jsme příběhy posledních epizod tak...” Přel. anonymní překladatel. In: Novák, Pavel: “Teploměr: Robert Downey, Jr.” *Premiere* 2, 2001, č. 6, s. 25.

Kellner, Catherine

• 12

“Muži netuší, kolik času ženám zabere líčení...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Weber, Johnny: “Pearl Harbor.” *Premiere* 2, 2001, č. 9, s. 70.

Kenan, Gil GB > US

• 12

“Přinesl jsem si tuny náčrtků...” Přel. anonymní překladatel. In: Křivská, Dita: “Kdo se bojí, nesmí do domu: Hledá se režisér.” *Premiere* 7, 2006, č. 10, s. 68.

Kennedy, Kathleen

• 12

“Indiana Jones a blízké setkání třetího druhu.” [Text] Jason Matloff. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 4, 2003, č. 11, s. 61–67.

“Od literární předlohy se výrazně odchylujeme...” Přel. anonymní překladatel. In: “Chřipka ve Válce světů.” *Premiere* 6, 2005, č. 4, s. 20.

“Už během sprna jsme si kupříkladu vytipovali...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Válka světů.” *Premiere* 6, 2005, č. 6, s. 54.

“Dřív bylo všechno nebezpečnější...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora. “Indiana Jones a návrat ve velkém stylu.” *Premiere* 9, 2008, č. 5, s. 33.

Kenny, Glenn

• 11

“Poslední slovo Björk.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 1, 2000, č. 8 (listopad), s. 72–78.

Kentis, Chris

• 12

“Útok z hlubin.” [Text] Jan Rudovský. *Premiere* 5, 2004, č. 11, s. 65–68.

Kesten, Steven

• 12

“Kmotr!” [Připravil] Peter Biskind. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 1, s. 78–85.

Kilmer, Val

• 12

“Všichni na place k němu cítili přirozený respekt...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Schruers, Fred: “Takový normální dobyvatel.” *Premiere* 6, 2005, č. 1, s. 32.

King, Regina

• 12

“Řídím se zásadou...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Regina King.” *Premiere* 4, 2003, č. 9, s. 27.

King, Stephen

• 12

“Kubrick se rozhodl natočit horor...” Přel. anonymní překladatel. In: Bílek Jr, Petr: “Osvícení.” *Premiere* 4, 2003, č. 6, s. 69.

“Skoro nikdy neřeknu ne...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Král hrůzy.” *Premiere* 4, 2003, č. 7, s. 55.

Kingsley, Pat

• 12

“Vzpomínám si na oběd v tehdy módní Ma Maison...” Přel. anonymní překladatel. In: Webster, Andy: “McQueenův případ.” *Premiere* 1, 2000, č. 3 (červen), s. 74.

Kinsey, Alfred

• 12

“Naším úkolem je zaznamenávat fakta...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Sex, lži a film.” *Premiere* 6, 2005, č. 6, s. 68.

Kirkpatrick, Karey

• 12

“V první řadě chtěli mluvit se mnou...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Stopařův průvodce po galaxii.” *Premiere* 6, 2005, č. 6, s. 34.

“My máme taky temné tajemství...” Přel. anonymní překladatel. In: “Nejlepší filmy léta: Za plotem.” *Premiere* 7, 2006, č. 6, s. 39.

Klein, Chris

• 11

“Americký koláč se vrací: Chris Klein (Oz).” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 11, s. 91–92.

Kleiser, Randal

• 12

“George Lucas mi ji osobně doporučoval...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Pomáda.” *Premiere* 8, 2007, č. 8, s. 73.

Kline, Kevin

• 12

“Všichni se musíme občas chovat jako prostitutky...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 4, 2003, č. 2, s. 21.

Kloves, Steve

• 12

“Neřekne, jak to dopadne...” Přel. anonymní překladatel. In: Smith, Sean M.: “Pottermanie: Čarodějné šílenství ovládlo svět.” *Premiere* 2, 2001, č. 12, s. 53.

“Než řeknu definitivní ‘ano’...” Přel. anonymní překladatel. In: “Co čeká Harryho Pottera?” *Premiere* 5, 2004, č. 7, s. 10.

Knoll, John

• 12

“Souboje stíhačů už všichni známe...” Přel. anonymní překladatel. In: Šmíd, Darek: “5 důvodů, proč vidět Star Wars edpizodu III.” *Premiere* 6, 2005, č. 4, s. 51.

“Oproti prvnímu dílu se počet trikových záběrů...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec,

Pavel: “Zpátky do Karibiku.” *Premiere* 7, 2006, č. 1, s. 17.

“Místo obličejů má chobotnici...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Vítejte zpátky v Karibiku!” *Premiere* 7, 2006, č. 5, s. 26.

“Už jen kvůli téhle scéně by třetí *Piráti* prostě nemohli vzniknout...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Piráti do zbraně!” *Premiere* 8, 2007, č. 6, s. 31.

Knowles, Beyoncé

• 12

“O kariéře jsem měla jasno odmala...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Beyoncé Knowles.” *Premiere* 3, 2002, č. 9, s. 23.

Knowles, Harry

• 12

“Filmy se superhrdiny jsou něco jako filmy s našimi svatými patrony...” Přel. anonymní překladatel. In: Coker, Cheo Hodari: “X-Men.” *Premiere* 1, 2000, č. 7 (říjen), s. 62.

Koepp, David

• 12

“Zdálo se mi, že všechny ty nepřiznané adaptace...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Válka světů.” *Premiere* 6, 2005, č. 6, s. 52.

Kohn, Peter

• 12

“Dominika má osobité mikroklima.” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Piráti všech moří, vzhůru na palubu!” *Premiere* 7, 2006, č. 8, s. 28.

Koppelman, Brian

• 12

“Už kvůli *Hráčům* jsme strávili řadu let studováním...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Hvězdní lupiči se vracejí.” *Premiere* 8, 2007, č. 7, s. 51.

Kornbluth, Jesse

• 12

“Pěkně normální život.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 1, 2000, č. 9 (prosinec), s. 70–74.

Kozłowski, Linda

• 12

“Točili jsme se lvy...” Přel. anonymní překladatel. In: “15 hitů filmového léta: Krokodýl

Dundee v L. A.” *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 73.

Kratter, Tia

• 12

“Jednou jsme tam třeba objevili krásný starý chromovaný nárazník...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Pozor, zákruta!” *Premiere* 7, 2006, č. 7, s. 41.

Kravitz, Lenny

• 12

“Jsem rád, že to není hudební film...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Invaze rockerů.” *Premiere* 5, 2004, č. 7, s. 12.

Kroopf, Scott

• 12

“*Riddick* je vědecko-fantastický film...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “*Riddick* vrací úder.” *Premiere* 5, 2004, č. 8, s. 59.

Kubrick, Stanley US > GB

• 12

“Během let se o mně nastřádala...” Přel. anonymní překladatel. In: Bílek Jr, Petr: “Osvícení.” *Premiere* 4, 2003, č. 6, s. 69.

“Nebyl jsem připravený na paranoiou...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Sex, lži a film.” *Premiere* 6, 2005, č. 6, s. 68.

“Příběh byl magický...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Mechanický pomeranč.” *Premiere* 7, 2006, č. 1, s. 60.

Kumble, Roger

• 12

“Pokud má někdo nesporný talent, musíte ho rozvíjet...” Přel. anonymní překladatel. In: Smith, Sean M.: “Reese Witherspoon.” *Premiere* 2, 2001, č. 12, s. 66.

“Vybral jsem ji...” Přel. anonymní překladatel. In: Švecová, Petra: “3 kamarádky.” *Premiere* 3, 2002, č. 8, s. 26.

Kunis, Mila SU > US

• 12

“Strašné hadry, to oblečení bylo úplně na prd...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Max Payne.” *Premiere* 9, 2008, č. 11, s. 31.

Kurtz, Gary

• 12

“Nemělo to rytmus...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Star Wars.” *Premiere* 5, 2004, č. 10, s. 77.

Kurtzman, Alex

• 12

“Zorra na úvod vidíme jako tátu od rodiny...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Zorro návrat mstitele.” *Premiere* 6, 2005, č. 10, s. 41.

Kusama, Karyn

• 12

“Aeon Flux mě zaujala hlavně...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Kdo je Aeon Flux?” *Premiere* 6, 2005, č. 7, s. 8.

Kutcher, Ashton

• 12

“Domnívám se, že ta role je prokletá...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 4, 2003, č. 4, s. 24.

“Je tak trochu excentrický...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Ashton Kutcher.” *Premiere* 4, 2003, č. 6, s. 26.

LaBeouf, Shia

• 12

“Byly hodně tlustý a já si říkal...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Peklo může počkat.” *Premiere* 6, 2005, č. 4, s. 32–33.

“Ať už si lidi myslí o Michaelu Bayovi cokoli...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Vzpouza podvozků .” *Premiere* 8, 2007, č. 5, s. 70.

“Podepsal jsem smlouvu ještě na další dva díly...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Shia LaBeouf.” *Premiere* 8, 2007, č. 8, s. 22.

“Na tomhle place musíte být v první řadě sportovec...” Přel. anonymní překladatel. In: Hewitt, Chris: “Svět patří Transformers.” *Premiere* 8, 2007, č. 8, s. 67.

“Shia LaBeouf.” [Připravil] Pavel Němec. *Premiere* 9, 2008, č. 10, s. 82.

LaBute, Neil

• 12

“Nikdo z těch, kdo o mně píšou...” Přel. anonymní překladatel. In: Baldýnský, Tomáš: “Misogyn a Mormon.” *Premiere* 1, 2000, č. 9 (prosinec), s. 62.

“Jsou jisté lidské vlastnosti...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Šťastné náhody.” *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 82.

Laco, Gordon

• 12

“Neustále se vedly diskuse o různých detailech...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Vzhůru na palubu.” *Premiere* 4, 2003, č. 12, s. 46.

Lamas, Lorenzo

• 12

“Myslím, že styl hongkongských filmů je velmi frenetický...” Přel. anonymní překladatel. In: Dobeš, Marek: “Hongkongwood aneb Jízda na tygru.” *Premiere* 2, 2001, č. 3, s. 120.

Landau, Jon

• 12

“Je to zajímavé...” Přel. anonymní překladatel. In: Milea, Holly: “Kate to dokázala!” *Premiere* 1, 2000, č. 1 (duben), s. 84.

Landis, Deborah

• 12

“Jediné, co mají móda a filmové kostýmy společného, je to...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona. “Šaty dělají člověka.” *Premiere* 9, 2008, č. 6, s. 44.

Lane, Diane

• 12

“Skutečně jsem ten smutek cítila...” Přel. anonymní překladatel. In: Rohrer, Trisch: “Pozor, Bouře!” *Premiere* 1, 2000, č. 6 (září), s. 73.

“Bylo to vyčerpávající...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 3, 2002, č. 9, s. 21.

Langlais, Rudy

• 12

“Na filmu se jako konzultant podílel sám Carter...” Přel. anonymní překladatel. In: “Realita vrací úder.” *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 95.

Lansing, Sherry

• 12

Řekla mi: Víím, že na tohle mám...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Scheller, Johanna: “Cílevědomá Popelka Ashley Judd.” *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 100.

Lardner Jr, Ring

• 12

“Jednou jedinkrát jsem přišel na natáčení...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “M*A*S*H.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 75.

Lasky, Jeremy

• 12

“Artie nám přesně popsal...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Pozor, zákruta!” *Premiere* 7, 2006, č. 7, s. 42.

Lasseter, John

• 12

“Připomínky k příběhu můžou posílat všichni...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Příběh rybiček.” *Premiere* 4, 2003, č. 11, s. 48.

“Byl jsem první virus...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Úžasňákovi: První lidé ve třetím rozměru.” *Premiere* 5, 2004, č. 11, s. 29.

“Všechno, co z počítačů vylezlo...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Toy Story.” *Premiere* 7, 2006, č. 3, s. 71.

“Dálnice byla vedena jinudy...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Pohádky z plechu a kapradí.” *Premiere* 7, 2006, č. 4, s. 9.

“Během 90. let jsem pracoval téměř nonstop...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Pozor, zákruta!” *Premiere* 7, 2006, č. 7, s. 38.

“Tři otázky pro... Johna Lassetera.” [Připravil] anonym. *Premiere* 8, 2007, č. 11, s. 88.

Lathan, Sanaa

• 12

“Vyhrála jsem konkurs...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Souboj Titánů.” *Premiere* 5, 2004, č. 11, s. 54.

Lau, Laura

• 12

“Útok z hlubin.” [Text] Jan Rudovský. *Premiere* 5, 2004, č. 11, s. 65–68.

Lawrence, Francis AT > US

• 12

“*Hellblazer* má relatiivně malou...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Peklo může počkat.” *Premiere* 6, 2005, č. 4, s. 29.

“S nakaženými jsme měli trochu problem...” Přel. anonymní překladatel. In: Rozemeyer, Karl: “Trosečník z města upírů.” *Premiere* 9, 2008, č. 1, s. 23.

Leder, Mimi

• 12

“Jestli tu je nějaký odpor...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Klub odložených žen.” *Premiere* 5, 2004, č. 1, s. 64.

Leary, Denis

• 12

“No, v úvahu připadal Mel Gibson a já...” Přel. anonymní překladatel. In: “Sundance Film Festival 2001.” *Premiere* 2, 2001, č. 5, s. 103.

Lederer, Richard

• 12

“Bylo to opravdu hrozné...” Přel. anonymní překladatel. In: Baldýnský, Tomáš: “Vymítač ďábla.” *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 114–115.

Lee, Ang TW > US

• 12

“Se scénářem teprve začínám...” Přel. anonymní překladatel. In: Šmíd, Darek: “Hulk má konečně zase zelenou!” *Premiere* 2, 2001, č. 3, s. 24.

“Vyrůstal jsem s tím...” Přel. anonymní překladatel. In: Stehlík, Jan: “Dračí dech tchajwanského tygra.” *Premiere* 2, 2001, č. 3, s. 101.

“Musel jsem natočit šest filmů...” Přel. anonymní překladatel. In: “Vždyť létat je tak snadné!” *Premiere* 2, 2001, č. 3, s. 104.

“Chtěl jsem zaujmout především tchajwanské diváky...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrněčko, Lubomír: “V Číně se Tygr a drak krčí a skrývá.” *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 21

“Hulk bude přesvědčivější než Glum...” Přel. anonymní překladatel. In: “Hulk.” *Premiere* 4, 2003, č. 6, s. 39.

“V *Hulkovi* jsem se snažil přidat kinematografickému vyprávění nový rozměr...” Přel. anonymní překladatel. In: Roston, Tom: “Zelený vzteky.” *Premiere* 4, 2003, č. 7, s. 43.

“Natáčení erotických scén bylo nepříjemné...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Nepřístupná touha.” *Premiere* 9, 2008, č. 1, s. 7.

Lee, Jason

• 12

“Celé dny jsem se doslova koupal v umělé krvi...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Zloději těl á lá King.” *Premiere* 4, 2003, č. 4, s. 12.

Lee, Spike

• 12

“Mnohokrát jsem s nimi měl problémy...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Třikrát a dost.” *Premiere* 3, 2002, č. 5, s. 66.

“Názory postav v mých filmech...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 5, 2004, č. 3, s. 19.

Legge, Michael

• 12

“Je to zvláštní, většinou hrávám nevinné...” Přel. anonymní překladatel. In: “Štafeta.” *Premiere* 1, 2000, č. 6 (září), s. 75.

Leguizamo, John CO > US

• 12

“Povolání prostitutky a hollywoodské herečky má hodně společného...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Nicole Kidman.” *Premiere* 2, 2001, č. 11, s. 67.

“George je kategoricky proti tomu...” In: “Mrtví neběhají.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 6, 2005, č. 7, s. 18.

Leigh, Dan

• 12

“Největší výzvou a zároveň největší zábavou pro mě bylo snažit se...” Přel. anonymní překladatel. In: Roston, Tom: “Nesnesitelná lehkost zapomínání.” *Premiere* 5, 2004, č. 8, s. 38.

Lemmon, Jack

• 12

“Mou noční múrou tehdy bylo...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Někdo

to rád horké.” *Premiere* 6, 2005, č. 11, s. 68.

Leo, Mohen

• 12

“Wachovští od začátku říkali...” Přel. anonymní překladatel. In: Smutný, Aleš. “Fantastický Speed Racer.” *Premiere* 9, 2008, č. 5, s. 54.

Leonard, Terry

• 12

“Viděl jsem v jednom jeho starším filmu pár věcí...” Přel. anonymní překladatel. In: Dobeš, Marek: “Hongkongwood aneb Jízda na tygru.” *Premiere* 2, 2001, č. 3, s. 123.

Leoni, Téa

• 12

“Nanesu mu na zadek různé barvy...” Přel. anonymní překladatel. In: “Někdo to rád horké.” *Premiere* 2, 2001, č. 10, s. 22.

Lester, Richard

• 12

“Nějaké filmy o Elvisovi mě nikdy nezajímaly...” Přel. anonymní překladatel. In: Křivská, Dita: “Perný den.” *Premiere* 8, 2007, č. 11, s. 64.

Leto, Jared

• 12

“Když se herec snaží...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Jared Leto.” *Premiere* 6, 2005, č. 1, s. 24.

“Natáčení bitevních scén bylo jedním slovem šílené...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Schruers, Fred: “Takový normální dobyvatel.” *Premiere* 6, 2005, č. 1, s. 32.

“Zdají se mi strašný věci...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 23.

Letteri, Joe

• 12

“V dnešním New Yorku točit nemůžeme...” Přel. anonymní překladatel. In: Vyskočil, Tomáš: “Opičí král se vrací.” *Premiere* 6, 2005, č. 11, s. 55.

“Peter pro nás nežádal jen přesnou kopii...” Přel. anonymní překladatel. In: Roston, Tom: “King Kong povstává.” *Premiere* 6, 2005, č. 12, s. 44.

“Skleněný rytíř budil úžas tím, že míjel kameru...” Přel. anonymní překladatel. In: Hokr,

Ondřej: "Digitální odysea." *Premiere* 8, 2007, č. 7, s. 43.

Letterman, David

• 12

"To sis nemohl vzít kravatu?" Přel. anonymní překladatel. In: "Průvodci večerem." *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 93.

Levien, David

• 12

"Původně jsme s oběma počítali..." Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: "Hvězdní lupiči se vracejí." *Premiere* 8, 2007, č. 7, s. 53.

Levin, Lloyd

• 12

"Všechny ty příběhy jsme už někde viděli..." Přel. anonymní překladatel. In: Jan Rudovský: "Peklo jménem Tomb Rider." *Premiere* 2, 2001, č. 9, s. 80.

"Všechna ta kritika byla v podstatě oprávněná..." Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: "Nejmłodší z rodu Croftů." *Premiere* 4, 2003, č. 8, s. 38.

Levinson, Barry

• 12

"Ale řekl jsem si, že když budeme mít dost silné postavy..." Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: "Rainman." *Premiere* 8, 2007, č. 12, s. 80.

Lewin, Alex

• 11

"Ani Řím nenatočili za den..." Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 1, 2000, č. 2 (květen), s. 76–78.

"Veselo na farmě." Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 3, s. 96.

"All the Pretty Horses." Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 3, s. 131–132.

"Juliette Binoche nikdy neokusila stejnou čokoládu dvakrát." Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 5, s. 90.

Lilley, Jack

• 12

"Někteří z nich byli vycvičeni zvláště na skoky..." Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: "Zorro návrat mstitele." *Premiere* 6, 2005, č. 10, s. 43.

Liman, Doug

• 12

“Je to tak dobrý milostný příběh...” Přel. anonymní překladatel. In: “Hity 2005: Mr. and Mrs. Smith.” *Premiere* 6, 2005, č. 2, s. 38.

“4 otázky pro... Douga Limana.” [Připravil] anonym. *Premiere* 7, 2006, č. 2, s. 82.

“Hayden už by mohl vědět, že mám pořád něco za lubem...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Velký skok do neznáma.” *Premiere* 9, 2008, č. 3, s. 25.

Linklater, Richard

• 12

“*Sin City* je komiks přestavený na film...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Keanu jako malovaný.” *Premiere* 6, 2005, č. 12, s. 8.

Liotta, Ray

• 12

“Víš, jak Starlingové znepríjemnit život...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Bernstein, Jill: “Hannibal má znovu hlad.” *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 101.

Lipman, David

• 12

“Eddie je komediální genius...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Shrek 2: Zlobr je zpátky.” *Premiere* 5, 2004, č. 7, s. 36.

Lithgow, John

• 12

“Asi před třemi lety jsem viděl v televizi *Merlina*...” Přel. anonymní překladatel. In: “Normální mimozemšťan Don Quijote.” *Premiere* 1, 2000, č. 4–5 (červenec–srpen), s. 108–109.

Liu, Lucy

• 12

“Cameron mě pořád učila chodit...” Přel. anonymní překladatel. In: Rohrer, Trish Deitch: “3 andělé.” *Premiere* 1, 2000, č. 7 (říjen), s. 28.

“Lidé budou odcházet z kina...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Kill Bill je na dohled.” *Premiere* 4, 2003, č. 7, s. 12.

“Je to tak kruté...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 4, 2003, č. 11,

s. 27.

“Nikdy jsem nehrála čistě zlou mrchu...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Sladká dračice Lucy Liu.” *Premiere* 7, 2006, č. 10, s. 72.

Lloyd, Christopher

• 12

“Když mi tu roli nabídli, říkal jsem si...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Addamsova rodina.” *Premiere* 9, 2008, č. 6, s. 73.

Locklear, Heather

• 12

“Nikdy v životě jsem nelíbala...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 2, 2001, č. 12, s. 25.

Logan, John

• 12

“Za pět minut spolehlivě zapomenete na všechny laciné historické velkofilmy...” Přel. anonymní překladatel. In: “Ani Řím nenatočili za den.” *Premiere* 1, 2000, č. 2 (květen), s. 78.

“Z Guye vyzařuje intelligence...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Zpátky do budoucnosti.” *Premiere* 3, 2002, č. 8, s. 33.

“Byl to fantastický objevitelský proces...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Nebeský jezdec.” *Premiere* 6, 2005, č. 2, s. 22.

Lohan, Lindsay

• 12

“Mám mladé publikum...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Lindsay Lohan.” *Premiere* 5, 2004, č. 10, s. 22.

“Nejméně příjemné na tomhle natáčení bylo...” Přel. anonymní překladatel. In: “Milovaný brouk.” *Premiere* 6, 2005, č. 3, s. 18.

“Lichotí mi, že takové spoustě lidí...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Mladí a neklidní: Lindsay Lohan.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 34.

“Snažím se teď hledat projekty, které se liší...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Lindsay Lohan: Protivná prostá holka.” *Premiere* 7, 2006, č. 7, s. 32.

Lohman, Alison

• 12

“Byla jsem moc šťastná...” Přel. anonymní překladatel. In: “White Oleander.” *Premiere* 2, 2001, č. 11, s. 18.

“Vím, že popularitu zvládnou...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Alison Lohman.” *Premiere* 4, 2003, č. 10, s. 24.

Loken, Kristanna

• 12

“Celou dobu jsem si v duchu říkala...” Přel. anonymní překladatel. In: “Žhavé léto: Kristanna Loken.” *Premiere* 4, 2003, č. 6, s. 34.

“Zpočátku se mi zdálo nepřirozené...” Přel. anonymní překladatel. In: Ellison, Richard: “Vzpouora mozků.” *Premiere* 4, 2003, č. 8, s. 32.

Lopez, Jennifer

• 12

“Citlivka Jennifer Lopez.” [Připravila] Joanna Schneller. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 1, 2000, č. 8 (listopad), s. 26–34.

“Svatby podle Mary: Ale já jsem hodná holka.” [Text] Petr Bílek Jr. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 119–120.

“Popelka Jennifer Lopez.” [Text] Saffron Lyons, *Famous*, Keystone CE. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 4, 2003, č. 6, s. 46–48.

Lorin, Phil

• 12

“Pro mě jako zelenáče byl pohled na předcházející úspěchy...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Pozor, zákruta!” *Premiere* 7, 2006, č. 7, s. 39.

Love, Courtney

• 12

“Stejně by si ji nevzal...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 4, 2003, č. 9, s. 25.

Lowe, Rob

• 12

“Kdyby měl počítač vygenerovat...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Jodie Foster: Dokonalý stroj.” *Premiere* 3, 2002, č. 4, s. 65.

Lowry, Nelson

• 12

“Muselo ovšem jít o místo...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Život začíná až po smrti.” *Premiere* 6, 2005, č. 11, s. 41.

Lucas, George

• 12

“Nebudu mít čas dříve než v roce 2005.” Přel. anonymní překladatel. In: “Co nás nemine.” *Premiere* 2, 2001, č. 10, s. 103.

“Je to spíše milostné haiku...” Přel. anonymní překladatel. In: “Star Wars: Epizoda II – Útok klonů.” *Premiere* 3, 2002, č. 4, s. 40.

“To závisí na tom...” Přel. anonymní překladatel. In: “Temná strana lásky.” *Premiere* 3, 2002, č. 5, s. 40.

“Všichni padouši nakonec vyhrajou...” Přel. anonymní překladatel. In: “Telegraf.” *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 15.

“Byl to nejzábavnější projekt mé kariéry...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Seriál: Mladý Indiana Jones.” *Premiere* 3, 2002, č. 8, s. 95.

“To je naposled v dějinách...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Souboj Titánů.” *Premiere* 4, 2003, č. 5, s. 50.

“To byla ta menší část...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Špatná zpráva: Jar Jar přežije.” *Premiere* 4, 2003, č. 11, s. 27.

“Indiana Jones a blízké setkání třetího druhu.” [Text] Jason Matloff. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 4, 2003, č. 11, s. 61–67.

“Nikdy se ti nepodaří zrealizovat představu...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Star Wars.” *Premiere* 5, 2004, č. 10, s. 75.

“Je to temný příběh...” Přel. anonymní překladatel. In: “Sága vrcholí.” *Premiere* 5, 2004, č. 11, s. 16.

“Měl jsem v životě takový úspěch...” Přel. anonymní překladatel. In: “Mlčeti zlato.” *Premiere* 5, 2004, č. 11, s. 24.

“Ten film bude opravdu temný...” Přel. anonymní překladatel. In: Šmíd? Darek: “5 důvodů, proč vidět Star Wars epizodu III.” *Premiere* 6, 2005, č. 4, s. 54.

“*Star Wars* byly technologicky velkým krokem...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Darth Vader: Jeho život a doba.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 47–48.

“Mám radost...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “*Star Wars*: Udělej si sám.” *Premiere* 6, 2005, č. 6, s. 12.

“Vládce vesmíru.” [Text] Jordan Riefe, Planet Syndication. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 6, 2005, č. 7, s. 40–42.

“S technologií 3D experimentuji...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Třetí rozměr.” *Premiere* 6, 2005, č. 9, s. 18.

“Myšlenkou na čtvrtý díl jsem se začal vážněji zabývat...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Indiana Jones a dobyvatelé ztraceného scénáře.” *Premiere* 6, 2005, č. 12, s. 66.

“Utratit sto milionů za realizaci filmu...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Lucas: ‘Končím s filmem!’” *Premiere* 7, 2006, č. 11, s. 13.

“Stefen zasvětil většinu života tvorbě převratných triků...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Za humny je drak.” *Premiere* 7, 2006, č. 12, s. 27.

“Musíte při tom vycházet ze stejných pravidel a omezení...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Indiana se vrací.” *Premiere* 8, 2007, č. 9, s. 66.

“Nebudou to příběhy Lukea, Vadera...” Přel. anonymní překladatel. In: “*Star Wars* v televizi.” *Premiere* 8, 2007, č. 11, s. 21.

“Předchozí díly se odehrávaly ve 30. letech...” Přel. anonymní překladatel. In: “28 filmových trháků roku 2008: Indiana Jones 4.” *Premiere* 9, 2008, č. 2, s. 33.

“Nemůžeme si něco jen tak vymyslet...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora. “Indiana Jones a návrat ve velkém stylu.” *Premiere* 9, 2008, č. 5, s. 28.

“Nebyly totiž smrtelně důležité pro příběh...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Temná síla na vzestupu.” *Premiere* 9, 2008, č. 9, s. 70.

Lucas, Josh

- 12

“Zjišťoval jsem, jak dlouho dokážu zadržet dech...” Přel. anonymní překladatel. In: Fernandez, Jay A.: “Poseidon: Zpěněné peklo.” *Premiere* 7, 2006, č. 7, s. 60.

Lutz, George

• 12

“Nebylo to jen skřípání...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Amityville: Třicet let zla.” *Premiere* 6, 2005, č. 8, s. 63.

Lynch, David

• 12

“Toužil jsem vyprávět příběh na pokračování...” Přel. anonymní překladatel. In: “Mulholland Drive.” *Premiere* 2, 2001, č. 6, s. 90.

“První část: dokonalé tajemství...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 3, 2002, č. 3, s. 22.

“Jsem nadšený a zároveň...” Přel. anonymní překladatel. In: “Lynch prezidentem.” *Premiere* 3, 2002, č. 3, s. 26.

“Cesta do hlubin Lynche.” [Připravil] Petr Bílek Jr. *Premiere* 3, 2002, č. 3, s. 59–61.

“Alvin je starej dědek...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Příběh Alvina Straighta.” *Premiere* 3, 2002, č. 8, s. 94.

“Když jsem se setkal s Naomi...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Naomi Watts.” *Premiere* 5, 2004, č. 2, s. 34.

“Něco jako když zavane vítr a tajemství lásky se osvětlí...” Přel. anonymní překladatel. In: Křivská, Dita: “David Lynch od A do Z.” *Premiere* 8, 2007, č. 7, s. 55–59.

Lytal, Cristy

• 11

“Muž, který chtěl být Batmanem.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 8, 2007, č. 4, s. 36–38.

Mac, Bernie

• 12

“Jerry je velkej kápo...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Dannyho partáci opět v akci.” *Premiere* 5, 2004, č. 12, s. 55.

MacDowell, Andie

• 12

“Andie MacDowell: Život začíná ve čtyřiceti.” [Text] Petr Bílek Jr. *Premiere* 3, 2002, č. 9, s. 42–43.

MacGraw, Elizabeth Alice

• 12

“Když byl na mě našťvaný...” Přel. anonymní překladatel. In: Webster, Andy: “McQueenův případ.” *Premiere* 1, 2000, č. 3 (červen), s. 73.

MacLachlan, Kyle

• 12

“Máme tam s Elizabeth Berkley divokou scénu v bazénu...” Přel. anonymní překladatel. In: Křivská, Dita: “Showgirls.” *Premiere* 9, 2008, č. 1, s. 62.

MacLane, Angus

• 12

“Nakonec jsme si ještě přáli, aby VALL-I měl obočí...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Já, truchlivý robot.” *Premiere* 9, 2008, č. 8, s. 42.

Madsen, Dan

• 12

“Vůbec poprvé režisér podobným způsobem ocenil...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Chcete být v titulcích Pána prstenů?” *Premiere* 2, 2001, č. 12, s. 14.

Madsen, Michael

• 12

“Je to pořád ten samý chlapík...” Přel. anonymní překladatel. In: Šmíd, Darek: “Kill Bill.” *Premiere* 4, 2003, č. 10, s. 30.

“Jsem magor, kterého obdivují magoři...” Přel. anonymní překladatel. In: “Mlčeti zlato.” *Premiere* 5, 2004, č. 6, s. 24.

Maguire, Tobey

• 12

“Zpočátku jsem se k akčnímu filmu velkého studia stavěl skepticky...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Roston, Tom: “Polibek pavoučího muže.” *Premiere* 3, 2002, č. 6, s. 33.

“Zpočátku jsem se k akčnímu filmu...” Přel. anonymní překladatel. In: “Herec roku: Tobey Maguire.” *Premiere* 4, 2003, č. 1, s. 47.

“Film je lepší hlavně po dějové stránce...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Návrat pavoučího muže.” *Premiere* 5, 2004, č. 7, s. 23.

“Tobey Maguire.” [Text] Oliver O’Neal, Planet Syndication. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 5,

2004, č. 7, s. 28–30.

“Chtěl bych být jako De Niro...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Mladí a neklidní: Tobey Maguire.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 42.

“To je celý Sam...” Přel. anonymní překladatel. In: Roston, Tom: “Do třetice všeho temného.” *Premiere* 8, 2007, č. 5, s. 28.

“Spider-Mana 4 nemůžu vyloučit...” Přel. anonymní překladatel. In: “Tobey Maguire.” *Premiere* 8, 2007, č. 7, s. 12.

Mahan, Shane

• 12

“Když jste se procházeli u konkurence...” Přel. anonymní překladatel. In: Rybář, Václav: “Stan Winston: Terminátorův nevlastní táta.” *Premiere* 9, 2008, č. 10, s. 59.

Malkovich, John

• 12

“Rozhodně jsem nechtěl natočit historku o věčném hrdinovi...” In: “Dancer Upstairs – V kůži režiséra.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 1, 2000, č. 9 (prosinec), s. 90.

“Levičáci chtějí zločince rozmazlovat...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 23.

“Když uvážíme...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “V kůži Johna Malkoviche.” *Premiere* 3, 2002, č. 11, s. 132.

Mangold, James

• 12

“Jen co jsem vystudoval filmovou školu...” Přel. [Viktor Janiš]. In: “Film, který změnil můj život.” *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 46.

Mann, Michael

• 12

“Ale myslím, že s ním zároveň tak trochu soucítíte...” Přel. anonymní překladatel. In: “Schruers, Fred: “Taxi, prosím.” *Premiere* 5, 2004, č. 10, s. 27.

“Necítím potřebu dělat cokoli tak...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Krycí jméno Miami Vice.” *Premiere* 7, 2006, č. 8, s. 10.

“Než jsme začali točit, musel jsem si zodpovědět zásadní otázku...” Přel. anonymní překladatel. In: “Výhled 009: Public Enemies.” *Premiere* 10, 2009, č. 2, s. 33.

Marsden, James

• 12

“Chtěl bych mít Wolverinovu schopnost rychlé fyzické regenerace.” Přel. anonymní překladatel. In: Coker, Cheo Hodari: “X-Men.” *Premiere* 1, 2000, č. 7 (říjen), s. 62.

“Animátoři vytvořili i moji kreslenou verzi...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “James Marsden.” *Premiere* 8, 2007, č. 12, s. 20.

Marshall, Frank

• 12

“Přečetli jsme si ho a okamžitě zavolali Davidu Vogelovi...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Bernstein, Jill: “Ind v Hollywoodu.” *Premiere* 2, 2001, č. 1, s. 62.

“Poslali jsme průzkumníky...” Přel. anonymní překladatel. In: Bílek Jr, Petr: “Co chytneš v kukuřici.” *Premiere* 3, 2002, č. 9, s. 47–48.

“Indiana Jones a blízké setkání třetího druhu.” [Text] Jason Matloff. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 4, 2003, č. 11, s. 61–67.

“Vraždy v režii tajných služeb...” Přel. anonymní překladatel. In: “Jak to nebylo.” *Premiere* 5, 2004, č. 10, s. 95.

Marshall, Garry

• 12

“Dodnes je ale řada lidí...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Pretty Woman.” *Premiere* 5, 2004, č. 2, s. 61.

Marshall, Rob

• 12

“Chicago je music-hallový spektakl...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Zrodily se hvězdy.” *Premiere* 4, 2003, č. 4, s. 33.

“V Los Angeles jsme postavili...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Japonská gejša s tváří čínské hvězdy.” *Premiere* 6, 2005, č. 3, s. 8.

Martin, Reed

• 12

“Nepotřebují stamiliony dolarů...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Loučení s Miramaxem.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 12.

Martin, Steve

• 12

“Když to nemůžu vyhrát, tak se aspoň zúčastním...” Přel. anonymní překladatel. In: “Průvodci večerem.” *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 93.

“Steve Martin: Komik se dvěma mozky.” [Připravil] Aleš Smutný. *Premiere* 10, 2009, č. 3, s. 78–80.

Mastrantonio, Mary Elizabeth

• 12

“Vyšli jsme ven den poté...” Přel. anonymní překladatel. In: Rohrer, Trisch: “Pozor, Bouře!” *Premiere* 1, 2000, č. 6 (září), s. 70.

Matheson, Richard

• 12

“Jako teenager jsem v kině vidět *Draculu* s Belou Lugosim...” Přel. anonymní překladatel. In: “Svět plný drákulů.” *Premiere* 9, 2008, č. 6, s. 86.

Matthews, Tom

• 12

“Svojí pomocí chci vzdát čest...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Hra na vojáky.” *Premiere* 3, 2002, č. 3, s. 74.

Max, Arthur

• 12

“Chtěli jsme se vrátit do časů těchto velkopodívaných...” Přel. anonymní překladatel. In: “Ani Řím nenatočili za den.” *Premiere* 1, 2000, č. 2 (květen), s. 77.

“Nestačí postavit impozantní fasádu...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Klepání na nebeskou bránu.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 30.

May, Steve

• 12

“Máte průzračnou mořskou vodu...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Příběh rybiček.” *Premiere* 4, 2003, č. 11, s. 52.

McAllister, Michael

• 12

“Byla to obrovská výzva...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Za humny je drak.” *Premiere* 7, 2006, č. 12, s. 29–30.

McBride, Jim

• 12

“Pánové, jde o záležitost...” Přel. anonymní překladatel. In: Mařík, Hubert: “U konce s dechem!” *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 68.

“Je to okouzující a svůdná...” Přel. anonymní překladatel. In: Lubomír, Zrnečko: “Winona: malá velká žena.” *Premiere* 3, 2002, č. 11, s. 46.

McCallum, David DE > US

• 12

“Byl gentleman...” Přel. anonymní překladatel. In: Webster, Andy: “McQueenův případ.” *Premiere* 1, 2000, č. 3 (červen), s. 69.

“Bylo jasné, že *Skrytá hrozba* bude nejtěžší krok...” Přel. anonymní překladatel. In: “Temná strana lásky.” *Premiere* 3, 2002, č. 5, s. 36.

“Už jsme v aktivním módu a lze říci...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Star Wars: Mobilizace!” *Premiere* 4, 2003, č. 4, s. 16.

“*Pomsta stihů* sváže prequely...” Přel. anonymní překladatel. In: “Hity 2005: Star Wars III.” *Premiere* 6, 2005, č. 2, s. 41.

“Tahle epizoda musí připravit půdu...” Přel. anonymní překladatel. In: Šmíd, Darek: “5 důvodů, proč vidět Star Wars epizodu III.” *Premiere* 6, 2005, č. 4, s. 52.

“Myslím, že George se snaží zařídit své produkční společnosti Lucasfilm dostatek práce...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Temná síla na vzestupu.” *Premiere* 9, 2008, č. 9, s. 69.

McConaughey, Matthew

• 12

“Svatby podle Mary: Chci mít silný stisk.” [Text] Petr Bílek Jr. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 120.

“Aby mohl bojovat s draky...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Za humny jsou draci.” *Premiere* 3, 2002, č. 10, s. 78–79.

McG (Joseph McGinty Nichol)

• 12

“Vešel jsem do Sony...” Přel. anonymní překladatel. In: Rohrer, Trish Deitch: “3 andělé.” *Premiere* 1, 2000, č. 7 (říjen), s. 29.

“Proč se dvojka jmenuje *Na plný pecky?*...” Přel. anonymní překladatel. In: “10 největších trháků roku 2003: Charlieho andílci: Na plný pecky.” *Premiere* 4, 2003, č. 3, s. 40.

“Rozdíl mezi jedničkou a dvojkou je stejný...” Přel. anonymní překladatel. In: “Charlieho andílci 2.” *Premiere* 4, 2003, č. 6, s. 36.

“Ve filmu je wrestling...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Andílek pro každého.” *Premiere* 4, 2003, č. 7, s. 37.

“Když přežijete atomový holocaust...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Terminátor: nova éra.” *Premiere* 10, 2009, č. 5, s. 34.

McGrath, Tom

• 12

“Právě tučňáci způsobí...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Madagaskar: zákony džungle.” *Premiere* 6, 2005, č. 6, s. 59.

McQuarrie, Christopher

• 12

“Samozřejmě jsem chtěl vědět víc...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Je třeba zabít Hitlera.” *Premiere* 10, 2009, č. 2, s. 53.

McQuarrie, Ralph

• 12

“Původní verze scénáře naznačovala...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Darth Vader: Jeho život a doba.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 45–46.

McQueen, Chadwick Steven

• 12

“Potřeboval s někým sdílet lásku...” Přel. anonymní překladatel. In: Webster, Andy: “McQueenův případ.” *Premiere* 1, 2000, č. 3 (červen), s. 73.

McQueen, Steve

• 12

“Jsem rád, že Dean umřel...” Přel. anonymní překladatel. In: Webster, Andy: “McQueenův případ.” *Premiere* 1, 2000, č. 3 (červen), s. 68.

McTiernan, John

• 12

“Chtělo to trochu přemýšlení...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Smrtonosná past.” *Premiere* 4, 2003, č. 4, s. 76.

“Já jsem totiž tvůj nelegitimní syn...” In: Šmíd, Darek: “Fotbalu odzvonilo, budeme chodit na Rollerball!” Přel. anonymní překladatel. *Premiere 2*, 2001, č. 2, s. 18.

Mechanic, Bill

• 12

“Zpověď muže, který nemá rád popcorn.” [Připravila] Anne Thompson. Přel. anonymní překladatel. *Premiere 1*, 2000, č. 9 (prosinec), s. 26–27.

“Před třemi lety si se mnou dala schůzku...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Scheller, Johanna: “Cílevědomá Popelka Ashley Judd.” *Premiere 2*, 2001, č. 7–8, s. 103.

Mendel, Barry

• 12

“Tenhle film se tak trochu prohýbá pod nesmírnou zátěží očekávání...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Bernstein, Jill: “Ind v Hollywoodu.” *Premiere 2*, 2001, č. 1, s. 62.

Mendes, Eva

• 12

“Když jsme s režisérem *Training Day* probírali...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Eva Mendes.” *Premiere 4*, 2003, č. 7, s. 25.

“Sand Saref je dost zlobivá holka...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Millerova křižovatka: Eva Mendes.” *Premiere 10*, 2009, č. 1, s. 50.

Meyer, Breckin

• 12

“Jaký je nejhorší film...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Breckin Meyer.” *Premiere 3*, 2002, č. 4, s. 25.

Meyer, Ron

• 12

“Chceme další...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Mumie nikdy nespí.” *Premiere 2*, 2001, č. 6, s. 64.

Middleton, James

• 12

“Nese na svých bedrech tíhu světa...” Přel. anonymní překladatel. In: “Terminátor se vrátí!” *Premiere 6*, 2005, č. 12, s. 21.

Mignola, Mike

• 12

“Jinak je to ale úplně normální chlap...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel:

“Hellboy.” *Premiere* 5, 2004, č. 9, s. 38.

Millea, Holly

• 11

“Kate to dokázala!” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 1, 2000, č. 1 (duben), s. 78–84.

Milius, John

• 12

“Má vize byla, že Callahan nemá v životě nic...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Drsný Harry.” *Premiere* 10, 2009, č. 4, s. 84.

Miller, Arlen

• 12

“Steve byl samotář...” Přel. anonymní překladatel. In: Webster, Andy: “McQueenův případ.” *Premiere* 1, 2000, č. 3 (červen), s. 72.

Miller, Chris

• 12

“Pochopitelně dobře víme...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Návrat krále?” *Premiere* 8, 2007, č. 6, s. 64.

Miller, Frank

• 12

“Daredevil se snaží sloužit spravedlnosti...” Přel. anonymní překladatel. In: “Spines, Christine: “Tanec v temnotách.” *Premiere* 4, 2003, č. 4, s. 48.

“Mí hrdinové mívají chyby...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Srdečné pozdravy ze Sin City.” *Premiere* 6, 2005, č. 7, s. 45.

“Navštívil jsem plac zrovna v době, kdy se točila bojová scéna...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Taste meče! Neberte zajatce! Dnes vítězí... Sparta!” *Premiere* 8, 2007, č. 3, s. 26.

“Byl jsem rozmazlený fracek...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Millerova křižovatka.” *Premiere* 10, 2009, č. 1, s. 50.

Miller, Sienna

• 12

“Čekání na Casanovu.” [Text] Barbora Šťastná. *Premiere* 7, 2006, č. 3, s. 61–63.

“Počali mě na tripu...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Sienna Miller.”

Premiere 8, 2007, č. 7, s. 18.

Milligan, Jay

• 12

“Použili jsme program...” In: “Žít jako kaskadér: Rotace na řece.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 6, 2005, č. 8, s. 44.

Mingenbach, Louise

• 12

“Kostým je klíčem k Supermanově osobnosti...” Přel. anonymní překladatel. In: “Na co se těšit v roce 2006: Superman se vrací.” *Premiere* 7, 2006, č. 2, s. 24.

“Dělala jsem na všech Bryanových filmech...” Přel. anonymní překladatel. In: Swanson, Tim: “Superman je zpět.” *Premiere* 7, 2006, č. 7, s. 29–30.

Minkoff, Rob

• 12

“Film *Byt* mě naučil pít martini...” Přel. [Viktor Janiš]. In: “Film, který změnil můj život.” *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 44.

Mirisch, Walter

• 12

“Samozřejmě jsme ho žalovali...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Růžový panter.” *Premiere* 6, 2005, č. 1, s. 67.

Mitchell, Elizabeth

• 12

“Otázkou je, jestli se jí dá věřit...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Ztraceni popáté.” *Premiere* 10, 2009, č. 2, s. 70.

Mitchell, Elvis

• 12

“Cizinec, který by chtěl Spojené státy poznat...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Sex, lži a film.” *Premiere* 6, 2005, č. 6, s. 68.

Mitchell, Jimmy

• 12

“Museli jsme hrstku fanoušků...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Drsný Harry Potter.” *Premiere* 6, 2005, č. 6, s. 30.

“Rozhodli jsme se, že našeho draka uděláme...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková,

Ilona: "Harry Potter: konec nevinnosti." *Premiere* 6, 2005, č. 12, s. 30.

Monaghan, Michelle

• 12

"Julie ze začátku nemá tušení..." Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: "Michelle Monaghan." *Premiere* 7, 2006, č. 5, s. 16.

Monahan, William

• 12

"Když s ním pracujete na scénáři..." Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: "Filmový malíř Ridley Scott." *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 69.

Mondshein, Andrew

• 12

"Jakmile Willisův svatební prsten spadne na zem..." Přel. [Viktor Janiš]. In: Bernstein, Jill: "Ind v Hollywoodu." *Premiere* 2, 2001, č. 1, s. 62.

Monos, John

• 12

"Musíte dokonale znát chování světla..." Přel. [Viktor Janiš]. In: Thompson, Anne: "Digitální kouzelníci." *Premiere* 7, 2006, č. 1, s. 36.

Monroe, Marilyn

• 12

"Už jsem hrávala blbečky..." Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: "Někdo to rád horké." *Premiere* 6, 2005, č. 11, s. 67.

Moore, Julianne

• 12

"Už pět let se mě novináři ptají na nahotu..." Přel. [Viktor Janiš]. In: Tannenbaum, Rob: "Ostýchavá Julianne Moore." *Premiere* 1, 2000, č. 9 (prosinec), s. 61.

"Když jsem natáčela *Hannibala*, hodně jsem si toho nastudovala..." Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: "Sonáta pro zrzku." *Premiere* 8, 2007, č. 8, s. 32.

• 11

"Julianne Moore: Deníky z natáčení." Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 103–105.

Moore, Mandy

• 12

"Jsem průměrná herečka i zpěvačka..." Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora:

“Mandy Moore.” *Premiere* 8, 2007, č. 6, s. 22.

Moore, Michael

• 12

“Kdybych se ocitl v děravém záchranném člunu...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Michael Moore: Šťoural v kšiltovce.” *Premiere* 4, 2003, č. 3, s. 61.

“Celá polovina filmu je o Iráku...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Michael Moore vytáhl do boje.” *Premiere* 5, 2004, č. 6, s. 14.

“Zuřivý reportér Michael Moore.” [Text] Karl Rozemeyer. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 5, 2004, č. 7, s. 51–52.

“Náš systém je horší než v mnoha chudších zemích...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Postrach Moore.” *Premiere* 6, 2005, č. 2, s. 14.

Mortensen, Viggo

• 12

“Pán prstenů: Dvě věže.” [Připravil] Karl Rozemeyer. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 4, 2003, č. 1, s. 33.

“*Ohnivý oceán* je klasický příběh hledajícího hrdiny...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Koňská opera.” *Premiere* 5, 2004, č. 4, s. 56.

“Studio by mu nedovolilo obsadit mě do hlavní role...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Viggo Mortensen: Hrdý podivín.” *Premiere* 9, 2008, č. 1, s. 40.

Mostow, Jonathan

• 12

“Připadám si, jako bych točil Bibli...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Hasta la vista, baby!” *Premiere* 3, 2002, č. 12, s. 12.

“Nestává se často...” Přel. anonymní překladatel. In: “Terminátor 3.” *Premiere* 4, 2003, č. 6, s. 35.

“Určitě bylo riskantní a masochistické pustit se do takového projektu...” Přel. anonymní překladatel. In: Ellison, Richard: “Vzpoura mozků.” *Premiere* 4, 2003, č. 8, s. 28.

Mount, Anson

• 12

“Kdybych vám ale vyprávěl to...” Přel. anonymní překladatel. In: “Křížovatky Britney Spears.” *Premiere* 3, 2002, č. 6, s. 46.

Moynahan, Bridget

• 12

“Je to šílené...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudosvký, Jan: “Bridget Moynahanová.” *Premiere* 3, 2002, č. 4, s. 24.

“Nemůže si pomoci...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Roboti už jdou...” *Premiere* 5, 2004, č. 7, s. 9.

Münch, Christopher

• 12

“V minulosti mé rodiny byly věci, se kterými jsem se do té doby bohužel nevypořádal...” Přel. anonymní překladatel. In: “Sundance Film Festival 2001.” *Premiere* 2, 2001, č. 5, s. 105.

Murch, Walter

• 12

“Kmotr!” [Připravil] Peter Biskind. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 1, s. 78–85.

Muren, Dennis

• 12

“Ang Lee je posedlý detaily...” Přel. anonymní překladatel. In: Roston, Tom: “Zelený vzteky.” *Premiere* 4, 2003, č. 7, s. 48.

“Běhali jsme po dvorku jako slepice...” Přel. anonymní překladatel. In: Vyskočil, Tomáš: “Jurský park.” *Premiere* 6, 2005, č. 9, s. 71.

Murphy, Brittany

• 12

“Nemám žádné herecké vzdělání...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Brittany Murphy.” *Premiere* 4, 2003, č. 6, s. 27.

“Brittany Murphy.” [Text] Martyn Palmer. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 6, 2005, č. 7, s. 50.

Murphy, Don

• 12

“Povídali jsme si o různých věcech...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Sedm výjimečných.” *Premiere* 4, 2003, č. 9, s. 40.

“Michael je obrovský filmový znalec...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “7

zásahů do černého.” *Premiere* 8, 2007, č. 11, s. 25.

Murphy, Eddie

• 12

“Shrek si mě vybral sám.” In: “Tříkrát Shrek.” [Text] Jordan Riefe. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 87.

“Po svatbě Shreka s Fionou...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Shrek 2: Zlobr je zpátky.” *Premiere* 5, 2004, č. 7, s. 36.

“Nebylo by skvělé, kdybych se objevil na plátně...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Jak Eddie Murphy ke štěstí přišel...” *Premiere* 8, 2007, č. 4, s. 62.

Murray, Bill

• 12

“Věděl jsem, že budu dobrý romantický hrdina...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 5, 2004, č. 2, s. 19.

“To si teda pište...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Taková zvláštní výprava.” *Premiere* 6, 2005, č. 3, s. 25.

“Nezlomný Bill Murray.” [Připravil] anonym. *Premiere* 6, 2005, č. 11, s. 14.

“Andy chtěl ten film natočit od té doby...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Garcia vypráví svůj životní příběh.” *Premiere* 7, 2006, č. 8, s. 14.

Musgrave, Story

• 12

“Měly rádiové vysílačky, světla v helmě...” Přel. anonymní překladatel. In: Horn, John: “Marťanská kronika.” *Premiere* 1, 2000, č. 2 (květen), s. 74.

Neilson, Phil

• 12

“Russel je fyzicky velice disponovaný...” Přel. anonymní překladatel. In: “Ani Řím nenatočili za den.” *Premiere* 1, 2000, č. 2 (květen), s. 78.

Nelson, John

• 12

“Vytvořili jsme akční scény...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Robot, to zní hrdě.” *Premiere* 5, 2004, č. 9, s. 30.

Nelson, Michael

• 12

“Nautilus jsme postavili...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Sedm výjimečných.” *Premiere* 4, 2003, č. 9, s. 40–41.

Nelson, Randy

• 12

“Zeptali byste se na to Michelangela...” Přel. anonymní překladatel. In: “Mlčeti zlato.” *Premiere* 5, 2004, č. 12, s. 26.

Nelson, Tim Blake

• 12

“Vymklo se kontrole...” Přel. anonymní překladatel. In: Lewin, Alex: “Veselo na farmě.” *Premiere* 2, 2001, č. 3, s. 96.

Neumeier, Ed

• 12

“Ovlivnil mě *Blade Runner*, který vypráví o robotech...” Přel. anonymní překladatel. In: Křivská, Dita: “RoboCop.” *Premiere* 8, 2007, č. 5, s. 80.

Newman, Eric

• 12

“Pro mě jsou zombie dokonalí padouši...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Úsvit mrtvých.” *Premiere* 5, 2004, č. 6, s. 52.

Newman, Paul

•

12

“Zabijáci.” [Text] Jess Cagle, *Time Magazine*. *Premiere* 3, 2002, č. 11, s. 32–36.

“Marlon Brando, Lee J. Cobb, Laurence Olivier – to jsou legendy...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 4, 2003, č. 5, s. 22.

“Marlon mě štvě tím...” Přel. anonymní překladatel. In: “Řekli o Brandovi.” *Premiere* 5, 2004, č. 8, s. 21.

“Každý totiž Butche považoval...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Butch Cassidy a Sundance Kid.” *Premiere* 6, 2005, č. 7, s. 71.

“Byla to osvěžující zkušenost...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Pozor, zákruta!” *Premiere* 7, 2006, č. 7, s. 42.

Nicholas, Thomas Ian

• 11

“Americký koláč se vrací: Thomas Ian Nicholas (Kevin).” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 11, s. 92.

Nicholson, Jack

• 12

“Tohle dokazuje, že v Akademii je stejný počet cvoků jako kdekoliv jinde...” Přel. anonymní překladatel. In: “Poslední klapka.” *Premiere* 1, 2000, č. 1 (duben), s. 138.

“Přísaha Jacka Nicholsona.” [Připravil] Mark O’Donnell. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 3, 2002, č. 1–2, s. 64.

“Jokerův úsměv je jen maska...” Přel. anonymní překladatel. In: Kopřiva, Štěpán: “Batman.” *Premiere* 4, 2003, č. 5, s. 76.

“Vždy, když jsem měl ve filmu tvořit se ženou pár...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 5, 2004, č. 4, s. 21.

“V každém filmu se nesnažím být originální...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Scorsese vs. gangy Bostonu.” *Premiere* 7, 2006, č. 10, s. 11.

“Vždycky jsem chtěl hrát v nějakém Martyho filmu...” Přel. anonymní překladatel. In: Vyskočil, Tomáš: “Gangy Bostonu.” *Premiere* 7, 2006, č. 11, s. 63.

“Neměli jsme žádný pevně daný scénář...” Přel. anonymní překladatel. In: Křivská, Dita: “Bezstarostná jízda.” *Premiere* 8, 2007, č. 4, s. 71.

“Proměny kapitána Jacka.” [Připravil] Robert Hayes, *Famous*. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 9, 2008, č. 3, s. 68–70.

Nicotero, Greg

• 12

“Podle nás byla jeho podoba dokonalá...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Srdečné pozdravy ze Sin City.” *Premiere* 6, 2005, č. 7, s. 47.

Nimocks, Lucretia

• 12

“Když jsem viděla, jak mě tam vypodobnili...” Přel. anonymní překladatel. In: “Realita vrací úder.” *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 95.

Nimoy, Leonard

• 12

“Jsem Spock...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Star Trek.” *Premiere* 10, 2009, č. 5, s. 57.

Nispel, Marcus

• 12

“Remaky jsou příležitostí najít novou perspektivu...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Vříská se na časy.” *Premiere* 10, 2009, č. 4, s. 25.

Nixon, Marni

• 12

“Nikdo z nás si nemyslel, že by se ona chovala hrubě...” Přel. anonymní překladatel. In: Baldýnský, Tomáš: “My Fair Lady!” *Premiere* 2, 2001, č. 5, s. 131.

Nolfi, George

• 12

“Nejlepší evropský lupič v něm zabrousí...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Dannyho partáci opět v akci.” *Premiere* 5, 2004, č. 12, s. 54.

Norton, Edward

• 12

“Havel, Forman a jejich učedníci.” [Připravili] Vladan Šír, Hana Lešenarová. *Premiere* 1, 2000, č. 6 (září), s. 54–55.

“Pojmenování nezdravých věcí může mít velmi katarzní účinky...” Přel. anonymní překladatel. In: “Štafeta.” *Premiere* 1, 2000, č. 6 (září), s. 77.

“Uvědomoval jsem si...” Přel. anonymní překladatel. In: Bílek Jr, Petr: “Hannibal Lecter: Epizoda 1.” *Premiere* 3, 2002, č. 11, s. 75.

“Nechápu, jak někdo, kdo sám sebe nazývá člověkem...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Jekyll nebo Hyde?” *Premiere* 4, 2003, č. 4, s. 43.

“Každý, kdo s tím filmem má něco společného...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Viva Salma!” *Premiere* 4, 2003, č. 5, s. 53.

“Postava Waltera pro mě představuje britský kolonialismus té doby...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Vzpomínky na Asii.” *Premiere* 8, 2007, č. 5, s. 44–46.

“Nebyla to zdaleka jediná nabídka na komiksový film...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Zuřivec Reloaded.” *Premiere* 9, 2008, č. 4, s. 44.

“Každý pořádný film vzniká spoluprací mnoha lidí...” Přel. anonymní překladatel. In:

Křivská, Dita: "Proč se Hulk vzteká." *Premiere* 9, 2008, č. 7, s. 42.

Noth, Chris

• 12

"Cokoli, co se o filmu *Sex ve městě* dočtete v novinách..." Přel. anonymní překladatel. In: "Chris Noth." *Premiere* 8, 2007, č. 11, s. 10.

Nyswaner, Ron

• 12

"Ze začátku je to docela přímočaré drama..." Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: "Vzpomínky na Asii." *Premiere* 8, 2007, č. 5, s. 44.

O'Connell, Jerry

• 12

"V modré latexové kombinéze vypadám..." Přel. anonymní překladatel. In: "Slovní fotbal." *Premiere* 4, 2003, č. 9, s. 25.

O'Neill, Shannon

• 12

"Až doteď jsem brýle nikdy nepotřebovala..." Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: "Život začíná až po smrti." *Premiere* 6, 2005, č. 11, s. 42.

Orci, Roberto MEX > US

• 12

"Je skvělé, že celá série..." Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: "Tom Cruise opět dokáže nemožné." *Premiere* 6, 2005, č. 10, s. 9.

"Catherina byla vlastně objevena..." Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: "Zorro návrat mstitele." *Premiere* 6, 2005, č. 10, s. 41.

"Nikdy tady nebyl film, který by se jmenoval jenom *Star Trek*..." Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: "Star Trek." *Premiere* 10, 2009, č. 5, s. 53.

Osborne, Mark

• 12

"Hned na začátek jsme chtěli umístit scénu..." Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: "Kung Fu Panda legenda ožívá: Padouchova hra." *Premiere* 9, 2008, č. 7, s. 37.

Osbourne, Ozzy

• 12

“Byli jsem jenom takoví cápci z Birminghamu...” Přel. anonymní překladatel. In: “Sundance Film Festival 2001.” *Premiere 2*, 2001, č. 5, s. 106.

Osment, Haley Joel

• 12

“Rozumějte, já miluju Harryho Pottera...” Přel. anonymní překladatel. In: Baldýnský, Tomáš: “Konečně spolu.” *Premiere 2*, 2001, č. 2, s. 58.

“Při natáčení *A. I.* jsem si vyzkoušel spoustu nových věcí...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “*A. I.* Artificial intelligence zůstává tajemná.” *Premiere 2*, 2001, č. 6, s. 23.

Ovitz, Michael

• 12

“Krotitelé duchů.” [Text] Jason Matloff. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere 5*, 2004, č. 7, s. 55–59.

Pacino, Al

• 12

“Brando je velikán ve všech směrech...” In: “Řekli o Brandovi.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere 5*, 2004, č. 8, s. 21.

“Se Stevenem jsme pak dlouze diskutovali...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Hvězdní lupiči se vracejí.” *Premiere 8*, 2007, č. 7, s. 52.

“Postava Tonyho Montany se mi strašně líbila...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Zjizvená tvář.” *Premiere 8*, 2007, č. 7, s. 74.

Pacsal, Amy

• 12

“Opravdu jsem se snažila zaměstnat skvělé režisérky...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Klub odložených žen.” *Premiere 5*, 2004, č. 1, s. 64.

Paltrow, Gwyneth

• 12

“Gwyneth Paltrow: Už nechci lomit rukama. Chci se bavit!” [Text], Planet Syndication. Přel. anonymní překladatel. *Premiere 2*, 2001, č. 6, s. 60–63.

“Je to úplně nová technologie...” Přel. anonymní překladatel. In: “Digitální futuretro.” *Premiere 5*, 2004, č. 4, s. 16.

“U obyčejného filmu máte vývěsku...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Salisbury, Mark: “Vítejte ve světě zítřka.” *Premiere* 5, 2004, č. 10, s. 50.

“Často nám říkali jen...” Přel. anonymní překladatel. In: Rozemeyer, Karl: “Digitální kouzla.” *Premiere* 5, 2004, č. 10, s. 66.

“Gwyneth podává Důkaz.” [Připravil] Martyn Palmer. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 7, 2006, č. 1, s. 17.

“Dlouho jsem si myslela, že už mám hotovo...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Návrat oscarové princezny.” *Premiere* 8, 2007, č. 7, s. 31.

Paltrow, Jake

• 12

“Nejhezčí povídání: O čem sní Jake Paltrow?” [Připravila] Ilona Francková. *Premiere* 8, 2007, č. 8, s. 53.

Panay, Andrew

• 12

“Před pár lety se ženíl jeden můj známý...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Svatba jako řemen.” *Premiere* 6, 2005, č. 9, s. 49.

Paolini, Christopher

• 12

“Je to archetypální hrdinský příběh...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Za humny je drak.” *Premiere* 7, 2006, č. 12, s. 26.

Paré, Claude

• 12

“Výjimkou je jen sál s mořskou faunou...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Noc oživlých exponátů.” *Premiere* 8, 2007, č. 2, s. 68.

Parisot, Dean

• 12

“Nakonec se v hercích něco probudí...” Přel. anonymní překladatel. In: Horn, John: “Z televize až na kraj galaxie.” *Premiere* 1, 2000, č. 4–5 (červenec–srpen), s. 68.

Parker, Ray

• 12

“Krotitelé duchů.” [Text] Jason Matloff. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 5, 2004, č. 7, s. 55–

59.

Parker, Trey

• 12

“Loutkové peklo.” [Text] Pavel Němec. *Premiere* 6, 2005, č. 2, s. 49–51.

“U *South Parku* jsme zjistili, že neexistují vůbec žádné hranice...” Přel. anonymní překladatel. In: “Trey Parker.” *Premiere* 8, 2007, č. 5, s. 25.

Parkes, Walter

• 12

“Filmy, které se vracely ke klasickým žánrům...” Přel. anonymní překladatel. In: “Ani Řím nenatočili za den.” *Premiere* 1, 2000, č. 2 (květen), s. 77.

“Letištní terminál je místo...” Přel. anonymní překladatel. In: Štátná, Barbora: “Terminál.” *Premiere* 5, 2004, č. 9, s. 50.

“V poslední sekvenci jsou všechny karty jasně na stole...” Přel. anonymní překladatel. In: “Schruers, Fred: “Taxi, prosím.” *Premiere* 5, 2004, č. 10, s. 29.

Parkes, Walter F.

• 12

“Zachováno zůstalo to nejlepší...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Ostrov klonů.” *Premiere* 6, 2005, č. 9, s. 24.

Pascal, Amy

• 12

“Je jen málo vypravěčů...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Burtonova Velká ryba.” *Premiere* 5, 2004, č. 1, s. 8.

“Třikrát a dost...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Návrat pavoučího muže.” *Premiere* 5, 2004, č. 7, s. 25.

“Daniel je skvělý herec...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Bond má novou tvář!” *Premiere* 6, 2005, č. 11, s. 25.

Patterson, John

• 11

“Příběh skutečného zabijáka jménem Harrelson.” Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 1, 2000, č. 9 (prosinec), s. 109–111.

Paxton, Bill

• 12

“Terminátor!” [Připravil] anonym. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere 2*, 2001, č. 6, s. 99–100.

Peck, Gregory

• 12

“Když jsme třeba točili na Piazza di Spagna...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Prázdniny v Římě.” *Premiere 9*, 2008, č. 9, s. 46.

Peña, Michael

• 12

“Když jsem četl scénář, říkal jsem si...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “World Trade Center.” *Premiere 7*, 2006, č. 10, s. 56.

Penn, Sean

• 12

“Filmařům, jako je Michael Bay...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere 2*, 2001, č. 11, s. 21.

“Přísaha Seana Penna.” [Připravil] Peter Smith. Přel. anonymní překladatel. *Premiere 3*, 2002, č. 1–2, s. 67.

“Casablanca je naprosto odporná a vylhaná...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere 3*, 2002, č. 5, s. 23.

“Jsem vyhořelý...” Přel. anonymní překladatel. In: “10 věcí, které jste nevěděli o... Seanu Pennovi.” *Premiere 6*, 2005, č. 5, s. 14.

“Když jsem si ji pak přinesl domů...” Přel. anonymní překladatel. In: “I vy můžete utéct do divočiny.” *Premiere 9*, 2008, č. 4, s. 14.

Penn, Zak

• 12

“Filmoví *X-Men* slaví úspěchy právě proto...” Přel. anonymní překladatel. In: Russo, Tom: “X-Men: Nadoraz.” *Premiere 7*, 2006, č. 5, s. 33.

Perabo, Piper

• 12

“U některých mých filmů mi došlo...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Piper Perabo.” *Premiere 8*, 2007, č. 1, s. 18.

Peralta, Stacy

• 12

“Byl to krok správným směrem...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Jak se dělá revoluce.” *Premiere* 6, 2005, č. 9, s. 59.

Perkins, Anthony

• 12

“Byl jsem tehdy neúplná osobnost...” Přel. anonymní překladatel. In: Halaštová, Šárka: “Psycho!” *Premiere* 3, 2002, č. 4, s. 85.

Perlman, Ron

• 12

“Je obtížné prosadit tak náročný snímek...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Jedna ruka kamenná.” *Premiere* 5, 2004, č. 3, s. 10.

“Že budu hrát Hellboye...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Hellboy.” *Premiere* 5, 2004, č. 9, s. 39.

“Něco podobného jsem ještě neviděl...” Přel. anonymní překladatel. In: Křivská, Dita: “Hellboy se vrací.” *Premiere* 9, 2008, č. 4, s. 40.

“Hellboy osobně.” [Připravil] Pavel Němec. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 9, 2008, č. 9, s. 41–42.

Peterson, Rex

• 12

“Ukázal jsem Joeovi snad stovku mustangů...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Koňská opera.” *Premiere* 5, 2004, č. 4, s. 56.

Petterson, Gervase

• 12

“Stáhnete je z kůže, vykucháte...” In: “Robinson v přímém přenosu.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 1, 2000, č. 4–5 (červenec–srpen), s. 108.

Pettigrew, Pete

• 12

“Aha, už to chápu...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Top Gun.” *Premiere* 6, 2005, č. 2, s. 62.

Pfeiffer, Michelle

• 12

“Slovo má záporačka z filmů Hvězdný prach a Hairspray: Michelle Pfeiffer.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 8, 2007, č. 9, s. 22.

“Hraju ďábelskou královnu čarodějnic...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Pohádka pro dospělé.” *Premiere* 8, 2007, č. 9, s. 53.

Phelan, John G.

• 12

“Museli jsme najmout výtvarníka, který si detailně nastudoval podobu Indianapolisu...” Přel. anonymní překladatel. In: “Skvělí Ambersonové.” *Premiere* 2, 2001, č. 5, s. 114.

Phifer, Mekhi

• 12

“Zombie jsou jenom záminka...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Mekhi Phifer.” *Premiere* 5, 2004, č. 6, s. 20.

Phillippe, Ryan

• 12

“Bylo to zvláštní už od začátku...” Přel. anonymní překladatel. In: Křivská, Dita: “Dvě tváře války.” *Premiere* 8, 2007, č. 3, s. 56.

Phillips, Bijou

• 12

“Sice jsem se bála...” Přel. anonymní překladatel. In: Křivská, Dita: “Hostýlek pro svobodné dámy.” *Premiere* 8, 2007, č. 7, s. 61.

Phoenix, Joaquin

• 12

“Připravovali jsme se každý zvlášť.” Přel. anonymní překladatel. In: “Ani Řím nenatočili za den.” *Premiere* 1, 2000, č. 2 (květen), s. 78.

“Nejtěžší bylo napodobit...” Přel. anonymní překladatel. In: “Legenda country.” *Premiere* 6, 2005, č. 3, s. 17.

“All you need is Cash.” [Text] Sandra Flowers, *Famous*. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 7, 2006, č. 2, s. 54–57.

Pierce, Kimberley

• 12

“Dveře do světa velkých studií jsou otevřené...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Klub odložených žen.” *Premiere* 5, 2004, č. 1, s. 65.

Pierce, Kimberly

• 12

“Souhlasila se vším...” Přel. anonymní překladatel. In: “Realita vrací úder.” *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 95.

Pierson, Frank

• 12

“Ze zvyšování výdajů na propagaci filmů...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Lze si Oscara koupit?” *Premiere* 4, 2003, č. 6, s. 16.

Pileggi, Nicholas

• 12

“Když jsem ho poznal...” Přel. anonymní překladatel. In: Halaštová, Šárka: “Mafiáni.” *Premiere* 3, 2002, č. 11, s. 80.

Pine, Chris

• 12

“Pan Shatner vytvořil specifickou a unikátní postavu...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Star Trek.” *Premiere* 10, 2009, č. 5, s. 57.

Pitt, Brad

• 12

“Brad Pitt: Julia je skvělá!” [Připravila] Audrey Smith-Jones. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 2, 2001, č. 5, s. 28.

“Když jsem byl mladší...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Nejslavnější filmové blondáci Brad & Bob.” *Premiere* 3, 2002, č. 3, s. 36.

“Nejvíc mě na tomhle projektu přitahovala...” In: “Clooneyho parťáci.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 3, 2002, č. 3, s. 42.

“Zjistil jsem...” Přel. anonymní překladatel. In: “Telegraf.” *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 15.

“Teď nemůžeme ustoupit...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 4, 2003, č. 5, s. 22.

“S Darrenem jsme ten film chystali...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Za vším hledej ženu... Troja.” *Premiere* 5, 2004, č. 3, s. 24.

“Tohle léto budou všichni trendy muži...” Přel. anonymní překladatel. In: “Mlčeti zlato.”

Premiere 5, 2004, č. 6, s. 24.

“Můj agent byl ze mě zezačátku...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Parťák Brad.” *Premiere* 5, 2004, č. 12, s. 59.

“Pan & paní Smithovi.” [Text] Jordan Riefe, Planet Syndication. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 6, 2005, č. 8, s. 38–41.

“Kromě toho jsme většinou dospěli...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Hvězdní lupiči se vracejí.” *Premiere* 8, 2007, č. 7, s. 50.

“Jesseho Jamese hrálo přede mnou 125 herců...” Přel. anonymní překladatel. In: “Brad Pitt.” *Premiere* 8, 2007, č. 12, s. 18.

“Být celebritou na Divokém západě bylo podobné jako dnes...” Přel. anonymní překladatel. In: Onderková, Zuzana: “Dvě tváře Brada Pitta.” *Premiere* 8, 2007, č. 12, s. 58.

Pollack, Sydney

• 12

“Provede jí všechno nejhorší...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Vzpomínky na Afriku.” *Premiere* 4, 2003, č. 7, s. 70.

“Byl příliš velký rozdíl mezi sumou...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Tajemný štáb v Karpatech.” *Premiere* 5, 2004, č. 3, s. 41.

“Bylo těžké poznat, co to vlastně má být...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Tootsie.” *Premiere* 9, 2008, č. 7, s. 63.

Portman, Natalie

• 12

“Ashley se vám otevře a zůstane vám věrná...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Scheller, Johanna: “Cílevědomá Popelka Ashley Judd.” *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 103.

“Je to *Titanic* George Lucase...” Přel. anonymní překladatel. In: “Star Wars: Epizoda II – útok klonů.” *Premiere* 3, 2002, č. 4, s. 40.

“Natalie Portman.” [Text] Lolita Petitfleur, Planet Syndication. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 3, 2002, č. 5, s. 33–34.

“Budu studovat a je mi jedno...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Mladí a neklidní: Natalie Portman.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 40.

“Ve filmu je protagonistovi mnohem silnějším protipólem...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Anarchy in the UK.” *Premiere* 7, 2006, č. 4, s. 31.

“N jako Natalie.” [Připravila] Nena Wearing, Celebritext. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 7, 2006, č. 4, s. 36–37.

“Napsal mi, že chce vytvořit film...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Kouzelný příběh hraček.” *Premiere* 8, 2007, č. 12, s. 35.

Preminger, Ingo AH > US

• 12

“Rebortův syn mi ten text přinesl...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “M*A*S*H.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 76.

Prepon, Laura

• 12

“Nemám zrovna slunnou povahu...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Laura Prepon” *Premiere* 7, 2006, č. 6, s. 24.

Pressman, Edward R.

• 12

“Podepsali jsme s Arnoldem dohodu na tři díly...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Connolly, John: “Muž se srdcem prasete.” *Premiere* 2, 2001, č. 9, s. 96.

Prinze Jr, Freddie

• 12

“Nechtěl jsem s tím mít nic společného...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Scooby-Doo.” *Premiere* 3, 2002, č. 8, s. 29–30.

“Byl by to snímek *Falešná hra s králem Rogerem...*” Přel. [Viktor Janiš]. In: “Film, který změnil můj život.” *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 46.

Proser, Chip

• 12

“Dva chlápci v koženejch bundách...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Top Gun.” *Premiere* 6, 2005, č. 2, s. 64.

Puzo, Mario

• 12

“Kmotr!” [Připravil] Peter Biskind. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 1, s. 78–85.

Quaid, Dennis

• 12

“Jsou to všechny katastrofické filmy...” Přel. anonymní překladatel. In: Ivan, Peška: “Den, kdy se země ochladila.” *Premiere* 5, 2004, č. 6, s. 38.

Queally, Hylda

• 12

“Nesere mě, když se mě lidé ptají na její váhu...” Přel. anonymní překladatel. In: Milea, Holly: “Kate to dokázala!” *Premiere* 1, 2000, č. 1 (duben), s. 82.

Quinto, Zachary

• 12

“Nějaký novinář se mě zeptal...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Star Trek.” *Premiere* 10, 2009, č. 5, s. 54.

Raimi, Sam

• 12

“Dočetl jsem to asi do půlky a řekl jsem si...” Přel. anonymní překladatel. In: “15 hitů filmového léta: Téměř dokonalý zločin.” *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 72.

“Musel to být někdo, s kým se lze ztotožnit...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Roston, Tom: “Polibek pavoučího muže.” *Premiere* 3, 2002, č. 6, s. 34.

“Nejsilnější zážitek jsem si rozhodně odnesl...” Přel. [Viktor Janiš]. In: “Film, který změnil můj život.” *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 44.

“Nesnažíme se jedničku ve všech ohledech překonat...” Přel. anonymní překladatel. In: Letní hity: Spider-Man 2.” *Premiere* 5, 2004, č. 5, s. 44.

“První *Spider-Man* se lidem líbil...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Návrat pavoučího muže.” *Premiere* 5, 2004, č. 7, s. 23.

“Producentka Amy Pascalová chce...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Třikrát a dost?” *Premiere* 5, 2004, č. 11, s. 10.

“Naráz dostřelí pavučiny dál...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Spider-man na šikmé ploše.” *Premiere* 8, 2007, č. 1, s. 30.

“Že by záporáků bylo moc...” Přel. anonymní překladatel. In: “Filmová smršť 2007: Spiderman 3.” *Premiere* 8, 2007, č. 2, s. 30.

“Viděli jste trailer...” Přel. anonymní překladatel. In: Roston, Tom: “Do třetice všeho

temného.” *Premiere* 8, 2007, č. 5, s. 28.

“Bruce byl jediný z nás...” Přel. anonymní překladatel. In: Smutný, Aleš: “Sam Raimi.” *Premiere* 10, 2009, č. 6, s. 74.

Ralston, Ken

• 12

“Nic těžšího neexistuje...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Thompson, Anne: “Digitální kouzelníci.” *Premiere* 7, 2006, č. 1, s. 35.

Ramis, Harold

• 11

“Ramis má smlouvu s ďáblem.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 2, s. 22–23.

“7 smrtelných hříchů filmařů.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 2, s. 22–23.

• 12

“*Caddyshack 2* byl sice katastrofa...” Přel. anonymní překladatel. In: “Žhavé tipy na zimu: Analyze That.” *Premiere* 3, 2002, č. 10, s. 36.

“Krotitelé duchů.” [Text] Jason Matloff. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 5, 2004, č. 7, s. 55–59.

Ranft, Joe

• 12

“Z Woodyho se začal stávat takový malý agresivní hajzlík...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Toy Story.” *Premiere* 7, 2006, č. 3, s. 71.

Rapke, Jack

• 12

“Každé z dětí putuje expresem...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Polární expres.” *Premiere* 5, 2004, č. 12, s. 32.

Rasuk, Victor

• 12

“Až to, že jsme se zranili...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Jak se dělá revoluce.” *Premiere* 6, 2005, č. 9, s. 60.

Rathbun, Diana

• 12

“Některé věci ve filmu budou odlišné od příběhu...” Přel. anonymní překladatel. In: “Pitt

dobývá Tróju.” *Premiere* 4, 2003, č. 7, s. 20.

Ratner, Brett

• 12

“Nechtěl jsem do té role nikoho známého...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 3, 2002, č. 10, s. 25.

“Původní *Lovec lidí* nemá s předlohou nic společného...” Přel. anonymní překladatel. In: Bílek Jr, Petr: “Hannibal Lecter: Epizoda 1.” *Premiere* 3, 2002, č. 11, s. 72.

“Vysvětlil jsem Joshovi i Judeovi svoji vizi...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 4, 2003, č. 3, s. 22.

“Bryanovy práce si obrovsky vážím...” Přel. anonymní překladatel. In: Vyskočil, Tomáš: “5 důvodů, proč se těšit na X-Men 3.” *Premiere* 7, 2006, č. 4, s. 25.

“Ten film byl jako rozjetý vlak...” Přel. anonymní překladatel. In: Russo, Tom: “X-Men: Nadoraz.” *Premiere* 7, 2006, č. 5, s. 31.

Ray, Nicholas

• 12

“Oba hledali odpovědi na své otázky...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Rebel bez příčiny.” *Premiere* 3, 2002, č. 5, s. 76–77.

Redd, Jay

• 12

“Tenhle snímek je mnohem stylizovanější...” Přel. anonymní překladatel. In: Křivská, Dita: “Kdo se bojí, nesmí do domu: Lovci hereckých duší.” *Premiere* 7, 2006, č. 10, s. 70.

Redford, Robert

• 12

“Každý rok je těžší udržet směr, jímž jsme se vydali...” Přel. anonymní překladatel. In: “Sundance Film Festival 2001.” *Premiere* 2, 2001, č. 5, s. 103.

“Pravděpodobně jsem považován...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Nejslavnější filmoví blondáci Brad & Bob.” *Premiere* 3, 2002, č. 3, s. 38.

“Jsem trošku plachý...” Přel. anonymní překladatel. In: Bílek Jr, Petr: “Oscar hýřil barvami.” *Premiere* 3, 2002, č. 4, s. 15.

“Ten film mi změnil život...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Butch Cassidy a Sundance Kid.” *Premiere* 6, 2005, č. 7, s. 71.

Reed, Peyton

• 12

“Snažili jsme se, aby všechno vypadalo realisticky...” Přel. anonymní překladatel. In: “Sbohem a šáteček.” *Premiere* 7, 2006, č. 5, s. 12.

“Kdybych občas nepřešel očima titulní stránky bulváru...” Přel. anonymní překladatel. In: “Nejlepší filmy léta: Rozchod.” *Premiere* 7, 2006, č. 6, s. 31.

Reedus, Norman

• 12

“Dívám se na bombu...” Přel. anonymní překladatel. In: Bílek Jr, Petr: “Karlovy Vary 2001: promítačka promítá.” *Premiere* 2, 2001, č. 9, s. 88.

Reid, Tara

• 12

“Tvrdě makám, tvrdě paším...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Barbie Tara Reid.” *Premiere* 3, 2002, č. 12, s. 55.

Reiss, Mike

• 12

“Byla to pro nás velká výzva...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Žluté hvězdy stříbrného plátna.” *Premiere* 5, 2004, č. 3, s. 19.

Reynolds, Kevin

• 12

“Kniha je dost upovídána...” Přel. anonymní překladatel. In: Narbonne, Christophe: “Hrabě Monte Christo.” *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 142.

“Hledali jsme někoho, kdo dokáže zosobnit...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Tristan & Isolda.” *Premiere* 7, 2006, č. 5, s. 39.

Reynolds, Sled

• 12

“Mají vypadat hnusně a krvelačně...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Bernstein, Jill: “Hannibal má znovu hlad.” *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 101.

Rhames, Ving

• 12

“Podle mě je *Úsvit mrtvých* spíš akční film...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Úsvit mrtvých.” *Premiere* 5, 2004, č. 6, s. 55.

Ricci, Christina

• 12

“Když jsem viděla *Nebezpečné známosti...*” Přel. [Viktor Janiš]. In: “Film, který změnil můj život.” *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 45.

“Když jsem četla scénář, říkala jsem si...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Christina Ricci.” *Premiere* 5, 2004, č. 4, s. 52.

“Deviantky nejspíš hraju líp než normální lidi...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Christina Ricci Reloaded.” *Premiere* 8, 2007, č. 9, s. 47.

“Ten první vypadal opravdu děsivě...” Přel. anonymní překladatel. In: “Máme to spočítané: červen v číslech.” *Premiere* 9, 2008, č. 6, s. 13.

“Doufám, že nebudu muset odpovídat...” In: “Mladí a neklidní: Christina Ricci.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 36.

Richards, Denise

• 12

“Denise: Richards: Spolužáci si ze mě stříleli.” [Připravila] Reese Esposito. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 6, s. 22.

“V dětství to byl myslím E. T...” Přel. [Viktor Janiš]. In: “Film, který změnil můj život.” *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 44.

Richards, Marty

• 12

“Už jsem nevěřil...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Zrodily se hvězdy.” *Premiere* 4, 2003, č. 4, s. 32.

Richardson, John

• 12

“Potřebovali jsme celkem čtrnáct aut...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Harry Potter a Tajemná komnata.” *Premiere* 3, 2002, č. 12, s. 42.

“Bludiště mělo uvnitř těžkou...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Harry Potter: konec nevinnosti.” *Premiere* 6, 2005, č. 12, s. 31–32.

Rickerd, Bob

• 12

“Tichý Američan v Praze.” [Připravil] Aleš Hudský. *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 44.

Riefe, Jordan

• 11

“Nesmíš líbat moc vášnivě.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 1, 2000, č. 6 (září), s. 60–61.

Rifkin, Adam

• 12

“Nevím, jestli bude ten kickboxer hrát kickboxera...” Přel. anonymní překladatel. In: Šmíd, Darek: “Chcete být filmovou hvězdou?” *Premiere* 2, 2001, č. 2, s. 24.

Riva, Peter

• 12

“Má v sobě aristokratický klid...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Gwyneth Paltrow v náročí Modrého anděla.” *Premiere* 5, 2004, č. 7, s. 18.

Roach, Jay

• 12

“V Nigelu Powersovi je snad ještě víc Austina...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Austin Powers.” *Premiere* 3, 2002, č. 9, s. 66.

Tannenbaum, Rob

• 11

“Ostýchavá Julianne Moore.” Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 1, 2000, č. 9 (prosinec), s. 49–52.

Roberts, Eric

• 12

“Všichni pořád melou...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 3, 2002, č. 3, s. 22.

Roberts, Julia

• 12

“Šťastná hvězda Julia Roberts.” [Připravila] Debbie Lowe. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 5, s. 98–101.

“Jsem pořád ta samá herečka...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 5, 2004, č. 2, s. 19.

“Julia Roberts.” [Připravil] Pavel Němec. *Premiere* 10, 2009, č. 5, s. 64–66.

Robinson, James

• 12

“Po jedenáctém září si ale studio řeklo...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Sedm výjimečných.” *Premiere* 4, 2003, č. 9, s. 40.

Rubinstein, Richard

• 12

“Věděl jsem, že Georgeův film...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Úsvit mrtvých.” *Premiere* 5, 2004, č. 6, s. 52.

Rockwell, Sam

• 12

“Zafoda jsem založil na celé řadě...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Stopařův průvodce po galaxii.” *Premiere* 6, 2005, č. 6, s. 36.

Rodriguez, Michelle

• 12

“Bylo to super...” Přel. anonymní překladatel. In: “Sundance Film Festival 2001.” *Premiere* 2, 2001, č. 5, s. 105.

“Pořád mi posílají scénáře plné scén ve sprše...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan. “Michelle Rodriguez.” *Premiere* 3, 2002, č. 8, s. 18.

“Proč se sakra netočí taky filmy...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 4, 2003, č. 10, s. 23.

Rodriguez, Robert

• 12

“Studio chtělo pro tu roli blondýnu...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Viva Salma!” *Premiere* 4, 2003, č. 5, s. 52.

“Měl jsem futrál na kytaru...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Desperado.” *Premiere* 4, 2003, č. 12, s. 76.

“Film bude naprosto věrný komiksové předloze...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Doplatí Mars na Město hříchu?” *Premiere* 5, 2004, č. 5, s. 10.

“Nechtěl jsem natočit *Sin City* Roberta Rodrigueze...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Rodriguezův černobílý sen.” *Premiere* 5, 2004, č. 10, s. 16.

“Poslední dobou mi prošly rukama...” Přel. anonymní překladatel. In: “Hity 2005: Sin City.”

Premiere 6, 2005, č. 2, s. 36.

“Jeho komiksy jsou ve skutečnosti...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Město plné hříchů.” *Premiere* 6, 2005, č. 4, s. 8.

“Frankovo dílo v komiksových obchodech...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Srdečné pozdravy ze Sin City.” *Premiere* 6, 2005, č. 7, s. 45.

“Vždycky se ve svých filmech snažím najít...” Přel. anonymní překladatel. In: “Mlčeti zlato.” *Premiere* 6, 2005, č. 8, s. 15.

“Napsal jsem do scénáře malého kluka...” Přel. anonymní překladatel. In: Donahue, Ann: “Holky a mašiny.” *Premiere* 8, 2007, č. 7, s. 34.

Rogers, James B.

• 12

“Je tam spousta podobných scén...” Přel. anonymní překladatel. In: “American Pie II.” *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 40.

“Je tam spousta podobných scén...” Přel. anonymní překladatel. In: “American Pie II.” *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 40.

“Je tam spousta podobných scén...” Přel. anonymní překladatel. In: “American Pie II.” *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 40.

Rohrer, Trisch

• 11

“Pozor, Bouře!” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 1, 2000, č. 6 (září), s. 69–73.

Rohrer, Trish Deitch

• 11

“3 andělé.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 1, 2000, č. 7 (říjen), s. 24–30.

Romanek, Mark

• 12

“Nebyl jsem si jistý...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Zlý muž Robin Williams.” *Premiere* 3, 2002, č. 10, s. 62.

Romano, Ray

• 12

“Hrdinové z jedničky brzy zjistí...” In: “Na co se těšit v roce 2006: Doba ledová 2.” Přel.

anonymní překladatel. *Premiere* 7, 2006, č. 2, s. 28.

Romero, George

• 12

“S představou běžajících zombies...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Zombies ovládnou svět.” *Premiere* 5, 2004, č. 10, s. 11.

Romijn-Stamos, Rebecca

• 12

“Mám vyhlížet zle a výhružně...” Přel. anonymní překladatel. In: Coker, Cheo Hodari: “X-Men.” *Premiere* 1, 2000, č. 7 (říjen), s. 60.

“Fatální Rebecca.” [Text] Lada Hesová.” *Premiere* 4, 2003, č. 4, s. 54.

Roos, Fred

• 12

“Kmotr!” [Připravil] Peter Biskind. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 1, s. 78–85.

Rose, Matt

• 12

“Hellboyův make-up nakonec sestával z...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Hellboy.” *Premiere* 5, 2004, č. 9, s. 39.

Rosenberg, Paul

• 12

“Nabídky jsme dostávali pořád...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Eminem zve Hollywood na souboj.” *Premiere* 4, 2003, č. 3, s. 42.

Rosenberg, Tom

• 12

“Počítali jsme s tím...” Přel. anonymní překladatel. In: “15 hitů filmového léta: Téměř dokonalý zločin.” *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 72.

Ross, Katharine

• 12

“Měří ani ne metr...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Absolvent.” *Premiere* 7, 2006, č. 2, s. 63.

“Měli jsme k dispozici pět nebo šest kamer...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Butch Cassidy a Sundance Kid.” *Premiere* 6, 2005, č. 7, s. 72.

Rossio, Terry

• 12

“Zatímco pro první díl jsme hledali inspiraci...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Piráti všech moří, vzhůru na palubu!” *Premiere* 7, 2006, č. 8, s. 27.

“Je to jako se čtvrtým dílem *Indiany Jonese*...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Co najdou piráti na konci světa?” *Premiere* 8, 2007, č. 5, s. 11.

Rossum, Emmy

• 12

“Po pěti letech v dětském operním sboru...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Emmy Rossum.” *Premiere* 5, 2004, č. 5, s. 13.

“Věděla jsem, že *Den poté* bude velkofilm...” Přel. anonymní překladatel. In: Ivan, Peška: “Den, kdy se země ochladila.” *Premiere* 5, 2004, č. 6, s. 40.

“Už při čtení scénáře mi bylo jasné...” Přel. anonymní překladatel. In: Fernandez, Jay A.: “Poseidon: zpěněné peklo.” *Premiere* 7, 2006, č. 7, s. 61.

Roston, Tom

• 11

“Ulítlej samuraj.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 1, 2000, č. 6 (září), s. 62.

“Polibek pavoučího muže.” Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 3, 2002, č. 6, s. 33–39.

“Zelený vzteky.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 4, 2003, č. 7, s. 43–48.

“Nesnesitelná lehkost zapomínání.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 5, 2004, č. 8, s. 34–39.

“Vyvolený M. Night Shyamalan.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 5, 2004, č. 9, s. 55–59.

“King Kong povstává.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 6, 2005, č. 12, s. 40–48.

“Do třetice všeho temného.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 8, 2007, č. 5, s. 27–32.

Roth, Eli

• 12

“Když točíte horor a na konci...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Hostel z

masa a krve.” *Premiere* 7, 2006, č. 2, s. 16.

“No jo, už jsem tady zase...” Přel. anonymní překladatel. In: Křivská, Dita: “Hostýlek pro svobodné dámy.” *Premiere* 8, 2007, č. 7, s. 60.

“Obchodník s krví.” [Připravil] Karl Rozemeyer. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 8, 2007, č. 7, s. 63.

Roth, Joe

• 12

(Variety)

“V březnu bude zcela nemožné sehnat volného hlavního kameramana...” In: “...a zítra apokalypsa.” *Premiere* 1, 2000, č. 9 (prosinec), s. 23.

“Myslím, že tak jako Nicolas Cage suploval ve *Skále* Schwarzeneggera...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Salisbury, Mark: “Pražský trhák.” *Premiere* 3, 2002, č. 10, s. 53.

Rothman, Tom

• 12

“Bylo třeba najít někoho...” Přel. anonymní překladatel. In: Coker, Cheo Hodari: “X-Men.” *Premiere* 1, 2000, č. 7 (říjen), s. 67.

“Dal bych jí smlouvu bez jakéhokoli rozmýšlení...” In: “Winona: malá velká žena.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 3, 2002, č. 11, s. 47.

“Balian má v sobě na začátku hodně nevinnosti...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Klepání na nebeskou bránu.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 28.

“Musíte pochopit, že tehdy neexistovala žádná úspěšná nepřístupná komedie...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Něco na té Mary je!” *Premiere* 8, 2007, č. 10, s. 69.

Rourke, Mickey

• 12

“Když se maskéři rozjeli...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Srdečné pozdravy ze Sin City.” *Premiere* 6, 2005, č. 7, s. 47.

“Lidi se mně ptají...” Přel. anonymní překladatel. In: “Mickey Rourke.” *Premiere* 7, 2006, č. 1, s. 19.

Routh, Brandon

• 12

“Mladík z oceli.” [Připravil] Tim Swanson. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 7, 2006, č. 7, s. 27.

“Bylo mi pět nebo šest...” Přel. anonymní překladatel. In: Swanson, Tim: “Superman je zpět.” *Premiere* 7, 2006, č. 7, s. 29.

Rozemeyer, Karl

• 11

“Clooney útočí.” Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 4, 2003, č. 2, s. 37–39.

“Digitální kouzla.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 5, 2004, č. 10, s. 61–67.

“Doba ledová je doba ledová.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 7, 2006, č. 4, s. 43–47.

“S Milllou na mrtvolky.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 8, 2007, č. 11, s. 30–34.

“Trošečník z města upírů.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 9, 2008, č. 1, s. 21–24.

Rudin, Scott

• 12

“Nikdy jsem nechápal...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Jodie Foster: Dokonalý stroj.” *Premiere* 3, 2002, č. 4, s. 66.

“To je nedorozumění...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Teroristé ze dřeva.” *Premiere* 5, 2004, č. 9, s. 12.

Ruffalo, Mark

• 12

“David už je zkrátka takový...” Přel. anonymní překladatel. In: Schruers, Fred: “Čtyři vraždy mi nestačí, drahoušci.” *Premiere* 8, 2007, č. 6, s. 38.

Russell, Chuck

• 12

“Myslím, že to byla skvělá příležitost...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Král škorpión.” *Premiere* 3, 2002, č. 5, s. 50.

Russo, Tom

• 11

“X-Men: Nadoraz.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 7, 2006, č. 5, s. 30–35.

Ryan, Meg

• 12

“Je to moje *Erin Brockovich...*” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 2, 2001, č. 11, s. 21.

Ryder, Winona

• 12

“Ve svých rolích a svém životě si budu dělat...” Přel. anonymní překladatel. In: Lubomír, Zrnečko: “Winona: malá velká žena.” *Premiere* 3, 2002, č. 11, s. 47.

Sandell, William

• 12

“Udělal bych pro něj cokoliv...” Přel. anonymní překladatel. In: Rohrer, Trisch: “Pozor, Bouře!” *Premiere* 1, 2000, č. 6 (září), s. 70.

Sanders, Lamar

• 12

“Většina studentů nedokáže do promoce sepsat scénář...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Bernstein, Jill: “Ind v Hollywoodu.” *Premiere* 2, 2001, č. 1, s. 62.

Sandler, Adam

• 12

“Nejsem zrovna hezký...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 3, 2002, č. 11, s. 23.

“Ta scéna je vtipná...” Přel. anonymní překladatel. In: “Nejlepší filmy léta: Click.” *Premiere* 7, 2006, č. 6, s. 41.

“U nás doma jsme měli ve zvyku se navzájem rozesmívat...” Přel. anonymní překladatel. In: Křivská, Dita: “Kámoš Adam Sandler.” *Premiere* 9, 2008, č. 8, s. 36.

Sant, Gus Van

• 12

“Chtěl jsem, aby publikum učinilo svá vlastní pozorování...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Cannes na pokraji krize.” *Premiere* 4, 2003, č. 7, s. 14.

Sarandon, Susan

• 12

“Snímek, který zcela změnil můj náhled...” Přel. [Viktor Janiš]. In: “Film, který změnil můj život.” *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 45.

Sarsgaard, Peter

• 12

“Prý nesmím brát jméno Boží nadarmo...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Zbožný Hollywood.” *Premiere* 6, 2005, č. 9, s. 20.

“Pokud chcete vidět skutečnou válku...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Jak jsem prospal válku.” *Premiere* 7, 2006, č. 2, s. 30.

Sayles, John

• 11

(*Famous*, Keystone)

“Michael Douglas.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 12, s. 57–59.

Sayre, Rick

• 12

“Nebudu tvrdit, že jsme první studio...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Úžasnáková: První lidé ve třetím rozměru.” *Premiere* 5, 2004, č. 11, s. 31.

Schamus, James

• 12

“Číňané si museli myslet...” Přel. anonymní překladatel. In: Stehlík, Jan: “Dračí dech tchajwanského tygra.” *Premiere* 2, 2001, č. 3, s. 103.

“První verze scénáře začínala krátkou předmluvou...” Přel. anonymní překladatel. In: “Vždyť létat je tak snadné!” *Premiere* 2, 2001, č. 3, s. 105.

“Angova očekávání jsou nesmírná...” Přel. anonymní překladatel. In: Roston, Tom: “Zelený vzteky.” *Premiere* 4, 2003, č. 7, s. 44.

Schneller, Johanna

• 11

“Cílevědomá Popelka Ashley Judd.” Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 100–103.

Schiffer, Michael

• 12

“Byla to doba...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Jeden statečný.” *Premiere* 4, 2003, č. 10, s. 65.

Schisgal, Murray

• 12

“V té době vzbuzovalo téma sexuální identity velký zájem...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Tootsie.” *Premiere* 9, 2008, č. 7, s. 63.

Schnabel, Julian

• 12

“Lidé se mě ptali...” Přel. anonymní překladatel. In: “15 hitů filmového léta: Než se setmí.” *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 72.

Schneller, Johanna

• 11

“Hugh Grant na vlastní oči.” Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 4, 2003, č. 11, s. 73–77.

Scholl, Oliver

• 12

“Zatímco Eloiové budují uspořádané stavby...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Zpátky do budoucnosti.” *Premiere* 3, 2002, č. 8, s. 35.

Schrader, Paul

• 12

“Jake měl takovou radost...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Klub odložených žen.” *Premiere* 5, 2004, č. 1, s. 68.

Schreiber, Liev

• 12

“Jsem velkým fanouškem Terryho Gilliana...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Společenstvo trabantu.” 16.

“Je v něm něco ohromně roztomilého...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Frodo: Hobit v ofsajdu.” *Premiere* 7, 2006, č. 1, s. 32.

Schruers, Fred

• 11

“Poslední samuraj.” Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 5, 2004, č. 2, s. 24–31.

“Před branami Troje.” Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 5, 2004, č. 5, s. 28–34.

“Taxi, prosím.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 5, 2004, č. 10, s. 27–30.

“Divoká Angelina Jolie.” Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 5, 2004, č. 10, s. 52.

“Takový normální dobyvatel.” Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 6, 2005, č. 1, s. 27–33.

“Čtyři vraždy mi nestačí, drahoušci.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 8, 2007, č. 6, s. 38–42.

Schumacher, Joel

• 12

“Všichni si myslí, že jsme se zbláznili...” Přel. anonymní překladatel. In: “Phone Booth.” *Premiere* 2, 2001, č. 5, s. 51.

“Byla to nejšílenější věc...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Nezavěšujte, prosím.” *Premiere* 4, 2003, č. 6, s. 42.

“Jasně, Jim by mohl každý rok natočit jednu bláznivou komedii...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Jim málem králem.” *Premiere* 8, 2007, č. 5, s. 54.

Schumacher, Tom

• 12

“Někteří naivní lidé si myslí...” Přel. anonymní překladatel. In: Hatlestad, Luc: “Souboj dimenzí.” *Premiere* 2, 2001, č. 11, s. 96.

Schwartzman, Jason

• 12

“Vymýšlet věci až na place mě baví...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Jason Schwartzman.” *Premiere* 9, 2008, č. 1, s. 12.

Schwartzman, John

• 12

“Lidem, kteří s Michaelem nikdy nepracovali...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Weber, Johnny: “Pearl Harbor.” *Premiere* 2, 2001, č. 9, s. 67.

Schwarzenegger, Arnold AT > US

• 12

“Terminátor!” [Připravil] anonym. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 2, 2001, č. 6, s. 99–100.

“Dobrovolně podstoupit operaci na otevřeném srdci...Přel. [Viktor Janiš]. In: Connolly, John: “Muž se srdcem prasete.” *Premiere* 2, 2001, č. 9, s. 99.

“Moje děti dobře poznají...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 3, 2002, č. 4, s. 23.

“Je to jako jezdit na kole...” Přel. anonymní překladatel. In: “Terminátor 3.” *Premiere* 4, 2003, č. 6, s. 35.

“Mezi diváky je ohromná poptávka...” Přel. anonymní překladatel. In: Ellison, Richard: “Vzpouora mozků.” *Premiere* 4, 2003, č. 8, s. 28.

“Robot gentleman.” [Text] Richard Ellison.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 4, 2003, č. 8, s. 31.

“Peníze nepřinášejí štěstí...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 4, 2003, č. 12, s. 25.

“Pokud natáčení neproběhne v Kalifornii...” Přel. anonymní překladatel. In: “Terminátor se vrátí!” *Premiere* 6, 2005, č. 12, s. 21.

Schwimmer, David

• 12

“Cítím určitou úlevu...” Přel. anonymní překladatel. In: “David Schwimmer.” *Premiere* 2, 2001, č. 10, s. 13.

“Je to tak trochu hypochondr...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Madagaskar: zákony džungle.” *Premiere* 6, 2005, č. 6, s. 60.

Scorsese, Catherine

• 12

“Ptala jsem se Martyho...” Přel. anonymní překladatel. In: Halaštová, Šárka: “Mafiáni.” *Premiere* 3, 2002, č. 11, s. 81.

Scorsese, Martin

• 12

“On se na vás nikdy jen tak nedívá...” Přel. anonymní překladatel. In: “Chameleon Robert De Niro.” *Premiere* 2, 2001, č. 7/8, s. 96.

“Bill Friedkin byl z nás ten největší blázen...” Přel. anonymní překladatel. In: Baldýnský, Tomáš: “Vymítač ďábla.” *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 113.

“Viděl jsem muže, co byli tak mocní...” Přel. anonymní překladatel. In: Halaštová, Šárka: “Mafiáni.” *Premiere* 3, 2002, č. 11, s. 80.

“To byl konec velkých...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Souboj Titánů.” *Premiere* 4, 2003, č. 5, s. 48.

“Když jsme se scénáristou Paulem Schraderem připravovali...” Přel. anonymní překladatel. In: “Martin Scorsese: Taxikář.” *Premiere* 4, 2003, č. 6, s. 98.

“Už mi to nepřinášelo žádnou radost...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Zuřící býk.” *Premiere* 5, 2004, č. 1, s. 67.

“Jeffrey si se mnou dal schůzku...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Po čem ryby touží.” *Premiere* 5, 2004, č. 10, s. 39.

“Mezi námi jako by byla telepatie...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Nebeský jezdec.” *Premiere* 6, 2005, č. 2, s. 23.

“On to totiž vůbec žádný remake není...” Přel. anonymní překladatel. In: Vyskočil, Tomáš: “Gangy Bostonu.” *Premiere* 7, 2006, č. 11, s. 62.

Scott, Ashley

• 12

“Kráčející skála se vám nemůže nelíbit...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Ashley Scott.” *Premiere* 5, 2004, č. 8, s. 23.

Scott, Seann William

• 11

“Americký koláč se vrací: Seann William Scott (Stifler).” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 11, s. 91.

Scott, Stephen

• 12

“Praha je plná úžasné architektury...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Hellboy.” *Premiere* 5, 2004, č. 9, s. 41.

Scully, Mike

• 12

“Jde o zcela jednotnou vizi jedenácti lidí...” Přel. anonymní překladatel. In: “Filmová smršť 2007: Simpsonovi.” *Premiere* 8, 2007, č. 2, s. 31.

Seagal, Steven

• 12

“Přínos toho, čeho můžete dosáhnout v bojových uměních...” Přel. anonymní překladatel. In: Dobeš, Marek: “Steve Seagal: Znovuzrození akčního guru.” *Premiere* 2, 2001, č. 6, s. 86.

Segal, Peter

• 12

“Před začátkem natáčení Adam...” Přel. anonymní překladatel. In: “Sandler fotbalistou.” *Premiere* 6, 2005, č. 4, s. 21.

Seinfeld, Jerry

•

12

“Když se díváte na dokument o hyenách...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Mája by se divila.” *Premiere* 8, 2007, č. 12, s. 70.

Selick, Henry

• 12

“Fantastická fauna je jen jednou z mnoha přísad...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Taková zvláštní výprava.” *Premiere* 6, 2005, č. 3, s. 28.

“Tim snesl vejce, ale já ho vyseděl...” Přel. anonymní překladatel. In: Hokr, Ondřej: “Noční můra před Vánoci.” *Premiere* 6, 2005, č. 12, s. 73.

“Návštěvníci na natáčení *Noční můry* se vždycky rozplývali nad tím...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Noční můra s brýlemi.” *Premiere* 7, 2006, č. 10, s. 12.

Selzer, Eddie

• 12

“Řekl by mi někdo...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Férová hra s králíkem Bugsem.” *Premiere* 5, 2004, č. 2, s. 54.

Sevi, Mark

• 12

“Nejsou si přesně jisti tím...” Přel. anonymní překladatel. In: Baldýnský, Tomáš: “Pokaždé do téže řeky.” *Premiere* 2, 2001, č. 10, s. 102.

Sevigny, Chloë

• 12

“Na vrcholu je spousta krásných hereček bez talentu...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 5, 2004, č. 4, s. 21.

“V době, kdy jsem začínala, byly nezávislé produkce v kurzu...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Příliš odvážná pro Hollywood.” *Premiere* 8, 2007, č. 6, s. 28.

Seyfried, Amanda

• 12

“Mám teď období, kdy jsem otevřená mnoha věcem...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Amanda Seyfried.” *Premiere* 9, 2008, č. 8, s. 22.

Shadyac, Tom

• 12

“Božský Jim.” [Text] Antony Teofilo. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 4, 2003, č. 10, s. 44–47.

“Je to nohem epičtější příběh než jednička...” Přel. anonymní překladatel. In: “Filmová smršť 2007: Božský Evan.” *Premiere* 8, 2007, č. 2, s. 31.

“Je to vlastně americký sen dovedený do extrému...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “V Noemových stopách.” *Premiere* 8, 2007, č. 8, s. 10.

Shankman, Adam

• 12

“Svatby podle Mary: Prostě jsem natočil nevinný film.” [Text] Petr Bílek Jr. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 123.

Sharif, Omar EG > US

• 12

“Když jsem přiletěl do Jordánska...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Lawrence z Arábie.” *Premiere* 4, 2003, č. 3, s. 63.

“Byla to tatáž místa...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Koňská opera.” *Premiere* 5, 2004, č. 4, s. 57.

“Asi tak od roku 1973 jsem točil...” Přel. anonymní překladatel. In: “Mlčeti zlato.” *Premiere* 5, 2004, č. 5, s. 24.

“Nechám těch pošetilostí...” Přel. anonymní překladatel. In: “Nikdy neříkej nikdy.” *Premiere* 6, 2005, č. 9, s. 16.

Sharp, Jeff

• 12

“Jméno Miramax neznamená nic...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Loučení s Miramaxem.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 12.

Sheen, Charlie

• 12

“O dva roky později mi najednou Oliver zavolal...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Četa.” *Premiere* 7, 2006, č. 9, s. 69.

Sheinberg, Sid

• 12

“Trochu jsem se tím zabýval...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Návrat do budoucnosti.” *Premiere* 5, 2004, č. 3, s. 59.

Shelton, Ron

• 12

“Pokud pocházíte z L. A...” In: “The Plague Season.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 12, s. 21.

Sheppard, Anna

• 12

“Chtěla jsem, aby film vypadal...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Oliver Twist.” *Premiere* 5, 2004, č. 10, s. 70.

Shermis, Boyd

• 12

“Diváci by si však neměli říkat...” Přel. anonymní překladatel. In: Fernandez, Jay A.: “Poseidon: zpěněné peklo.” *Premiere* 7, 2006, č. 7, s. 60–61.

Shue, Elizabeth

• 12

“Ve filmu je skvělá scéna...” Přel. anonymní překladatel. In: Sex s ‘neviditelným.’” *Premiere* 1, 2000, č. 1 (duben), s. 27.

Shyamalan, Manoj Night IN > US

• 12

“Vstoupil jsem do obýváku a řekl...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Bernstein, Jill: “Ind v Hollywoodu.” *Premiere* 2, 2001, č. 1, s. 61.

“Když jsem poslouchal ty stovky dětí...” Přel. anonymní překladatel. In: Baldýnský, Tomáš: “Konečně spolu.” *Premiere* 2, 2001, č. 2, s. 58.

“Dobyvatelé ztracené archy...” Přel. [Viktor Janiš]. In: “Film, který změnil můj život.” *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 46.

“Předešlý rok pro mě znamenal období...” Přel. anonymní překladatel. In: Bílek Jr, Petr: “Co chytneš v kukuřici.” *Premiere* 3, 2002, č. 9, s. 46.

“Oslovily mě *Malé ženy*...” In: Letní hity: The Village.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 5, 2004, č. 5, s. 50.

“Není náhoda, že jsem si objednal zřejmě nejlevnější věc...” Přel. anonymní překladatel. In:

Roston, Tom: "Vyvolený M. Night Shyamalan." *Premiere* 5, 2004, č. 9, s. 55.

"Vyvolený M. Night Shyamalan." [Text] Tom Roston. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 5, 2004, č. 9, s. 56–59.

Mé jméno se stalo synonymem pro strašidelné filmy..." Přel. anonymní překladatel. In: "Velká mořská víla." *Premiere* 7, 2006, č. 8, s. 18.

"Na těchto vyprávěních mám rád..." Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: "Život pod vodou" *Premiere* 7, 2006, č. 9, s. 55.

Sigel, Newton Thomas

• 12

"V životě jsem nepracoval pro režiséra tak vizuálně inspirativního..." Přel. [Viktor Janiš]. In: Spines, Christine: "Krotitelé pohádkových duchů." *Premiere* 6, 2005, č. 11, s. 34.

Silberling, Brad

• 12

"Když jsem slyšel..." Přel. anonymní překladatel. In: "Město andělů (Nebe nad Berlínem)." *Premiere* 3, 2002, č. 9, s. 53.

"V Řadě nešťastných příhod jsem viděl šanci..." Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: "Stařec a sirotci." *Premiere* 6, 2005, č. 2, s. 32.

Silver, Joe

• 12

"Vsadím se s vámi o co chcete..." Přel. anonymní překladatel. In: Salisbury, Mark: "Matrix Reloaded." *Premiere* 4, 2003, č. 5, s. 33.

"Wachovským nejdřív lichotilo..." Přel. anonymní překladatel. In: Mise, Daniel: "Matrix nás má..." *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 12.

"První film byl jen úvod do světa Matrixu..." Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: "Matrix Reloaded." *Premiere* 4, 2003, č. 2, s. 32.

"Bratři chtěli, aby každý vtiskl..." Přel. anonymní překladatel. In: Dobrovský, Pavel a Rudovský, Jan: "Animatrix." *Premiere* 4, 2003, č. 7, s. 39.

"Pravidlo, že je vysvětlení akčního filmu třeba vměstnat do deseti sekund..." Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: "Anarchy in the UK." *Premiere* 7, 2006, č. 4, s. 30.

"Emzákům by stačilo, aby nás nakazili..." Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim:

“Strach přichází z hvězd.” *Premiere* 8, 2007, č. 11, s. 45.

“Přišli s tím před třemi lety...” Přel. anonymní překladatel. In: Smutný, Aleš. “Fantastický Speed Racer.” *Premiere* 9, 2008, č. 5, s. 51.

Silver, Scott

• 12

“Lákalo nás to...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Eminem zve Hollywood na souboj.” *Premiere* 4, 2003, č. 3, s. 44.

Silverman, David

• 12

“S tím, co máme, jsme v zásadě spokojeni...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Homer a spol.” *Premiere* 8, 2007, č. 8, s. 30.

Silverstone, Alicia

• 12

“Čtyřhvězdí: Romantická rebelka.” [Připravili] Hana Lešenarová, Vladan Šír. *Premiere* 1, 2000, č. 6 (září), s. 80.

“Natáčení byla neuvěřitelná zábava...” Přel. anonymní překladatel. In: Verdiani, Gilles: “Roztančený Shakespeare.” *Premiere* 1, 2000, č. 9 (prosinec), s. 67.

Simon, John

• 12

“Udílení Oscarů je tak důležité proto...” Přel. anonymní překladatel. In: “Oscari od A do Z: Jízlivost.” *Premiere* 6, 2005, č. 3, s. 61.

Simpson, Christian

• 12

“I když se natáčelo v noci...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Mumie nikdy nespí.” *Premiere* 2, 2001, č. 6, s. 67.

Sims, Aaron

• 12

“Modelovací programy pro nás byly velkým přínosem...” Přel. anonymní překladatel. In: Rybář, Václav: “Stan Winston: Terminátorův nevlastní táta.” *Premiere* 9, 2008, č. 10, s. 60.

Singer, Bryan

• 12

“Během přípravných prací loňského roku...” Přel. anonymní překladatel. In: Coker, Cheo

Hodari: "X-Men." *Premiere* 1, 2000, č. 7 (říjen), s. 60.

"Bryan Singer: Otec mutantů." [Text] Christian Jauberty, Mathieu Carratier. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 4, 2003, č. 5, s. 64–65.

"Ten komiks sleduji od nepaměti..." Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: "Superman znovu vzlétne." *Premiere* 5, 2004, č. 9, s. 11.

"Když si oblékl kostým..." Přel. anonymní překladatel. In: "Superman, superpadouch a superžena." *Premiere* 6, 2005, č. 2, s. 12.

"Můj film zkoumá vliv Supermana..." Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: "Superman se vrací!" *Premiere* 6, 2005, č. 6, s. 24.

"Stejně jako on jsem adoptovaný..." Přel. anonymní překladatel. In: "Mlčeti zlato." *Premiere* 6, 2005, č. 8, s. 15.

"Na první pohled film pojednává..." Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: "Superman je romantik." *Premiere* 6, 2005, č. 11, s. 12.

"Představitel Supermana Brandona Routha čekal čekal lumisférický sken..." Přel. [Viktor Janiš]. In: Thompson, Anne: "Digitální kouzelníci." *Premiere* 7, 2006, č. 1, s. 36.

"*Superman* obsahuje asi dva tisíce trikových záběrů..." Přel. anonymní překladatel. In: "Nejlepší filmy léta: Superman se vrací." *Premiere* 7, 2006, č. 6, s. 36.

"Mizerně spím, příšerně mě bolí záda..." Přel. anonymní překladatel. In: Swanson, Tim: "Superman je zpět." *Premiere* 7, 2006, č. 7, s. 25.

"Na stole ležela kniha se Stauffenbergovou fotografií na přebalu..." Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: "Je třeba zabít Hitlera." *Premiere* 10, 2009, č. 2, s. 54.

Singer, Scott

• 12

"Museli jsme každíčkou rostlinkou pohybovat..." Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: "Madagaskar: zákony džungle." *Premiere* 6, 2005, č. 6, s. 61.

Sinise, Gary

• 12

"Byl to technicky nejnáročnější..." Přel. anonymní překladatel. In: Horn, John: "Mart'anská kronika." *Premiere* 1, 2000, č. 2 (květen), s. 72.

Sizemore, Tom

• 12

“Vždycky když nad name proletěly...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Weber, Johnny: “Pearl Harbor.” *Premiere 2*, 2001, č. 9, s. 69.

“Nikdy jsem nepotkal dvě stě chlapů...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Hra na vojáky.” *Premiere 3*, 2002, č. 3, s. 74.

Skerritt, Tom

• 12

“Vzpomínám si...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “M*A*S*H.” *Premiere 6*, 2005, č. 5, s. 74–75.

Sliney, Ben

• 12

“To, co po mně režisér chtěl...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Let 93 unesen.” *Premiere 7*, 2006, č. 8, s. 46.

Sloan, Harry

• 12

“Peter Jackson je pořád ve hře...” Přel. anonymní překladatel. In: “Vlastními slovy: čí bude Hobit?” *Premiere 8*, 2007, č. 1, s. 16.

Smart, Amy

• 12

“Jsem šťastná...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Bláznivý závod.” *Premiere 3*, 2002, č. 4, s. 53.

Smith, Jada Pinkett

• 12

“Než jsem podepsala smlouvu na film...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Jada Pinkett Smith.” *Premiere 4*, 2003, č. 5, s. 25.

Smith, Kevin

• 12

“To, že Burton nechte comicsy...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Smith a Burton se hádají.” *Premiere 2*, 2001, č. 10, s. 14.

“Jdou po mně.” [Připravil] Karl Rozemeyer. Přel. anonymní překladatel. *Premiere 3*, 2002, č. 4, s. 77.

“Když jsem mu vyprávěl základní děj...” Přel. anonymní překladatel. In: Kopriva, Štěpán: “Batman.” *Premiere* 4, 2003, č. 5, s. 77.

“Filmová hvězda ze samošky.” [Připravil] Lynley Dwight. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 8, 2007, č. 2, s. 18–19.

Smith, Kevin

• 12

“Těch pět milionů jsme utratili za děvky a koks...” Přel. anonymní překladatel. In: “Pověděli nám...” *Premiere* 9, 2008, č. 1, s. 35.

“V pornu se každou chvílí objeví nějaký nový nápad...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Sprostá zlodějina.” *Premiere* 10, 2009, č. 3, s. 25.

Smith, Sean M.

• 11

“Trošečník Tom Hanks.” Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 2, 2001, č. 1, s. 75–76.

“Pottermanie: Čarodějné šílenství ovládlo svět.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 12, s. 48–55.

“Reese Witherspoon.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 12, s. 66.

“Penélope Cruz: Hvězda s pestrá budoucností.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 3, 2002, č. 1–2, s. 60–63.

Smith, Will

• 12

“Točit filmy a dělat hudbu...” Přel. anonymní překladatel. In: “Za humny: In & Out.” *Premiere* 2, 2001, č. 12, s. 25.

“Jsem lidská viagra...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 3, 2002, č. 1–2, s. 16.

“Vím, že jsem skvělý...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 3, 2002, č. 3, s. 22.

“Celá banda je zpátky...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Muži v černém 2.” *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 32.

“Spooner má rád starý hadry...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Robot, to zní hrdě.” *Premiere* 5, 2004, č. 9, s. 28.

“Will Smith.” [Text] Kral Rozemeyer. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 5, 2004, č. 9, s. 32–34.

“Inu, Jeffrey Katzenberg je mocný muž...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Po čem ryby touží.” *Premiere* 5, 2004, č. 10, s. 39.

“Z té prázdnoty mi běhal mráz po zádech...” Přel. anonymní překladatel. In: Rozemeyer, Karl: “Trosečník z města upírů.” *Premiere* 9, 2008, č. 1, s. 21.

“Abych mohl fungovat, potřebuju, aby lidi kolem mě byli v dobré náladě...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Superstar Will Smith.” *Premiere* 9, 2008, č. 7, s. 33.

Snider, Stacey

• 12

“Museli jsme si Petera chvíli namlouvat...” Přel. anonymní překladatel. In: Roston, Tom: “King Kong povstává.” *Premiere* 6, 2005, č. 12, s. 43.

Snipes, Wesley

• 12

“Hrozně rád tuhle roli hraju...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Blade je zpátky.” *Premiere* 3, 2002, č. 5, s. 12.

Snow, Ben

• 12

“Při pádu bomby z výšky to rozhodně nevypadá...” Přel. anonymní překladatel. In: “Triková smršť.” *Premiere* 2, 2001, č. 9, s. 73.

Snyder, Zack

• 12

“Lidé jsou zombiemi přitahováni...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Úsvit mrtvých.” *Premiere* 5, 2004, č. 6, s. 52.

“Měli jsme to o něco těžší...” Přel. anonymní překladatel. In: “Filmová smršť 2007: Bitva u Thermopyl.” *Premiere* 8, 2007, č. 2, s. 26.

“Jsou komiksy, u kterých vás hned napadne...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Taste meče! Neberte zajatce! Dnes vítězí... Sparta!” *Premiere* 8, 2007, č. 3, s. 24.

“Ten příběh skrývá snad milion záhad...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim. “Kdo chce zabít supermany?” *Premiere* 9, 2008, č. 6, s. 16.

“Je to v podstatě umělecký film...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel:

“Watchmen v ohrožení?” *Premiere* 9, 2008, č. 9, s. 14.

“V mém filmu jde hlavnímu padouchovi o světový mír...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Watchmen.” *Premiere* 10, 2009, č. 3, s. 32.

Soderbergh, Steven

• 12

“Nestará se, co si o té roli kdo myslí...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Nejslavnější filmoví blondáci Brad & Bob.” *Premiere* 3, 2002, č. 3, s. 36.

“Hlavním problémem *Dannyho jedenáctky* bylo...” Přel. anonymní překladatel. In: “Clooneyho parťáci.” *Premiere* 3, 2002, č. 3, s. 43.

“Je to legrační...” Přel. anonymní překladatel. In: “Robertsová improvizuje.” *Premiere* 3, 2002, č. 6, s. 21.

“Vůbec vše, co se přihodilo kolem *Sexu, lži a videa*...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Steven Soderbergh.” *Premiere* 4, 2003, č. 1, s. 70.

“Řím mě úplně převálcoval...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Dannyho parťáci opět v akci.” *Premiere* 5, 2004, č. 12, s. 53.

“Nebojí se ničeho a je mu jedno...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Parťák Brad.” *Premiere* 5, 2004, č. 12, s. 60.

“Budoucnost filmového průmyslu je v tom...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Parťáci ve válce.” *Premiere* 6, 2005, č. 6, s. 16.

“Prostě jsme chtěli zase pracovat spolu...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Hvězdní lupiči se vracejí.” *Premiere* 8, 2007, č. 7, s. 50.

“Věřil jsem, že když seženeme prachy a film natočíme...” Přel. anonymní překladatel. In: Bílek, Petr: “Jak se točí revoluce.” *Premiere* 10, 2009, č. 1, s. 29.

Solondz, Todd

• 12

“Diváci mají právo vědět...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Třikrát a dost.” *Premiere* 3, 2002, č. 5, s. 65.

Sommers, Stephen

• 12

“Sly (*Stallone*) a Arnie (*Schwarzenegger*) už nejsou tak dobří jako kdysi...” Přel. anonymní

překladatel. In: Pond, Steve: "Muž jménem skála." *Premiere* 2, 2001, č. 6, s. 68.

"Do kin vstoupila v pátek..." Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: "Král škorpión." *Premiere* 3, 2002, č. 5, s. 48.

"Hrdinové a příběh, který lidi zaujme..." Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: "Van Helsing: Transylvánský Terminátor." *Premiere* 5, 2004, č. 5, s. 56.

"Zabarikádoval jsem se doma a týden jsem nespál..." Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: "Mumie nikdy nespí." *Premiere* 2, 2001, č. 6, s. 64.

Sonnenfeld, Barry

• 12

"Nyní se opět objevují fámy..." Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: "Muži v černém 2." *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 32.

"Musel jsem mu vysvětlit..." Přel. anonymní překladatel. In: "Slovní fotbal." *Premiere* 3, 2002, č. 10, s. 25.

"Hned po prvních projekcích jsme pochopili..." Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: "Addamsova rodina." *Premiere* 9, 2008, č. 6, s. 73.

Sossamon, Shannyn

• 12

"Jé, jste teprve čtvrtý, kdo se mnou dělá rozhovor..." Přel. anonymní překladatel. In: Baldýnský, Tomáš: "Rytíři nad hereckou stávkou." *Premiere* 2, 2001, č. 2, s. 30.

"Co kdybychom už tuhle fámu zahodili..." Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: "Shannyn Sossamon." *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 24.

Spacek, Sissy

• 12

"Když ho potkáte, máte pocit..." Přel. anonymní překladatel. In: "Sundance Film Festival 2001." *Premiere* 2, 2001, č. 5, s. 106.

Spacey, Kevin

• 12

"Do té doby jsem byl tak šťastný..." Přel. anonymní překladatel. In: Dědek, Honza: "K. S. Přísně tajné." *Premiere* 1, 2000, č. 1 (duben), s. 70.

"Tohle je to nejlepší, co mě v životě potkalo..." Přel. anonymní překladatel. In: Hoffman, Tomáš: "Oscar 2000: Z díkuvzdání." *Premiere* 1, 2000, č. 2 (květen), s. 60.

“Kevin Spacey.” [Připravil] Tomáš Hoffman. *Premiere* 1, 2000, č. 2 (květen), s. 63.

“Není to *Dallas* a já nejsem Bobby Ewing.” Přel. anonymní překladatel. In: Baldýnský, Tomáš: “Konečně spolu.” *Premiere* 2, 2001, č. 2, s. 58.

“Ocitli jsme se uprostřed mizérie...” Přel. anonymní překladatel. In: “The Shipping News.” *Premiere* 2, 2001, č. 12, s. 20.

“Druhořadý pisálek Kevin Spacey.” [Připravil] Petr Bílek Jr. *Premiere* 3, 2002, č. 5, s. 70–73.

“Můžu udělat reklamu na obleky...” Přel. anonymní překladatel. In: “Prosím?” *Premiere* 4, 2003, č. 1, s. 48.

“Tajně to plánuju už čtyři roky...” Přel. anonymní překladatel. In: “Mlčeti zlato.” *Premiere* 5, 2004, č. 10, s. 24.

“Vlastními slovy...” [Připravila] Barbora Šťastná. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 7, 2006, č. 7, s. 52–54.

Spears, Britney

• 12

“Jenom se snažím ze sebe neudělat blbce...” Přel. anonymní překladatel. In: “Křížovatký Britney Spears.” *Premiere* 3, 2002, č. 6, s. 46.

Spelling, Ian

• 11

“Emily Watson: V kůži ‘anděla.’” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 1, 2000, č. 6 (září), s. 65.

Spencer-Galsworthy, Jason

• 12

“Převzali jsme ten styl včetně všech jeho omezení...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Stoky volají.” *Premiere* 7, 2006, č. 12, s. 39.

Spiegelman, Art

• 12

“Ať z něj udělají homosexuála...” Přel. anonymní překladatel. In: “Mlčeti zlato.” *Premiere* 5, 2004, č. 6, s. 24.

Spielberg, Steve

• 12

“Točím čtyřku pro fanoušky...” Přel. anonymní překladatel. In: “28 filmových trháků roku

2008: Indiana Jones 4.” *Premiere* 9, 2008, č. 2, s. 33.

“Je opravdu škoda, že se takto otevřeně angažuje v diskriminaci...” Přel. anonymní překladatel. In: “Steven Spielberg.” *Premiere* 2, 2001, č. 6, s. 17.

“Jde o něco mezi *Maltézským sokolem*...” Přel. anonymní překladatel. In: “Minority Report.” *Premiere* 3, 2002, č. 4, s. 44.

“Od chvíle, kdy jsem přečetl knihu...” Přel. anonymní překladatel. In: “Steven Spielberg od E. T. k A. I.” *Premiere* 3, 2002, č. 4, s. 71.

“Harrison je ve skvělé kondici...” In: Rudovský, Jan: “Když Indy potkal Ally.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 3, 2002, č. 8, s. 14.

“Něco takového jako jeho scénu...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Minority Report.” *Premiere* 3, 2002, č. 9, s. 31.

“Spielbergův seznam.” [Text] Pam Baker, Planet Syndication. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 3, 2002, č. 9, s. 38–41.

“DiCaprio je neuvěřitelný herec...” Přel. anonymní překladatel. In: “Žhavé tipy na zimu: Catch Me If You Can.” *Premiere* 3, 2002, č. 10, s. 38.

“Chtěl jsem natáčet filmy...” Přel. anonymní překladatel. In: Baldýnský, Tomáš: “Čelisti.” *Premiere* 4, 2003, č. 2, s. 67.

“Indiana Jones a blízké setkání třetího druhu.” [Text] Jason Matloff. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 4, 2003, č. 11, s. 61–67.

“Letiště je jako zmenšený model světa...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Terminál.” *Premiere* 5, 2004, č. 9, s. 50.

“Rozhodně nejde o remake...” Přel. anonymní překladatel. In: “Chřipka ve Válce světů.” *Premiere* 6, 2005, č. 4, s. 20.

“Vůbec poprvé jsem se pustil...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Válka světů.” *Premiere* 6, 2005, č. 6, s. 51.

“Každý má koníčka...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “E.T. mimozemšťan.” *Premiere* 6, 2005, č. 6, s. 75.

“Chci se na odvetu podívat očima mužů...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora:

“Krvavá olympiáda.” *Premiere* 6, 2005, č. 8, s. 12.

“Zbožňuju filmy jako...” Přel. anonymní překladatel. In: Vyskočil, Tomáš: “Jurský park.” *Premiere* 6, 2005, č. 9, s. 70.

“George i já jsme *Indianu Jonese* považovali za uzavřenou kapitolu...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Indiana Jones a dobyvatelé ztraceného scénáře.” *Premiere* 6, 2005, č. 12, s. 66.

“Ten film je mojí modlitbou za mír...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Spielberg se nezavděčí.” *Premiere* 7, 2006, č. 2, s. 10.

“Čekal jsem, že se na place objeví floutek...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Cesta mistra Leonarda.” *Premiere* 8, 2007, č. 2, s. 66.

“Chceme, aby Tintinova dobrodružství vypadala reálně...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Megaloman Tintin.” *Premiere* 8, 2007, č. 6, s. 23.

“S těmi hračkami si sice hrály moje děti...” Přel. anonymní překladatel. In: Hewitt, Chris: “Svět patří Transformers.” *Premiere* 8, 2007, č. 8, s. 66.

“Když jsem dodělal *Poslední křížovou výpravu*...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora. “Indiana Jones a návrat ve velkém stylu.” *Premiere* 9, 2008, č. 5, s. 27.

“Každý den jsem chodil na plac...” Přel. anonymní překladatel. In: Křivská, Dita. “Blízká setkání třetího druhu.” *Premiere* 9, 2008, č. 5, s. 69.

“Bývala vzhůru v době...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Andílek pro každého.” *Premiere* 4, 2003, č. 7, s. 34.

Spines, Christine

• 11

“Tanec v temnotách.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 4, 2003, č. 4, s. 47–52.

“Krotitelé pohádkových duchů.” Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 6, 2005, č. 11, s. 28–33.

Squires, Scott

• 12

“Režisér Stephen Sommers chtěl...” Přel. anonymní překladatel. In: Rozemeyer, Karl: “Digitální kouzla.” *Premiere* 5, 2004, č. 10, s. 64.

Stallone, Sylvester

• 12

“Dost lidí to pěkně vystrašilo...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 4, 2003, č. 7, s. 23.

“Chtěl bych přitáhnout k obrazovkám i diváky...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Rocky Balboa odchází z ringu.” *Premiere* 5, 2004, č. 6, s. 21.

“Bude to zas ten starý Rambo...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Rozpolcený Stallone.” *Premiere* 6, 2005, č. 7, s. 12.

“Jak Rocky neztrácí naději.” [Připravil] Mathieu Carratier. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 8, 2007, č. 3, s. 30–33.

“Rocky vypráví o tom, jak si získat respekt a slávu...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Rocky.” *Premiere* 8, 2007, č. 3, s. 64.

“Můžete se těšit na polidštěnou verzi téhle postavy...” Přel. anonymní překladatel. In: “Pověděli nám...” *Premiere* 9, 2008, č. 1, s. 36.

“Žádné pseudozápletky okolo obchodu s drogami nebo loupeže klenotů mě nezajímaly...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Drsný děda Rambo.” *Premiere* 9, 2008, č. 2, s. 16.

Stanford, Aaron

• 12

“Včera mě potkal Ben Kingsley...” Přel. anonymní překladatel. In: Bílek Jr, Petr: “Aaron Stanford.” *Premiere* 4, 2003, č. 1, s. 22.

Stanton, Andrew

• 12

“Proč slaví *Nemo* takový úspěch...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Příběh rybiček.” *Premiere* 4, 2003, č. 11, s. 48.

“Nikdy se do žádného filmu nepouštíme jen proto...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Úžasňákovi: První lidé ve třetím rozměru.” *Premiere* 5, 2004, č. 11, s. 28.

“Jeho posedlost životem lidí se stane jedinou nadějí...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora. “Robot, který nás miluje.” *Premiere* 9, 2008, č. 6, s. 7.

“No a já tenkrát přišel s myšlenkou malého robota...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Já, truchlivý robot.” *Premiere* 9, 2008, č. 8, s. 41.

Stanton, David

• 12

“Podobná situace byla v tradiční...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Madagaskar: zákony džungle.” *Premiere* 6, 2005, č. 6, s. 58.

Starr, Randy

• 12

“Dnes existuje velmi mnoho možností...” Přel. anonymní překladatel. In: “Barevné hrátky.” *Premiere* 3, 2002, č. 8, s. 91.

Stefano, Joseph

• 12

“S tou postavou se musí něco dělat...” Přel. anonymní překladatel. In: Halaštová, Šárka: “Psycho!” *Premiere* 3, 2002, č. 4, s. 84.

Steindorff, Scott

• 12

“Celý rok jsem za ním chodil...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Kolumbie za časů cholery.” *Premiere* 9, 2008, č. 1, s. 8.

Stenson, Mike

• 12

“Oslovili jsme ji přesně týden poté...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Poklad na zlatém jezeře.” *Premiere* 9, 2008, č. 2, s. 43.

Stern, Stewart

• 12

“Požíral lidi...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Rebel bez příčiny.” *Premiere* 3, 2002, č. 5, s. 78.

Steven, Mark

• 12

“Filmová práva jsem se snažil získat...” Přel. anonymní překladatel. In: “Žhavé tipy na zimu: Daredevil.” *Premiere* 3, 2002, č. 10, s. 35.

“Něco podobného jste ještě nikdy neviděli...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Slepá spravedlnost.” *Premiere* 4, 2003, č. 1, s. 10.

Stewart, Kristen

• 12

“Na začátku příběhu si vystačí jenom sama se sebou...” Přel. anonymní překladatel. In:

“Kristen Stewart.” *Premiere* 9, 2008, č. 12, s. 19.

Stiles, Julia

• 12

“Nevymýšlela jsem si pro svou postavu minulost...” Přel. anonymní překladatel. In: “Sundance Film Festival 2001.” *Premiere* 2, 2001, č. 5, s. 106.

Stiller, Ben

• 12

“Platím balík svému agentovi...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 4, 2003, č. 6, s. 24.

“Pár lidí odřeklo a Brad Pitt zrovna neměl čas...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 5, 2004, č. 4, s. 21.

“Starsky & Hutch.” [Text] Jordan Riefe, Planet Syndication. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 5, 2004, č. 5, s. 62–65.

“Alex je svými ošetřovateli i návštěvníky...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Madagaskar: zákony džungle.” *Premiere* 6, 2005, č. 6, s. 59.

“Pět otázek pro Bena Stillera.” [Připravil] John Millar. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 6, 2005, č. 12, s. 94.

“Nejsem ani trochu vtipný...” Přel. anonymní překladatel. In: “Ben Stiller.” *Premiere* 8, 2007, č. 3, s. 21.

“Vkusné, nevkusné, to je individuální...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Něco na té Mary je!” *Premiere* 8, 2007, č. 10, s. 70.

“Chtějí odletět do New Yorku havarovaným letadlem...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Nový Madagaskar.” *Premiere* 9, 2008, č. 1, s. 7.

Stone, Matt

• 12

“Nesnáším ty nové hollywoodské filmy...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Teroristé ze dřeva.” *Premiere* 5, 2004, č. 9, s. 12.

“Loutkové peklo.” [Text] Pavel Němec. *Premiere* 6, 2005, č. 2, s. 49–51.

Stone, Oliver

• 12

“Podívejte se na Ronalda Reagana...” Přel. anonymní překladatel. In: Baldýnský, Tomáš: “O lidech a zvířatech.” *Premiere* 1, 2000, č. 3 (červen), s. 29.

“Drogy mě hodně naučily...” In: “Hvězdy v rauši.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 2, s. 118.

“Tento film dokáže změnit postoj i zarytého pacifisty...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Takoví normální zabijáci jsou nevinní.” *Premiere* 2, 2001, č. 5, s. 32.

“Nevidíte spojitost mezi loňskými prezidentskými volbami...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 3, 2002, č. 1–2, s. 16.

“Musím to zaklepat na dřevo...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Alexander před branami.” *Premiere* 5, 2004, č. 2, s. 10.

“Nemá dokonalé rysy...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Costner nesmrtelný.” *Premiere* 5, 2004, č. 3, s. 44.

“Oliver Stone.” [Text] Dorian Lynskey, *Total Film*. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 5, 2004, č. 5, s. 38–40.

“Colinovy filmy jsem moc neznal...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Schruers, Fred: “Takový normální dobyvatel.” *Premiere* 6, 2005, č. 1, s. 30.

“Mám sklon k naivitě...” Přel. anonymní překladatel. In: “Alexandrovo filmové tažení.” *Premiere* 6, 2005, č. 2, s. 10.

“Film bude poctou hrdinům naší země...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Dvakrát 11. září.” *Premiere* 6, 2005, č. 8, s. 15.

“Můj život neměl smysl...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Četa.” *Premiere* 7, 2006, č. 9, s. 68.

“Moje politické názory se od postojů hrdinů liší...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “World Trade Center.” *Premiere* 7, 2006, č. 10, s. 55.

“Trochu jiný Stone.” [Připravila] Barbora Šťastná. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 7, 2006, č. 10, s. 57.

“Napadlo mě, že by se příběh dal přesunout...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Zjizvená tvář.” *Premiere* 8, 2007, č. 7, s. 73.

“Asi každý se do ní musí zamilovat...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela. “Milionový úsměv Cameron Diaz.” *Premiere* 9, 2008, č. 5, s. 38.

Stone, Sharon

• 12

“Svět podle Sharon Stone.” [Připravil] Kevin Grant. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 34.

“Řekla jsem tomu hadovi...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 4, 2003, č. 11, s. 27.

“Alespoň někdo v tom filmu...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Klasika na pokračování.” *Premiere* 5, 2004, č. 8, s. 14.

“Nejdřív jsem si říkala...” Přel. anonymní překladatel. In: “Druhý instinkt.” *Premiere* 7, 2006, č. 1, s. 14.

Story, Tim

• 12

“Vůbec nejhorší byl Mr. Fantastic...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Komická čtyřka.” *Premiere* 6, 2005, č. 8, s. 35.

“Fanoušci chtěli hlavně akci...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Nová a lepší Fantastická čtyřka?” *Premiere* 8, 2007, č. 7, s. 20–21.

Streep, Meryl

• 12

“Sydney byl toho názoru...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Vzpomínky na Afriku.” *Premiere* 4, 2003, č. 7, s. 68.

“Přesněji řečeno, dala mi důrazně najevo...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Stařec a sirotci.” *Premiere* 6, 2005, č. 2, s. 33.

“Dábel, nebo anděl?” [Připravila] Barbora Šťastná. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 7, 2006, č. 10, s. 52.

Stroman, Susan

• 12

“Každý návrat k *Producentům* pro mě znamená...” Přel. anonymní překladatel. In: “Propadák z Broadwaye.” *Premiere* 6, 2005, č. 7, s. 17.

Swanbeck, John

• 12

“Asi jste to ještě neslyšeli...” Přel. anonymní překladatel. In: Baldýnský, Tomáš: “Konečně spolu.” *Premiere* 2, 2001, č. 2, s. 61.

Swank, Hilary

• 12

“Tak vidíš, mami...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Z Beverly Hills 90210 do Versailles.” *Premiere* 3, 2002, č. 6, s. 41.

“Chameleon(ka) v ringu.” [Text] Debra L. Wallace, Planet Syndication. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 6, 2005, č. 3, s. 31–33.

“Děkuji...” Přel. anonymní překladatel. In: Hoffman, Tomáš: “Oscar 2000: Z díkuvzdání.” *Premiere* 1, 2000, č. 2 (květen), s. 60.

“Hilary Swank.” [Připravil] Tomáš Hoffman. *Premiere* 1, 2000, č. 2 (květen), s. 64.

Swanson, Tim

• 11

“Superman je zpět.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 7, 2006, č. 7, s. 23–31.

Swayze, Patrick

• 12

“Moje mysl jede rychlostí 200 000 km/h...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 2, 2001, č. 11, s. 21.

“Facinuje mě jeho nadčasová životaschopnost...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Hříšný tanec.” *Premiere* 5, 2004, č. 7, s. 67.

Sweeney, Matt

• 12

“Je to možná ta nejsložitější rekvizita...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Zpátky do budoucnosti.” *Premiere* 3, 2002, č. 8, s. 35.

Swofford, Anthony

• 11

“Čtyři dny, čtyři hodiny...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Jak jsem prospal válku.” *Premiere* 7, 2006, č. 2, s. 30.

Tarantino, Quentin

• 12

“Pouštět si filmy sám nebo s přáteli není ono...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Quentin Tarantino.” *Premiere* 2, 2001, č. 12, s. 72.

“Vyhrát Zlatou palmu, to je velká věc...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Pulp Fiction!” *Premiere* 3, 2002, č. 9, s. 76.

“Nepotřebuji pracovat za každou cenu...” Přel. anonymní překladatel. In: “10 největších trháků roku 2003: Kill Bill.” *Premiere* 4, 2003, č. 3, s. 39.

“Točili jsme v čínském stylu...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Kill Bill je na dohled.” *Premiere* 4, 2003, č. 7, s. 12.

“Co se týká krve...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 4, 2003, č. 8, s. 21.

“Nemyslím si, že točím temné filmy...” Přel. anonymní překladatel. In: Šmíd, Darek: “Kill Bill.” *Premiere* 4, 2003, č. 10, s. 28.

“Quentin Tarantino.” [Text] Jordan Riefe, Planet Syndication. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 5, 2004, č. 4, s. 30–34.

“Nebylo by skvělé natočit bondovku...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Agent 007 hledá novou tvář.” *Premiere* 5, 2004, č. 5, s. 10.

“Chci si odpočinout...” Přel. anonymní překladatel. In: “Bill je mrtev, ať žije Bill.” *Premiere* 5, 2004, č. 6, s. 18.

“Robert mi vybral scénu...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Srdečné pozdravy ze Sin City.” *Premiere* 6, 2005, č. 7, s. 48.

“Není to tak, že by každá půlka trvala slabou hodinu...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Na návštěvě v Grind House” *Premiere* 7, 2006, č. 9, s. 18.

“Chodit na grindhousové filmy bylo jako potápět se do žumpy...” Přel. anonymní překladatel. In: Donahue, Ann: “Holky a mašiny.” *Premiere* 8, 2007, č. 7, s. 36.

“Řekl jsem si, že by bylo fajn přivést hotový snímek...” Přel. anonymní překladatel. In: “Výhled 009: Inglorious Basterds.” *Premiere* 10, 2009, č. 2, s. 29.

Tatopoulos, Patrick FR > US

• 12

“Jde vlastně o dva světy...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Robot, to zní hrdě.”

Premiere 5, 2004, č. 9, s. 29.

“Počítačových efektů je v našem snímku hodně...” Přel. anonymní překladatel. In: Vyskočil, Tomáš: “Mezi námi upíry.” *Premiere* 7, 2006, č. 3, s. 47.

“Minule jsme se při vytváření zombies většinou spokojili...” Přel. anonymní překladatel. In: Rozemeyer, Karl: “S Millou na mrtvolky.” *Premiere* 8, 2007, č. 11, s. 34.

Taylor, Elizabeth GB > US

• 12

“Na svůj věk vypadám docela dobře...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 23.

Taymor, Julie

• 12

“Docela jsme se báli...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Láska za časů Beatles.” *Premiere* 8, 2007, č. 11, s. 54.

Temple, Shirley

• 12

“Během naší krátké návštěvy jich stačil vypít...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Francis Scott Fitzgerald.” *Premiere* 2, 2001, č. 9, s. 119.

Tennant, Andy

• 12

“To, jak se Dustin Hoffman ve filmu *Absolvent* zamiloval...” Přel. [Viktor Janiš]. In: “Film, který změnil můj život.” *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 45.

Thomas, Eddie Kaye

• 11

“Americký koláč se vrací: Eddie Kaye Thomas (Finch).” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 11, s. 92.

Thomas, Jake

• 12

“Steven se vyjádřil jasně...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “A. I. Artificial intelligence zůstává tajemná.” *Premiere* 2, 2001, č. 6, s. 23.

Thompson, Anne

• 11

“Digitální kouzelníci.” Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 7, 2006, č. 1, s. 34–37.

Thompson, Caroline

• 12

“Nevím, jak to Tim dělá...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Střihoruký Edward.” *Premiere* 8, 2007, č. 6, s. 72.

Thornton, Billy Bob

• 12

“Naštvat se při natáčení je stejně směšné...” Přel. anonymní překladatel. In: Lewin, Alex: “All the Pretty Horses.” *Premiere* 2, 2001, č. 3, s. 131–132.

“Lidé o sobě často říkají...” Přel. anonymní překladatel. In: Billy Bob Thornton a Angelina Jolie.” *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 14.

“Šéfové studia trvali na americké herečce...” Přel. anonymní překladatel. In: Smith, Sean M.: “Penélope Cruz: Hvězda s pestrou budoucností.” *Premiere* 3, 2002, č. 1–2, s. 62.

“Víte, v nezávislém filmu je spousta snobství...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Muž, který je.” *Premiere* 3, 2002, č. 6, s. 67.

“Mým oblíbeným je *V pravé poledne...*” Přel. [Viktor Janiš]. In: “Film, který změnil můj život.” *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 46.

“Ta nabídka se nedala odmítnout...” Přel. anonymní překladatel. In: “Sex, lži a rolničky.” *Premiere* 5, 2004, č. 12, s. 73.

Thurman, Uma

• 12

“Kill Bill už mi sebral víc než rok života...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 4, 2003, č. 4, s. 24.

“V mé kariéře je to něco jako...” Přel. anonymní překladatel. In: Šmíd, Darek: “Kill Bill.” *Premiere* 4, 2003, č. 10, s. 28.

“Uma Thurman: Bohyně pomsty.” [Text] Karl Rozemeyer. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 4, 2003, č. 10, s. 34–36.

“Mám ho kopnout...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 5, 2004, č. 2, s. 19.

“Hrát rozlícenou ženskou je zábava...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora:

“Uma se pomstí!” *Premiere* 7, 2006, č. 7, s. 8.

Timberlake, Justin

• 12

“Řekl jsem jim...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 5, 2004, č. 1, s. 19.

“Umím si klidně představit, že v budoucnu se zpíváním skončím...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Justin Timberlake.” *Premiere* 8, 2007, č. 4, s. 24.

“Artie je prostě ukázkový loser...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Návrat krále?” *Premiere* 8, 2007, č. 6, s. 65.

Tippett, Phil

• 12

“Ve filmu je řada počítačově animovaných lidí...” Přel. anonymní překladatel. In: “Evoluce.” *Premiere* 2, 2001, č. 9, s. 77.

“Došlo mi, že jsem na vyměření...” Přel. anonymní překladatel. In: Vyskočil, Tomáš: “Jurský park.” *Premiere* 6, 2005, č. 9, s. 70.

“Třeba Náprstníček je bytost tak trochu zlomyslná a náladová...” Přel. anonymní překladatel. In: Křivská, Dita: “5 důvodů proč vidět Kroniku Spiderwicků.” *Premiere* 9, 2008, č. 3, s. 40.

Tisdell, Lana

• 12

“V tom filmu mě zobrazili jako zfetovanou lesbi...” In: “Realita vrací úder.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 95.

Toback, James

• 12

“Tohle zcela jasně ukazuje absurditu...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Třikrát a dost.” *Premiere* 3, 2002, č. 5, s. 67.

Towne, Robert

• 12

“Roman to nikdy nevyslovil nahlas...” Přel. anonymní překladatel. In: Mařík, Hubert: “Čínská čtvrť.” *Premiere* 6, 2005, č. 10, s. 73.

Travis, Daniel

• 12

“Útok z hlubin.” [Text] Jan Rudovský. *Premiere* 5, 2004, č. 11, s. 65–68.

Travolta, John

• 12

“Je to těžké, když začínáte...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “John Travolta: Mistr comebacků i pádů.” *Premiere* 4, 2003, č. 10, s. 55.

“Pomáda by mohla být něco jako *Star Wars* filmových muzikálů...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Pomáda.” *Premiere* 8, 2007, č. 8, s. 73.

Trejo, Danny

• 12

“To já nejsem zvědavý na žádné filmy...” Přel. anonymní překladatel. In: “Jak se žije... ve Varech.” *Premiere* 7, 2006, č. 8, s. 56.

Troyer, Verne

• 12

“Minirozhovůrek s Mini-Me” [Připravil] Gregory Starr. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 3, 2002, č. 9, s. 66.

Tucker, Chris

• 12

“Pojmenoval bych ho Air Force Five...” Přel. anonymní překladatel. In: “Za humny: In & Out.” *Premiere* 2, 2001, č. 12, s. 25.

Tuckerman, David

• 12

“Peter Jackson sestavil jakýsi přehled...” Přel. anonymní překladatel. In: “Pán prstenů: Dvě věže.” *Premiere* 3, 2002, č. 4, s. 47.

Tudyk, Alan

• 12

“Nevysvětluje se to snadno...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Robot, to zní hrdě.” *Premiere* 5, 2004, č. 9, s. 29.

Turman, Lawrence

• 12

“Kamerové zkoušky už jen potvrdily...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Absolvent.” *Premiere* 7, 2006, č. 2, s. 62.

Turner, Kathleen

• 12

“S Robertem Zemeckisem jsme se do krve hádali...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela. “Honba za diamantem.” *Premiere* 9, 2008, č. 4, s. 73.

Turteltaub, Jon

• 12

“Když plánujete filmový únos prezidenta...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Šifra mistra Nicolase.” *Premiere* 8, 2007, č. 12, s. 8.

“Nikdo z našeho týmu ale tenkrát o žádné Šifře neslyšel...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Poklad na zlatém jezeře.” *Premiere* 9, 2008, č. 2, s. 42.

Turturro, John

• 12

“Nikdy si s nimi nepřijdete na moc peněz...” Přel. anonymní překladatel. In: Lewin, Alex: “Veselo na farmě.” *Premiere* 2, 2001, č. 3, s. 96.

Twohy, David

• 12

“Je to víc psychologický thriller...” Přel. anonymní překladatel. In: “Below.” *Premiere* 2, 2001, č. 10, s. 21.

“Černočerná tma chytila druhý dech na DVD...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Riddick vrací úder.” *Premiere* 5, 2004, č. 8, s. 59.

Tyler, Liv

• 12

“Liv Tyler: Chladnokrevná žena vamp.” [Připravila] Bella Fiscalla, *Magazine*, Planet Syndication. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 7/8, s. 22.

“Otroci prstenů: rozhovor s elfy, hobity a kouzelníky.” [Připravil] Petr Bílek Jr. *Premiere* 3, 2002, č. 1–2, s. 52–57.

“Pán prstenů: Dvě věže.” [Připravil] Karl Rozemeyer. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 4, 2003, č. 1, s. 37.

“Bylo to nejtěžší natáčení mého života...” Přel. anonymní překladatel. In: Křivská, Dita: “Proč se Hulk vzteká: Liv Tyler.” *Premiere* 9, 2008, č. 7, s. 43.

“Prý bych měla víc nabídek...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Mladí a neklidní: Liv Tyler.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 39.

Underkoffler, John

• 12

“Steven správně odhadl...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Minority Report.” *Premiere* 3, 2002, č. 9, s. 36.

Vajna, Andrew G. HU > US

• 12

“Jsem tu kvůli *Americké rapsodii...*” Přel. anonymní překladatel. In: Bílek Jr, Petr: “Karlovy Vary 2001: promítačka promítá.” *Premiere* 2, 2001, č. 9, s. 87.

Valenti, Jack

• 12

“Aby pokračoval v mých stopách...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Třikrát a dost.” *Premiere* 3, 2002, č. 5, s. 69.

“Odvoláme se...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Kdo se bojí nezávislých?” *Premiere* 5, 2004, č. 1, s. 12.

Valin, Jewel Van

• 12

“Byl velice hrdý a uzavřený...” In: “Alvin Straight na konci příběhu.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 1, 2000, č. 8 (listopad), s. 18.

Vane, Richard

• 12

“O remaku *Last Holiday* se uvažovalo...” Přel. anonymní překladatel. In: “Výlet snů v Česku.” *Premiere* 6, 2005, č. 4, s. 16.

Vaughn, Robert

• 12

“Yul Brynner, představitel hlavní postavy v *Sedmi statečných...*” Přel. anonymní překladatel. In: Webster, Andy: “McQueenův případ.” *Premiere* 1, 2000, č. 3 (červen), s. 69.

“Všichni jsme chtěli Brynnerovi vypálit rybník...” Přel. anonymní překladatel. In: Sláma, Jaroslav: “Sedm statečných!” *Premiere* 2, 2001, č. 11, s. 99.

Vaughn, Vince

• 12

“Pro mnohé z nás všechno začalo...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Svatba jako řemen.” *Premiere* 6, 2005, č. 9, s. 50.

“Rozchod vypráví o dvojici...” Přel. anonymní překladatel. In: “Nejlepší filmy léta: Rozchod.” *Premiere* 7, 2006, č. 6, s. 31.

“Něžný proutník Vince Vaughn.” [Připravily] Sandra Flowers, Eva James, Keystone. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 7, 2006, č. 8, s. 60.

Verbinski, Gore

• 12

“Můj agent mi zavolal a zeptal se...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Vládcové sedmi moří.” *Premiere* 4, 2003, č. 8, s. 50.

“Natáčeli jsme řadu scén do třetího dílu...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Zpátky do Karibiku.” *Premiere* 7, 2006, č. 1, s. 16.

“Vrátí se všechno...” Přel. anonymní překladatel. In: “Na co se těšit v roce 2006: Piráti z Karibiku 2.” *Premiere* 7, 2006, č. 2, s. 25.

“Tahle postava je jako výborný dezert...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Vítejte zpátky v Karibiku!” *Premiere* 7, 2006, č. 5, s. 25.

“Nakonec to ale až taková úspora nebyla...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Piráti všech moří, vzhůru na palubu!” *Premiere* 7, 2006, č. 8, s. 26.

“V příběhu ale půjde také o osud samotného pirátství...” Přel. anonymní překladatel. In: “Filmová smršť 2007: Piráti z Karibiku: Na konci světa.” *Premiere* 8, 2007, č. 2, s. 34.

“Snažil jsem se natočit film...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Piráti do zbraně!” *Premiere* 8, 2007, č. 6, s. 26.

Vernon, Conrad

• 12

“Byla to zábava...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Shrek 2: Zlobr je zpátky.” *Premiere* 5, 2004, č. 7, s. 36.

Vieluf, Vince

• 12

“Skvělé bylo, že jsem si mohl vymýšlet své repliky...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Bláznivý závod.” *Premiere* 3, 2002, č. 4, s. 53.

Wade, Robert

• 12

“I tentokrát máme poutavý příběh...” Přel. anonymní překladatel. In: “Žhavé tipy na zimu:

Die Another Day.” *Premiere* 3, 2002, č. 10, s. 38.

Wahlberg, Mark

• 12

“Strašlivě lilo a Reilly pořád vystrkoval hlavu z okýnka...” Přel. anonymní překladatel. In: Rohrer, Trisch: “Pozor, Bouře!” *Premiere* 1, 2000, č. 6 (září), s. 69.

“V tomhle filmu jsem v podstatě jen proto...” Přel. anonymní překladatel. In: “Mark Wahlberg.” *Premiere* 2, 2001, č. 10, s. 60.

“Řídit mini cooper je zábava...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Loupež po italsku.” *Premiere* 4, 2003, č. 9, s. 52.

“Tim Burton řekl...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 4, 2003, č. 12, s. 25.

“Jo, zažil jsem situace, jaké jsou ve filmu...” Přel. anonymní překladatel. In: Vyskočil, Tomáš: “Gangy Bostonu.” *Premiere* 7, 2006, č. 11, s. 64.

“Spoustu z těchtole domů jsem vyloupil...” Přel. anonymní překladatel. In: Onderková, Zuzana: “Mark Wahlberg: život jako drama.” *Premiere* 8, 2007, č. 4, s. 46.

“Z jeho života zmizelo všechno hezké...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Šíleně vzteklý Max.” *Premiere* 9, 2008, č. 8, s. 10.

“Sice jsem křesťan a vždycky mě učili odpouštět...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Max Payne.” *Premiere* 9, 2008, č. 11, s. 31.

Walken, Christopher

• 12

“Vaření má v naší rodině dlouhou tradici...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Dnes vaří Chris Walken.” *Premiere* 2, 2001, č. 10, s. 22.

“Točilo se dlouho...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Lovec jelenů.” *Premiere* 4, 2003, č. 1, s. 75.

“Docela mě překvapilo...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Svatba jako řemen.” *Premiere* 6, 2005, č. 9, s. 50.

Walker, John

•

“Po našem příchodu do Pixaru...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora:

12

“Úžasňákovi: První lidé ve třetím rozměru.” *Premiere* 5, 2004, č. 11, s. 30.

Wallach, Eli

• 12

“Při natáčení *Sedmi statečných* jsem ráno přišel na plac...” Přel. anonymní překladatel. In: “Štafeta.” *Premiere* 1, 2000, č. 6 (září), s. 79.

“Čtyřhvězdí: George Voskovec, můj přítel.” [Připravil] Tomáš Baldýnský. *Premiere* 1, 2000, č. 6 (září), s. 84.

“Ráno jsem přišel na plac už v červené hedvábné košili...” Přel. anonymní překladatel. In: Sláma, Jaroslav: “Sedm statečných!” *Premiere* 2, 2001, č. 11, s. 99.

Walsh, Mark

• 12

“Když se zbavíte omezení...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Příběh rybiček.” *Premiere* 4, 2003, č. 11, s. 53.

Ward, Jim

• 12

“Nespočet fanoušků nás prosil...” Přel. anonymní překladatel. In: “Odlíčené Star Wars.” *Premiere* 7, 2006, č. 6, s. 14.

Warner, Aron

• 12

“Každý prvek na plátně žije...” Přel. anonymní překladatel. In: “15 hitů filmového léta: Shrek.” *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 69.

Warner, Harry

• 12

“Jediné, co vím...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Férová hra s králíkem Bugsem.” *Premiere* 5, 2004, č. 2, s. 54.

Warner, Jack

“12

“Chci své peníze nazpátek...” Přel. anonymní překladatel. In: Baldýnský, Tomáš: “My Fair Lady!” *Premiere* 2, 2001, č. 5, s. 128.

Wasco, David

• 12

“Od začátku bylo jasné...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Rodinné

album: Tanenbaumovi.” *Premiere* 3, 2002, č. 3, s. 67.

Washington, Denzel

• 12

“Na škole jsem tvrdil...” Přel. anonymní překladatel. In: Bílek Jr, Petr: “Oscar hýřil barvami.” *Premiere* 3, 2002, č. 4, s. 15.

“Černý hurikán Denzel Washington.” [Text] Jordan Riefe, Planet Syndication. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 5, 2004, č. 6, s. 61–62.

“Prohnilý proti prohnilému.” [Připravil] Karl Rozemeyer. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 9, 2008, č. 1, s. 54–57.

Waters, Mark

• 12

“Když jsem si přečetl sérii *Kronika rodu Spiderwicků...*” Přel. anonymní překladatel. In: Křivská, Dita: “5 důvodů proč vidět *Kroniku Spiderwicků*.” *Premiere* 9, 2008, č. 3, s. 38.

Wayans, Keenen

• 12

“Děsnej biják: Tři bratři, co ho vymysleli.” [Připravil] Christophe Carrier. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 1, s. 56.

Wayans, Marlon

• 12

“Děsnej biják: Tři bratři, co ho vymysleli.” [Připravil] Christophe Carrier. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 1, s. 56.

Wayans, Shawn

• 12

“Děsnej biják: Tři bratři, co ho vymysleli.” [Připravil] Christophe Carrier. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 1, s. 56.

Wayne, John

• 12

“Wow! Kdybych věděl...” Přel. anonymní překladatel. In: “Poslední klapka.” *Premiere* 1, 2000, č. 1 (duben), s. 138.

Weaver, Sigourney

• 12

“Obětují se...” Přel. anonymní překladatel. In: Horn, John “Z televize až na kraj galaxie.”

Premiere 1, 2000, č. 4–5 (červenec–srpen), s. 70.

“Jediné, co mě neláká...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 4, 2003, č. 6, s. 24.

“Krotitelé duchů.” [Text] Jason Matloff. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 5, 2004, č. 7, s. 55–59.

Weber, Johnny

• 11

“Pearl Harbor.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 9, s. 64–71.

Webster, Andy

• 11

“McQueenův případ.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 1, 2000, č. 3 (červen), s. 68–74.

Wedge, Chris

• 12

“*Roboti* mi opět připomněli...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “*Roboti*.” *Premiere* 6, 2005, č. 3, s. 36.

“Manny je podle mě v mnoha ohledech nejdůležitější...” Přel. anonymní překladatel. In: Rozemeyer, Karl: “Doba ledová je doba ledová.” *Premiere* 7, 2006, č. 4, s. 44.

Weinstein, Bob

• 12

“Spojení Jima a Todda považujeme za ideální...” Přel. anonymní překladatel. In: “Jim Carrey je nový a lepší.” *Premiere* 4, 2003, č. 12, s. 18.

“Bylo to přechodné pominutí smyslů...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Spines, Christine: “Krotitelé pohádkových duchů.” *Premiere* 6, 2005, č. 11, s. 30.

Weinstein, Harvey

• 12

“Jasným favoritem večera je Americká krása...” Přel. anonymní překladatel. In: Hoffman, Tomáš: “Oscar 2000: Triumf Americké krásy a dokonalého britského gentlemana.” *Premiere* 1, 2000, č. 2 (květen), s. 63.

“Sir Michael Caine pro nás vždycky byl rytířem v třpytivé zbroji...” Přel. anonymní překladatel. In: Mařík, Hubert: “Elegantní dřič Michael Caine.” *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 127.

“V dějinách Miramaxu bylo hodně risků...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Loučení s Miramaxem.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 10.

Weinstein, Paula

• 12

“Neil to natočí skvěle...” Přel. anonymní překladatel. In: Baldýnský, Tomáš: “Misogyn a Mormon.” *Premiere* 1, 2000, č. 9 (prosinec), s. 62.

Weintraub, Jerry

• 12

“Dosud všechny filmové verze prezentovaly Tarzana...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 4, 2003, č. 8, s. 21.

“Je to zcela vymyšlené...” Přel. anonymní překladatel. In: “Mlčeti zlato.” *Premiere* 5, 2004, č. 9, s. 24.

“Nikdo z nich nedopustil...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Dannyho parťáci opět v akci.” *Premiere* 5, 2004, č. 12, s. 55.

“Když přijel Al na plac poprvé...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Hvězdní lupiči se vracejí.” *Premiere* 8, 2007, č. 7, s. 52.

Weitz, Chris

• 12

“Soumrak sexu s koláčem.” [Připravil] Petr Bílek Jr. *Premiere* 3, 2002, č. 8, s. 43.

“Vyrostl jsem na Tolkienovi...” Přel. anonymní překladatel. In: “Podzimní hity 2007: Zlatý kompas.” *Premiere* 8, 2007, č. 8, s. 42.

“Ta kniha mi změnila život...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “V krajině daemonů.” *Premiere* 8, 2007, č. 12, s. 25.

Weitz, Paul

• 12

“Soumrak sexu s koláčem.” [Připravil] Petr Bílek Jr. *Premiere* 3, 2002, č. 8, s. 43.

Welles, Orson

• 12

“Zničili Ambersony...” Přel. anonymní překladatel. In: “Skvělí Ambersonové.” *Premiere* 2, 2001, č. 5, s. 113.

Wells, Simon

• 12

“New York se na konci 19. století...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Zpátky do budoucnosti.” *Premiere* 3, 2002, č. 8, s. 33.

West, Shane

• 12

“Nemyslím si, že by bylo důležité...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Sedm výjimečných.” *Premiere* 4, 2003, č. 9, s. 40.

Whalin, Justin

• 12

“Do Prahy bychom se chtěli znovu vrátit...” Přel. anonymní překladatel. In: Dušek, Martin: “Američané pouští nad Prahou draky.” *Premiere* 2, 2001, č. 2, s. 30.

Whedon, Joss

• 12

“Kdekdo si myslí, že to bude něco jako *Alias*...” Přel. anonymní překladatel. In: BRR: “Nová sci-fi od mistral žánru.” *Premiere* 9, 2008, č. 7, s. 23.

Whitaker, Forest

• 12

“Nikdo z nás nevěděl...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Nezavěšujte, prosím.” *Premiere* 4, 2003, č. 6, s. 43.

Wick, Douglas

• 12

“V podstatě to proběhlo tak, že Ridley kouknul na obrázek...” Přel. anonymní překladatel. In: “Ani Řím nenatočili za den.” *Premiere* 1, 2000, č. 2 (květen), s. 77.

“Dělali jsme si legraci...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Jak jsem prospal válku.” *Premiere* 7, 2006, č. 2, s. 32.

Wilder, Billy AH > US

• 12

“Líp mi teď chutná...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Někdo to rád horké.” *Premiere* 6, 2005, č. 11, s. 66.

Williams, Robin

• 12

“Někteří kritici si nejspíš mysleli...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Zlý

muž Robin Williams.” *Premiere* 3, 2002, č. 10, s. 61.

“Kokain je boží způsob...” In: “Hvězdy v rauši.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 2, s. 118.

“Nejpovedenější černou komedií je bezesporu *Dr. Divnoláska...*” Přel. [Viktor Janiš]. In: “Film, který změnil můj život.” *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 45.

“Arnold Schwarzenegger hrál ve spoustě filmů...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 4, 2003, č. 12, s. 25.

“Připadalo mi to jako Halloween...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Noc oživlých exponátů.” *Premiere* 8, 2007, č. 2, s. 69.

Williamson, Kevin

• 12

“Neměl jsem už ani inkoust do tiskárny...” Přel. anonymní překladatel. In: Pavlovský, Jiří: “Otec Vřískotu.” *Premiere* 1, 2000, č. 8 (listopad), s. 82.

Willis, Bruce DE > US

• 12

“Výhodou mého postavení je...” Přel. anonymní překladatel. In: Kopřiva, Štěpán: “Risk je na tom to nejlepší.” *Premiere* 2, 2001, č. 1, s. 67.

“Chtěl jsem hrát jedinečně...” Přel. anonymní překladatel. In: “Clooneyho partáči.” *Premiere* 3, 2002, č. 3, s. 43.

“Bruce Willis v milovickém lágru.” [Text] Pam Baker, Planet Syndication. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 3, 2002, č. 4, s. 32–34.

“Hervey Keitel měl dům na stejné plaza jako já...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Pulp Fiction!” *Premiere* 3, 2002, č. 9, s. 77.

“Problém je, že nemám ponětí...” Přel. anonymní překladatel. In: “Mlčeti zlato.” *Premiere* 5, 2004, č. 5, s. 24.

“Člověk si díky tomu hodně procvičil mozek...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Srdečné pozdravy ze Sin City.” *Premiere* 6, 2005, č. 7, s. 48.

“Bude to snímek o lidech...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Jak Willis vyhrál válku.” *Premiere* 7, 2006, č. 1, s. 21.

“Na tu roli jsem se pečlivě připravoval...” Přel. anonymní překladatel. In: “Nejlepší filmy léta: Za plotem.” *Premiere* 7, 2006, č. 6, s. 39.

“Je to tím, jak se usmívám...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Poslední skaut Bruce Willis.” *Premiere* 7, 2006, č. 6, s. 49.

“Teď už nenatočíme jediné pokračování...” Přel. anonymní překladatel. In: Křivská, Dita: “Bruce v digitální pasti.” *Premiere* 8, 2007, č. 4, s. 26.

“Poslední akční harcovník.” [Připravil] Karl Rozemeyer. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 8, 2007, č. 6, s. 54–56.

Willis, Gordon

• 12

“Kmotr!” [Připravil] Peter Biskind. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 1, s. 78–85.

Wilson, Jim

• 12

“Se čtyřmi hlavními hrdinkami myslím nebude...” Přel. anonymní překladatel. In: Dobrovský, Pavel a Zrnečko, Lubomír: “Filmy a hry jedno jsou.” *Premiere* 4, 2003, č. 6, s. 15.

Wilson, Meredith

• 12

“Zdržel jsem se a nemohl jsem dorazit včas...” Přel. anonymní překladatel. In: Křivská, Dita: “Diktátor.” *Premiere* 8, 2007, č. 9, s. 75.

Wilson, Michael

• 12

“Když ovládáte klíčový přírodní zdroj...” Přel. anonymní překladatel. In: “James Bond se zlobí: Bezohledná politická jízda.” *Premiere* 9, 2008, č. 6, s. 63.

Wilson, Owen

• 12

“A dokázal bych si představit i trojku...” Přel. anonymní překladatel. In: Bílek Jr, Petr: “Rytíři ze Šanghaje.” *Premiere* 4, 2003, č. 4, s. 62.

“Starsky & Hutch.” [Text] Jordan Riefe, Planet Syndication. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 5, 2004, č. 5, s. 62–65.

“Ze začátku mi nebylo jasné...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Taková

zvláštní výprava.” *Premiere* 6, 2005, č. 3, s. 25.

“Kamenem úrazu byl pro mě...” In: “Ve víru svateb.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 6, 2005, č. 8, s. 17.

“Stejně bych jednou rád natočil film...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Svatba jako řemen.” *Premiere* 6, 2005, č. 9, s. 50.

Wilson, Rainn

• 12

“Nikdy nebral drogy, nepodváděl svou ženu, nepil...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Steve všemohoucí.” *Premiere* 8, 2007, č. 8, s. 49.

Winston, Stan

• 12

“Terminátor!” [Připravil] anonym. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 2, 2001, č. 6, s. 99–100.

“Vzhledem ke tvaru jejich lebky...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Zpátky do budoucnosti.” *Premiere* 3, 2002, č. 8, s. 34.

“Musíme zkrátka udělat něco, co jste zatím nikdy neviděli...” Přel. anonymní překladatel. In: Ellison, Richard: “Vzpouza mozků.” *Premiere* 4, 2003, č. 8, s. 32.

“Třeba drtivá většina nočního útoku...” Přel. anonymní překladatel. In: Vyskočil, Tomáš: “Jurský park.” *Premiere* 6, 2005, č. 9, s. 71.

“Jako kluk jsem miloval filmy jako *King Kong*...” Přel. anonymní překladatel. In: Braund, Simon: “Maestro Stan.” *Premiere* 8, 2007, č. 2, s. 55.

“Když všem předvedeš, že umíš víc než oni...” Přel. anonymní překladatel. In: Rybář, Václav: “Stan Winston: Terminátorův nevlastní táta.” *Premiere* 9, 2008, č. 10, s. 60.

Winter, Ralph

• 12

“Na tíživé podtóny *X-Men*...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Komická čtyřka.” *Premiere* 6, 2005, č. 8, s. 34.

Wise, Robert

• 12

“Zkoušel mi poslat pokyny telegraficky...” Přel. anonymní překladatel. In: “Skvělí Ambersonové.” *Premiere* 2, 2001, č. 5, s. 113.

“Studio proto ve dvou třetinách natáčení Robbinse odvolalo...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “West Side Story.” *Premiere* 7, 2006, č. 11, s. 84.

Wiseman, Len

• 12

“Upíři, kteří navlečeni v brnění vyjíždějí...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Ani kapka krve nazmar.” *Premiere* 5, 2004, č. 4, s. 11.

“Vždycky mě lákalo obsadit do jednoho filmu...” Přel. anonymní překladatel. In: Vyskočil, Tomáš: “Mezi námi upíry.” *Premiere* 7, 2006, č. 3, s. 44.

“První díl jsem miloval už jako kluk...” Přel. anonymní překladatel. In: Křivská, Dita: “Bruce v digitální pasti.” *Premiere* 8, 2007, č. 4, s. 28.

Wisher, William

• 12

“Terminátor!” [Připravil] anonym. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 2, 2001, č. 6, s. 99–100.

Witherspoon, Reese

• 12

“Nedělám žádné kraviny...” Přel. anonymní překladatel. In: Smith, Sean M.: “Reese Witherspoon.” *Premiere* 2, 2001, č. 12, s. 66.

“Je sice o něco starší a taky moudřejší...” Přel. anonymní překladatel. In: “Pravá blondýnka 2.” *Premiere* 4, 2003, č. 6, s. 35.

“Je to historický film z Londýna...” Přel. anonymní překladatel. In: “Reese pravou maminkou.” *Premiere* 4, 2003, č. 8, s. 19.

“Můj růžový život. [Text] Lada Hesová. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 4, 2003, č. 8, s. 34–36.

“Lidé se mě pokoušejí diskriminovat...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Mladí a neklidní: Reese Witherspoon.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 41.

Woo, John CN > US

• 12

“John Woo: Jednička s kulkou.” [Připravila] Anne Thompson. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 1, 2000, č. 4–5 (červenec–srpen), s. 56–62.

“Hongkongský film byl vždycky trochu jako sirotek...” Přel. anonymní překladatel. In: Dobeš, Marek: “Hongkongwood aneb Jízda na tygru.” *Premiere* 2, 2001, č. 3, s. 120.

“V dětství na mně zanechal hluboký dojem...” Přel. [Viktor Janiš]. In: “Film, který změnil můj život.” *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 44.

“Chtěl jsem ve tvářích herců zachytit skutečný starch...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 3, 2002, č. 11, s. 23.

Wood Elijah

• 12

“Pán prstenů: Dvě věže.” [Připravil] Karl Rozemeyer. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 4, 2003, č. 1, s. 31.

“Vždycky mě fascinoval počet lidí...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Chcete být v titulcích Pána prstenů?” *Premiere* 2, 2001, č. 12, s. 14.

“To je přece jasné...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Elijah Wood: Malý hobit, který (si) rád hraje.” *Premiere* 3, 2002, č. 1–2, s. 59.

“Elijah Wood.” [Text] Karl Rozemeyer. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 3, 2002, č. 10, s. 41–45.

“Bude tak dlouhý...” Přel. anonymní překladatel. In: “10 největších trháků roku 2003: Pán prstenů: Návrat krále.” *Premiere* 4, 2003, č. 3, s. 36.

“*Návrat krále* byl vždycky nejoblíbenější částí...” In: Němec, Pavel: “7 důvodů, proč musíte vidět *Návrat krále*.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 5, 2004, č. 1, s. 26.

“První týden byl ve znamení neustálého zmatku...” Přel. anonymní překladatel. In: Roston, Tom: “Nesnesitelná lehkost zapomínání.” *Premiere* 5, 2004, č. 8, s. 37.

“Nejsem Frodo!” [Text] Lada Hesová, Ivan Peška. *Premiere* 5, 2004, č. 8, s. 41–42.

“Zaměřit se po tom všem na menší filmy...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Společenstvo trabantu.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 16.

“Kdekoli, třeba i v České republice...” Přel. anonymní překladatel. In: “Elijah Wood.” *Premiere* 6, 2005, č. 9, s. 10.

“Ať přijedu kamkoli na světě...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Frodo: Hobit v ofsajdu.” *Premiere* 7, 2006, č. 1, s. 30.

“Neumím si představit, že by se kdokoli z herců...” Přel. anonymní překladatel. In: “Vlastními slovy: čí bude Hobit?” *Premiere* 8, 2007, č. 1, s. 16.

“Froda jsem sice nechal za sebou...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Mladí a neklidní: Elijah Wood.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 35.

Wood, Evan Rachel

• 12

“Když o někom řeknu, že je šílený...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Evan Rachel Wood.” *Premiere* 8, 2007, č. 11, s. 20.

Woodruff, Tom

• 12

“Kdykoli kamera zabírá vetřelce...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Souboj Titánů.” *Premiere* 5, 2004, č. 11, s. 55.

Woods, James

• 12

“Film *Takoví normální zabijáci* je asi stejně revoluční...” Přel. anonymní překladatel. In: Pekárek, Antonín: “Takoví normální zabijáci.” *Premiere* 2, 2001, č. 10, s. 85.

Worth, B. J.

• 12

“Bylo to náročné hlavně psychicky...” Přel. anonymní překladatel. In: “Žít jako kaskadér: Rvačka na nebi.” *Premiere* 6, 2005, č. 8, s. 47.

Wyler, William DE > US

• 12

“Měla všechno, co jsem hledal...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Prázdniny v Římě.” *Premiere* 9, 2008, č. 9, s. 46.

Yablans, Irwin

• 12

“Trochu jsem to na něj zahrál...” Přel. anonymní překladatel. In: Kopřiva, Štěpán: “Halloween.” *Premiere* 3, 2002, č. 10, s. 85.

Yeaworth Jr., Irvin S.

• 12

“Byl tékavý jako rtuť...” Přel. anonymní překladatel. In: Webster, Andy: “McQueenův případ.” *Premiere* 1, 2000, č. 3 (červen), s. 69.

Yustman, Odette

• 12

“Rozhodující pro mě bylo, že přišel s původním příběhem...” Přel. anonymní překladatel. In: “Odette Yustman.” *Premiere* 10, 2009, č. 3, s. 17.

Zaentz, Saul

• 12

“Pracujeme na tom filmu s Milošem...” Přel. anonymní překladatel. In: Hesová, Lada: “Nový Banderas v Hollywoodu.” *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 26.

“Peter Jackson je ten správný člověk pro *Hobita*...” Přel. anonymní překladatel. In: “Vlastními slovy: čí bude Hobit?” *Premiere* 8, 2007, č. 1, s. 16.

Zane, Billy

• 12

“Kate zkrotila šelmu...” Přel. anonymní překladatel. In: Milea, Holly: “Kate to dokázala!” *Premiere* 1, 2000, č. 1 (duben), s. 83.

Zanuck, Richard

• 12

“Souhlasím, ale mám dvě podmínky...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Planeta opic.” *Premiere* 2, 2001, č. 10, s. 57.

“Nezkušený producent, neznámí herci...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “M*A*S*H.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 74.

“Bob je nezkrotný a nezávislý člověk...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Butch Cassidy a Sundance Kid.” *Premiere* 6, 2005, č. 7, s. 71–72.

“A ty opice, to jako budou herci v maskách?...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Planeta opic.” *Premiere* 9, 2008, č. 8, s. 67–68.

Zellweger, Renée

• 12

“Musela bych zase bydlet devět měsíců v Londýně...” Přel. anonymní překladatel. In: “George Clooney a Renée Zellweger.” *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 15.

“Vařila jsem kafe...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Seznamte se: Bridget Jones.” *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 78.

“Na dvě vteřiny se vás to dotkne...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Šťastné náhody.” *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 82.

“Chicago: Renée Zellweger.” [Text] Pam Baker. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 4, 2003, č. 4, s. 34.

“Nyní už vím, jak na to...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 4, 2003, č. 7, s. 23.

“Miluju Bridget, jsme si blízké...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 4, 2003, č. 11, s. 27.

“S mým tehdejším přítelem jsme si okamžitě řekli...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Tajemný štáb v Karpatech.” *Premiere* 5, 2004, č. 3, s. 40.

“Měla jsem na starost výstřižky...” Přel. anonymní překladatel. In: Onderková, Zuzana: “Tajný deník Renée Zellweger.” *Premiere* 5, 2004, č. 11, s. 48.

Zemeckis, Robert

• 12

“Hned na začátku natáčení jsme si položili otázku...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Smith, Sean M.: “Trosečník Tom Hanks.” *Premiere* 2, 2001, č. 1, s. 75.

“Vzpomínám si, že jsme celou tuhle sekvenci...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Návrat do budoucnosti.” *Premiere* 5, 2004, č. 3, s. 59.

“Když jsem uvažoval...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Digitální Vánoce.” *Premiere* 5, 2004, č. 9, s. 8.

“Záhy mi došlo...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Polární expres.” *Premiere* 5, 2004, č. 12, s. 30.

“Ten scénář jsem přečetl...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Forrest Gump.” *Premiere* 7, 2006, č. 5, s. 72.

“Jednoho dne se mi ozval s nabídkou...” Přel. anonymní překladatel. In: Křivská, Dita: “Kdo se bojí, nesmí do domu: Kdopak to hraje?” *Premiere* 7, 2006, č. 10, s. 69.

“Měli jsme *Beowulfa* v povinné četbě...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Největší z legend.” *Premiere* 8, 2007, č. 12, s. 41.

Ziskin, Laura

• 12

“Neměli dost fantazie, aby si to dokázali představit...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Roston, Tom: “Polibek pavoučího muže.” *Premiere* 3, 2002, č. 6, s. 34.

“Vzpomínám si...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Návrat pavoučího muže.” *Premiere* 5, 2004, č. 7, s. 24.

“Nejde jen o triky...” Přel. anonymní překladatel. In: Roston, Tom: “Do třetice všeho temného.” *Premiere* 8, 2007, č. 5, s. 32.

Zucker, Jerry

• 12

“Chvilí mi trvalo...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Bláznivý závod.” *Premiere* 3, 2002, č. 4, s. 50.

Zwick, Edward

• 12

“Jsem veliký fanoušek Akiry Kurosawy...” Přel. anonymní překladatel. In: “10 největších trháků roku 2003: The Last Samurai.” *Premiere* 4, 2003, č. 3, s. 35.

“Víte přece, jak to chodí...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Schruers, Fred: “Poslední samuraj.” *Premiere* 5, 2004, č. 2, s. 24.

Zwigoff, Terry

• 12

“Scénář jsem četl prvně v letadle...” Přel. anonymní překladatel. In: “Sex, lži a rolničky.” *Premiere* 5, 2004, č. 12, s. 73.

6.2 Spojené království Velké Británie a Severního Irsku

[Daily Express]

- 11

“Když s Renée mluvíte o Janis...” Přel. anonymní překladatel. In: Onderková, Zuzana: “Tajný deník Renée Zellweger.” *Premiere* 5, 2004, č. 11, s. 49.

Acheson, James

- 12

Pod hlavou je plastická helma...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Roston, Tom: “Polibek pavoučího muže.” *Premiere* 3, 2002, č. 6, s. 35.

Adams, Douglas Noël

- 12

“Miluju termíny...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Stopařův průvodce po galaxii.” *Premiere* 6, 2005, č. 6, s. 33.

Agro, Steen

- 12

“Tři otázky pro Steena Agra.” [Připravila] Ilona Francková. *Premiere* 7, 2006, č. 6, s. 94.

Aldiss, Brian

- 12

“Jednou řekl jednomu ze svých asistentů...” Přel. anonymní překladatel. In: Baldýnský, Tomáš: “A. I. pod vlivem Kubricka.” *Premiere* 2, 2001, č. 10, s. 76.

Anderson, Bob

- 12

“Šerm je jako konverzace...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Vládcové sedmi moří.” *Premiere* 4, 2003, č. 8, s. 52.

“Prowse tu roli dostal s tím...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Darth Vader: Jeho život a doba.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 47.

Anderson, Joe

- 12

“Navíc jsme se museli neustále přirozeně pohybovat...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Láska za časů Beatles.” *Premiere* 8, 2007, č. 11, s. 55.

Anderson, Paul W. S

• 12

“Nápad na příběh, kde by se tihle dva setkali...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Hnusný a hnusnější.” *Premiere* 5, 2004, č. 4, s. 8.

“Dva nejskvělejší objevy...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Souboj Titánů.” *Premiere* 5, 2004, č. 11, s. 51.

“A lokace kde jsme točili, byly jednoduše nádherné...” Přel. anonymní překladatel. In: Rozemeyer, Karl: “S Millou na mrtvoly.” *Premiere* 8, 2007, č. 11, s. 32.

Apted, Michael

• 12

“Někdy byl tak otravný, jak to umějí jen producenti...” Přel. anonymní překladatel. In: “Sundance Film Festival 2001.” *Premiere* 2, 2001, č. 5, s. 103.

“V šestnácti jsem viděl Bergmanovy *Lesní jahody*...” Přel. [Viktor Janiš]. In: “Film, který změnil můj život.” *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 45.

Armstrong, Vic

• 12

“Kaskadéři nejsou šilenci...” Přel. anonymní překladatel. In: “Žít jako kaskadér: Říkají mu ‘guvernér’.” *Premiere* 6, 2005, č. 8, s. 45.

Atkinson, Rowan

• 12

“Někdy se sám divím, co vlastně dělám v showbyznysu...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Inženýr humoru Rowan Atkinson.” *Premiere* 2, 2001, č. 11, s. 86.

Bale, Christian

• 12

“Během pěti dnů se z padoucha proměním v kladáse...” Přel. anonymní překladatel. In: “Christian Bale.” *Premiere* 2, 2001, č. 11, s. 60.

“Když mi Rob poslal scénář...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Za humny jsou draci.” *Premiere* 3, 2002, č. 10, s. 78.

“Náš Batman není žádný rytíř...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Batman začíná.” *Premiere* 6, 2005, č. 1, s. 18.

“Aniž by mě oslovili, měl jsem hned jasno...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Batman je zpět.” *Premiere* 6, 2005, č. 7, s. 25–26.

“Otázky pro.” [Připravil] anonym. *Premiere* 6, 2005, č. 11, s. 100.

“Kdykoli točím adaptaci, mám ve zvyku přečíst si předlohu...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Zlaté časy magie.” *Premiere* 8, 2007, č. 1, s. 56.

“Nemohl jsem hrát Batmana jako Bruce Waynea...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Christian Bale: Batman navždy.” *Premiere* 9, 2008, č. 3, s. 34.

Barron, Dave

• 12

“Lidi si třeba jen čtou noviny a říkají si...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Harry Potter: Sex, drogy a rokenrol.” *Premiere* 9, 2008, č. 8, s. 28.

Barton, Mischa

• 12

“Nikdy bych se nenechala natáčet úplně nahá...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Mischa Barton.” *Premiere* 9, 2008, č. 4, s. 18.

Bassett, Michael J.

• 12

“Jako začínající filmař musíte myslet pragmaticky...” Přel. anonymní překladatel. In: Bílek Jr, Petr: “Bezejmenný horor.” *Premiere* 3, 2002, č. 1–2, s. 10.

Bayonas, Katrina

• 12

“Salma a Penélope jsou už několik let...” Přel. anonymní překladatel. In: “Krásné desperádky.” *Premiere* 4, 2003, č. 12, s. 18.

Bean, Sean

• 12

“Otroci prstenů: rozhovor s elfy, hobity a kouzelníky.” [Připravil] Petr Bílek Jr. *Premiere* 3, 2002, č. 1–2, s. 52–57.

“Je to průkopník na poli vědy...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Ostrov klonů.” *Premiere* 6, 2005, č. 9, s. 27.

Beckinsale, Kate

• 12

“Přišla jsem točit na první pohled úplně nevinné scény...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Weber, Johnny: “Pearl Harbor.” *Premiere* 2, 2001, č. 9, s. 70.

“Miluju knížky...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 3, 2002, č. 12, s. 25.

“Je docela problem si v tom dojít na záchod...” Přel. anonymní překladatel. In: “Upírka Julie a vlkodlak Romeo.” *Premiere* 4, 2003, č. 4, s. 21.

“Akční Kate Beckinsale: Interview s upírkou.” [Text] Debra L. Wallace, Planet Syndication, Keystone CE. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 4, 2003, č. 11, s. 44–46.

“Zajímalo mě, jak bych asi vypadala...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 4, 2003, č. 12, s. 25.

“Než jsem si přečetla scénář...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Van Helsing: Transylvánský Terminátor.” *Premiere* 5, 2004, č. 5, s. 59.

“Do Avy mi chybělo asi deset kilo...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Nebeský jezdec.” *Premiere* 6, 2005, č. 2, s. 24–25.

“Selene se nám v původním *Underworldu* trochu vymkla z rukou...” Přel. anonymní překladatel. In: Vyskočil, Tomáš: “Mezi námi upíry.” *Premiere* 7, 2006, č. 3, s. 45.

“Kousavá kráska.” [Připravil] Tomáš Vyskočil. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 7, 2006, č. 3, s. 47.

“Leckdo mě varoval, že v té klučičí partě Adama Sandlera...” Přel. anonymní překladatel. In: “Nejlepší filmy léta: Kate Beckinsale.” *Premiere* 7, 2006, č. 6, s. 40.

Bell, Jamie

• 12

“Jamie Bell.” [Připravil] Petr Bílek Jr. *Premiere* 3, 2002, č. 1–2, s. 11.

“V jedné scéně jsem musel bojovat...” Přel. anonymní překladatel. In: Sugimoto, Chiharu: “King Kong: Návrat legendy.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 59.

“A do těch volných dvaceti vteřin chce Doug nacpat dialog...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Velký skok do neznáma.” *Premiere* 9, 2008, č. 3, s. 28.

Bettany, Paul

• 12

“Při konkurzu na *Příběh rytíře*...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Paul Bettany.” *Premiere* 4, 2003, č. 12, s. 26.

“O bitevních scénách se povídá...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Vzhůru na palubu.” *Premiere* 4, 2003, č. 12, s. 44.

“Jde jen o to...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 5, 2004, č. 3, s. 19.

“Dobývatele ztraceného grálu.” [Připravil] Ivan Peška. *Premiere* 7, 2006, č. 5, s. 59–63.

“Žánr fantasy mě nikdy nelákal...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Kaňka z pohádky.” *Premiere* 8, 2007, č. 12, s. 49.

Bisset, Jacqueline

• 12

“Žiju v Americe už třicet let, a nikdy jsem nepochytila ten jejich přízvuk...” Přel. anonymní překladatel. In: “Sundance Film Festival 2001.” *Premiere* 2, 2001, č. 5, s. 105.

Blethyn, Brenda

• 12

“Brenda Blethyn má ostříhanou hlavu.” [Připravil] Pavel Novák. *Premiere* 2, 2001, č. 5, s. 40.

Bloom, Orlando

• 12

“Hercem jsem se stal kvůli holkám...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Orlando Bloom.” *Premiere* 3, 2002, č. 3, s. 25.

“Byl to úžasný zážitek...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Hra na vojáky.” *Premiere* 3, 2002, č. 3, s. 74.

“Pán prstenů: Dvě věže.” [Připravil] Karl Rozemeyer. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 4, 2003, č. 1, s. 31.

“Něžný pirát Orlando Bloom.” [Text] Robin Lynch, *Famous*, Keystone CE. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 4, 2003, č. 8, s. 55.

“Ucítíl jsem ránu...” In: Němec, Pavel a Rudovský, Jan: “25 věcí, které jste určitě nevěděli o Pánovi prstenů.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 5, 2004, č. 2, s. 37.

“Téhle scény jsem se děsil nejvíc...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Schruers, Fred: “Před branami Tróje.” *Premiere* 5, 2004, č. 5, s. 29.

“Balian je na začátku zlomený člověk...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Klepání na nebeskou bránu.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 28.

“Je to hodně zvláštní pocit...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Mladí a neklidní: Orlando Bloom.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 33.

“Vrátit se k *Piráťům* byla vážně radost...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Piráti znovu vyplouvají.” *Premiere* 6, 2005, č. 8, s. 21.

“Na konci jedničky jsme Willa spatřili...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Vítejte zpátky v Karibiku!” *Premiere* 7, 2006, č. 5, s. 26.

“Pořád ale ještě točíme disneyovku...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Piráti všech moří, vzhůru na palubu!” *Premiere* 7, 2006, č. 8, s. 27.

“Piráti do zbraně!: Orlando Bloom.” [Připravil] Radim Bartík. *Premiere* 8, 2007, č. 6, s. 30.

“Will sice chce být s Elizabeth...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Piráti do zbraně!” *Premiere* 8, 2007, č. 6, s. 30.

Blunt, Emily

- 12

“Líbilo se mi hrát holku...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Krásky z léta lásky.” *Premiere* 6, 2005, č. 11, s. 16.

Boorman, John

- 12

“Vypadá to, jako by vám někdo dával najevo...” Přel. anonymní překladatel. In: “Lázeňská sezóna.” *Premiere* 3, 2002, č. 8, s. 51.

Bowers, David

- 12

“Kdybychom pracovali se čtvrtmetrovými loutkami...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Stoky volají.” *Premiere* 7, 2006, č. 12, s. 38.

Box, Steve

- 12

“Myslím, že z Gromita mají animátoři...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Wallace & Gromit ve filmu aneb Králičí úlet.” *Premiere* 6, 2005, č. 10, s. 31.

Boyce, Frank Cottrell

- 12

“Tehdy jsem jen vykřikl *Starosta casterbridgeský...*” In: “Království přichází. Přel. anonymní

překladatel. *Premiere* 1, 2000, č. 2 (květen), s. 21.

Boyd, Billy

- 12
“Napsal jsem tři různé melodie...” In: Němec, Pavel a Rudovský, Jan: “25 věcí, které jste určitě nevěděli o Pánovi prstenů.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 5, 2004, č. 2, s. 37.

Boyle, Danny

- 12
“Lidé se na herce dívají a buď mu věří, nebo ne...” Přel. anonymní překladatel. In: Dobeš, Marek: “Trainspotting!” *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 155.

“Nerad na ten film nadávám...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 4, 2003, č. 8, s. 21.

“Až dosud nikdo nenatočil film o slunci...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Ohnivá se line záře.” *Premiere* 8, 2007, č. 4, s. 32.

“Dodnes nevím, jestli se snažil ochránit mě, nebo církev...” Přel. anonymní překladatel. In: Smutný, Aleš: “Danny Boyle.” *Premiere* 10, 2009, č. 2, s. 59.

“Danny Boyle.” [Připravil] Pavel Němec. *Premiere* 10, 2009, č. 2, s. 60–62.

Branagh, Kenneth

- 12
“Doslova jsem ji exhumoval.” Přel. anonymní překladatel. In: Verdiani, Gilles: “Roztančený Shakespeare.” *Premiere* 1, 2000, č. 9 (prosinec), s. 66.

“Každý režisér si dvakrát rozmyslí...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Harry Potter a Tajemná komnata.” *Premiere* 3, 2002, č. 12, s. 43.

Braund, Simon

- 11
Empire, Planet Syndication
“Maestro Stan.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 8, 2007, č. 2, s. 55–58.

Bremner, Ewen

- 12
“Spud je moje nejoblíbenější postava z knihy...” Přel. anonymní překladatel. In: Dobeš, Marek: “Trainspotting!” *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 155.

Briggs, Peter

• 12

“Ve filmu je bezmála do puntíku všechno...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Souboj Titánů.” *Premiere* 5, 2004, č. 11, s. 56.

Burgess, Anthony

• 12

“Jejich hudba mi nic neříkala...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Mechanický pomeranč.” *Premiere* 7, 2006, č. 1, s. 60.

Burrows, Saffron

• 12

“Víte, my už spolu nejsme...” Přel. anonymní překladatel. In: “Lázeňská sezóna.” *Premiere* 3, 2002, č. 8, s. 49.

Butler, Gerard

• 12

“Když mě diváci v mých filmech nepoznávají...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Gerard Butler.” *Premiere* 6, 2005, č. 2, s. 18.

“Chtěl jsem si vysloužit tu možnost chodit před kamerou skoro nahý...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Taste meče! Neberte zajatce! Dnes vítězí... Sparta!” *Premiere* 8, 2007, č. 3, s. 26.

“3 otázky pro Butlera.” [Připravila] Ilona Francková. *Premiere* 9, 2008, č. 10, s. 27.

Byrne, Alexandra

• 12

“Na své námořní cesty vyrážel v jediných šatech...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Zlatý věk Železné lady.” *Premiere* 8, 2007, č. 11, s. 61.

Cadan, Dan

• 11

“Pozor, tento článek napsal režisérův řidič! Podfu(c)k.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 1, 2000, č. 8 (listopad), s. 96–102.

Caine, Michael

• 12

“Děkuji vám...” Přel. anonymní překladatel. In: Hoffman, Tomáš: “Oscar 2000: Z díkuvzdání.” *Premiere* 1, 2000, č. 2 (květen), s. 61.

“Michael Cain.” [Připravil] Tomáš Hoffman. *Premiere* 1, 2000, č. 2 (květen), s. 61.

“Utíkal jsem do kina...” Přel. anonymní překladatel. In: Mařík, Hubert: “Elegantní dříc Michael Caine.” *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 124.

“V Hollywoodu roste generace talentovaných trpaslíků...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 3, 2002, č. 4, s. 23.

“Snažil jsem se od Austina pochytit...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Austin Powers.” *Premiere* 3, 2002, č. 9, s. 66.

“Kouzelník vám nikdy neprozradí podstatu triku...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Zlaté časy magie.” *Premiere* 8, 2007, č. 1, s. 59.

Caine, Shakira

• 12

“Všichni jej milujeme, protože je tak stálý...” Přel. anonymní překladatel. In: Mařík, Hubert: “Elegantní dříc Michael Caine.” *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 127.

Carlyle, Robert

• 12

“Tak to vypadá jenom pro člověka...” Přel. anonymní překladatel. In: Dobeš, Marek: “Trainspotting!” *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 155.

Carter, Helena Bonham

• 12

“V minulosti jsem byla velmi často obsazována...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Planeta opic.” *Premiere* 2, 2001, č. 10, s. 56.

“Piju spousty lehké koly...” Přel. anonymní překladatel. In: Helena Bonham Carter.” *Premiere* 2, 2001, č. 10, s. 61.

“Nebylo se o čem rozhodovat...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Wallace & Gromit ve filmu aneb Králičí úlet.” *Premiere* 6, 2005, č. 10, s. 30.

“Ona je vězněm...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Život začíná až po smrti.” *Premiere* 6, 2005, č. 11, s. 40.

“Bylo mi jasné, že musím všem dokázat...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “7 důvodů proč vidět zabijáka Deppa.” *Premiere* 9, 2008, č. 1, s. 47.

“Colleen vždycky vymýšlí kostým z pozice postavy...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona. “Šaty dělají člověka.” *Premiere* 9, 2008, č. 6, s. 46.

Chabot, Gregg

• 12

“Filmy o dracích ale bývají...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Za humny jsou draci.” *Premiere* 3, 2002, č. 10, s. 78.

Chadha, Gurinder

• 12

“Chci divákům nabídnout současnou podívanou...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Dallas pro 21. století.” *Premiere* 7, 2006, č. 6, s. 14.

Chaplin, Charles

• 12

“Nebyl jsem ještě ani v polovině natáčení...” Přel. anonymní překladatel. In: Křivská, DÍta: “Diktátor.” *Premiere* 8, 2007, č. 9, s. 66.

Chapman, Graham

• 12

“Hodili po mně ovci...” Přel. anonymní překladatel. In: Hind, John: “Monty Python a svatý grál!” *Premiere* 2, 2001, č. 2, s. 94.

Clark, Barney

• 12

“Když mi bylo asi šest...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Oliver Twist.” *Premiere* 5, 2004, č. 10, s. 69.

Cleese, John

• 12

“Za to, že jsme to celé napsali a natočili...” Přel. anonymní překladatel. In: Hind, John: “Monty Python a svatý grál!” *Premiere* 2, 2001, č. 2, s. 93.

“Filmování je obvykle jako...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Bláznivý závod.” *Premiere* 3, 2002, č. 4, s. 52.

“Většina lidí nazývá Terryho ‘renesančním člověkem’...” Přel. anonymní překladatel. In:

Baldýnský, Tomáš: “Dobrodružství barona Prášila...” *Premiere* 5, 2004, č. 4, s. 70.

“Hitlerův muzikál.” [Připravil] Pavel Němec. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 5, 2004, č. 8, s. 11.

“Psaní komedie je jako vraždění nevinátek...” Přel. anonymní překladatel. In: “Mlčeti zlato.” *Premiere* 5, 2004, č. 8, s. 24.

“Už nikdy nehodlám čekat čtyři hodiny...” Přel. anonymní překladatel. In: Baldýnský, Tomáš: “Život Briana.” *Premiere* 5, 2004, č. 12, s. 78.

“A teď něco úplně jiného...” [Připravil] anonym. *Premiere* 7, 2006, č. 11, s. 108.

Coltrane, Robbie

• 12

“Je to víceméně školník...” Přel. anonymní překladatel. In: Smith, Sean M.: “Pottermanie: Čarodějné šílenství ovládlo svět.” *Premiere* 2, 2001, č. 12, s. 49.

“Vyrobili pro mě vestu...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Harry Potter a Věžeň z Azkabanu.” *Premiere* 5, 2004, č. 4, s. 38.

“Pořád s ní hrozně hýbe...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Harry Potter a Věžeň z Azkabanu.” *Premiere* 5, 2004, č. 6, s. 26.

“Problém se čtyřkou je v tom, co vypustit...” Přel. anonymní překladatel. In: “Mlčeti zlato.” *Premiere* 5, 2004, č. 8, s. 24.

Connery, Sean

• 12

“Škodovka u nás měla pověst...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “James Bond přijel do Prahy.” *Premiere* 3, 2002, č. 8, s. 20.

“Například jsme měli k dispozici...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Liga výjimečných.” *Premiere* 4, 2003, č. 8, s. 10.

“Neshodneme se skoro v ničem...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Sedm výjimečných.” *Premiere* 4, 2003, č. 9, s. 43.

“Indiana Jones a blízké setkání třetího druhu.” [Text] Jason Matloff. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 4, 2003, č. 11, s. 61–67.

“Videohry jsou dnes mimořádně populární...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel:

“Staří a digitální.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 18.

“Hollywood je plný hlupáků...” Přel. anonymní překladatel. In: “Nikdy neříkej nikdy.” *Premiere* 6, 2005, č. 9, s. 16.

Connolly, Billy

• 12

“Vytvořil jsem si k ní vřelý vztah...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Stařec a sirotci.” *Premiere* 6, 2005, č. 2, s. 33.

Coogan, Steve

• 12

“Je to vlastně výhoda...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Cesta kolem světa za 80 dní.” *Premiere* 6, 2005, č. 1, s. 52.

Corri, Adrienne

• 12

“Stanley nikdy nic nevysvětloval...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Mechanický pomeranč.” *Premiere* 7, 2006, č. 1, s. 60.

Craig, Daniel

• 12

“Chci postavu Bonda pojmout tak...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Bond má novou tvář!” *Premiere* 6, 2005, č. 11, s. 25.

“Ještě nejsme daleko...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Bond v Praze.” *Premiere* 7, 2006, č. 3, s. 20.

“Celý ten film je o strachu...” Přel. anonymní překladatel. In: “Zlo z hvězd.” *Premiere* 7, 2006, č. 8, s. 18.

“Daniel Craig.” [Připravil] Ivan Peška. *Premiere* 7, 2006, č. 11, s. 29.

“Až vás paranoidně napadne...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Agent bez minulosti.” *Premiere* 7, 2006, č. 11, s. 30.

“Potýká se teď prostě s touhou po pomstě...” Přel. anonymní překladatel. In: “James Bond se zlobí: Nejnaštvanější Bond v historii.” *Premiere* 9, 2008, č. 6, s. 60.

Craig, Stuart

• 12

“Pro souboj s drakem jsme postavili...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Harry Potter: konec nevinnosti.” *Premiere* 6, 2005, č. 12, s. 30.

“Nemohli jsme ani uvažovat o nějaké viktoriánské napodobenině...” Přel. anonymní překladatel. In: Smith, Sean M.: “Pottermanie: Čarodějné šílenství ovládlo svět.” *Premiere* 2, 2001, č. 12, s. 54.

Crane, Simon

• 12

“Chvilí na býkovi vážně jela...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Nejmladší z rodu Croftů.” *Premiere* 4, 2003, č. 8, s. 42.

Curran, Tony

• 12

“Jelikož jsem neměl obočí...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Sedm výjimečných.” *Premiere* 4, 2003, č. 9, s. 41.

Curtis, Richard NZ > GB

• 12

“Nevěřte tomu, Hugh jenom není sentimentální...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Schneller, Johanna: “Hugh Grant na vlastní oči.” *Premiere* 4, 2003, č. 11, s. 75.

Dahl, Felicity

• 12

“Byl to dlouhý boj...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Továrna na čokoládu.” *Premiere* 6, 2005, č. 8, s. 24.

Dahl, Roald

?08

“A tohle!...” Přel. Jaroslav Kořán, Pavel Šrut. In: Němec, Pavel: “Továrna na čokoládu.” *Premiere* 6, 2005, č. 8, s. 26.

Daldry, Stephen

• 12

“Neumím se vyjádřit...” [Připravil] Petr Bílek Jr. *Premiere* 4, 2003, č. 7, s. 53.

Daniels, Anthony

• 12

“Pokud byste chtěli skutečně rozčítit...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Star Wars.” *Premiere* 5, 2004, č. 10, s. 77.

Davis, John

• 12

“Za ta léta jsem slyšel přes čtyřicet...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Souboj Titánů.” *Premiere* 5, 2004, č. 11, s. 52.

Day-Lewis, Daniel

• 12

“Právě jste mi zařídili pořádně divokej víkendovej mejdan v Dublinu...” Přel. anonymní překladatel. In: “Poslední klapka.” *Premiere* 1, 2000, č. 1 (duben), s. 138.

Deakins, Roger

• 12

“Pokud bychom to dělali klasicky...” Přel. anonymní překladatel. In: “Barevné hrátky.” *Premiere* 3, 2002, č. 8, s. 91.

Deleeuw, Dan

• 12

“Vytvářet existující zvířata v počítači je dost obtížné...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Noc oživlých exponátů.” *Premiere* 8, 2007, č. 2, s. 68.

Dench, Judi

• 12

“Nechtěla bych pro ni pracovat...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Bond v Praze.” *Premiere* 7, 2006, č. 3, s. 20.

Dolan, Tony

• 12

“Kdykoli se dalo točit na širém moři...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Vzhůru na palubu.” *Premiere* 4, 2003, č. 12, s. 44.

Doyle, Julian

• 12

“Mířil jsem do Skotska s obrovským starým karavanem...” Přel. anonymní překladatel. In: Hind, John: “Monty Python a svatý grál!” *Premiere* 2, 2001, č. 2, s. 94.

Dudman, Nick

• 12

“Je to mocná potvora...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Drsný Harry Potter.” *Premiere* 6, 2005, č. 6, s. 30.

“Bylo to z bezpečnostních důvodů...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Harry

Potter: konec nevinnosti." *Premiere* 6, 2005, č. 12, s. 30.

Dunmore, Laurence

• 12

"Během jedné zkoušky se ke mně přihradl..." In: "Prokletý Johnny." Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 7, 2006, č. 1, s. 15.

Ejiofor, Chiwetel

• 12

"Hollywood je směšný..." Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: "Chiwetel Ejiofor." *Premiere* 4, 2003, č. 11, s. 28.

Ellison, Richard

• 11

(Total Film)

"Vzpoura mozků." Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 4, 2003, č. 8, s. 27–33.

Faithfull, Marianne

• 12

"Byl to šílený mejdan..." Přel. anonymní překladatel. In: Baldýnský, Tomáš: "Barbarella." *Premiere* 5, 2004, č. 6, s. 66.

Fangmeier, Stefen

• 12

"Brom toho má hodně za sebou..." Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: "Za humny je drak." *Premiere* 7, 2006, č. 12, s. 28.

Fell, Sam

• 12

"O animaci prudkého splachování se ještě nikdo nepokusil..." Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: "Stoky volají." *Premiere* 7, 2006, č. 12, s. 38.

Fellner, Eric

• 12

"Renée Zellwegerová jako Bridget?" Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: "Seznamte se: Bridget Jones." *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 78.

Fiennes, Joseph

• 12

"Netuším, čím to je, že se skoro celá naše rodina věnuje umění..." Přel. anonymní překladatel. In: "Ještě o nich uslyšíme." *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 147.

Fiennes, Ralph

• 12

“Hranice lásky: Nevím, co řeknu za deset vteřin.” [Připravil] Tomáš Baldýnský. *Premiere* 1, 2000, č. 1 (duben), s. 88–90.

“Když jsem dostal scénář...” Přel. anonymní překladatel. In: Bílek Jr, Petr: “Hannibal Lecter: Epizoda 1.” *Premiere* 3, 2002, č. 11, s. 72.

“Dalo by se říct, že je snob...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Wallace & Gromit ve filmu aneb Králičí úlet.” *Premiere* 6, 2005, č. 10, s. 30.

“Voldemort je skutečně velmi, velmi zlý...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Vy-ho-konečně-uvídníte.” *Premiere* 6, 2005, č. 12, s. 30.

Firth, Colin

• 12

“Není to zrovna chlapské jméno...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 3, 2002, č. 10, s. 25.

“Ale nikdy mě nikdo nepronásledoval po ulici...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Neznámý pan Darcy.” *Premiere* 7, 2006, č. 5, s. 55.

Fisher, Isla

• 12

“Když jsem si ve škole připadala jako idiot...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora. “Isla Fisher.” *Premiere* 9, 2008, č. 5, s. 24.

Flemyng, Jason

• 12

“Jakmile jsem to měl na sobě...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Sedm výjimečných.” *Premiere* 4, 2003, č. 9, s. 42.

Fogerty, Adam

• 12

“Během rvačky jsem měl Brada zvednout tak...” Přel. anonymní překladatel. In: Cadan, Dan: “Pozor, tento článek napsal režisérův řidič! Podfu(c)k.” *Premiere* 1, 2000, č. 8 (listopad), s. 97.

Forlani, Claire

• 12

“Když jsme jednu scénu točili asi po dvacáté...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Claire Forlani.” *Premiere* 3, 2002, č. 3, s. 24.

Fraser, Laura

• 12

“Pokoušela jsem se to naučit...” Přel. anonymní překladatel. In: “15 hitů filmového léta: Příběh rytíře.” *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 73.

Freeman, Geoff

• 12

“Představte si, že Harry se rozhodl...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Oliver Twist.” *Premiere* 5, 2004, č. 10, s. 69.

Freeman, Martin

• 12

“Adamsovi nebylo nic svaté...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Stopařův průvodce po galaxii.” *Premiere* 6, 2005, č. 6, s. 33.

“Stopařův průvodce po galaxii.” [Připravil] Pavel Němec. *Premiere* 6, 2005, č. 6, s. 37.

Frewin, Anthony

• 12

“Je to film o nepříjemných lidech...” Přel. anonymní překladatel. In: “Sejměte Cartera (Get Carter).” *Premiere* 3, 2002, č. 9, s. 52.

Friel, Anna

• 12

“Riskantní role vám pomáhají růst...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Anna Friel.” *Premiere* 9, 2008, č. 7, s. 24.

Fry, Stephen

• 12

“Jsem totiž také spisovatel...” Přel. anonymní překladatel. In: “Lázeňská sezóna.” *Premiere* 3, 2002, č. 8, s. 49.

“Je to jako oslava narozenin na Štědrý den...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Stopařův průvodce po galaxii.” *Premiere* 6, 2005, č. 6, s. 37.

Furst, Anton GB > US

• 12

“Vycházel jsem hlavně z práce...” Přel. anonymní překladatel. In: Kopriva, Štěpán: “Batman.” *Premiere* 4, 2003, č. 5, s. 77.

Gaiman, Neil

• 12

“Jen co *Hvězdný prach* vyšel, říkalo se...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Pohádka pro dospělé.” *Premiere* 8, 2007, č. 9, s. 51.

“Když Roger začal producentům vysvětlovat...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Největší z legend.” *Premiere* 8, 2007, č. 12, s. 42.

“Myslím, že je to ten největší, nejpodivnější a nejpůsobivější tradičně animovaný film všech dob...” Přel. anonymní překladatel. In: “Loutkové podívno.” *Premiere* 10, 2009, č. 1, s. 13.

Gambon, Michael GB, IE

• 12

“Ani v nejmenším...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Harry Potter a Věžeň z Azkabanu.” *Premiere* 5, 2004, č. 6, s. 28.

Geraghty, Mark

• 12

“Vždyť vyprávíme příběh, neděláme dokument...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Tristan & Isolda.” *Premiere* 7, 2006, č. 5, s. 39.

Gilliam, Terry US > GB

• 12

“Když jsme začali konečně točit...” Přel. anonymní překladatel. In: Kovář, Marek: “Kdo zabil Dona Quijota?” *Premiere* 2, 2001, č. 1, s. 20.

“Stop! Kolo toho vozu se musí posunout o pět osmin centimetru doleva...” Přel. anonymní překladatel. In: Hind, John: “Monty Python a svatý grál!” *Premiere* 2, 2001, č. 2, s. 94.

“Bylo to, jako bych byl potrestán za všechny svoje hříchy...” Přel. anonymní překladatel. In: Halašová, Šárka: “Terry Gilliam odpískal natáčení.” *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 26.

“Co mě čeká teď...” Přel. anonymní překladatel. In: Baldýnský, Tomáš: “Dobrodružství barona Prášila...” *Premiere* 5, 2004, č. 4, s. 68.

“Počasí nám neobyčejně přeje...” Přel. anonymní překladatel. In: “Gilliam v říši divů.” *Premiere* 6, 2005, č. 4, s. 21.

“Kdyby existoval Bůh...” Přel. anonymní překladatel. In: “Terry Gilliam.” *Premiere* 6, 2005, č.

9, s. 16.

“Na natáčení *Kletby bratří Grimmů* bylo nejlepší asi to...” Přel. anonymní překladatel. In: “Terry Gilliam.” *Premiere* 6, 2005, č. 11, s. 14.

“Pohádky bratří Grimmů ze mě udělaly člověka...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Spines, Christine: “Krotitelé pohádkových duchů.” *Premiere* 6, 2005, č. 11, s. 29.

“Kletba Terryho Gilliama.” [Text] Nicolas Schaller. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 6, 2005, č. 11, s. 34–37.

“Bruce má jednu z nejkrásnějších holých hlav...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Poslední skaut Bruce Willis.” *Premiere* 7, 2006, č. 6, s. 50.

“Pán přílivu.” [Připravil] anonym. *Premiere* 7, 2006, č. 8, s. 57.

“A teď něco úplně jiného...” [Připravil] anonym. *Premiere* 7, 2006, č. 11, s. 108.

“Zavírám krám...” Přel. anonymní překladatel. In: “Výhled 009: Imaginarium.” *Premiere* 10, 2009, č. 2, s. 34.

“Nakonec jsme děj komiksu zhustili...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Watchmen.” *Premiere* 10, 2009, č. 3, s. 35.

“Bude to souhrn všech možných věcí...” Přel. anonymní překladatel. In: Cífka, Petr: “Imaginarium Heatha Ledgera.” *Premiere* 10, 2009, č. 3, s. 69.

Glazer, Jonathan

• 12

“Měl jsem velké štěstí, když jsem dostal práci ve firmě...” Přel. anonymní překladatel. In: Halaštová, Šárka: “Tvář měsíce: Jonathan Glazer.” *Premiere* 2, 2001, č. 5, s. 35.

Goldsmith, Nick

• 12

“Znalci předlohy budou naším pojetím...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Stopařův průvodce po galaxii.” *Premiere* 6, 2005, č. 6, s. 36.

Goode, Matthew

• 12

“Hraju kluka, který má vše...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Matthew Goode.” *Premiere* 7, 2006, č. 4, s. 22.

Goss, Luke

• 12

“Na Nuadovi se mi líbí, že to není obyčejný padouch...” Přel. anonymní překladatel. In: Křivská, Dita: “Hellboy se vrací.” *Premiere* 9, 2008, č. 4, s. 38.

Grant, Cary GB > US

• 12

“Na film, ve kterém by Higginse hrál kdokoli jiný než Rex Harrison...” Přel. anonymní překladatel. In: Baldýnský, Tomáš: “My Fair Lady!” *Premiere* 2, 2001, č. 5, s. 128.

“Howard byl neklidnější člověk...” Přel. anonymní překladatel. In: “Milostný život a podivuhodná dobrodružství Howarda Hughese.” *Premiere* 2, 2001, č. 9, s. 116.

Grant, Hugh

• 12

“Hugh Grant.” [Připravil] Andy Cocker, Planet Syndication. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 1, 2000, č. 3 (červen), s. 36.

“Víte, vždycky mi přišlo k smíchu...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Seznamte se: Bridget Jones.” *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 78.

“Kdysi jsem se pokoušel napsat román...” Přel. anonymní překladatel. In: “About a Boy.” *Premiere* 2, 2001, č. 12, s. 21.

“Jako dítě jsem si strkal do nosu slupky od jablek...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 3, 2002, č. 8, s. 17.

“Mám po krk toho všeobecného dojmu...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Pravá tvář H. G.” *Premiere* 3, 2002, č. 8, s. 41.

“Rozhovor s výstrahou.” [Text] Mariam Humboldt, *Famous*. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 4, 2003, č. 3, s. 46–50.

“Stydím se za to, ale ten byt...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Schneller, Johanna: “Hugh Grant na vlastní oči.” *Premiere* 4, 2003, č. 11, s. 73.

“Hugh + Drew = hit.” [Připravil] Karl Rozemeyer. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 8, 2007, č. 3, s. 10–11.

Green, Sarah

• 12

“Rozhodně nepůjde o historický dokument...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Legenda o Pocahontas.” *Premiere* 6, 2005, č. 8, s. 8.

Greengrass, Paul

• 12
“Kniha je situována do doby...” In: “Matt Damon bez minulosti.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 5, 2004, č. 8, s. 17.

“Na těch lidech, co nastoupili do letadla, nebylo nic zvláštního...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Let 93 unesen.” *Premiere* 7, 2006, č. 8, s. 45.

“Točit další film, kde by Bourne jen utíkal...” Přel. anonymní překladatel. In: “Filmová smršť 2007: Bourne Ultimatum.” *Premiere* 8, 2007, č. 2, s. 27.

Griffiths, Richard

• 12
“O tom, že nás vyškrtli...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Harry Potter po anglicku.” *Premiere* 6, 2005, č. 1, s. 11.

“Z příběhu totiž úplně vypadl úvod...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Drsný Harry Potter.” *Premiere* 6, 2005, č. 6, s. 28.

Grint, Rupert

• 12
“Já jsem na té modernizaci zrovna nevydělal...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Harry Potter a Věžeň z Azkabanu.” *Premiere* 5, 2004, č. 6, s. 28.

“Vždycky jsme měli tušení...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Harry Potter: konec nevinnosti.” *Premiere* 6, 2005, č. 12, s. 34.

“Oproti Mikeu Newellovi, který režíroval *Ohnivý pohár*, to byl vyloženě propastný rozdíl...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Harryho armáda.” *Premiere* 8, 2007, č. 7, s. 29.

Gruffudd, Ioan

• 12
“Náš film není o tom milostném trojúhelníku...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Drsňák Artuš.” *Premiere* 5, 2004, č. 5, s. 8.

“Líbí se mi být filmová hvězda...” Přel. anonymní překladatel. In: “Mlčeti zlato.” *Premiere* 6, 2005, č. 8, s. 15.

“Komická čtyřka.” [Připravil] Karl Rozemeyer. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 6, 2005, č.

8, s. 37.

Guillory, Sienna

• 12

“Arya je poslem, jemuž bylo svěčeno poslední dračí vejce...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Za humny je drak.” *Premiere 7*, 2006, č. 12, s. 27.

Hannah, John

• 12

“Celý dům jsem si vyzdobil dekoracemi...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Mumie nikdy nespí.” *Premiere 2*, 2001, č. 6, s. 64.

Harlan, Jan DE > GB

• 12

“Jeden čas uvažovali o tom, že by film natočili společně...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “A. I. Artificial intelligence zůstává tajemná.” *Premiere 2*, 2001, č. 6, s. 23.

Harris, Naomie

• 12

“Mám dredy, rudé oči, zkažené zuby...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Vítejte zpátky v Karibiku!” *Premiere 7*, 2006, č. 5, s. 27.

“V pubertě mi máma říkala...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Naomie Harris.” *Premiere 7*, 2006, č. 8, s. 22.

Harris, Noel

• 12

“Peter byl celý život blízkým Dickovým přítelem...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Harry Potter a Věžeň z Azkabanu.” *Premiere 5*, 2004, č. 4, s. 36.

Harwood, Ronald RSA > GB

• 12

“Díval se na ně jako filmař...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Pianista.” *Premiere 4*, 2003, č. 2, s. 64.

Headey, Lena

• 12

“Jsem vegetariánka, byl to sakra velkej králík...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Spines, Christine: “Krotitelé pohádkových duchů.” *Premiere 6*, 2005, č. 11, s. 32.

Hemming, Lindy

• 12

“Jde spíš o sportovní podprsenku...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Nejmladší z rodu Croftů.” *Premiere* 4, 2003, č. 8, s. 41.

“Chtěli jsme se vyhnout...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Batman je zpět.” *Premiere* 6, 2005, č. 7, s. 27.

Hewitt, Chris

• 11

(*Empire*, Planet Syndication)

“Svět patří Transformers.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 8, 2007, č. 8, s. 64–71.

Heyman, David

• 12

Nechtěla, abychom z toho udělali sentimentální cajdák...” Přel. anonymní překladatel. In: Smith, Sean M.: “Pottermanie: Čarodějné šílenství ovládlo svět.” *Premiere* 2, 2001, č. 12, s. 53.

“Hledám někoho...” Přel. anonymní překladatel. In: Hesová, Lada: “Kdo se ujme Pottera?” *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 16.

“Ty samé děti, ty samé kostýmy...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Harry Potter a Tajemná komnata.” *Premiere* 3, 2002, č. 12, s. 36.

“Naši dětští diváci přicházejí do puberty...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Harry Potter a Vězeň z Azkabanu.” *Premiere* 5, 2004, č. 6, s. 26.

“Nakonec jsme naši Cho našli ve Skotsku...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Drsný Harry Potter.” *Premiere* 6, 2005, č. 6, s. 29.

“Mike má skvělý smysl pro humor...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Harry Potter: konec nevinnosti.” *Premiere* 6, 2005, č. 12, s. 33.

“Už jsme dělali záběry, kam digitálně přidáme kentaury...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Ještě drsnější Harry Potter.” *Premiere* 7, 2006, č. 11, s. 38.

“Potřebovali jsme třeba nakreslit rodokmen Siriuse Blacka...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Harryho armáda.” *Premiere* 8, 2007, č. 7, s. 27.

“To, že už dopředu známe finále, je pro nás požehnání...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Harry Potter: Sex, drogy a rokenrol.” *Premiere* 9, 2008, č. 8, s. 25.

“Závěrečnou bitvu v Bradavicích vůbec nevidíte...” Přel. anonymní překladatel. In: “Výhled

009: Harry Potter a princ dvojí krve.” *Premiere* 10, 2009, č. 2, s. 27.

Highmore, Freddie

• 12

“Strašně jsem chtěl s Johnnym znovu pracovat...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Továrna na čokoládu.” *Premiere* 6, 2005, č. 8, s. 26.

Higson, Charlie

• 12

“Chtěli jsme natočit novou verzi nějaké anglické televizní klasiky...” Přel. anonymní překladatel. In: “Hopkirk se vrací.” *Premiere* 1, 2000, č. 9 (prosinec), s. 117.

Hill, Bernard

• 12

“Nové tváře trilogie.” [Text] Karl Rozemeyer. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 3, 2002, č. 10, s. 44.

“Pán prstenů: Dvě věže.” [Připravil] Karl Rozemeyer. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 4, 2003, č. 1, s. 34.

“Rohanský král byl pod vlivem Sarumanových kouzel jako živá mrtvola...” Přel. anonymní překladatel. In: Wakabayshi, Yuri: “V zákulisí dvou věží.” *Premiere* 4, 2003, č. 4, s. 39.

Hitchcock, Alfred GB > US

• 12

“Zkrátka mluvíte o Tonym Perkinsovi...” Přel. anonymní překladatel. In: Halaštová, Šárka: “Psycho!” *Premiere* 3, 2002, č. 4, s. 84.

“V závěrečné sekvenci, kdy Rod Taylor otevře dveře...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Ptáci.” *Premiere* 7, 2006, č. 10, s. 80.

Hitchens, Christopher GB > US

• 12

“Myslí si, že Američané jsou tlustí...” Přel. anonymní překladatel. In: “Mlčeti zlato.” *Premiere* 5, 2004, č. 7, s. 20.

Hopkins, Anthony GB, US

• 12

“Nikdy mě nenapadlo, že se vynoří pokračování...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Bernstein, Jill: “Hannibal má znovu hlad.” *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 100.

“Měl jsem k tomu dost odpor...” Přel. anonymní překladatel. In: Bílek Jr, Petr: “Hannibal Lecter: Epizoda 1.” *Premiere* 3, 2002, č. 11, s. 74.

“Rád prohodím pár slov se štábem...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Schruers, Fred: “Takový normální dobyvatel.” *Premiere* 6, 2005, č. 1, s. 31.

“Herectví škodí duševnímu zdraví...” Přel. anonymní překladatel. In: “Nikdy neříkej nikdy.” *Premiere* 6, 2005, č. 9, s. 16.

“Burt Munro miloval rychlost...” In: “Indián v akci.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 7, 2006, č. 1, s. 15.

“Divný pavouk Anthony Hopkins.” [Připravil] Karl Rozemeyer. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 7, 2006, č. 6, s. 56–58.

“Více než *Psychu* se ale věnujeme jeho osobním problémům...” Přel. anonymní překladatel. In: “Do kin míří géniové i sexbomba: Hopkins jako Hitchcock.” *Premiere* 8, 2007, č. 5, s. 16.

Hoskins, Bob

• 12

“Prostě potřebovali někoho, kdo vypadá trochu jako kreslená postavička...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Falešná hra s králíkem Rogerem.” *Premiere* 7, 2006, č. 8, s. 68.

Hoult, Nicholas

• 12

“Soumrak sexu s koláčem.” [Připravil] Petr Bílek Jr. *Premiere* 3, 2002, č. 8, s. 43.

Hughes, Marina

• 12

“Chtěli jsme natočit moderní film...” Přel. anonymní překladatel. In: “15 hitů filmového léta: Vše o Adamovi.” *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 74.

Hunnam, Charlie

• 12

“Jestli mi vadilo...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Charlie Hunnam.” *Premiere* 7, 2006, č. 1, s. 20.

“Oni nehráli, že jsou tvrdí a drsní...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Frodo: Hobit v ofsajdu.” *Premiere* 7, 2006, č. 1, s. 32.

Idle, Eric

• 12

“Musíš to dodělat...” Přel. anonymní překladatel. In: Baldýnský, Tomáš: “Dobrodružství barona Prášila...” *Premiere* 5, 2004, č. 4, s. 71.

“A teď něco úplně jiného...” [Připravil] anonym. *Premiere* 7, 2006, č. 11, s. 108.

“Producent Katzenberg mi řekl...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Návrat krále?” *Premiere* 8, 2007, č. 6, s. 66.

Irons, Jeremy

• 12

“Původně to měl být klasický zloduch...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Zpátky do budoucnosti.” *Premiere* 3, 2002, č. 8, s. 34.

“Čekání na Casanovu.” [Text] Barbora Šťastná. *Premiere* 7, 2006, č. 3, s. 61–63.

Isaacs, Jason

• 12

“Upřímně řečeno...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Harry Potter a Tajemná komnata.” *Premiere* 3, 2002, č. 12, s. 36.

Izzard, Eddie

• 12

“Je to něco mezi *Dobyvateli ztracené archy* a *Někdo to rád horké*.” In: Pekárek, Antonín: “Někdo to rád horké II.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 2, s. 21.

James, David

• 12

“Měla to být pastva pro oči...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Stoky volají.” *Premiere* 7, 2006, č. 12, s. 39.

Karloff, Boris

• 12

“Monstrum byla moje jízdenka na celoživotní příjemnou a dobře placenou práci...” Přel. anonymní překladatel. In: “Mumie versus Mumie.” *Premiere* 2, 2001, č. 6, s. 70.

Kemp, Julian

• 12

“Mám pocit, že britské filmy minimálně za posledních deset let tak nějak vypadají stejně.” Přel. anonymní překladatel. In: “Štafeta.” *Premiere* 1, 2000, č. 6 (září), s. 78.

“Julian Kemp přišel, vsadil a zvítězil.” [Připravil] Tomáš Baldýnský. *Premiere* 2, 2001, č. 3, s. 81.

“Dobrych hereckých výkonů se dá z pětadevadesáti procent dosáhnout...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Kelly Macdonald vyhrála bingo!” *Premiere* 2, 2001, č. 3, s. 98.

Kenan, Gil GB > US

• 12

“Přinesl jsem si tuny náčrtků...” Přel. anonymní překladatel. In: Křivská, Dita: “Kdo se bojí, nesmí do domu: Hledá se režisér.” *Premiere* 7, 2006, č. 10, s. 68.

King, Graham

• 12

“Dante vytvořil nejautentičtější dekorace...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Nebeský jezdec.” *Premiere* 6, 2005, č. 2, s. 25.

Kingsley, Ben

• 12

“Ale já se nechávám rád natáčet...” Přel. anonymní překladatel. In: Bílek Jr, Petr: “Karlovy Vary 2001: promítačka promítá.” *Premiere* 2, 2001, č. 9, s. 83.

Knightley, Keira

• 12

“Vždycky jsem byla fanynkou *Star Wars*...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Keira Knightley.” *Premiere* 4, 2003, č. 8, s. 22.

“Bylo to vážně neuvěřitelné...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Vládcové sedmi moří.” *Premiere* 4, 2003, č. 8, s. 51.

“Skuteční Piktové chodili do boje nazí...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Král Artuš.” *Premiere* 5, 2004, č. 8, s. 29.

“Keira Knightley.” [Text] Nicole Berger, Jenny Ewart, Celebritext, Keystone. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 5, 2004, č. 8, s. 33.

“Ze školy jem odešla v šestnácti...” Přel. anonymní překladatel. In: “Mlčeti zlato.” *Premiere* 6, 2005, č. 3, s. 21.

“Ještě o sobě nemůžu tvrdit...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Mladí a neklidní: Keira Knightley.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 34.

“Nejtěžší pro mě byla scéna...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Piráti znovu vyplouvají.” *Premiere* 6, 2005, č. 8, s. 21.

“Keira padá vzhůru.” [Text] Debra L. Wallace, Planet Syndication. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 7, 2006, č. 1, s. 55–57.

“Občas je to docela šílené...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Vítejte zpátky v Karibiku!” *Premiere* 7, 2006, č. 5, s. 26.

“Je to poprvé, co hraju podruhé tutéž postavu...” Přel. anonymní překladatel. In: “Nejlepší filmy léta: Keira Knightley.” *Premiere* 7, 2006, č. 6, s. 32.

“Na svůj akční výstup jsem se hrozně těšila...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Piráti všech moří, vzhůru na palubu!” *Premiere* 7, 2006, č. 8, s. 27.

“To byl ale docela problém...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Piráti do zbraně!” *Premiere* 8, 2007, č. 6, s. 27.

“Piráti do zbraně!: Keira Knightley.” [Připravila] Jennifer Davis, Hot Features. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 8, 2007, č. 6, s. 29.

“Komedie *Blafuj jako Beckham* dorazila do kin...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Víc než jen andělská tvářička.” *Premiere* 9, 2008, č. 1, s. 27.

Kubrick, Stanley US > GB

• 12

“Během let se o mně nastřádala...” Přel. anonymní překladatel. In: Bílek Jr, Petr: “Osvícení.” *Premiere* 4, 2003, č. 6, s. 69.

“Nebyl jsem připravený na paranoiu...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Sex, lži a film.” *Premiere* 6, 2005, č. 6, s. 68.

“Příběh byl magický...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Mechanický pomeranč.” *Premiere* 7, 2006, č. 1, s. 60.

Law, Jude

• 12

“To byla jenom legrace...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Jude Law má v sobě krutost.” *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 128.

“Rebel mimo dobro a zlo.” [Připravila] Anna Stewart, *Famous*. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 8, 2007, č. 1, s. 60–62.

“Každý z nás to někdy podělá...” Přel. anonymní překladatel. In: “Pověděli nám...” *Premiere* 9, 2008, č. 1, s. 36.

Leacock, Richard

• 12

“Dokument v kině?” Přel. anonymní překladatel. In: “Štafeta.” *Premiere* 1, 2000, č. 6 (září), s. 78.

“Pionýr digitálního věku.” [Připravila] Hana Malaníková. *Premiere* 1, 2000, č. 9 (prosinec), s. 21.

Lean, David

• 12

“Už neplývejme ani stopou filmu...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Lawrence z Arábie.” *Premiere* 4, 2003, č. 3, s. 63.

Lee, Allan

• 12

“Práce na této scene nás všechny hodně bavila...” Přel. anonymní překladatel. In: Wakabayshi, Yuri: “V zákulisí dvou věží.” *Premiere* 4, 2003, č. 4, s. 39.

Lee, Christopher

• 12

“Můžete mít tu nejvyspělejší technologii na světě...” Přel. anonymní překladatel. In: “15 hitů filmového léta: Final Fantasy.” *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 70.

“Otroci prstenů: rozhovor s elfy, hobity a kouzelníky.” [Připravil] Petr Bílek Jr. *Premiere* 3, 2002, č. 1–2, s. 52–57.

“Je ohromná ostuda...” Přel. anonymní překladatel. In: Nathan, Ian: “Pán prstenů: Dvě věže.” *Premiere* 4, 2003, č. 1, s. 40.

“Návrat krále prostě nemůže nedostat Oscara...” Přel. anonymní překladatel. In: “Ať žije král!” *Premiere* 4, 2003, č. 7, s. 32.

“Samozřejmě mě to velmi překvapilo...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Saruman už se nevrátí.” *Premiere* 4, 2003, č. 12, s. 16.

Leung, Katie

• 12

“Daniela Radcliffea obdivují miliony holek...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Katie Leung.” *Premiere* 6, 2005, č. 12, s. 25.

“Cho má Harryho moc ráda...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Harry Potter: konec nevinnosti.” *Premiere* 6, 2005, č. 12, s. 33.

Lewis, Clive Staples

• 12

“V kterou zemi Aslan vkročí...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Mráz přichází z Narnie.” *Premiere* 7, 2006, č. 1, s. 26.

Lodge, David

• 12

“Ovlivnilo ho to...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Růžový panter.” *Premiere* 6, 2005, č. 1, s. 68.

Lord, Peter

• 12

“Po takovém úspěchu nám bylo jasné...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Wallace & Gromit ve filmu aneb Králičí úlet.” *Premiere* 6, 2005, č. 10, s. 28–29.

Lovejoy, Ray

• 12

“Poslal někoho, aby zkrátil všechny vyrobené kopie...” Přel. anonymní překladatel. In: Bílek Jr, Petr: “Osvícení.” *Premiere* 4, 2003, č. 6, s. 71.

Lyne, Adrian

• 12

“Počkejte, až ho dostanu do ruky...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 3, 2002, č. 8, s. 17.

Lyons, John

• 12

“Mike vždycky říkal...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Austin Powers.” *Premiere* 3, 2002, č. 9, s. 65.

Macdonald, Andrew

• 12

“Žil s tím materiálem přes rok na divadle...” Přel. anonymní překladatel. In: Dobeš, Marek: “Trainspotting!” *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 155.

Macdonald, Kelly

• 12

“Hraní jsem nikdy nebrala vážně...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Kelly Macdonald vyhrála bingo!” *Premiere* 2, 2001, č. 3, s. 98.

“Šli jsme se s režisérem Dannym Boylem podívat na postel...” Přel. anonymní překladatel. In: Dobeš, Marek: “Trainspotting!” *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 153.

“Coenovy obdivuju, jejich *Fargo* jsem viděla asi stokrát...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Kelly Macdonald.” *Premiere* 9, 2008, č. 2, s. 18.

Madden, John

• 12

“Ve filmu působí neuvěřitelně plasticky...” Přel. anonymní překladatel. In: Smith, Sean M.: “Penélope Cruz: Hvězda s pestrou budoucností.” *Premiere* 3, 2002, č. 1–2, s. 62.

“Každý film je pro něj srdeční záležitost...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Loučení s Miramaxem.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 12.

Maguire, Sharon

• 12

“Helen mi o tom neřekla...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Seznamte se: Bridget Jones.” *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 77.

Malcolm, John

• 12

“Chceme vyslat jasný vzkaz...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Soumrak pirátů.” *Premiere* 6, 2005, č. 1, s. 14.

Margolyes, Miriam

• 12

“Je mi jedenašedesát let...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Harry Potter a Tajemná komnata.” *Premiere* 3, 2002, č. 12, s. 36.

Mathieson, John

• 12

“Hajzlové, od těchhle jsme se drželi dál...” Přel. anonymní překladatel. In: “Ani Řím nenatočili za den.” *Premiere* 1, 2000, č. 2 (květen), s. 76.

McAvoy, James

• 12

“Novináři si o mně myslí, že jsem nudný patron...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “James McAvoy.” *Premiere* 8, 2007, č. 2, s. 22.

“Tom je pod velkým tlakem...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Bez pýchy a předsudků.” *Premiere* 8, 2007, č. 10, s. 49.

“Ne, že bych si stěžoval...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora. “James: Hrdina z lidu.” *Premiere* 9, 2008, č. 6, s. 33.

“V okamžiku, kdy se rozjede akce, se fakt nezastavím...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim. “5 důvodů proč vidět Wanted.” *Premiere* 9, 2008, č. 6, s. 37.

McCallum, David

• 12

“Byl gentleman...” Přel. anonymní překladatel. In: Webster, Andy: “McQueenův případ.” *Premiere* 1, 2000, č. 3 (červen), s. 69.

McDowall, Roddy

• 12

“Ale vyjádřit skrz tu hour make-upu emoce bylo fakt těžké...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Planeta opic.” *Premiere* 9, 2008, č. 8, s. 68.

McDowell, Alex

• 12

“Klíčový podíl na vizuálním kouzlu...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Život začíná až po smrti.” *Premiere* 6, 2005, č. 11, s. 41.

“Většina trávy v ateliéru byla z plastu...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Továrna na čokoládu.” *Premiere* 6, 2005, č. 8, s. 26.

McDowell, Malcolm

• 12

“Natáčení s Kubrickem bylo něco jako...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Mechanický pomeranč.” *Premiere* 7, 2006, č. 1, s. 58.

“S rozpočtem 15 milionů dolarů to byl...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Sex, lži a film.” *Premiere* 6, 2005, č. 6, s. 67.

McEwan, Ian

• 12

“Když už to jednou napíšete...” Přel. anonymní překladatel. In: “Pokání: Věděli jste?” *Premiere* 9, 2008, č. 7, s. 79.

McGrath, Tom

• 12

“Právě tučňáci způsobí...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Madagaskar: zákony džungle.” *Premiere* 6, 2005, č. 6, s. 59.

McGregor, Ewan

• 12

“Uživatelé heroinu vždy na své ruce hledají vhodné místo pro vpich...” Přel. anonymní překladatel. In: Dobeš, Marek: “Trainspotting!” *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 153.

“Tu a tam něco malého napíšu...” Přel. anonymní překladatel. In: Ewan McGregor.” *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 15.

“Hraním na vojáky jsem strávil celé dětství...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Hra na vojáky.” *Premiere* 3, 2002, č. 3, s. 74.

“Zajímalo by mě...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 3, 2002, č. 4, s. 23.

“Není to ten sex...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal” *Premiere* 4, 2003, č. 7, s. 23.

“Ewan McGregor.” [Text] Reese Esposito, *Famous*, Keystone. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 4, 2003, č. 9, s. 57–58.

“Bloom pochází stejně jako já z malého města...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Burtonova Velká ryba.” *Premiere* 5, 2004, č. 1, s. 8.

“Kdybych postřílel pět tisíc lidí...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 5, 2004, č. 1, s. 19.

“Lincoln žije v přísně řízené společnosti...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Ostrov klonů.” *Premiere* 6, 2005, č. 9, s. 26.

“Distributoři chtěli, aby Marc přetočil konec...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Život v šupleti.” *Premiere* 7, 2006, č. 4, s. 10.

“Nevadí, pro mě není důležité...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Kašlu na Hollywood.” *Premiere* 7, 2006, č. 4, s. 50.

McIntyre, Steve

• 12

“Vždycky jsme cítili...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Harry Potter a Věžeň z Azkabanu.” *Premiere* 5, 2004, č. 4, s. 39.

McKellen, Ian

• 12

“Otroci prstenů: rozhovor s elfy, hobity a kouzelníky.” [Připravil] Petr Bílek Jr. *Premiere* 3, 2002, č. 1–2, s. 52–57.

“Už mám dost toho být gayem číslo jedna...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 3, 2002, č. 5, s. 23.

“Pán prstenů: Dvě věže.” [Připravil] Karl Rozemeyer. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 4, 2003, č. 1, s. 34.

“Ale on přece má objekt touhy...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 4, 2003, č. 9, s. 25.

“Pracujeme s nejlepším scénářem v historii...” In: “Na co se těšit v roce 2006: X-Men 3.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 7, 2006, č. 2, s. 28.

“Asi si umíte domyslet...” Přel. anonymní překladatel. In: Russo, Tom: “X-Men: Nadoraz.” *Premiere* 7, 2006, č. 5, s. 32–33.

“Dobytelé ztraceného grálu.” [Připravil] Ivan Peška. *Premiere* 7, 2006, č. 5, s. 59–63.

“Rád bych se pod Peterovým vedením vrátil do Středozeemě...” Přel. anonymní překladatel. In: “Vlastními slovy: čí bude Hobit?” *Premiere* 8, 2007, č. 1, s. 16.

Meheux, Phil

• 12

“Se Zorrem je totiž potíž v tom...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Zorro návrat mstitele.” *Premiere* 6, 2005, č. 10, s. 43.

Mendes, Sam

• 12

“Pokud bych podepsal exkluzivní smlouvu s DreamWorks...” Přel. anonymní překladatel. In: “Americká krása ho neláká.” *Premiere* 1, 2000, č. 2 (květen), s. 22.

“V první řadě bych chtěl vyjádřit velkou úctu ostatním nominovaným...” In: “Z díkovzdání.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 1, 2000, č. 2 (květen), s. 60.

“Je to existenciální válečný film...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Jak jsem

prospal válku.” *Premiere* 7, 2006, č. 2, s. 30.

Michaels, Wayne

• 12

“Je to na hranicích toho...” Přel. anonymní překladatel. In: “Žít jako kaskadér: Bondův megaskok.” *Premiere* 6, 2005, č. 8, s. 42.

Miller, Johnny Lee

• 12

“Všichni herci, se kterými jsem na *Trainspottingu* pracoval, byli Skoti...” Přel. anonymní překladatel. In: Dobeš, Marek: “Trainspotting!” *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 155.

Minghella, Anthony

• 12

“Jude má v sobě určitou krutost...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Jude Law má v sobě krutost.” *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 128.

“Felliniho *Darmošlapové*...” Přel. [Viktor Janiš]. In: “Film, který změnil můj život.” *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 45.

“Když jsem psal postavu Ady...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Tajemný štáb v Karpatech.” *Premiere* 5, 2004, č. 3, s. 39.

Mirren, Helen

• 12

“Se Zlatým glóblem se dá dělat spousta věcí...” Přel. anonymní překladatel. In: “Helen Mirren.” *Premiere* 8, 2007, č. 2, s. 10.

Moore, Alan

• 12

“Upřímně řečeno si nemyslím...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Watchmen.” *Premiere* 10, 2009, č. 3, s. 35.

Molina, Alfred

• 12

“Byl bych cvok, kdybych Sama odmítl...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Návrat pavoučího muže.” *Premiere* 5, 2004, č. 7, s. 24.

Moore, Roger

• 12

“Jenom těsně jsem stačil uskočit...” Přel. anonymní překladatel. In: “Špion, který to schyta.” *Premiere* 7, 2006, č. 12, s. 93.

Morton, Samantha

• 12

“Proč se taky v Anglii netočí nezávislé filmy?” Přel. anonymní překladatel. In: “Ještě o nich uslyšíme.” *Premiere 2*, 2001, č. 4, s. 145.

Morton, Samantha

• 12

“Terry mě chtěl, Matt mě chtěl...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Spines, Christine: “Krotitelé pohádkových duchů.” *Premiere 6*, 2005, č. 11, s. 31.

“Marie je fascinující postava...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Zlatý věk Železné lady.” *Premiere 8*, 2007, č. 11, s. 60.

Moseley, William

• 12

“Bojové scény jsou fajn...” Přel. anonymní překladatel. In: Křivská, Dita. “Návrat do fantazie.” *Premiere 9*, 2008, č. 6, s. 28.

Munro, Calum

• 12

“Trvali na tom, že budou točit i nadále...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Harry Potter a Věžeň z Azkabanu.” *Premiere 5*, 2004, č. 4, s. 39.

Myles, Sophia

• 12

“Příběh, který pohání čistě lidské jednání...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Tristan & Isolda.” *Premiere 7*, 2006, č. 5, s. 39.

Nathan, Ian

• 11

(Planet Syndication)

“Pán prstenů: Dvě věže.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere 4*, 2003, č. 1, s. 28–40.

Needham, Colin

• 12

“To mě nezajímá, mě zajímá akorát moje webová stránka...” Přel. anonymní překladatel. In: Bílek, Petr a Russell, Jamie: “IMDb.” *Premiere 9*, 2008, č. 10, s. 73.

Newbrook, Peter

• 12

“Jednou jsem od rána připravoval kus pouště...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Lawrence z Arábie.” *Premiere* 4, 2003, č. 3, s. 65.

Newell, Mike

• 12

“Když jsem ale uviděl *Vězně z Azkabanu...*” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Harry Potter po anglicku.” *Premiere* 6, 2005, č. 1, s. 10.

“Když jsem sledoval první dva Chrisovy filmy...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Drsný Harry Potter.” *Premiere* 6, 2005, č. 6, s. 27.

“Netušil jsem, jak se to dělá...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Harry Potter: konec nevinnosti.” *Premiere* 6, 2005, č. 12, s. 30.

“Když jsme obsadili Ralpa...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Vy-ho-konečně-uvídníte.” *Premiere* 6, 2005, č. 12, s. 30.

Newton, Thandie

• 12

“Nechci vám brát iluze o té scéně...” Přel. anonymní překladatel. In: Riefe, Jordan: “Nesmíš líbat moc vášnivě.” *Premiere* 1, 2000, č. 6 (září), s. 60–61.

“Osobně jsem z filmu nadšená...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Riddick vrací úder.” *Premiere* 5, 2004, č. 8, s. 63.

Nighy, Bill

• 12

“Jones je zlomený a osamělý člověk...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Piráti všech moří, vzhůru na palubu!” *Premiere* 7, 2006, č. 8, s. 29.

Nolan, Christopher

• 12

“Nakonec bylo užitečné mít hned po ruce hotový scénář...” Přel. anonymní překladatel. In: Halaštová, Šárka: “Nezávislé Memento slaví úspěch v Hollywoodu.” *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 27.

“Není důležité, kdo to udělal...” Přel. anonymní překladatel. In: Hesová, Lada: “Memento.” *Premiere* 2, 2001, č. 9, s. 46.

“Extrémy Hughesova života...” Přel. anonymní překladatel. In: Hesová, Lada: “Všichni jsme Howard Hughes.” *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 23.

“Náš *Batman* vychází z reality...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “*Batman* začíná.” *Premiere* 6, 2005, č. 1, s. 18.

“Snažíme se, aby kostým...” Přel. anonymní překladatel. In: “Hity 2005: *Batman* 5.” *Premiere* 6, 2005, č. 2, s. 42.

“Hodně lidí nám třeba říkalo...” Přel. anonymní překladatel. In: “Letní hity roku 2005: *Batman*.” *Premiere* 6, 2005, č. 6, s. 44.

“V průběhu let už s *Batmanem*...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “*Batman* je zpět.” *Premiere* 6, 2005, č. 7, s. 24.

“Jedná se o menší project...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “*Batman* vs. *Wolverine*.” *Premiere* 6, 2005, č. 11, s. 26.

“Text jsme přečetli a hodně o něm diskutovali...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Zlaté časy magie.” *Premiere* 8, 2007, č. 1, s. 55.

“Potřeboval jsem někoho nebojácného...” Přel. anonymní překladatel. In: Smutný, Aleš: “Boj roku: *Batman* vs. *Joker*.” *Premiere* 9, 2008, č. 8, s. 31.

“*Temný rytíř* byl pro celý tým srdeční záležitostí...” Přel. anonymní překladatel. In: Křivská, Dita: “*Temný rytíř* filmem roku.” *Premiere* 9, 2008, č. 9, s. 18.

Nolan, Jonathan

• 12

“Přitahovalo mě to jako metafora...” In: “15 hitů filmového léta: *Memento*.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 69.

Oldman, Gary

• 12

“Jsem po celém těle tetovaný...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “*Harry Potter* a *Vězeň z Azkabanu*.” *Premiere* 5, 2004, č. 4, s. 38.

“Alfonso měl představu...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “*Harry Potter* a *Vězeň z Azkabanu*.” *Premiere* 5, 2004, č. 6, s. 28.

Owen, Alun

• 12

“Z hotelu jsme vždycky jeli rovnou na tiskovku...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Zlatý věk *Železné lady*.” *Premiere* 8, 2007, č. 11, s. 65.

Owen, Clive

• 12

“Bondovky jsou příliš otřepané...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 4, 2003, č. 8, s. 21.

“Nepodobá se ničemu...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Drsňák Artuš.” *Premiere* 5, 2004, č. 5, s. 8.

“Točit dialogovou scénu na koňkém hřbetě...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Král Artuš.” *Premiere* 5, 2004, č. 8, s. 31.

“Na nějakou futuristickou podívanou raději rovnou zapomeňte...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Svět bez dětí.” *Premiere* 7, 2006, č. 11, s. 10.

“Muž zítřka Clive Owen.”[Text] Lisa Harvey, *Famous*. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 7, 2006, č. 11, s. 76–78.

“Hned v první scene sejmu zloducha...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “7 zásahů do černého.” *Premiere* 8, 2007, č. 11, s. 25.

Palin, Michael

• 12

“Byl jsem v celkem pohodové náladě...” Přel. anonymní překladatel. In: Hind, John: “Monty Python a svatý grál!” *Premiere* 2, 2001, č. 2, s. 94.

“A teď něco úplně jiného...” [Připravil] anonym. *Premiere* 7, 2006, č. 11, s. 108.

Park, Nick

• 12

“Od první chvíle jsme k nasvícení...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Wallace & Gromit ve filmu aneb Králičí úlet.” *Premiere* 6, 2005, č. 10, s. 29.

“Ačkoli se jednalo o cennou sbírku...” Přel. anonymní překladatel. In: “Požár u Aardmanů.” *Premiere* 6, 2005, č. 11, s. 10.

Park, Ray

• 12

“Já bych je chtěl mít všechny...” Přel. anonymní překladatel. In: Coker, Cheo Hodari: “X-Men.” *Premiere* 1, 2000, č. 7 (říjen), s. 67.

Parker, Alan

• 12

“Je to nejdražší studentský film...” Přel. anonymní překladatel. In: Mařík, Hubert: “Pink Floyd: The Wall.” *Premiere* 5, 2004, č. 9, s. 68.

Parker, Oliver

• 12

“Přelet nad kukaččím hnízdem...” Přel. [Viktor Janiš]. In: “Film, který změnil můj život.” *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 46.

Parks, Peter

•

12

“Když se na tyhle záběry díváte na velkém plátně...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “2007: Nová odysea.” *Premiere* 8, 2007, č. 3, s. 39.

Pattinson, Robert

• 12

“Cedric je ztělesněním toho...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Harry Potter: konec nevinnosti.” *Premiere* 6, 2005, č. 12, s. 33.

“Od té doby jsem se nepodíval, co se o mně píše...” Přel. anonymní překladatel. In: “Robert Pattinson.” *Premiere* 9, 2008, č. 11, s. 24.

Pegg, Simon

• 12

“Často jsem v noci nespál a přemýšlel...” Přel. anonymní překladatel. In: Smutný, Aleš: “Star Wars Kid Simon Pegg.” *Premiere* 9, 2008, č. 12, s. 70.

“10 postřehů od tvůrců filmu... Jednotka příliš rychlého nasazení.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 8, 2007, č. 6, s. 16–17.

Perry, Dave

• 12

“Do hrdiny můžete stáhnout nové bojové styly...” Přel. anonymní překladatel. In: Dobrovský, Pavel a Zrnečko, Lubomír: “Filmy a hry jedno jsou.” *Premiere* 4, 2003, č. 6, s. 14.

Pike, Rosamund

• 12

“Před naší milostnou scénou vessel...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Rosamund Pike.” *Premiere* 4, 2003, č. 1, s.23.

Pond, Steve

• 12

“Muž jménem skála.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 6, s. 68.

Popplewell, Anna

• 12

“Jo, šermování, to je skvělá věc...” Přel. anonymní překladatel. In: Křivská, Dita. “Návrat do fantazie.” *Premiere* 9, 2008, č. 6, s. 28.

Powell, Anthony

• 12

“Člověk si nemůže nevšimnout...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Francis Scott Fitzgerald.” *Premiere* 2, 2001, č. 9, s. 119.

Press, Nathalie

• 12

“Jenomže když jsem měla poprvé vylézt na jeviště...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Krásy z léta lásky.” *Premiere* 6, 2005, č. 11, s. 16.

Price, Frank

• 12

“Krotitelé duchů.” [Text] Jason Matloff. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 5, 2004, č. 7, s. 55–59.

Prowse, David

• 12

“Jdu na operaci kyčlí...” Přel. anonymní překladatel. In: “Na titulní straně.” *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 26.

Purefoy, James

• 12

“Můj obličej ve filmu vůbec nevidíte...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Anarchy in the UK.” *Premiere* 7, 2006, č. 4, s. 30.

Puttnam, David

• 12

“Kritizovat Ridleyho, že jeho filmové obrazy...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Filmový malíř Ridley Scott.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 69.

Radcliffe, Daniel

• 12

- “Když jsem byl unavený – a to se mi moc často nestávalo...” Přel. anonymní překladatel. In: Smith, Sean M.: “Pottermanie: Čarodějné šílenství ovládlo svět.” *Premiere* 2, 2001, č. 12, s. 48.
- “Bylo to úžasné...” Přel. anonymní překladatel. In: “Harry Potter a Tajemná komnata.” *Premiere* 3, 2002, č. 1–2, s. 14.
- “Alfonso točí jinak než Chris...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Harry Potter a Vězeň z Azkabanu.” *Premiere* 5, 2004, č. 4, s. 39.
- “Bylo to, jako bych se nadýchal hélia...” Přel. anonymní překladatel. In: “Mlčeti zlato.” *Premiere* 5, 2004, č. 6, s. 24.
- “Docela nás to s Rupertem zaskočilo...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Harry Potter a Vězeň z Azkabanu.” *Premiere* 5, 2004, č. 6, s. 26.
- “O Harrym se mi už nezdá.” [Text] Courtesy of Warner Bros. Inc. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 5, 2004, č. 6, s. 34–36.
- “Vždycky jsem měl takové tušení...” Přel. anonymní překladatel. In: “Co čeká Harryho Pottera?” *Premiere* 5, 2004, č. 7, s. 10.
- “Už když jsme s ním probírali scénář...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Drsný Harry Potter.” *Premiere* 6, 2005, č. 6, s. 28.
- “Bitva s drakem byla fyzicky náročná...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Harry Potter: konec nevinnosti.” *Premiere* 6, 2005, č. 12, s. 30–31.
- “Pozor na Harryho!” [Text] Mark Salisbury. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 6, 2005, č. 12, s. 36–38.
- “Harryho život je pěkně nefér...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Ještě drsnější Harry Potter.” *Premiere* 7, 2006, č. 11, s. 36.
- “Tuhle jsem jen tak přepínal program v televizi...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Harryho armáda.” *Premiere* 8, 2007, č. 7, s. 24.
- “Když jsem se na place líbal já...” Přel. anonymní překladatel. In: “28 filmových trháků roku 2008: Harry Potter 6.” *Premiere* 9, 2008, č. 2, s. 23.
- “Oproti vážnému pátému filmu má v sobě šestka víc komedie...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Harry Potter: Sex, drogy a rokenrol.” *Premiere* 9, 2008, č. 8, s. 25.
- “Tak trochu doufám, že e ve filmu umřu...” Přel. anonymní překladatel. In: “Daniel Radcliffe.”

Premiere 8, 2007, č. 4, s. 22.

Rayment, Adrian

• 12

“Hrajeme pobočníky Morpheova úhlavního nepřítele...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Matrix Reloaded.” *Premiere* 4, 2003, č. 2, s. 33.

Rayment, Neil

• 12

“Jsme vlastně jakési potulné viry...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Matrix Reloaded.” *Premiere* 4, 2003, č. 2, s. 33.

Reid, Mike

• 12

“Ne, díky, dokážu si vymyslet svoje vlastní žvásty.” Přel. anonymní překladatel. In: Cadan, Dan: “Pozor, tento článek napsal režisérův řidič! Podfu(c)k.” *Premiere* 1, 2000, č. 8 (listopad), s. 101.

Rhys-Davies, John

• 12

“Pod očima jste mi mohli hrát piškvorky...” In: Němec, Pavel a Rudovský, Jan: “25 věcí, které jste určitě nevěděli o Pánovi prstenů.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 5, 2004, č. 2, s. 40.

“Otroci prstenů: rozhovor s elfy, hobity a kouzelníky.” [Připravil] Petr Bílek Jr. *Premiere* 3, 2002, č. 1–2, s. 52–57.

“Když si představíte chodící a mluvící strom...” Přel. anonymní překladatel. In: Nathan, Ian: “Pán prstenů: Dvě věže – Strom, který řval.” *Premiere* 4, 2003, č. 1, s. 35.

Richardson, Anna

• 12

“Ze studia jsem vyšla úplně otřesená...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Connolly, John: “Muž se srdcem prasete.” *Premiere* 2, 2001, č. 9, s. 94.

Rickman, Alan

• 12

“Je snadné se jim posmívat...” Přel. anonymní překladatel. In: Horn, John: “Z televize až na kraj galaxie.” *Premiere* 1, 2000, č. 4–5 (červenec–srpen), s. 69.

“Bylo to, jakoby mi do hlavy strčili vysavač...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Smrtonosná past.” *Premiere* 4, 2003, č. 4, s. 76.

Ritchie, Guy

• 12

“Obchodníci z východního bloku úplně změnili pravidla...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Špína Londýna.” *Premiere* 9, 2008, č. 10, s. 12.

“Viděl jsem ho poprvé v Bournově mýtu...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Expedice Londýn.” *Premiere* 9, 2008, č. 10, s. 25.

Ritzer, Brad

• 11

(Planet Syndication)

“Hayden Christensen.” Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 3, 2002, č. 5, s. 42.

Rose, Penny

• 12

“Navíc jsem chtěla, aby kostýmy vypadaly...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Piráti všech moří, vzhůru na palubu!” *Premiere* 7, 2006, č. 8, s. 31.

Roth, Tim

• 12

“Naprostě nesouhlasím se vším...” Přel. anonymní překladatel. In: “Někdo to rád horké.” *Premiere* 2, 2001, č. 10, s. 22.

“A když už nám na roli kývl tak dobrý herec...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Zuřivec Reloaded.” *Premiere* 9, 2008, č. 4, s. 46.

“Moje děti Hulka primo zbožňují...” Přel. anonymní překladatel. In: Křivská, Dita: “Proč se Hulk vzteká.” *Premiere* 9, 2008, č. 7, s. 44.

Rowe, Leanne

• 12

“Pohodlné to ale zrovna není...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Oliver Twist.” *Premiere* 5, 2004, č. 10, s. 70.

Rowling, J. K.

• 12

“Není možné zpracovat všechny vedlejší dějové linie...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Harry Potter: konec nevinnosti.” *Premiere* 6, 2005, č. 12, s. 32.

Salisbury, Mark

• 11

“Pražský trháč.” Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 3, 2002, č. 10, s. 50–55.

“Matrix Reloaded.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 4, 2003, č. 5, s. 31–41.

“Vítejte ve světě zítřka.” Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 5, 2004, č. 10, s. 47–51.

Sallis, Peter

• 12

“Přišel jsem za Nickem do školy...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Wallace & Gromit ve filmu aneb Králičí úlet.” *Premiere* 6, 2005, č. 10, s. 28.

Sands, Julian

• 12

“Na čtyřech obrazovkách zároveň se odvíjejí...” Přel. anonymní překladatel. In: Bílek Jr, Petr: “Karlovy Vary 2001: promítačka promítá.” *Premiere* 2, 2001, č. 9, s. 85.

Scarfe, Gerald

• 12

“Když jsem začal s animací...” Přel. anonymní překladatel. In: Mařík, Hubert: “Pink Floyd: The Wall.” *Premiere* 5, 2004, č. 9, s. 69.

Scott, Allan

• 12

“Samozřejmě jsem z toho zklamaný...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Amélie ve válce.” *Premiere* 5, 2004, č. 12, s. 12.

Scott, Ridley

• 12

“Zůstala v něm díra veliká jako čtvrták...” Přel. anonymní překladatel. In: “Ani Řím nenatočili za den.” *Premiere* 1, 2000, č. 2 (květen), s. 76.

“Kouzelník s obrazy.” [Připravil] Jordan Riefe. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 1, 2000, č. 3 (červen), s. 48.

“Dino, já nechci točit dobytí Kartága...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Bernstein, Jill: “Hannibal má znovu hlad.” *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 10099–101.

“Když jsem četl scénář, přišel mi velmi zajímavý...” Přel. anonymní překladatel. In: “Blade Runner!” *Premiere* 2, 2001, č. 12, s. 89.

“Je to silný a opravdový příběh...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Hra na

vojáky.” *Premiere* 3, 2002, č. 3, s. 72.

“Nejsem dokumentarista...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Orlando Bloom se znovu chopí meče.” *Premiere* 5, 2004, č. 11, s. 8.

“Uskutečnil jsem několik velkých projektů...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Klepání na nebeskou bránu.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 27.

“Tehdy většinu reklam v Británii točili...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Filmový malíř Ridley Scott.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 69.

“Bylo to úderné, už na papíře ten příběh působil hrůzostrašně...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Vetřelec.” *Premiere* 7, 2006, č. 12, s. 70.

“Frank Lucas má všechny předpoklady stát se obdivovanou osobností...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Kmotr Denzel Washington.” *Premiere* 8, 2007, č. 9, s. 11.

“Prohnilý proti prohnilému.” [Připravil] Karl Rozemeyer. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 9, 2008, č. 1, s. 54–57.

Scott, Tony

• 12

“Oba jsou to krásní chlapi...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Nejslavnější filmoví blondáci Brad & Bob.” *Premiere* 3, 2002, č. 3, s. 36.

“Všechna ta drsná vojenská stylizace...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Top Gun.” *Premiere* 6, 2005, č. 2, s. 65.

Sellers, Michael

• 12

“Myslím, že je to příšerný nápad.” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 5, 2004, č. 1, s. 19.

Serkis, Andy

• 12

“Řada fanoušků si se mnou chce povídat...” In: Němec, Pavel: “7 důvodů, proč musíte vidět Návrat krále.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 5, 2004, č. 1, s. 29.

“Byla to želatinová atrapa...” In: Němec, Pavel a Rudovský, Jan: “25 věcí, které jste určitě nevěděli o Pánovi prstenů.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 5, 2004, č. 2, s. 38.

“Začal jsem tím...” Přel. anonymní překladatel. In: Sugimoto, Chiharu: “King Kong: Návrat

legandy.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 58.

“Kozoroh se ani v nejmenším nechce vracet do své reality...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Kaňka z pohádky.” *Premiere* 8, 2007, č. 12, s. 49.

“Příležitost opět si zahrát Gluma bych těžko mohl odmítnout...” Přel. anonymní překladatel. In: “15 pravd a mýtů o Hobitovi.” *Premiere* 9, 2008, č. 3, s. 14.

Sewell, Wesley

• 12

“Náš Jeruzalém je veliký...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Klepání na nebeskou bránu.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 30.

Shaw, Bob

• 12

“Měli jsme první schůzku...” Přel. anonymní překladatel. In: Baldýnský, Tomáš: “A. I. pod vlivem Kubricka.” *Premiere* 2, 2001, č. 10, s. 76.

Smith, Maggie

• 12

“Když děti něco provedou...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Harry Potter a Tajemná komnata.” *Premiere* 3, 2002, č. 12, s. 36.

Softley, Iain

• 12

“Hlavní rozdíl oproti fantasy jako *Pán prstenů* nebo *Harry Potter* je ten...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Kaňka z pohádky.” *Premiere* 8, 2007, č. 12, s. 49.

Spall, Timothy

• 12

“Nedostávám role, které by se vyznačovaly...” Přel. anonymní překladatel. In: “Štafeta.” *Premiere* 1, 2000, č. 6 (září), s. 78.

Speedman, Scott

• 12

“Bylo mi šestnáct nebo sedmnáct...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Scott Speedman.” *Premiere* 4, 2003, č. 8, s. 23.

Speleers, Ed

• 12

“Když dostanete takovouhle příležitost...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Ed

Speleers.” *Premiere* 7, 2006, č. 12, s. 20.

“Na začátku je Eragon jenom naivní mladý kluk...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Za humny je drak.” *Premiere* 7, 2006, č. 12, s. 27.

Statham, Jason

• 12

“Byla to zábava...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Loupež po italsku.” *Premiere* 4, 2003, č. 9, s. 53.

“Kurýr zvoní dvakrát.” [Připravil] anonym. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 6, 2005, č. 10, s. 18.

“Prodával jsem pajcované voňavky...” In: “Jak získat roli?” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 4, 2003, č. 1, s. 57.

Staunton, Imelda

• 12

“Nejvíc mě rozčiluje, když někdo říká...” Přel. anonymní překladatel. In: “Mlčeti zlato.” *Premiere* 6, 2005, č. 3, s. 21.

Stevenson, John

• 12

“Už v samotném názvu *Kung Fu Panda* je vlastně řečeno všechno...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Kung Fu Panda legenda ožívá: Tak trochu líný hrdina.” *Premiere* 9, 2008, č. 7, s. 37.

Stewart, Patrick

• 12

“Když to nedokážete vypnout...” Přel. anonymní překladatel. In: Coker, Cheo Hodari: “X-Men.” *Premiere* 1, 2000, č. 7 (říjen), s. 63.

Stewart, Sophie

• 12

“Nejde mi o peníze...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Ukradli Wachowští Matrix?” *Premiere* 6, 2005, č. 1, s. 16.

Stillman, Matthew

• 12

“Když se podíváte do jakéhokoli společenského časopisu...” Přel. anonymní překladatel. In: “Točíme na zakázku.” *Premiere* 1, 2000, č. 2 (květen), s. 82.

Sturgess, Jim

- 12
“Celý jeden den jsem se odnaučoval zpívat se zvednutou bradou...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Láska za časů Beatles.” *Premiere* 8, 2007, č. 11, s. 55.

Swinton, Tilda

- 12
“Nevybírám si projekty, vybírám si lidi...” Přel. anonymní překladatel. In: “Sundance Film Festival 2001.” *Premiere* 2, 2001, č. 5, s. 106.
“Zcela vážně jsme chtěli udělit...” Přel. anonymní překladatel. In: “Mlčeti zlato.” *Premiere* 5, 2004, č. 7, s. 20.

Tandy, Jessica

- 12
“Nemůžu tomu už vůbec uvěřit...” Přel. anonymní překladatel. In: Mařík, Hubert: “Řidič slečny Daisy vyrazil za cenami.” *Premiere* 3, 2002, č. 12, s. 82.

Taylor, Elizabeth GB > US

- 12
“Na svůj věk vypadám docela dobře...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 23.

Thewlis, David

- 12
“Mezi name vlkodlaky.” [Připravil] anonym. *Premiere* 5, 2004, č. 12, s. 103.
“Můj hrdina věří...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Klepání na nebeskou bránu.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 29.

Thomas, Kristin Scott

- 12
“Posledních pár týdnů se mi myšlenky často zatoulají...” Přel. [Viktor Janiš]. In: “Film, který změnil můj život.” *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 46.

Thompson, Emma

- 12
“Británie nemá žádný filmový průmysl...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 2, 2001, č. 12, s. 25.

Tour, Frances de la

• 12

“Harry znal jen jediného člověka...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Harry Potter: konec nevinnosti.” *Premiere* 6, 2005, č. 12, s. 33.

Ullman, Tracey

• 12

“Televize nabízí člověku, jako jsem já, daleko víc možností...” Přel. anonymní překladatel. In: Kociánová, Karla: “Pro Woodyho třeba zadarmo.” *Premiere* 2, 2001, č. 1, s. 53.

Vaughn, Matthew

• 12

“Arnieho jsme sice chtěli...” Přel. anonymní překladatel. In: “Sbal prachy a toč!” *Premiere* 1, 2000, č. 2 (květen), s. 21.

“Chci natočit film v duchu...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Jak mutanti přicházejí o iluze...” *Premiere* 6, 2005, č. 10, s. 20.

“Seznámili jsme se, když jsem produkoval Neilův krátký film...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Pohádka pro dospělé.” *Premiere* 8, 2007, č. 9, s. 51.

Jones, Vinnie

• 12

“Chtěl bych se zbavit nálepky drsňáka...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 4, 2003, č. 3, s. 22.

Wagner, Dan

• 12

“Pozvali jsme si expert na zvířecí biomechaniku...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Kung Fu Panda legenda ožívá: Pět statečných.” *Premiere* 9, 2008, č. 7, s. 38.

Walker, Alexander

• 12

“Peter skoro vždycky nejdřív vymyslel...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Růžový panter.” *Premiere* 6, 2005, č. 1, s. 67.

Walpole, Peter

• 12

“Všechny dekorace jsme ladili do šeda...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Anarchy in the UK.” *Premiere* 7, 2006, č. 4, s. 33.

Wanamaker, Zoe

• 12

“Jestli mě budou chtít i do druhého pokračování...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Harry Potter a Tajemná komnata.” *Premiere* 3, 2002, č. 12, s. 38.

Watson, Emily

• 12

“Jiné moje filmy, třeba *Prolomit vlny* nebo *Hilary a Jackie*, se odehrávaly za velice dramatických okolností...” Přel. anonymní překladatel. In: Spelling, Ian: “Emily Watson: V kůži ‘anděla.’” *Premiere* 1, 2000, č. 6 (září), s. 65.

“Není to ani zdaleka tak romantické...” Přel. anonymní překladatel. In: Smith, Sean M.: “Pottermanie: Čarodějné šílenství ovládlo svět.” *Premiere* 2, 2001, č. 12, s. 48.

“Mezi hlavními hvězdami nic moc...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Harry Potter a Tajemná komnata.” *Premiere* 3, 2002, č. 12, s. 37.

“Jsem si jistá, že to pro něho nebylo lehké...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Harry Potter a Věžeň z Azkabanu.” *Premiere* 5, 2004, č. 4, s. 38.

“Alfonso nás často záměrně nechávala na holičkách...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Harry Potter a Věžeň z Azkabanu.” *Premiere* 5, 2004, č. 6, s. 26.

“Není tu žádné hluché místo...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Drsný Harry Potter.” *Premiere* 6, 2005, č. 6, s. 27.

“Myslím, že by bylo hezké...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Harry Potter: konec nevinnosti.” *Premiere* 6, 2005, č. 12, s. 34.

“Čtvrtý díl byl hlavně o plnění úkolů...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Ještě drsnější Harry Potter.” *Premiere* 7, 2006, č. 11, s. 36.

“Můj život je strašně hektický...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Harryho armáda.” *Premiere* 8, 2007, č. 7, s. 25.

Watts, Naomi

• 12

“Už jenom ten casting...” Přel. anonymní překladatel. In: Naomi Wattsová.” *Premiere* 3, 2002, č. 3, s. 62.

“Mám na tohle téma million historek...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona:

“Naomi Watts.” *Premiere* 5, 2004, č. 2, s. 32.

“Strávil spoustu času pozorováním goril...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Opičí společenstvo.” *Premiere* 5, 2004, č. 12, s. 23.

“Ann je na svou dobu pokroková žena...” Přel. anonymní překladatel. In: Sugimoto, Chiharu: “King Kong: Návrat legendy.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 58.

“Moje postava je o hodně výraznější...” Přel. anonymní překladatel. In: Vyskočil, Tomáš: “Opičí král se vrací.” *Premiere* 6, 2005, č. 11, s. 54.

“Měla jsem za sebou osm měsíců...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Vzpomínky na Asii.” *Premiere* 8, 2007, č. 5, s. 46.

Webber, Peter

• 12

“Chtěl jsem si odpovědět na otázku...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Kanibal – První krev.” *Premiere* 8, 2007, č. 2, s. 62.

Weisz, Rachel

• 12

“Svým způsobem je to milostný příběh...” Přel. anonymní překladatel. In: “Sundance Film Festival 2001.” *Premiere* 2, 2001, č. 5, s. 106.

“Jsou opravdu strašní...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Mumie nikdy nespí.” *Premiere* 2, 2001, č. 6, s. 64.

“Rachel Weisz: ‘Dvakrát a dost’.” [Připravila] Reese Esposito, *Famous*. Přel. Anonymní překladatel. . *Premiere* 2, 2001, č. 6, s. 72.

“Kdykoli jsem na dně...” Přel. anonymní překladatel. In: “Rachel Weisz.” *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 14.

“Je opravdu těžké najít...” Přel. anonymní překladatel. In: Onderková, Zuzana: “Kráska v nesnázích.” *Premiere* 7, 2006, č. 3, s. 35.

“Ani vlastně nevím, jak dlouho byl pryč...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “2007: Nová odysea.” *Premiere* 8, 2007, č. 3, s. 37.

West, Simon

• 12

“Každá žena by chtěla být Larou Croft...” Přel. anonymní překladatel. In: “Tomb Raider.”

Premiere 2, 2001, č. 6, s. 42.

“Kdyby Angelina tu roli nevzala...” Přel. anonymní překladatel. In: “15 hitů filmového léta: Angelina Jolie.” *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 68.

“Několikrát téměř omdlela bolestí...” Přel. anonymní překladatel. In: Jan Rudovský: “Peklo jménem Tomb Rider.” *Premiere* 2, 2001, č. 9, s. 80.

Wigram, Lionel

• 12

“My ovšem vycháíme z knih Arthura Conana Doylea...” Přel. anonymní překladatel. In: “Výhled 009: Sherlock Holmes.” *Premiere* 10, 2009, č. 2, s. 32.

Wilson, John

• 12

“Myslím, že je to ženský ekvivalent...” Přel. anonymní překladatel. In: “Nepovedený comeback Mariah Carey.” *Premiere* 3, 2002, č. 6, s. 47.

Winslet, Kate

• 12

“Bylo mi pět...” Přel. anonymní překladatel. In: Milea, Holly: “Kate to dokázala!” *Premiere* 1, 2000, č. 1 (duben), s. 79.

“Ráda se svlékám...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 23.

“Podle mě je to docela jednoduchý příběh...” Přel. anonymní překladatel. In: Roston, Tom: “Nesnesitelná lehkost zapomínání.” *Premiere* 5, 2004, č. 8, s. 37.

“Nikdy mi nešlo o to, být hvězdou...” Přel. anonymní překladatel. In: Onderková, Zuzana: “Jak přežít Titanic.” *Premiere* 8, 2007, č. 1, s. 35.

Winstone, Ray

• 12

“V době, kdy Michael začínal, by herec...” Přel. anonymní překladatel. In: Mařík, Hubert: “Elegantní dříc Michael Caine.” *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 124.

“Ten chlap je sekáč...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora. “Indiana Jones a návrat ve velkém stylu.” *Premiere* 9, 2008, č. 5, s. 27–28.

Winterbottom, Michael

• 12

“Vypadalo to hrozivě...” Přel. anonymní překladatel. In: Milea, Holly: “Kate to dokázala!” *Premiere* 1, 2000, č. 1 (duben), s. 84.

Worthington, Sam

• 12

“Ani se mi na ten konkurz nechtělo...” Přel. anonymní překladatel. In: “Sam Worthington.” *Premiere* 10, 2009, č. 4, s. 18.

“Jsem si jistý, že o mně spolu mluvili...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Terminátor: nova éra.” *Premiere* 10, 2009, č. 5, s. 36.

Wright, Edgar

• 12

“10 postřehů od tvůrců filmu... Jednotka příliš rychlého nasazení.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 8, 2007, č. 6, s. 16–17.

Wright, Joe

• 12

“Představoval jsem si dívku...” Přel. anonymní překladatel. In: “Pyšná Keira Knightley.” *Premiere* 6, 2005, č. 10, s. 17.

“Keira se potopila do fontány...” Přel. anonymní překladatel. In: “Podzimní hity 2007: Pokání.” *Premiere* 8, 2007, č. 8, s. 45.

“Když jsme natáčeli *Pýchu a předsudek*, bylo Keiře osmnáct...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Víc než jen andělská tvářička.” *Premiere* 9, 2008, č. 1, s. 29.

Yates, David

• 12

“Pátý díl je o něco dospělejší...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Ještě drsnější Harry Potter.” *Premiere* 7, 2006, č. 11, s. 36.

“Harry má pocit, že se mu Voldemort snaží nabourat do hlavy...” Přel. anonymní překladatel. In: “Filmová smršť 2007: Harry Potter a fénixův řád.” *Premiere* 8, 2007, č. 2, s. 28.

“Procházel jsem se zrovna v Cornwallu u moře...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Harryho armáda.” *Premiere* 8, 2007, č. 7, s. 28.

“Když jsme dokončili *Fénixův řád*...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Harry Potter: Sex, drogy a rokenrol.” *Premiere* 9, 2008, č. 8, s. 25.

Yates, Janty

• 12

“Byla tak lehká...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Klepání na nebeskou bránu.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 30.

York, Michael

• 12

“Michael York.” [Připravil] Petr Bílek Jr. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 110.

Young, Freddie

• 12

“Od té doby jsme zakrývali kameru...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Lawrence z Arábie.” *Premiere* 4, 2003, č. 3, s. 65.

Zeta-Jones, Catherine

• 12

“Stephen sice musel trochu pozměnit svou představu...” Přel. anonymní překladatel. In: “Traffic – Drogová odysea 2001:” *Premiere* 1, 2000, č. 9 (prosinec), s. 86.

“Chicago: Catherine Zeta-Jones.” [Text] Honie Stevens, *Famous*. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 4, 2003, č. 4, s. 35.

“Svého Oscara umístím mezi dva manželovy...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 4, 2003, č. 5, s. 22.

“Zlatíčka pro každého.” [Text] Jordan Riefe, Planet Syndication, Keystone CE. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 5, 2004, č. 1, s. 45–47.

“Zahrát si konečně v nějakém Stevenové filmu...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Terminál.” *Premiere* 5, 2004, č. 9, s. 51.

“Divák se s ní setkává při vyšetřování...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Dannyho partáci opět v akci.” *Premiere* 5, 2004, č. 12, s. 55.

“Protože natáčení *Zorra* jsme si tehdy velmi užili...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Zorro návrat mstitele.” *Premiere* 6, 2005, č. 10, s. 41.

6.3 Ostatní

[Jam! Movies]

- 11

“Nejedvážnější, nejsmyslnější a nejvíce strhující muzikál...” Přel. anonymní překladatel. In: “Brzy uvidíme: Moulin Rouge.” *Premiere 2*, 2001, č. 10, s. 21.

[Ottawa Citizen]

- 11

“Přesná ukázka toho...” Přel. anonymní překladatel. In: “Brzy uvidíme: Pravá blondýnka.” *Premiere 2*, 2001, č. 11, s. 19.

Abraham, Eric RSA

- 12

“Muž skrytý za Svěráky.” [Připravil] Petr Bílek, Jr. *Premiere 2*, 2001, č. 5, s. 73–75.

Adamson, Andrew NZ

- 12

“Ukončit jedničku svatbou byla chyba...” In: Letní hity: Shrek 2.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere 5*, 2004, č. 5, s. 48.

“Jeffrey na to šel chytře...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Shrek 2: Zlobr je zpátky.” *Premiere 5*, 2004, č. 7, s. 35.

“Ještě před pěti lety bychom...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Mráz přichází z Narnie.” *Premiere 7*, 2006, č. 1, s. 23.

“Na Novém Zélandu je sice krásná příroda...” Přel. anonymní překladatel. In: “Andrew Adamson.” *Premiere 8*, 2007, č. 4, s. 21.

“V *Princi Kaspianovi* jsme úplně změnili tempo vyprávění...” Přel. anonymní překladatel. In: Křivská, Dita: “Narnie jde do boje.” *Premiere 8*, 2007, č. 12, s. 36.

“Tohle v knize nenajdete...” Přel. anonymní překladatel. In: Křivská, Dita. “Návrat do fantazie.” *Premiere 9*, 2008, č. 6, s. 25.

Allan, Bradley James AU

- 12

“Vin Diesel je úžasný atlet...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Riddick vrací úder.” *Premiere 5*, 2004, č. 8, s. 61.

Avary, Roger CA

• 12

“Quentin se zničehonic rozhodl...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Pulp Fiction!” *Premiere* 3, 2002, č. 9, s. 76.

“*Beowulfa* jsem psal pro sebe...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Největší z legend.” *Premiere* 8, 2007, č. 12, s. 43.

Aykroyd, Dan CA

• 12

“Krotitelé duchů.” [Text] Jason Matloff. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 5, 2004, č. 7, s. 55–59.

Ballard, Carroll AU

• 12

“Ačkoli náš filmový gepard byl skvěle vycvičený...” Přel. anonymní překladatel. In: “Vzpomínky na Afriku.” *Premiere* 6, 2005, č. 4, s. 20.

Bana, Eric AU

• 12

“Na *Hulkovi* mě lákala hlavně spolupráce...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Eric Bana.” *Premiere* 4, 2003, č. 7, s. 24.

“Jsem na ten film tak hrdý...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Za vším hledej ženu... Troja.” *Premiere* 5, 2004, č. 3, s. 26.

“Vypadals, jako bys měl mezi nohama basketbalový míč...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Schruers, Fred: “Před branami Tróje.” *Premiere* 5, 2004, č. 5, s. 30.

“Nero si potrpí na hromadné ničení...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Star Trek.” *Premiere* 10, 2009, č. 5, s. 55.

“Přivést k životu mrtvou ikonu je nejtěžší...” Přel. anonymní překladatel. In: Rybář, Václav: “Oscara za výkon v hlavní roli získávají... pixely!” *Premiere* 10, 2009, č. 2, s. 83.

Barnett, John NZ

• 12

“Příběh našeho filmu je univerzální...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Pán velryb.” *Premiere* 5, 2004, č. 2, s. 58.

Beresford, Bruce AU

• 12

“Spousta herček se v tomhle ohledu snaží chovat nonšalantně...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Scheller, Johanna: “Cílevědomá Popelka Ashley Judd.” *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 100.

Bevan, Tim NZ

• 12

“S tímto typem filmů do budoucna nepočítáme...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Konec romantiky po anglicku.” *Premiere* 5, 2004, č. 12, s. 14.

Blake, Perry IE

• 12

“Philease Foga jsme pojali jako vizionáře...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Cesta kolem světa za 80 dní.” *Premiere* 6, 2005, č. 1, s. 53.

Blanchard, Rachel CA

• 12

“Samotnou mě překvapuje, co jsem ochotná udělat...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Rachel Blanchard.” *Premiere* 7, 2006, č. 10, s. 22.

Blanchett, Cate AU

• 12

“Před natáčením jsem se sešla se spoustou různých jasnovidců...” Přel. anonymní překladatel. In: “15 hitů filmového léta: Téměř dokonalý zločin.” *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 72.

“Cate Blanchett: Plavovláska s vůlí z ocele.” [Text] Laura Gross, *Famous*. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 4, 2003, č. 1, s. 52–54.

“To je jedna z největších záhad vesmíru...” Přel. anonymní překladatel. In: “Mlčeti zlato.” *Premiere* 5, 2004, č. 11, s. 24.

“Není snadné zosobnit na plátně někoho...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Nebeský jezdec.” *Premiere* 6, 2005, č. 2, s. 24.

“Zissou byl pro Jane dětským idolem...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Taková zvláštní výprava.” *Premiere* 6, 2005, č. 3, s. 25–26.

“Nejsem herečka z vlastní vůle...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Božská Cate.” *Premiere* 6, 2005, č. 3, s. 47.

“Když jsem šla na Oscary poprvé...” Přel. anonymní překladatel. In: “Oscari od A do Z: Elegance.” *Premiere* 6, 2005, č. 3, s. 60.

“V tu chvíli chce před svými vojáky vypadat jako jedna z nich...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Zlatý věk Železné lady.” *Premiere* 8, 2007, č. 11, s. 59.

Brosnan, Pierce IE

• 12

“Za studií na mě neuvěřitelně zapůsobil *taxikář*...” Přel. [Viktor Janiš]. In: “Film, který změnil můj život.” *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 45.

“Bondovky točím hrozně rád...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 3, 2002, č. 10, s. 25.

“Lee se rád chová jako nějaký nezávislák...” In: “Stavitel mostů.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 4, 2003, č. 1, s. 65.

“Producenti nemají jasno...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Agent 007 hledá novou tvář.” *Premiere* 5, 2004, č. 5, s. 10.

“Moje žena je silná environmentalistka...” Přel. anonymní překladatel. In: “Mlčeti zlato.” *Premiere* 5, 2004, č. 12, s. 26.

“Nikdy jsem se s Bondem...” Přel. anonymní překladatel. In: “Pierce Brosnan.” *Premiere* 6, 2005, č. 9, s. 20.

Byrne, Rose AU

• 12

“Ve Star Wars se objevím na plátně tak krátce...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Rose Byrne.” *Premiere* 5, 2004, č. 11, s. 20.

“Celý film staví na dusnu a napětí mezi name...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Ohnivá se line záře.” *Premiere* 8, 2007, č. 4, s. 34.

Cameron, James CA

• 12

“Cesta do hlubin vesmírné duše.” [Připravila] Anne Thompson. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 1, s. 18–19.

“Terminátor!” [Připravil] anonym. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 2, 2001, č. 6, s. 99–100.

“Poslední dobou jsem prostě byl poněkud zaneprázdněný...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Cameron pod mořem.” *Premiere* 4, 2003, č. 2, s. 14.

“Na jednu stranu doufám...” Přel. anonymní překladatel. In: “10 největších trháků roku 2003:

Terminátor 3.” *Premiere* 4, 2003, č. 3, s. 35.

“Jediné, co vám o filmu...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Cesta do třetí dimenze.” *Premiere* 4, 2003, č. 5, s. 16.

“Nic, co by mi mohli udělat s *Terminátorem 3...*” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 4, 2003, č. 9, s. 25.

“Postupovali jsme úplně opačně...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Zpět na palubu Titaniku.” *Premiere* 5, 2004, č. 10, s. 14.

“Neumím si představit...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Třetí rozměr.” *Premiere* 6, 2005, č. 9, s. 18.

“Predátora jsem naskicoval v letadle cestou do Japonska...” Přel. anonymní překladatel. In: Braund, Simon: “Maestro Stan.” *Premiere* 8, 2007, č. 2, s. 57.

“Odkakživa mě fascinují vraky lodí...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Titanic.” *Premiere* 9, 2008, č. 2, s. 69.

Campbell, Martin NZ

• 12

“Zorro je skutečný muž z lidu...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Zorro návrat mstitele.” *Premiere* 6, 2005, č. 10, s. 40.

“Film vychází z první knihy...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Bond v Praze.” *Premiere* 7, 2006, č. 3, s. 20.

“Už tehdy jsem si říkal...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Agent bez minulosti.” *Premiere* 7, 2006, č. 11, s. 28.

Carney, John IE

• 12

“Chtěl jsem vytvořit originální film...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Z Valmezu do Dublinu.” *Premiere* 8, 2007, č. 10, s. 64.

Caro, Niki NZ

•

“Bylo velice riskantní přijít...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Pán velryb.” *Premiere* 5, 2004, č. 2, s. 57.

12

Carrey, Jim US, CA

• 12

“Jim Carrey je Grinch.” [Připravil] Roald Rynning, Planet Syndication. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 1, 2000, č. 9 (prosinec), s. 43.

“Je to příběh muže...” Přel. anonymní překladatel. In: “The Majestic.” *Premiere* 2, 2001, č. 12, s. 20.

“Božský Jim.” [Text] Antony Teofilo. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 4, 2003, č. 10, s. 44–47.

“Podle mě je to vůbec nejdiváčtější scénář...” Přel. anonymní překladatel. In: Roston, Tom: “Nesnesitelná lehkost zapomínání.” *Premiere* 5, 2004, č. 8, s. 37.

“Hrabě Olaf je mému skutečnému já bližší...” Přel. anonymní překladatel. In: Nešťastná, Barbora: “Stařec a sirotci.” *Premiere* 6, 2005, č. 2, s. 32.

“Vždycky jsem cítil, že komedie je jen jedna z mých končetin...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Jim málem králem.” *Premiere* 8, 2007, č. 5, s. 52.

Castle-Hughes, Keisha NZ

• 12

“Lhala bych, kdybych tvrdila...” In: “Jak řídit velrybu.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 5, 2004, č. 8, s. 95.

Cronenberg, David CA

• 12

“Takl pravil Cronenberg.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 6, 2005, č. 11, s. 12–13.

“Viggo na plátně nepotřebuje žádné berličky...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Viggo Mortensen: Hrdý podivín.” *Premiere* 9, 2008, č. 1, s. 40.

Crowe, Russell NZ

• 12

“Nejtěžší věc, kterou jsem ve svém životě dělal...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 4, 2003, č. 4, s. 24.

“Nezkřivil jsem mu ani vlasek...” Přel. anonymní překladatel. In: “Rozzuřený Gladiátor.” *Premiere* 3, 2002, č. 4, s. 26.

Curtis, Cliff NZ

• 12

“Všechno by se usnadnilo...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Pán velryb.”

Premiere 5, 2004, č. 2, s. 57.

“Skuteční astronauti si z vesmíru přinášejí zvláštní zážitky...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Ohnivá se line záře.” *Premiere* 8, 2007, č. 4, s. 35.

Curtis, Richard NZ > GB

• 12

“Nevěřte tomu, Hugh jenom není sentimentální...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Schneller, Johanna: “Hugh Grant na vlastní oči.” *Premiere* 4, 2003, č. 11, s. 75.

Cuthbert, Elisha CA

• 12

“Mluvila jsem s řadou pornohereček...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Elisha Cuthbert.” *Premiere* 5, 2004, č. 9, s. 15.

Dominik, Andrew AU, NZ

• 12

“Jesseho prostě musela hrát celebrita...” Přel. anonymní překladatel. In: Onderková, Zuzana: “Dvě tváře Brada Pitta .” *Premiere* 8, 2007, č. 12, s. 56.

Doody, Alison IE

• 12

“Indiana Jones a blízké setkání třetího druhu.” [Text] Jason Matloff. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 4, 2003, č. 11, s. 61–67.

Elliott, Stephan AU

• 12

“Je to obtížná role...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Scheller, Johanna: “Cílevědomá Popelka Ashley Judd.” *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 100.

Farrell, Colin IE

• 12

“Colin Farrell: nový Brad Pitt?” [Text] John Sayles, *Famous*. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 3, 2002, č. 4, s. 36–37.

“Zamilovaný už jsem byl třikrát...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 4, 2003, č. 1, s. 21.

“Pár lidí natáčelo až do noci...” Přel. anonymní překladatel. In: “Prosím?” *Premiere* 4, 2003, č. 1, s. 47.

“Já jsem točil s Benovým dublem...” Přel. anonymní překladatel. In: “Spines, Christine: “Tanec v temnotách.” *Premiere* 4, 2003, č. 4, s. 48.

“Tehdy nebyl výraz pro bisexualitu...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 4, 2003, č. 6, s. 24.

“Řeknu to asi takhle...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Nezavěšujte, prosím.” *Premiere* 4, 2003, č. 6, s. 43.

“Colin Farrell.” [Text] Ka McCully, *Famous*, Keystone. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 4, 2003, č. 6, s. 44–45.

“Jsem přesvědčený...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 4, 2003, č. 9, s. 25.

“Přečetl jsem hodně knih...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Alexander před branami.” *Premiere* 5, 2004, č. 2, s. 10.

“Je skvělé dělat na filmu s někým...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Schruers, Fred: “Takový normální dobytka.” *Premiere* 6, 2005, č. 1, s. 33.

“Frajer z Dublinu.” [Text] Pam Baker, Planet Syndication. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 6, 2005, č. 1, s. 35–36.

“Bude to hit, věřte mi...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Krycí jméno Miami Vice.” *Premiere* 7, 2006, č. 8, s. 11.

“Jak to vidí... Colin Farrell.” [Připravila] Ilona Francková. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 8, 2008, č. 5, s. 61–62.

“Nikam nespíchám...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Mladí a neklidní: Colin Farrell.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 38.

Feore, Colm US, CA

• 12

“Lord Vůdce připomíná staré římské císaře...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Riddick vrací úder.” *Premiere* 5, 2004, č. 8, s. 59.

Ford, Roger AU

• 12

“Pro náš film používáme slovo ‘maximatura’...” Přel. anonymní překladatel. In: Křivská, Dita. “Návrat do fantazie.” *Premiere* 9, 2008, č. 6, s. 29.

Fox, Michael J. CA

• 12

“Asi od čtrnácti jsem hrál na kytaru...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Návrat do budoucnosti.” *Premiere* 5, 2004, č. 3, s. 60.

Franklin, Garth AU

?14

“Gladiátor.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 1, 2000, č. 2 (květen), s. 32–34.

Gambon, Michael GB, IE

• 12

“Ani v nejmenším...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Harry Potter a Vězeň z Azkabanu.” *Premiere* 5, 2004, č. 6, s. 28.

George, Melissa AU

• 12

“Události z Amityville byly pro náš snímek ideální...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Amityville: Třicet let zla.” *Premiere* 6, 2005, č. 8, s. 62.

Gleeson, Brendan IE

• 12

“Je to pistolník...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Harry Potter: konec nevinnosti.” *Premiere* 6, 2005, č. 12, s. 33.

Gosling, Ryan CA

• 12

“Josh Harnett se může objevit v čemkoli...” Přel. anonymní překladatel. In: Hesová, Lada: “Ryan Gosling.” *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 25.

Green, Tom CA

• 12

“Tenhle smoking jsem měl na své svatbě...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Malinový Tom Green.” *Premiere* 3, 2002, č. 5, s. 26.

Greenwood, Bruce CA

• 12

“Jedním z ústředních témat filmu je rozdíl...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Robot, to zní hrdě.” *Premiere* 5, 2004, č. 9, s. 28.

Griffith, Rhiana AU

• 12

“Dva měsíce před první klapkou...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Riddick vrací úder.” *Premiere* 5, 2004, č. 8, s. 61.

Hansard, Glen IE

• 12

“Vstávali jsme každý den v šest...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Z Valmezu do Dublinu.” *Premiere* 8, 2007, č. 10, s. 66.

Harris, Richard IE

• 12

“Funguje to až moc dobře...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 2, 2001, č. 12, s. 25.

“Pracoval jsem jen na jeho hlasu...” Přel. anonymní překladatel. In: Smith, Sean M.: “Pottermanie: Čarodějné šílenství ovládlo svět.” *Premiere* 2, 2001, č. 12, s. 51.

“Je to k smíchu...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 3, 2002, č. 1–2, s. 16.

“Neumřu na předávkování...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Harry Potter a Tajemná komnata.” *Premiere* 3, 2002, č. 12, s. 40.

Harron, Mary CA

• 12

“Dlouho jsem si nebyla jista...” Přel. anonymní překladatel. In: “Vraždy podle polohy.” *Premiere* 1, 2000, č. 1 (duben), s. 24.

“Můj film vydělal dost peněz...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Klub odložených žen.” *Premiere* 5, 2004, č. 1, s. 64.

Christensen, Hayden CA

• 12

“Zvolím si svoji lásku...” Přel. anonymní překladatel. In: “Star Wars: Epizoda II – útok klonů.” *Premiere* 3, 2002, č. 4, s. 40.

“Domnívám se, že část jeho těla...” Přel. anonymní překladatel. In: “Temná strana lásky.” *Premiere* 3, 2002, č. 5, s. 38.

“Jako dítě jsem si vždycky uřízl prut...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Ritzer, Brat: “Hayden Christensen.” *Premiere* 3, 2002, č. 5, s. 42.

“V tom kostýmu se prostě bojovat nedalo...” Přel. anonymní překladatel. In: Šmíd? Darek: “5 důvodů, proč vidět Star Wars edpizodu III.” *Premiere* 6, 2005, č. 4, s. 53.

“O ničem takovém nevím...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Darth Vader: Jeho život a doba.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 49.

“Utrpení mladého Vadera.” [Text] Tom Roston. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 52–54.

“Doug má dokonce vlastní letadlo...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Velký skok do neznáma.” *Premiere* 9, 2008, č. 3, s. 25.

“Vaderův úskok.” [Připravil] anonym. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 9, 2008, č. 3, s. 27.

Hicks, Scott AU

- 12

“Pamatuji se, že když jsem na filmové fakultě zhlédl...” Přel. [Viktor Janiš]. In: “Film, který změnil můj život.” *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 46.

Hinde, John AU

- 11

“Monty Python a svatý grál!” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 2, s. 92–95.

Hogan, Paul AU

- 12

“Posledních pár let jsem Dundeeho postrádal...” Přel. anonymní překladatel. In: “15 hitů filmového léta: Krokodýl Dundee v L. A.” *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 73.

Hood, Gavin RSA

- 12

“Teď už vám můžu říct, co na tom filmu mám rád...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Wolverine.” *Premiere* 10, 2009, č. 4, s. 58.

Ihimaera, Witi NZ

- 12

“V roce 1985 jsem bydlel...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Pán velryb.” *Premiere* 5, 2004, č. 2, s. 57.

Jackman, Hugh AU

• 12

“Každé ráno, jen jsem otevřel oči...” Přel. anonymní překladatel. In: Coker, Cheo Hodari: “X-Men.” *Premiere* 1, 2000, č. 7 (říjen), s. 64.

“Hugh Jackman: Klaun s drápy.” [Text] Christian Jauberty, Mathieu Carratier. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 4, 2003, č. 5, s. 64–65.

“Když mi to nabídli...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Van Helsing: Transylvánský Terminátor.” *Premiere* 5, 2004, č. 5, s. 58.

“Z Bretta od začátku číselo neuvěřitelné nadšení...” Přel. anonymní překladatel. In: Vyskočil, Tomáš: “5 důvodů, proč se těšit na X-Men 3.” *Premiere* 7, 2006, č. 4, s. 25.

“Před dvěma lety jsem vystupoval na Broadwayi...” Přel. anonymní překladatel. In: Russo, Tom: “X-Men: Nadoraz.” *Premiere* 7, 2006, č. 5, s. 31.

“Hugh Jackman.” [Připravil] anonym. *Premiere* 7, 2006, č. 5, s. 36–37.

“Na žádném filmu jsem tak často nebrečel...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Krásný film o smrti.” *Premiere* 7, 2006, č. 10, s. 8.

“Tehdy byli něco jako filmové či rockové hvězdy...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Zlaté časy magie.” *Premiere* 8, 2007, č. 1, s. 56.

“Rachel ležela nahá ve vane...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “2007: Nová odyseá.” *Premiere* 8, 2007, č. 3, s. 38.

“Mám tu postavu hrozně rád...” Přel. anonymní překladatel. In: Křivská, Dita: “Zrození mutanta.” *Premiere* 9, 2008, č. 4, s. 30.

“Pro nás je úplně přirozené, že Australany všichni podceňují...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Vzpomínky na Austrálii.” *Premiere* 9, 2008, č. 12, s. 32.

“Spider-Man si může strčit pavučinu někam...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Wolverine.” *Premiere* 10, 2009, č. 4, s. 57.

Jackson, Peter NZ

• 12

“Bylo mi trochu blbě...” Přel. anonymní překladatel. In: Šmíd, Darek: “Peter Jackson: od motorové pily k bitevní sekeře.” *Premiere* 2, 2001, č. 12, s. 82–84.

“Ano, druhá část skutečně ponese název...” Přel. anonymní překladatel. In: “Pán prstenů:

Dvě věže.” *Premiere* 3, 2002, č. 4, s. 46.

“Vztah Gluma a Froda je podle mě...” Přel. anonymní překladatel. In: Nathan, Ian: “Pán prstenů: Dvě věže.” *Premiere* 4, 2003, č. 1, s. 35.

“Mám v plánu jiné věci...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 4, 2003, č. 2, s. 21.

“Návrat krále je můj nejoblíbenější díl trilogie...” Přel. anonymní překladatel. In: “10 největších trháků roku 2003: Pán prstenů: Návrat krále.” *Premiere* 4, 2003, č. 3, s. 36.

“Nechtěli jsme, aby vypadal jako člověk obalený listím...” Přel. anonymní překladatel. In: Wakabayshi, Yuri: “V zákulisí dvou věží.” *Premiere* 4, 2003, č. 4, s. 38.

“King Kong změnil můj život...” Přel. anonymní překladatel. In: “Návrat krále opic.” *Premiere* 4, 2003, č. 5, s. 18.

“Je důležité si uvědomit...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Virtuální herci útošší.” *Premiere* 4, 2003, č. 7, s. 16.

“Problém byl v tom...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Saruman už se nevrátí.” *Premiere* 4, 2003, č. 12, s. 16.

“Při scénách s Odulou musím sám odvracet...” In: Němec, Pavel: “7 důvodů, proč musíte vidět Návrat krále.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 5, 2004, č. 1, s. 25.

“Vládce prstenu.” [Text] Ian Nathan. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 5, 2004, č. 1, s. 33–34.

“Díky tomu filmu jsem se stal filmařem...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Opičí společenstvo.” *Premiere* 5, 2004, č. 12, s. 23.

“Když jsem *King Konga* viděl poprvé...” Přel. anonymní překladatel. In: Sugimoto, Chiharu: “King Kong: Návrat legendy.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 57.

“Coby vášnivý hráč jsem rád...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Co hra, to film.” *Premiere* 6, 2005, č. 11, s. 24.

“Původního *King Konga* jsem viděl v televizi...” Přel. anonymní překladatel. In: Vyskočil, Tomáš: “Opičí král se vrací.” *Premiere* 6, 2005, č. 11, s. 53.

“Život po Středozemi.” [Připravil] Tomáš Vyskočil. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 6, 2005, č. 11, s. 55.

“Ta větev je přímo trapně umělá...” Přel. anonymní překladatel. In: Roston, Tom: “King Kong povstává.” *Premiere* 6, 2005, č. 12, s. 42.

“Opičí sen Petera Jacksona.” [Připravil] anonym. *Premiere* 7, 2006, č. 5, s. 86.

“Mohli mi aspoň zavolat...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Osdlá Peter Jackson draka?” *Premiere* 7, 2006, č. 10, s. 15.

“Dneska ráno jsem si přečetl oznámení MGM...” Přel. anonymní překladatel. In: “Vlastními slovy: čím bude Hobit?” *Premiere* 8, 2007, č. 1, s. 16.

“Ale to neznamená, že Tintin bude vypadat jako namalovaná figurka...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Megaloman Tintin.” *Premiere* 8, 2007, č. 6, s. 23.

“Na jedné straně mám chuť koupit si popcorn...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Hobiti se vrací.” *Premiere* 8, 2007, č. 12, s. 32.

“Stylu původní trilogie se nechceme úplně vzdát...” Přel. anonymní překladatel. In: “Za humny je Šmak!” *Premiere* 9, 2008, č. 7, s. 10.

“Otroci prstenů: rozhovor s elfy, hobity a kouzelníky.” [Připravil] Petr Bílek Jr. *Premiere* 3, 2002, č. 1–2, s. 52–57.

Jordan, Neil IE

• 12

“Hranice lásky: Grahamu Greenovi by se to líbilo.” [Připravil] Tomáš Baldýnský. *Premiere* 1, 2000, č. 1 (duben), s. 93.

Kelley, Nathalie PE > AU

• 12

“Nejsem žádná sexbomba...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Nathalie Kelley” *Premiere* 7, 2006, č. 7, s. 20.

Kidman, Nicole AU

• 12

“Nicole Kidman: Hrála lépe než Ježíš.” [Připravila] Marianne Gray. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 1, 2000, č. 4–5 (červenec–srpen), s. 64.

“Jednou natočí hit, který se dostane na špičku žebříčků...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Moulin Rouge.” *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 140.

“Bylo to jako v herecké škole...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Nicole Kidman.” *Premiere* 2, 2001, č. 11, s. 67.

“Začínala jsem jako uklízečka v divadle...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 3, 2002, č. 6, s. 23.

“Nicole Kidman.” [Text] Joseph Meyers, Keystone CE. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 4, 2003, č. 7, s. 50–53.

“Na lidech mě nejvíc zajímají jejich chyby...” Přel. anonymní překladatel. In: “Mlčeti zlato.” *Premiere* 5, 2004, č. 7, s. 20.

“Nešlo mi o to, líbat se před kamerou...” Přel. anonymní překladatel. In: “Poprask nalaguně.” *Premiere* 5, 2004, č. 10, s. 12.

“Nejsem kdovíjaká milovnice sci-fi...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Strach přichází z hvězd.” *Premiere* 8, 2007, č. 11, s. 47.

“Nechtěla jsem hrát záporačku...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “V krajině daemonů.” *Premiere* 8, 2007, č. 12, s. 26.

Kossatz, Dune RSA

• 12

“Tu sračku jsem fakt neviděla...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 3, 2002, č. 8, s. 17.

Ledger, Heath AU

• 12

“Myslím, že jsem nepotkal jediného Američana...” Přel. anonymní překladatel. In: Halaštová, Šárka: “Heath Ledger.” *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 24.

“Zaujalo mě, co všechno se William během své cesty naučí...” Přel. anonymní překladatel. In: “15 hitů filmového léta: Příběh rytíře.” *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 73.

“Shekhar se mnou natočil tisíce metrů...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Jeden statečný.” *Premiere* 4, 2003, č. 10, s. 66.

“Heath z Arábie.” [Připravila] Ilona Francková. *Premiere* 4, 2003, č. 10, s. 67.

“Všichni jsou na práci s Terryem tak nažhavení...” Přel. [Viktor Janiš]. In: Spines, Christine: “Krotitelé pohádkových duchů.” *Premiere* 6, 2005, č. 11, s. 30.

“Čekání na Casanovu.” [Text] Barbora Šťastná. *Premiere* 7, 2006, č. 3, s. 61–63.

“Ničilo mě žít s kariérou...” Přel. anonymní překladatel. In: Onderková, Zuzana: “Příběh kovboje.” *Premiere* 7, 2006, č. 3, s. 64.

“Když jsem na filmu začal dělat...” Přel. anonymní překladatel. In: “28 filmových trháků roku 2008: Temný rytíř.” *Premiere* 9, 2008, č. 2, s. 34.

“Rozhodně jsem se bál...” Přel. anonymní překladatel. In: Smutný, Aleš: “Boj roku: Batman vs. Joker.” *Premiere* 9, 2008, č. 8, s. 32.

Levy, Shawn CA

• 12

“Clouseau je stále ta absurdní neohrabaná figurka...” Přel. anonymní překladatel. In: “Návrat Růžového pantera.” *Premiere* 5, 2004, č. 7, s. 15.

“Nejde o pokračování...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Na stopě Růžového pantera.” *Premiere* 6, 2005, č. 6, s. 8.

“T-Rex vrtí ocasem jako štěně...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Noc oživlých exponátů.” *Premiere* 8, 2007, č. 2, s. 68.

Luhrman, Baz AU

• 12

“Tehdejší kurtizány byly v dnešní době topmodelky...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Nicole Kidman.” *Premiere* 2, 2001, č. 11, s. 67.

“Stejně jako u *Tance v srdci* a *Romea a Julie* mi šlo o to...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Moulin Rouge.” *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 139.

“Baz Luhrmann.” [Text] Christian Jauberty. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 11, s. 68–71.

“Je to úplně šílené...” Přel. anonymní překladatel. In: “Tajná píseň milenců nebude nominována na Oscara.” *Premiere* 3, 2002, č. 1–2, s. 12.

“Nikdo o tom bombardování nevěděl...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Vzpomínky na Austrálii.” *Premiere* 9, 2008, č. 12, s. 35–36.

Luketic, Robert AU

• 12

“Měl jsem za to, že v druhém záběru se to povedlo...” Přel. anonymní překladatel. In: Smith,

Sean M.: "Reese Witherspoon." *Premiere* 2, 2001, č. 12, s. 66.

Lynch, Evanna IE

• 12

"Každý říká, že Lenka je divná..." Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: "Harryho armáda." *Premiere* 8, 2007, č. 7, s. 27.

Lynch, Susan IE

• 12

"Nepodobám se svým nebezpečným hrdinkám..." Přel. anonymní překladatel. In: "Štafeta." *Premiere* 1, 2000, č. 6 (září), s. 75.

"Nemyslím, že je to feministický film..." Přel. anonymní překladatel. In: "Sundance Film Festival 2001." *Premiere* 2, 2001, č. 5, s. 106.

Lynskey, Melanie NZ

• 12

"Zrovna jsem si vyzvedávala zavazadla..." Přel. anonymní překladatel. In: Milea, Holly: "Kate to dokázala!" *Premiere* 1, 2000, č. 1 (duben), s. 83.

Mane, Tyler CA

• 12

"Sabretoothem, Wolverine je příliš měkký..." Přel. anonymní překladatel. In: Coker, Cheo Hodari: "X-Men." *Premiere* 1, 2000, č. 7 (říjen), s. 69.

McAdams, Rachel CA

• 12

"Filmy si vybírám sobecky..." Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: Rachel McAdams." *Premiere* 6, 2005, č. 9, s. 15.

McTeigue, James AU

• 12

"K tomu, co Alan Moore napsal..." Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: "Anarchy in the UK." *Premiere* 7, 2006, č. 4, s. 30.

Medjuck, Joe CA

• 12

"Krotitelé duchů." [Text] Jason Matloff. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 5, 2004, č. 7, s. 55–59.

Mitchell, Radha AU

• 12

"Přečetla jsem deset stránek scénáře..." Přel. anonymní překladatel. In: Delorme, Gérard:

“Strach a hnus v městečku Silent Hill.” *Premiere* 7, 2006, č. 6, s. 43.

Moore, John IE

• 12

“Casting je v plném proudu...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Hledá se nový Satan.” *Premiere* 6, 2005, č. 9, s. 12.

“Pracovali jsme s originálem...” Přel. anonymní překladatel. In: “Nejlepší filmy léta: Satan přichází.” *Premiere* 7, 2006, č. 6, s. 34.

“Tehle film se nejmenuje *Minimum Payne*, ale *Max Payne*...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Max Payne.” *Premiere* 9, 2008, č. 11, s. 31.

Moss, Carrie-Anne CA

• 12

“Bratři nechtějí používat kaskadéry...” Přel. anonymní překladatel. In: Salisbury, Mark: “Matrix Reloaded.” *Premiere* 4, 2003, č. 5, s. 36.

“Už mě nikdy nevidíte ve filmu předvádět...” Přel. anonymní překladatel. In: “Slovní fotbal.” *Premiere* 4, 2003, č. 6, s. 24.

Mulcahy, Russell AU

•

12

“Tak tenhle záběr ti hned vypálím...” Přel. anonymní překladatel. In: Rozemeyer, Karl: “S Millou na mrtvoly.” *Premiere* 8, 2007, č. 11, s. 30.

Munnely, Gail IE

• 12

“Hladce oholení krasavci se v pátém století...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Král Artuš.” *Premiere* 5, 2004, č. 8, s. 30.

Murphy, Cillian IE

• 12

“Omlouvám se, jsem děsně unavený...” Přel. anonymní překladatel. In: Lytal, Cristy: “Muž, který chtěl být Batmanem.” *Premiere* 8, 2007, č. 4, s. 37.

“Označovat mě za ‘nového Colina Farrella’...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Cillian Murphy.” *Premiere* 6, 2005, č. 10, s. 14.

“Bylo fajn okukovat techniku a vyptávat se fyziků na konec světa...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Ohnivá se line záře.” *Premiere* 8, 2007, č. 4, s. 33.

Myers, Mike CA

• 12

“Na konci jsem brečel.” In: “Třikrát Shrek.” [Text] Jordan Riefe. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 85.

“Bavil jsem se o projektu s mnoha režiséry...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Austin Powers.” *Premiere* 3, 2002, č. 9, s. 65.

“Filmové samplování je vzrušující cesta...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Myers: Raper mezi filmaři.” *Premiere* 4, 2003, č. 4, s. 24.

“Je to skvělá práce...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Shrek 2: Zlobr je zpátky.” *Premiere* 5, 2004, č. 7, s. 36.

“Shrek je ovšem přesvědčený...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Návrat krále?” *Premiere* 8, 2007, č. 6, s. 65.

Narbey, Leon NZ

• 12

“Bohužel jsme se nakonec...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Pán velryb.” *Premiere* 5, 2004, č. 2, s. 58.

Neeson, Liam IE

• 12

“Po nehodě mě drželo nahoře jen to, že jsem věděl...” Přel. anonymní překladatel. In: “V hlavních rolích.” *Premiere* 2, 2001, č. 4, s. 17.

“Naučím ho pár triků...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Batman začíná.” *Premiere* 6, 2005, č. 1, s. 18.

Newton-John, Olivia AU

• 12

“Jenom jsem se potřebovala ujistit...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Pomáda.” *Premiere* 8, 2007, č. 8, s. 74.

Niccol, Andrew NZ

• 12

“Ostatně, jeho skutečný příběh ani není...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Terminál.” *Premiere* 5, 2004, č. 9, s. 50.

“O tomhle tématu jsem přemýšlel...” Přel. anonymní překladatel. In: Vyskočil, Tomáš: “Pán výstřelů.” *Premiere* 7, 2006, č. 1, s. 43.

Noble John AU

• 12

“Byla to skvělá herecká příležitost...” In: Němec, Pavel: “7 důvodů, proč musíte vidět Návrat krále.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 5, 2004, č. 1, s. 28.

O'Toole, Peter IE

• 12

“Žil jsem jeho život den po dni...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Lawrence z Arábie.” *Premiere* 4, 2003, č. 3, s. 64.

“Za všechny, hochu...” Přel. anonymní překladatel. In: “Mlčeti zlato.” *Premiere* 5, 2004, č. 6, s. 24.

Otto, Miranda AU

• 12

“V Cannes jsem představovala snímek...” Přel. anonymní překladatel. In: Bílek Jr, Petr: “Karlovy Vary 2001: promítačka promítá.” *Premiere* 2, 2001, č. 9, s. 84.

“Nové tváře trilogie.” [Text] Karl Rozemeyer. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 3, 2002, č. 10, s. 45.

“Pán prstenů: Dvě věže.” [Připravil] Karl Rozemeyer. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 4, 2003, č. 1, s. 39.

Paquin, Anna CA

• 12

“Nakonec je to mé rozhodnutí...” In: Šmíd, Darek: “Anna Paquin na pokraji slávy.” Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 3, s. 124.

Pepper, Barry CA

• 12

“Clint chtěl, aby scény působily autenticky...” Přel. anonymní překladatel. In: Křivská, Dita: “Dvě tváře války.” *Premiere* 8, 2007, č. 3, s. 56.

Plummer, Christopher CA

• 12

“Myslím, že Terry ten příběh pojal...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Legenda o Pocahontas.” *Premiere* 6, 2005, č. 8, s. 8.

Polley, Sarah CA

• 12

“Ve svých předchozích filmech...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Úsvit mrtvých.” *Premiere* 5, 2004, č. 6, s. 55.

Proyas, Alex AU

• 12

“Na střední škole jsem se pokoušel přesvědčit...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Robot, to zní hrdě.” *Premiere* 5, 2004, č. 9, s. 27.

Rea, Stephen IE

• 12

“Hranice lásky: Nebudu hrát agenta Muldera.” [Připravil] Tomáš Baldýnský. *Premiere* 1, 2000, č. 1 (duben), s. 90–91.

Reeves, Keanu CA

• 12

“V prvním dílu jsme většinou bojovali...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Matrix Reloaded.” *Premiere* 4, 2003, č. 2, s. 33.

“Někdy si tím dobýjím energii...” Přel. anonymní překladatel. In: Salisbury, Mark: “Matrix Reloaded.” *Premiere* 4, 2003, č. 5, s. 32.

“John Constantine je člověk...” Přel. anonymní překladatel. In: “Hity 2005: Constantine.” *Premiere* 6, 2005, č. 2, s. 42.

“Od první chvíle se mi libel jeho vztek...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Peklo může počkat.” *Premiere* 6, 2005, č. 4, s. 30.

“Keanu versus Satan.” [Text] Joe Williams, Planet Syndication. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 6, 2005, č. 4, s. 35–36.

“Keanu, Sandra a láska mezi řádky.” [Připravil] Andy Cocker, Planet Syndication. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 7, 2006, č. 8, s. 49–51.

“Keanu Reeves.” [Připravil] Pavel Němec. *Premiere* 9, 2008, č. 12, s. 61.

Reitman, Ivan CZ > CA

• 12

“Vývoj, který na Zemi trval čtyři miliardy let...” Přel. anonymní překladatel. In: “Evoluce.” *Premiere* 2, 2001, č. 9, s. 77.

“Když se lidi dívají na komedii...” Přel. anonymní překladatel. In: Bílek Jr, Petr: “Karlovy

Vary 2001: promítačka promítá.” *Premiere* 2, 2001, č. 9, s. 86.

“Krotitelé duchů.” [Text] Jason Matloff. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 5, 2004, č. 7, s. 55–59.

Reitman, Jason CA

• 12

“Když je hlavní hrdina lobbistou tabákové firmy...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Kouření povoleno!” *Premiere* 7, 2006, č. 9, s. 10.

Reynolds, Ryan CA

• 12

“Díky hraní jsem se vyrovnal se svými úzkostmi...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Ryan Reynolds.” *Premiere* 5, 2004, č. 2, s. 21.

Rhys-Meyers, Jonathan IE

• 12

“Je to opravdový had a hadi umějí být tak neskutečně přitažliví...” Přel. anonymní překladatel. In: “Skvělí Ambersonové.” *Premiere* 2, 2001, č. 5, s. 115.

“Herectví je to nejjednodušší povolání na světě...” Přel. anonymní překladatel. In: Bílek Jr, Petr: “Jonathan Rhys-Meyers.” *Premiere* 3, 2002, č. 10, s. 27.

Robinson, Lee AU

• 12

“Když jsme začali připravovat seriál...” Přel. anonymní překladatel. In: Dušek, Martin: “Skippy... Skippy.” *Premiere* 1, 2000, č. 8 (listopad), s. 124.

Rogen, Seth CA

• 12

“Mého tátu hraje Harold Ramis...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Trapákům, těm je hej.” *Premiere* 8, 2007, č. 10, s. 11.

Ruddy, Albert CA

• 12

“Kmotr!” [Připravil] Peter Biskind. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 2, 2001, č. 1, s. 78–85.

Rush, Geoffrey AU

• 12

“Obávám se, že postava markýze de Sade je asi tak moje maximum...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Bídník i aristokrat Geoffrey Rush.” *Premiere* 2, 2001, č. 2, s. 70.

“Líbí se mi...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Božská Cate.” *Premiere* 6, 2005, č. 3, s. 48.

“Piráti do zbraně!: Geoffrey Rush.” [Připravil] Radim Bartík. *Premiere* 8, 2007, č. 6, s. 27.

Scott, Max AU

• 12

“Spolužáci ho nikdy nedostali do dobré nálady...” Přel. anonymní překladatel. In: Webster, Andy: “McQueenův případ.” *Premiere* 1, 2000, č. 3 (červen), s. 72.

Seale, John AU

• 12

“Denně jsme jim lili na hlavy hektolitry vody...” Přel. anonymní překladatel. In: Rohrer, Trisch: “Pozor, Bouře!” *Premiere* 1, 2000, č. 6 (září), s. 70.

“Tyhle anglické děti jsou takové bledulky...” Přel. anonymní překladatel. In: Smith, Sean M.: “Pottermanie: Čarodějné šílenství ovládlo svět.” *Premiere* 2, 2001, č. 12, s. 48.

“Čvachtali jsme se ve čtvrt metro bahna...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Tajemný štáb v Karpatech.” *Premiere* 5, 2004, č. 3, s. 42.

Shatner, William CA

•

12

“Abrams je brilantní vypravěč a režisér...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Star Trek.” *Premiere* 10, 2009, č. 5, s. 53.

Solomon, Courtney CA

• 12

“Miloval jsem Stevena Spielberga a George Lucase...” Přel. anonymní překladatel. In: Dušek, Martin: “Američané pouští nad Prahou draky.” *Premiere* 2, 2001, č. 2, s. 30.

Spencer, Norman CA

• 12

“Diskutovali jsme o tom s producentem...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “Lawrence z Arábie.” *Premiere* 4, 2003, č. 3, s. 63.

Stembridge, Gerard IE

• 12

“Adam provádí spoustu věcí...” Přel. anonymní překladatel. In: “15 hitů filmového léta: Vše o Adamovi.” *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 74.

Sutherland, Donald CA

• 12

“Víte, já pocházím z disciplinovaného divadelního prostředí...” Přel. anonymní překladatel. In: Zrnečko, Lubomír: “M*A*S*H.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 75.

Tamahori, Lee NZ

• 12

“Je pravda, že autor předlohy...” Přel. anonymní překladatel. In: “Stavitel mostů.” *Premiere* 4, 2003, č. 1, s. 65.

Taylor, Richard NZ

• 12

“Digitální efekty se vytvářely kombinací odlišných obrazových materiálů...” Přel. anonymní překladatel. In: Wakabayshi, Yuri: “V zákulisí dvou věží.” *Premiere* 4, 2003, č. 4, s. 40.

“Celkem jsme pořídili zhruba...” Přel. anonymní překladatel. In: Sugimoto, Chiharu: “King Kong: Návrat legendy.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 60.

“Troufnu si tvrdit...” Přel. anonymní překladatel. In: Vyskočil, Tomáš: “Opičí král se vrací.” *Premiere* 6, 2005, č. 11, s. 55.

“Oscarový kouzelník.” [Připravil] Tomáš Vyskočil. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 6, 2005, č. 11, s. 57.

“Peter se ve všech svých snímcích snaží vyčarovat...” Přel. anonymní překladatel. In: Roston, Tom: “King Kong povstává.” *Premiere* 6, 2005, č. 12, s. 45.

“Jenom tohle nádvoří stavělo dvě stě lidí...” Přel. anonymní překladatel. In: Křivská, Dita. “Návrat do fantazie.” *Premiere* 9, 2008, č. 6, s. 29.

Theron, Charlize RSA

• 12

“Film *Žbluňk!*...” Přel. [Viktor Janiš]. In: “Film, který změnil můj život.” *Premiere* 3, 2002, č. 7, s. 46.

“Pamatuju se, jak mi zavolal můj agent...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Loupež po italsku.” *Premiere* 4, 2003, č. 9, s. 53.

“Krásná zrůda Charlize Theron.” [Text] Paul Sheehan, Planet Syndication. Přel. [Viktor Janiš]. *Premiere* 5, 2004, č. 8, s. 65–67.

“Ráda točím filmy...” Přel. anonymní překladatel. In: “Hity 2005: Aeon Flux.” *Premiere* 6, 2005, č. 2, s. 43.

“Jestli vám moje hrdinka nepřipadá krásná...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Nejsem hloupá blondýnka.” *Premiere* 9, 2008, č. 4, s. 60.

“Role Aileen pro mě znamenala...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Mladí a neklidní: Charlize Theron.” *Premiere* 6, 2005, č. 5, s. 41.

Townsend, Stuart IE

• 12

“Poprvé jsem se s Connerym setkal...” Přel. anonymní překladatel. In: Kudelová, Gabriela: “Stuart Townsend.” *Premiere* 4, 2003, č. 9, s. 26.

Upton, Andrew AU

• 12

“Nic si z toho nedělej...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Božská Cate.” *Premiere* 6, 2005, č. 3, s. 48.

Urban, Karl NZ

• 12

“Nové tváře trilogie.” [Text] Karl Rozemeyer. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 3, 2002, č. 10, s. 45.

“Pán prstenů: Dvě věže.” [Připravil] Karl Rozemeyer. Přel. anonymní překladatel. *Premiere* 4, 2003, č. 1, s. 39.

“Lord Vaako, který je vůdcovou pravou rukou...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Riddick vrací úder.” *Premiere* 5, 2004, č. 8, s. 60.

Vosloo, Arnold RSA

• 12

“Na mumii je nejzábavnější...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Mumie nikdy nespí.” *Premiere* 2, 2001, č. 6, s. 64.

“Natáčení (filmu Živý terč) s ním bylo naprosto příšerné...” Přel. anonymní překladatel. In: “Mumie versus Mumie.” *Premiere* 2, 2001, č. 6, s. 71.

Vox, Bono IE

• 12

“Říká se, že nejhorší je točit s dětmi...” Přel. anonymní překladatel. In: Francková, Ilona: “Láska za časů Beatles.” *Premiere* 8, 2007, č. 11, s. 56.

Walsh, Fran NZ

- 12
“Z *King Konga* jsem asi nadšenější než Peter...” Přel. anonymní překladatel. In: Roston, Tom: “King Kong povstává.” *Premiere* 6, 2005, č. 12, s. 44.

Ward, Vincent NZ

- 12
“Určitě by si mysleli, že vidí ďábla...” Přel. anonymní překladatel. In: Bartík, Radim: “Vetřelec 3.” *Premiere* 10, 2009, č. 2, s. 66.

Weaving, Hugo NG > AU

- 12
“Kde je Neo, tam je take Smith...” Přel. anonymní překladatel. In: Rudovský, Jan: “Matrix Reloaded.” *Premiere* 4, 2003, č. 2, s. 34.
- “Mučení, jemuž ho stat vystavil...” Přel. anonymní překladatel. In: Peška, Ivan: “Anarchy in the UK.” *Premiere* 7, 2006, č. 4, s. 32.
- “Stal se z něj agent na volné noze...” Přel. anonymní překladatel. In: Salisbury, Mark: “Matrix Reloaded.” *Premiere* 4, 2003, č. 5, s. 36.

Weir, Peter AU

- 12
“Fanoušci Patricka O’Briana ať na můj film raději nechodí...” Přel. anonymní překladatel. In: Šťastná, Barbora: “Vzhůru na palubu.” *Premiere* 4, 2003, č. 12, s. 45.

Wenham, David AU

- 12
“Já byl jedním z těch, kdo zprvu tak docela nevěděli...” Přel. anonymní překladatel. In: Němec, Pavel: “Taste meče! Neberte zajatce! Dnes vítězí... Sparta!” *Premiere* 8, 2007, č. 3, s. 25.

Wincer, Simon AU

- 12
“Paul mě nakonec začal nesnášet...” Přel. anonymní překladatel. In: “15 hitů filmového léta: Krokodýl Dundee v L. A.” *Premiere* 2, 2001, č. 7–8, s. 73.

Young, Neil CA

- 12
“Nafotili jsme všechny kulisy...” Přel. anonymní překladatel. In: Dobrovský, Pavel a Zrnečko, Lubomír: “Filmy a hry jedno jsou.” *Premiere* 4, 2003, č. 6, s. 15.

7. SUMMARY

The goal of my thesis was to create a complete list of articles by British, American and other English-speaking authors that had been published in the Czech mutation of *Premiere* monthly, including interviews with English-speaking film celebrities. This periodical had been published from April 2000 to June 2009. I was indexing all printed issues, looking for all interviews, articles, quotations, commentaries, and speeches that had been provided by English-speaking personalities and translated into the Czech language. I also included articles, or rather excerpts from them, from foreign newspapers, magazines, and their Internet versions, such as *The Hollywood Reporter*, *The Los Angeles Times*, *Washington Post*, as well as, for example, *Film.com*. I divided the records into three lists according to nationalities – American, British and Others (including mostly authors and celebrities from Ireland, Australia, New Zealand and Canada).

Each entry follows a prescribed pattern, which is identical for all participants in this long-term bibliographical project. At first I had to specify the genre of each item. Each genre has its numeral code:

- **08** fiction, short story
- **11** article
- **12** interview
- **14** an article written exclusively for the Czech periodical by an English-speaking person.⁶⁵

65 Marcel Arbeit (ed.), *Bibliografie americké literatury v českých překladech*, (Olomouc: Votobia, 2000).

Besides the author's full name and the number code standing for a specific genre, each entry contains a proper title, name of the periodical or agency through which the text had been distributed, volume, year, number of the issue and page(s).

To obtain all necessary information, I was regularly visiting research libraries in Olomouc and Hradec Králové. Since I was supposed to compare the Czech mutation with the American version of *Premiere*, I had to visit The National Film Archive in Prague. During my work in the libraries, I collected photographic material that is available on the attached DVD.

Besides the bibliographic lists, this thesis also includes "Commentary" that provides information about both visual and factual characteristics of the American and Czech versions of *Premiere* and their comparison. I deal with members of the Czech editorial department and their contributions, I also mention some foreign correspondents and their work. The work includes a special chapter concerning Czech translations compared to the English originals that had been provided to me by the Czech translator Viktor Janiš. While main body of the thesis is, of course, the bibliography, it also includes the list of my secondary sources.

8. SEZNAM POUŽITÉ LITERATURY

8.1 PERIODIKA

Premiere

Praha: Hachette Filipacchi 2000, s. r. o., 2000–2009

Měsíčník; roč. [1] č. 1 (duben 2000) až roč. [10] č. 6 (červen 2009).

8.2 KNIHY

Arbeit, Marcel, gen. ed. *Bibliografie americké literatury v českých překladech. Bibliography of American Literature in Czech Translation*. Knihy, neperiodické publikace, periodika s nejvýše dvanácti čísly ročně, samizdatové a exilové časopisy a fanziny do roku 1997. 3 svazky. Comp. Marcel Arbeit, and Eva Vacca. Olomouc: Votobia, 2000.

Camonte, Tony S. *Hollywood včera a dnes*. Přel. Ljubomír Oliva. Praha: Český filmový ústav, 1992.

Fikejz, Miloš. *Slovník zahraničních filmových herců konce XX. století. A–K*. Praha: Volvox Globator, 2002.

Fikejz, Miloš. *Slovník zahraničních filmových herců konce XX. století. L–Z*. Praha: Volvox Globator, 2002.

Hrabálková, Magda. *Rozhovory s americkými a britskými filmovými osobnostmi v týdeníku Kino*. Bakalářská práce. Olomouc: Univerzita Palackého, Filozofická fakulta, katedra anglistiky a amerikanistiky, 2009.

Płażewski, Jerzy. *Dějiny filmu 1895–2005*. Přel. Pavla Bergmannová, Pavel Peč, Halina Roubalová, Karel Tabery, Antonín Vrba, Pavla Vrbová. Praha: Academia, 2009.

Monaco, James. *Jak číst film*. Přel. Tomáš Liška a Jan Valenta. Praha: Albatros, 2004.

Thompsonová, Kristin a David Bordwell. *Dějiny filmu*. Přel. Helena Bendová, Jan Bernard, Michal Bregant, Zdeněk Holý, Vít Janeček, Petr Kubica, Taťána Marková, Markéta Šerá, Martin Škapa a Stanislav Ulver. Praha: Lidové noviny, 2007.

8.3 INTERNETOVÉ ZDROJE

Barrandov Studios. “Služby pro zahraniční produkce.”

<http://www.barrandov.cz/clanek/zahranicni-film/>, accessed 26 April 2012.

Czech Film Commission. “Filmography.”

<http://www.filmcommission.cz/filmography>, accessed 23 April 2012.

Filmová databáze. “FDb.” <http://www.fdb.cz/>, accessed April–May 2012.

The Internet Movie Database. “IMDb.” <http://www.imdb.com/>, accessed April–May 2012.

Mezinárodní filmový festival Karlovy Vary. “Stručná historie festivalu.”

<http://www.kviff.com/cz/o-festivalu/historie-festivalu/>, accessed April 2012.

Ministerstvo kultury České republiky. “Studie ekonomického vlivu filmového průmyslu v ČR.” (MS Word file). Downloaded from MK ČR website.

<http://www.mkcr.cz/scripts/detail.php?id=348>, accessed 26 April 2012.

Reuters. “Hachette shuts print edition of Premiere magazine.” 5 March 2007.

<http://www.reuters.com/article/2007/03/06/industry-hachette-premiere-dc-idUSN0532587620070306>, accessed 23 April 2012

Wikipedia. Web. <http://www.wikipedia.org/>, accessed April–May 2012.

9. ANOTACE

Příjmení a jméno autorky: Magda Hrabálková

Název fakulty: Filozofická fakulta

Název katedry: Katedra anglistiky a amerikanistiky

Název diplomové práce: Rozhovory s anglicky mluvícími filmovými osobnostmi v měsíčníku *Premiere*

Vedoucí diplomové práce: Prof. PhDr. Marcel Arbeit, Dr.

Počet stran: 331

Počet znaků: 498 761

Počet titulů použité literatury: 16

Klíčová slova: Film, Premiere, kinematografie, britský film, americký film, Hollywood, Rozhovor

Charakteristika diplomové práce: Bibliografický soupis všech překladů z angličtiny, které se vyskytly v měsíčníku *Premiere* v letech 2001 až 2009.

Práce obsahuje komentář o podobě časopisu a charakteristiku dané doby.

10. ABSTRACT

Name and surname of the author: Magda Hrabálková

Name of faculty: Philosophical Faculty

Name of department: English Department

Name of the dissertation: Interviews with English-speaking film celebrities in *Premiere* monthly

Supervisor: Prof. PhDr. Marcel Arbeit, Dr.

Number of pages: 331

Number of signs: 498 761

Number of literature used: 16

Key words: Premiere, Movie, Film, Cinematography, American film, British film, Hollywood, Interview

Characteristic of the dissertation: Bibliographical index of all articles, short stories, fiction, non-fiction, columns, interviews translated in *Premiere* monthly during the period of the years 2000–2009.